

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, DOMINGO 4 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 194 / Precio: 40 ptas.

Agricultores franceses colapsan el tráfico en Irún

El Mercado Común aborda en Atenas el ingreso de España

Hoy comienza en Atenas la esdrada cumbre comunitaria en la que se debatirán diferentes propuestas para salir de la crisis que afecta a la CEE y en donde con casi toda seguridad se decidirá sobre el ingreso de España y Portugal en dicho organismo.

Las respuestas recibidas por el presidente del Gobierno español a este respecto son favorables a que el negociador que lleve a la adhesión se produzca durante el próximo año y que culmine con una integración plena el 1 de enero del 86.

El embajador de Francia en Madrid entregó ayer la carta de respuesta del Gobierno francés al presidente del Gobierno. Con esta respuesta —de la que a últimas horas de ayer aún no había trascendido su contenido— son siete las recibidas por Felipe González.

Los embajadores en Madrid de Francia, Grecia y Alemania coincidieron en manifestar ayer, vísperas de la "Cumbre de Atenas", que ésta no va a resolver todos los problemas comunitarios, y volvieron a bajar la fecha del 1 de enero del 86 como la del probable ingreso de España y Portugal en la CEE. El representante galo, no obstante, se mostró reacto a fijar plazos e insistió en que sería lo más pronto posible.

Pese a las esperanzas dadas en Madrid por los representantes de los gobiernos de Gran Bretaña y Alemania durante su reciente visita a España, al Gobierno que preside Felipe González, no se le oculta que de la cumbre pueda salir solamente una expresión de buena voluntad con respecto al ingreso.

Por otra parte, grupos de agricultores franceses se manifestaron en diversos puntos del Sur de Francia dentro de la campaña que comenzaron el sábado en contra de la entra-



Los agricultores franceses dicen no a los productos españoles.

da de España y Portugal en la comunidad.

Una veintena de camiones procedentes de España detenidos y algunos vehículos fueron volcados por los manifestantes para bloquear las

carreteras. En la frontera de Irún la circulación discurrió con normalidad, después de que se retiraran un grupo de agricultores que colapsaron el tráfico del puente internacional de Santiago.

Página 40



La organización espera que participe medio millón de personas.

Comenzó en Baiona la "Korrika-83"

Ayer se inició en la localidad de Baiona la tercera edición de la "Korrika", iniciativa de AEK (Coordinadora de Alfabetización y Euskaldunización de adultos), en favor de la difusión del euskara.

La "Korrika", que fue iniciada por el jugador de rugby Peio D'Ospital, recorrerá 1960 kilómetros y terminará el próximo domingo día 11, en Bilbao. Los organizadores esperan que participen, en esta edición más de medio millón de personas.

Los participantes pueden pagar por estar en la "Korrika" en función de los kilómetros que deseen realizar. El presupuesto para este año es de quince millones de pesetas en concepto de organización, y AEK espera obtener un superávit de 16 millones en ganancias a las ediciones anteriores.

Página 25

Los presidentes de parlamentos hispanoamericanos apoyan al Grupo de Contadora

En su declaración final, denominada "documento de Madrid", los presidentes de nueve parlamentos democráticos de países de habla hispana han acordado apoyar todos los esfuerzos para la superación pacífica de los conflictos hispanoamericanos y, sobre todo, los realizados por el Grupo de Contadora en Centroamérica.

Los presidentes de estos nueve países, reunidos durante dos días en Madrid, han abordado también la institucionalización de este tipo de encuentros, y el próximo año se reunirán en Argentina.

A este respecto, el presidente del Congreso de los Diputados, Gregorio Peces Barba, señaló en una rueda de prensa celebrada el viernes por la noche para explicar el resultado de las reuniones que esperaban que pronto pueda añadirse a la misma nuevos países que ahora carecen de regímenes democráticos.

Página 22

El Consejo nacional de ELA-STV contra el decreto ley de reindustrialización

Página 41

Los jornaleros de Marinalda abandonan la huelga de hambre

Página 41

El mejor grupo de marionetas de Europa, hoy, en Tolosa

Página 44

Real Sociedad-Sevilla, con Arconada y Bujo frente a frente

Página 32



GERARDO PUENTE

Numeroso público pasó a lo largo del día de ayer por las instalaciones del Merkatu Txikia, rastrillo organizado a favor de los Hogares Nuevo Futuro, acto tradicional ya en San Sebastián, y que se celebra en estas fechas con vistas a la Navidad y Reyes. A la apertura asistió el alcalde de San Sebastián Ramón Labayen, quien hizo un alto en sus habituales tareas en el Ayuntamiento, para desplazarse a escasos metros de su despacho y visitar a título personal y con carácter informal esta edición del Merkatu, que permanecerá hasta el 9 de diciembre.

Página 9

Arafat saldrá de Trípoli protegido por la bandera de la ONU

El Consejo de Seguridad de Naciones Unidas apoyó ayer la decisión del secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, para que la evacuación de Trípoli de Arafat y sus leales se efectúe bajo bandera de la organización mundial.

En su declaración al Consejo, Pérez de Cuéllar aclaró algunos aspectos de su primera intervención al recibir la petición de Arafat, e informó que había hablado con el presidente libanés, Amin Gemayel, que pidió que ondeara también la bandera libanesa.

El secretario general especificó que la única cuestión que había planteado era la de la bandera "exclusivamente por razones humanitarias para facilitar la resolución de una situación que ha costado ya muchas vidas inocentes y originado gran destrucción".

Pérez de Cuéllar dijo que en la operación se utilizarán cinco barcos que evacuarán unos 3.000 efectivos armados, con el posible añadido de mil milicianos

Página 22

La delegación de Euskadi en el Congreso de Madrid defenderá las tesis de Carrillo

El V Congreso del EPK aprobó el informe del comité central

Bilbo.—Ayer fue aprobado por el V Congreso del Partido Comunista de Euskadi, que se celebra en Bilbo durante el fin de semana, el informe de su secretario general saliente, Ignacio Latierro, y el cambio de anagrama, sustituyendo al antiguo, en el que aparecía la hoz y el martillo con las siglas PCE-EPK por el mismo símbolo comunista rubricado por las siglas del Partido Comunista de España, para situar más abajo las mencionadas.

El Congreso, que se está caracterizando por la poca participación de los delegados elegidos, —debían ser 215 y la votación que más sufragios ha reunido ha sido la del cambio de anagrama, con 116 votos—, decidirá hoy quienes serán los 23 militantes que representen a los comunistas vascos en el 11.º Congreso del PCE.

Si bien no han trascendido hasta el momento los nombres barajados para integrar esta delegación, lo que se da por seguro entre los mismos congresistas, es que los elegidos se alinearán en la asamblea que se celebrará en Madrid del 14 al 18 de Diciembre con los planteamientos más carrillistas.

Según Juan María Bandrés, diputado de Euskadiko Ezkerra

“Dar cuenta del alquiler de viviendas es una cabezonada del PSOE”

Donostia.—“El tener que dar cuenta del alquiler o venta de una vivienda creo que es una cabezonada del PSOE”, manifestó a Vasco Press el diputado de Euskadiko Ezkerra, Juan María Bandrés, quien además aseguró que “no se trata de una ley porque el artículo tercero en el que establecía una sanción para quien incumpliera esto ha desaparecido y encima está apoyado en un decreto que va a ser derogado con carácter inmediato. Es, en el fondo una mera invitación moral”.

Asimismo, Juan María Bandrés manifestó que a su juicio “es algo inoperante porque si ahora va alguien a dar cuenta de a quien ha vendido o alquilado una casa, segu-

“No queremos dijo —a LA VOZ DE EUSKADI uno de ellos—, entrar en la polémica Santiago Carrillo-Gerardo Iglesias pero está claro que tras la escisión del sector Lertxundi y su consiguiente integración, Euskadiko Ezkerra estamos mucho más próximos a los planteamientos de Carrillo, que a las tesis de Iglesias.”

Esta postura parece bastante unánime, si se tiene en cuenta los resultados de las votaciones realizadas hasta ahora, ya que el informe de Ignacio Latierro, secretario general saliente, fue aprobado por 94 votos, 8 oposiciones y 10 abstenciones. El cambio de anagrama por 114 favorables, 7 en contra y 5 abstenciones y el que el comité central continuase con el mismo número de miembros que hasta la fecha, son 50, fue aprobado por 111 delegados, rechazado por tan sólo 1 y se registraron 13 abstenciones.

Así pues, y a falta de la jornada de hoy donde todavía se tomarán importantes decisiones, el Partido Comunista de Euskadi enviará a Madrid una delegación que supondrá, de hecho, un importante refuerzo a las posiciones de Carrillo.

ro que no hay ni impresos para ello. Será una invitación que no va a ser escuchada por nadie, pero ocurre que el poder, sea quien sea quien lo ostente, está convencido de que siempre tiene razón”.

En lo referente al tema de la LODE que esta semana ha ocupado buena parte de la atención parlamentaria, el señor Bandrés manifestó que “mis enmiendas, todas ellas de carácter autonómico, han sido defendidas por Pérez Royo y aunque por principio soy partidario de la máxima flexibilización en los debates, creo que la oposición está practicando en el fondo un cierto filibusterismo, aunque en la forma tenga razón”.

Savater, miembro de este movimiento, calificó de “mezquinas” esas acusaciones

El PNV insiste en sus críticas al “movimiento por la paz”

José Antonio Aspuru, portavoz del máximo organismo del PNV ha insistido en que los socialistas están manipulando el Movimiento por la Paz y la no Violencia, y que la puesta en marcha de un movimiento como ese, no es más que una estrategia electoral de Txiki Benegas para tratar

de llegar a Ajuria Enea. Fernando Savater, uno de los promotores de este movimiento, calificó, la primera vez que habían sido hechas públicas estas afirmaciones por parte del PNV, como de una mezquindad y estupidez verdaderamente pasmosa.

Bilbo.—José Antonio Aspuru, secretario general del EBB, máximo organismo del PNV, ha insistido en que “los socialistas están manipulando el Movimiento por la Paz y la no Violencia”.

Para Aspuru “la puesta en marcha de este movimiento no es más que un pura estrategia electoral presidencialista del señor Benegas en la carrera que ha iniciado para tratar de llegar, como sea, a la presidencia del Gobierno vasco”.

El secretario del EBB afirma que Benegas promete la paz “como en su día prometió el cambio, sin que este se haya producido en forma alguna”, y señala que “las recientes actuaciones de los Cuerpos de Seguridad del Estado desprenden una absoluta falta de capacidad para cambiar nada”.

“En este país —añade Aspuru— quien más ha hecho por conseguir la paz y para lograr el cada vez más potente rechazo popular a la violencia, ha sido el Partido Nacionalista Vasco, con una gestión eficaz que ha demostrado que, por vías de la realización política, es posible arrinconar al terrorismo.”

“No ha hablado de medidas políticas”

El dirigente nacionalista dice que “los socialistas no van a poder cumplir sus promesas electorales y si, por desgracia, siguen con su actitud política para con Euskadi, las cosas aquí no habrán variado en la medida que nosotros, los nacionalistas, podemos hacerlo”.

Aspuru acusa a Benegas de “haber lanzado todas sus baterías a través de la televisión y otros medios informativos controlados por el Gobierno del PSOE, con la intención de confundir y obtener réditos electorales con nula base de palabra”.

“Txiki Benegas hace que parezca que puede conseguir la paz, mientras que su Gobierno, el socia-



APRAIZ
Fernando Savater, uno de los promotores del Movimiento por la Paz.

lista español, trata de que en Euskadi haya paz a base de detenciones indiscriminadas, guerras sucias, actuaciones policíacas como no se recordaban desde tiempos del franquismo y leyes antiterroristas que permiten la discrecionalidad de actuaciones claramente anticonstitucionales”.

“Todavía Txiki Benegas —termina Aspuru— no ha hablado de medidas políticas como hablaba y en voz muy alta hace muy poco tiempo, no quisiera llegar a tener que decir nunca que la paz de Benegas, es la paz de los cementerios.”

“Mala voluntad”

Fernando Savater, uno de los promotores del Movimiento por la Paz y la no Violencia, “en unas de-

claraciones efectuadas a LA VOZ DE EUSKADI a consecuencia de las primeras críticas que el PNV hacía a el Movimiento por la Paz, consideró esas manifestaciones como de “mala fe, de una mezquindad, de una mala voluntad, de una estupidez en último término, verdaderamente pasmosa”.

“Evidentemente —reconoció Savater— yo hablé en el mes de mayo con Txiki Benegas y con otra serie de personas y dijimos que sería bueno promover una cosa de ese tipo y yo, en primer lugar, afirmé que no quería que una iniciativa de estas tuviera ningún signo partidista determinado —aunque me parece muy bien que haya socialistas, del PNV, de Herri Batasuna o de lo que sea—.”

“Yo nunca le he pedido a nadie —añadió Savater— su afiliación política, lo que me importa es su interés por trabajar en un campo determinado. Yo quiero que esto sea absolutamente independiente y lo demuestra el hecho de que la primera crítica ha sido antigubernamental”. Sabater se refería con esta afirmación a las críticas expresadas en la presentación del Movimiento por la Paz en Bilbo, a la actuación de la policía contra una manifestación pacifista contra la OTAN.

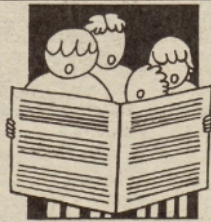
“Si pasado mañana —añadía Savater— la cosa se transforma en que hay que cantar todos los días el himno del PSOE y hacer una ablucción a Pablo Iglesias cada vez que se levante o se acueste, pues entonces el que me tendré que ir será yo. Pero, no hay rasgos de eso en absoluto, el manifiesto lo he redactado yo con estas manitas, nadie me ha dicho una palabra, ni que sí, ni que no, y se ha publicado íntegro tal como está. Entonces es completamente absurdo hablar de montaje. ¿Un montaje de qué? ¿Quién es el que está montado? Se nos dice que queremos resolver el problema de la paz, ¡ojalá pudiéramos resolverlo!”

La Coalición Popular centrará su campaña en un único líder

Bilbo.—La Coalición Popular en el País Vasco decidió el viernes, durante la reunión de su comité político celebrada en Bilbo, centrar su campaña electoral autonómica en un candidato principal, aunque este no se presente como aspirante a la presidencia del Gobierno vasco, según informó a Vasco Press el secretario general de la coalición, Javier Zarzalejos.

Durante la reunión del viernes, los diversos representantes de los partidos que integran la coalición, expresaron sus criterios sobre la presentación o no, de un candidato a lehendakari y sobre la posibilidad de presentar únicamente unos cabezas de lista importantes por cada territorio histórico. Algunos dirigentes de AP, como Pedro Morales y Antonio Merino, se habían mostrado partidarios de no presentar candidato a lehendakari.

EGUBERRI
EGUNA
abesbatzen
eskolarteko jaialdia



DIA
NAVIDEÑO
festival interescolar
de coros

Gipuzkoako Foru Aldundiak, bere Kultur Departamentuaren bidez, Gipuzkoako ikasketetako abesbatzak gonbidatzen ditu Abenduaren 17an ospatuko den “Eguberri Eguna 1983” Eskolarteko abesbatz Jaialdian parte hartzera, ondoko baldintzen araueraz:

- Egun horretako kontzertuak herrialdeko ospatuko dira; Antolatzaileek izandutako lekutara inguruko herrietako abesbatzak bilduko dituzte.
- Abesbatzak bost mailatan izango dira banatuak, osakideen ikasmillaren araueraz.
- Abesbatz bakoitzak berak aukeraturako bi eguberri abesti aurkeztu beharko ditu, beren jatorrizko berlona. Jaialdian amaitzen “O! Betlehem” abesti herrikoiak abestuko dute talde guztiak.
- Izen emateko epea 1983ko Abenduaren 7an amaitzen da. Izen emateko txartelak Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kultur Departamentuan banatzen dira. Informazioarako: Tf.a. 42 36 70 luz. 428

Gipuzkoako Foru Aldundia

La Diputación Foral de Guipúzcoa, por medio de su Departamento de Cultura, invita a todos los coros de centros de enseñanza guipuzcoanos a participar en el Festival Interescolar de Coros “Día Navideño 1983” que se celebrará el día 17 de Diciembre con arreglo a las siguientes condiciones:

- Los conciertos de este día tendrán carácter comarcal, participando en cada lugar designado por la organización, los coros de las localidades próximas a él.
- Los coros participantes se agruparán en cinco categorías diferentes atendiendo al nivel escolar que cursan sus componentes.
- Cada coro interpretará dos villancicos del repertorio vasco, de libre elección y en su versión original. Como final del Festival todos los grupos interpretarán el villancico popular “O! Betlehem”.
- El plazo de inscripción finaliza el día 7 de Diciembre de 1983. Los boletines de inscripción serán facilitados por el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Guipúzcoa. Información: Tf. 42 36 70 ext. 428

Diputación Foral de Guipúzcoa

Benegas: "El terrorismo de ETA surgió de las filas nacionalistas"

El PSE-PSOE abre el período de elaboración de las listas electorales

El comité nacional de los socialistas vascos se reunió ayer en Bilbao y decidió declarar abierto el período para la presentación de candidaturas para las próximas elecciones autonómicas. Txiki Benegas declaró, por su parte, el pasado viernes en Burgos, que las organizaciones del País Vasco que emplean la violencia como forma de lucha tienen fuertes conexiones internacionales y que el vasco

es un pueblo mal gobernado. Según Benegas, la violencia de ETA cuenta en Euskadi con un apoyo social que está paulatinamente disminuyendo y una alternativa, la KAS, que se difunde todos los días. Marcos Vizcaya, portavoz del PNV en el Parlamento central, manifestó por su parte que Benegas carece de un proyecto político aceptable para Euskadi.



El comité nacional del PSOE estudió ayer en Bilbao la estrategia electoral del partido.

Bilbo.—El comité nacional de los socialistas vascos, reunido ayer en Bilbao, acordó, por unanimidad, declarar abierto el período de elaboración de las listas de candidatos para las elecciones autonómicas en Euskadi.

En la resolución se recomienda a las agrupaciones locales que celebren asambleas para realizar propuestas de candidatos y a los comités provinciales y comité ejecutivo que hagan lo propio.

Las propuestas de candidaturas deberán estar elaboradas para los días 17 y 18 de diciembre, ya que el próximo día 22 se celebrará otra reunión extraordinaria del comité nacional para aprobar, de forma definitiva, las listas de candidatos.

El comité nacional no ha debatido la posible remodelación del comité ejecutivo de Euskadi, tema que quedó pendiente en la anterior reunión ya que "al ser la convocatoria de carácter extraordinario no se pueden introducir cuestiones distintas a las que figuran dentro del orden del día".

Declaraciones de Benegas en Burgos

"El terrorismo etarra surgió de las filas nacionalistas y de una escisión del PNV, con la complicidad y apoyo de un sector del clero vasco", según Txiki Benegas, secretario general del PSE-PSOE.

Benegas expresó su creencia, en una conferencia pronunciada el viernes en el comité del PSOE en Burgos, de que "hay que evitar que las libertades que el pueblo español ha conquistado se utilicen en beneficio de la acción terrorista".

El secretario del PSOE de Euskadi dijo también que "el terrorismo vasco tiene serias conexiones internacionales" y que "el vasco es un pueblo mal gobernado".

Refutó la afirmación que se hace de que ETA es una herencia del franquismo, "como lo demuestra que la acción terrorista se haya incrementado últimamente, actuando con mayor virulencia con la democracia". A este respecto precisó que

"desde el año 1976 son cuatrocientos siete los asesinatos cometidos por esta organización".

La violencia de ETA no es, según Benegas, como la del GRAPO o la de las Brigadas Rojas, ya que cuenta con un apoyo social que va disminuyendo.

Cuenta también —añadió— con una alternativa política que se difunde todos los días. "Es —dijo— la alternativa KAS, con su contenido de independencia y un socialismo nunca explicado."

La actividad de ETA

"ETA —afirmó Benegas— es una organización que lleva veinte años

actuando, amparada por una frontera. En el Sur de Francia se organizan y planifican los actos terroristas, residen sus dirigentes, entran comandos que ejecutan órdenes, pero los dirigentes no entran en España."

"Cuenta con buenos elementos de financiación a través del impuesto revolucionario, secuestros y tiene apoyos internacionales, además de mantener contactos en algunos países de Hispanoamérica", dijo el secretario general de los socialistas vascos.

"Cuanto más deteriorada esté la situación en el País Vasco, mejor se cumplen los fines de ETA, que pretende conseguir la sensación de im-

potencia del Estado", afirmó más adelante.

Como ideas generales para intentar acabar con la violencia, Benegas destacó "el prestigio y credibilidad del Gobierno; el rearme moral de la sociedad para mantener la unidad democrática imponiendo con claridad la voluntad de vencer y no tener ningún complejo para utilizar todos los medios democráticos constitucionales; disponer de unas Fuerzas de Orden Público cada vez más preparadas y eficaces, y las medidas excepcionales, de las que se declaró partidario, como ya se ha hecho en otros países democráticos para evitar que de las libertades se beneficien exclusivamente los terroristas".

Según Marcos Vizcaya, Benegas carece de proyecto político

Marcos Vizcaya ha manifestado que Txiki Benegas demuestra, en las declaraciones que hace tras ser nominado candidato a lehendakari unas fijaciones mentales tras las que se esconde la falta de un proyecto político aceptable para Euskadi.

"Benegas dijo que iba a hacer en Ajuria Enea un estado mayor para luchar contra el terrorismo", a lo que Vizcaya dice que "si hipotéticamente, ganase, se instauraría en Ajuria Enea no el Gobierno vasco, sino el Gobierno de Madrid, que tanta "comprensión" muestra ultimamente respecto a Euskadi".

"Se inauguraría un estado policial represivo contra los ciudadanos vascos —añade el diputado del PNV—. Basta examinar el nuevo proyecto de ley antiterrorista para comprender el concepto que de la libertad y la seguridad tiene el PSOE."

"Se instauraría un estado mayor —concluye Marcos Vizcaya su respuesta a Benegas en este punto—, pero no contra ETA, sino contra la identidad, cultura, lengua y economía de Euskadi."

"Dijo Benegas que el terrorismo tenía una importante incidencia en la economía y en el p.a.u.", y dice el diputado del PNV que a pesar de esta afirmación "no es el terrorismo el que va a echar a los trabajadores de las fábricas y el que va a cerrar asfiteros vascos".

"Ni es el terrorismo —prosigue—, el que sube tan desmesuradamente los impuestos abogando cualquier aliciente empresarial, ni el que va a incumplir la promesa de crear 800.000 puestos de trabajo, sino que va a ser el PSOE con la bendición de ese hipotético inquilino de Ajuria Enea que pretende ser Benegas."

En cuanto a que no hay acuerdos en Euskadi, que declaraba Txiki Benegas, Vizcaya argumenta que para que haya acuerdos es necesaria la voluntad de las dos partes "y no se puede acusar irresponsablemente al PNV de que no haya acuerdos con el PSOE, cuando es éste último el que muestra una inflexibilidad digna de mejor causa."

"En todo caso —añade el diputado del PNV—, no puede dar lecciones de voluntad de acuerdo quien en Madrid practica el más desafortunado sectarismo dogmático, como viene siendo práctica habitual del PSOE en sus relaciones con la oposición en el Congreso de los Diputados."

De "machacona" calificó la afirmación del secretario general de los socialistas vascos de que Euskadi está mal gobernada.

¡AVISO A LOS PROPIETARIOS DE VIVIENDAS!

LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

DE SAN SEBASTIAN le informa, que si Vd. posee ya el recibo de **CONTRIBUCION URBANA** de 1983, puede hacer efectivo su ingreso antes del 31 de Enero de 1984, en cualquiera de las oficinas de la **CAJA DE AHORROS MUNICIPAL**.

DONOSTIAKO AURREZKI KUTXA MUNIZIPALAK jakin erasten dizu, 1.983-ko **HIRI-KONTRIBUZIOAREN** agiria zure esku baldin ba daukazu, **AURREZKI KUTXA** honen edozein bulegotan egin dezakezula ordainketa, 1.984-ko Urtarrilaren 31 baino lehen.

Caja de Ahorros Municipal



Aurrezki Kutxa Municipal

Concejal de HB y una joven denuncian malos tratos

Gasteiz.—El concejal de Herri Batasuna del Ayuntamiento de Gasteiz, Guillermo Perea, y la joven María Luisa García Frutos, recientemente puesta en libertad tras permanecer varios días detenida, denunciaron ayer, en rueda de prensa, la práctica de torturas en las dependencias policiales de Gasteiz, y el "espectacular aumento de las detenciones registradas en la capital alavesa durante las últimas semanas".

Según el concejal, durante el último mes han sido detenidas en Gasteiz 49 personas, y solamente cuatro han pasado a la cárcel de Carabanchel. Las demás fueron puestas en libertad por las autoridades judiciales después de permanecer.

Guillermo Perea denunció que, concretamente, en el cuartel de la Guardia Civil de Sansomendi y en la nueva Comisaría de policía han sido practicadas las torturas denominadas "quirófano, bolsa de plástico, electrodos, bañera" y golpes por todo el cuerpo. Dijo que sólo algunos de los detenidos se han atrevido a denunciar estas torturas. María Luisa García relató su detención, llevada a cabo el 23 de noviembre y el desarrollo de su estancia en los calabozos, relatando las torturas que afirmó haber sufrido.

Se crearán organismos de coordinación entre ambos cuerpos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa

El despliegue de la Ertzantza no hará desaparecer a la Guardia Civil

A pesar de que el senador socialista y miembro de la Junta de Seguridad del País Vasco, Enrique Casas, había anunciado que no esperaba conflictos entre la Guardia Civil y los miembros de la Ertzantza que han sido desplegados, porque en las zonas de despliegue no

Gasteiz. En el primer despliegue de la Policía Autónoma vasca, estarán tanto cuarteles de la Guardia Civil como instalaciones de la Ertzantza, según informó a Otr/Press el gobernador de Araba e integrante de la representación estatal de la Junta de Seguridad del País Vasco, Jesús García Villoslada. El senador socialista Enrique Casas y portavoz de la indicada representación del Estado en la aludida junta, comentaba el pasado viernes, al término de una reunión que, con el despliegue aprobado para trescientos integrantes de la Policía Autónoma, no se esperaba conflictos entre las Fuerzas de la Seguridad del Estado y los autónomos, porque en las cuatro zonas

previstas no existían fuerzas policiales dependientes de Madrid.

Pero la realidad es que, en esas zonas, que, básicamente coinciden con las comarcas del Duranguesado, Arratia, Alto Deba y Goierri, existen fuerzas policiales en localidades como Ordizia, Durango, Elorrio, Zonotza, Oñati... por lo que puede plantearse conflicto de competencias entre ambos cuerpos armados.

El gobernador civil de Araba, ante el supuesto de conflictividad ha manifestado a Otr/Press que los cuarteles de la Guardia Civil no desaparecerán, sino que sus acciones tendrán que coordinarse con las de la Policía Autónoma, razón por la cual se crearán organismos

de coordinación en Araba, Gipuzkoa y Bizkaia, organismos que dependerán de la Junta de Seguridad del País Vasco.

Los denominados "hombres de Berroci" cuerpo especial de seguridad creado por el Gobierno vasco para la protección de sus miembros— serán policías autónomos en abril del próximo año, han asegurado a Efe en fuentes de la consejería del Interior del gobierno vasco.

Este fue uno de los acuerdos que se alcanzaron en la última reunión de la junta de seguridad del País Vasco, celebrada el pasado jueves en la academia de Policía de Arkaute.

Roban el arma y queman la ropa a un guardia civil

San Asensio.—Varios desconocidos han sustraído la pistola reglamentaria de un miembro de la Guardia Civil perteneciente al Grupo Antiterrorista Rural, con destino en el País Vasco, y han quemado su uniforme y otras ropas.

Los autores del hecho — se cree que fueron tres jóvenes— habían sustraído en días pasados un automóvil propiedad de este miembro de la Guardia Civil, automóvil que fue encontrado ayer en el término de Valpierre.

El guardia civil asaltado se encontraba en Logroño pasando unos días de descanso y había dejado su vehículo equipado para salir hacia el País Vasco e incorporarse a su servicio. Los asaltantes registraron el turismo, se apoderaron del arma reglamentaria y quemaron varias pertenencias —entre ellas el uniforme.

Una delegación del Parlamento vasco participará entre hoy y el próximo día 7 en los VI Coloquios Internacionales sobre regionalismo dedicados a los temas "Regiones en crisis, inmigración, energía", que se celebrarán en Sant Vicent, en el valle italiano de Aorta.



VACACIONES Y TURISMO PARA LA TERCERA EDAD

Solicítenos folleto detallado

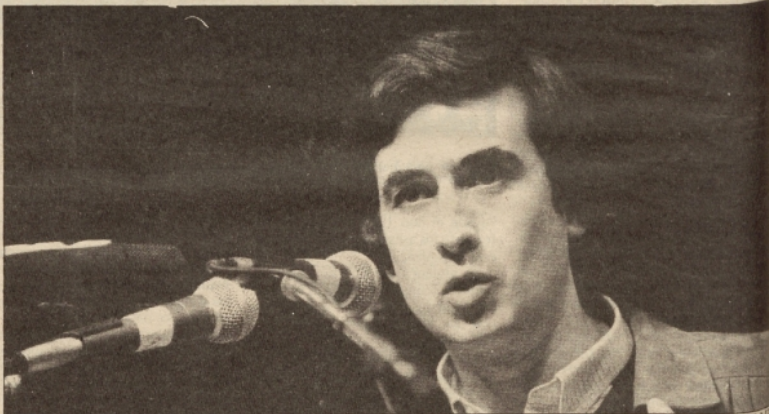
*

ESTUDIANTES: VUESTRO VIAJE DE ESTUDIOS lo tenemos en

VIAJES IBERIA

AVGAT-4.

Churruga, 8
SAN SEBASTIAN
Tel. 423550



Jáuregui: "Estas campañas atentan contra la economía del País Vasco."

Para Jáuregui, la última oleada de bombas tiene un trasfondo internacional

ETA-pm (VIII Asamblea) anuncia una campaña contra empresas norteamericanas

Donostia.—En llamadas a distintos medios de comunicación de Euskadi, ETA-pm (VIII Asamblea) ha reivindicado la colocación, durante la pasada semana, de ocho artefactos de escasa potencia en otras tantas delegaciones de empresas norteamericanas en la Comunidad Autónoma vasca y navarra, artefactos que no ocasionaron daños personales, aunque sí materiales.

En su comunicado ETA-pm (VIII Asamblea) acusa al Estado español y al Gobierno de Felipe González de "vergonzosa dependencia de los dictados del capital norteamericano y de la política hegemónica de Reagan".

Asimismo, la organización armada anuncia su intención de "combatir progresivamente con todos los medios a su alcance la presencia del imperialismo yanqui, y sus consecuencias contrarias al proceso de liberación nacional y social del pueblo vasco".

Los artefactos fueron colocados en diversas empresas, tales como Coca-Cola, NCR, 3M España, S.A., Asociación Cultural Hispano-Norteamericana, Pepsi-Cola e IBM. Los artefactos contenían entre 200 gramos y un kilo de goma-2, más pólvora prensa-da y un sistema de relojería.

Jáuregui: "Campaña orquestada"

El delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui, declaró a Efe que las últimas bombas colocadas en el País Vasco contra empresas multinacionales norteamericanas "responden a una campaña orquestada desde planteamientos ideológicos con un trasfondo internacional".

Jáuregui añadió que estos hechos producen "una penosísima impresión en importantes medios económicos del mundo internacional que acaban repercutiendo negativamen-

te en la economía y el progreso del País Vasco".

"Estas noticias —siguió diciendo el delegado del Gobierno— deterioran la imagen de nuestro país, ahuyentan proyectos económicos e iniciativas industriales y obstaculizan las inversiones productivas en Euskadi. Son bombas que empobrecen el País Vasco y generan paro."

Ramón Jáuregui dijo, asimismo, que "estos iluminados históricos se permiten secuestrar a un empresario vasco, liberarlo a cambio de dinero y exigirle después que mantenga la plantilla o la incremento, pretendiendo ideologizar una acción exclusivamente mercantil y de pura delincuencia común con un mensaje populista y demagógico".

Por último, el delegado del Gobierno manifestó que "la necesidad de vencer al terrorismo y conseguir la paz en el País Vasco es hoy una exigencia popular ineludible para la población y sus instituciones, a las que hay que pedir firmeza y compromiso".

Mientras las candidaturas para Gobierno y Parlamento siguen su trámite ordinario

El PNV busca sustituto para Arzalluz

Xabier Arzalluz, unos de los protagonistas del cambio de Estatutos en el Partido Nacionalista Vasco, no está dispuesto a continuar en la presidencia del EBB, ya que no considera ético salir beneficiado de un cambio que se ha realizado bajo su mandato. Este problema de relevo se plantea en plena preparación de las próximas elecciones autonómicas

cas y ya se barajan algunos nombres como posibles candidatos a la presidencia del EBB. Mientras tanto, las candidaturas para el Gobierno y el Parlamento vasco, siguen sus trámites ordinarios y al final de año se conocerán los miembros que formarán parte de las candidaturas nacionalistas en las próximas elecciones autonómicas.

Bilbao.—La próxima primavera va a estrenarse en el País Vasco con el cambio en la presidencia del PNV, según impresiones confirmadas en diversos ámbitos de este partido. Xabier Arzalluz, que, durante los últimos cuatro años, ha sido el líder indiscutible, deberá dejar su puesto, una vez cumplidos los dos mandatos bianuales que los estatutos contemplaban como período máximo de permanencia en cualquier cargo ejecutivo del partido.

La respuesta de Arzalluz ha sido terminante: "No es ético que yo sea el primer "beneficiado", de un cambio en los estatutos realizados bajo mi mandato". Y la consecuencia de esta postura "ética" es que Xabier Arzalluz deja la dirección y el PNV se verá obligado a buscar un sustituto para la presidencia del partido.

El problema del relevo llega en plenos preparativos de la campaña para las elecciones autonómicas, por lo que los peneuvistas, han acordado prorrogar el mandato de la actual dirección hasta después de los comicios.

Las candidaturas para Gobierno y Parlamento vascos, siguen su trámite ordinario. No hay nada decidido, pero se da por seguro que Carlos Garaikoetxea saldrá nominado como candidato a la reelección.

Más difíciles son los "quinielas" en cuanto al posible sucesor de Arzalluz. Se han barajado los nombres de Retolaza, Román Sodupe y Mitxel Unzueta, como principales aspirantes. Otros ámbitos del partido dan también posibilidades a los navarros,



MIKEL GASKA

Arzalluz es, para muchos nacionalistas, insustituible como presidente del EBB.

como Koldo Amezketza, que desde la salida de Garaikoetxea de la ejecutiva del partido, está "en reserva".

Complejo sistema de elección

En el seno del PNV existe la sensación clara de que los augurios no valen. Debido al sistema que tiene el partido para las elecciones de sus cargos. "Puede surgir siempre la sorpresa, aunque hay una serie de personas que, por preparación e imagen pública "suenan" más. Pese a todo, intentar dar nombres de favoritos, no pasa de ser una quiniela."

El sistema del PNV para la elección de cargos no deja de ser complejo: en primer lugar cada Junta Municipal, ha de confeccionar

sus candidaturas al ejecutivo regional; las asambleas regionales nombran, a la vista de las propuestas, a su ejecutiva; cada ejecutiva elige a tres de sus miembros para que la representen en el Euskadi Buru Batzar o comité ejecutivo, y finalmente, el EBB nombra de entre sus miembros al presidente del partido.

De esta forma para que, por ejemplo Luis María Retolaza pudiera llegar a la presidencia, debería, en primer lugar, ser nominado por las Juntas Municipales, luego ser elegido miembro del Bizkai Buru Batzar, después designado representante en el EBB y este organismo, finalmente, debería elegirle presidente.

Variaciones en el grupo parlamentario

El grupo parlamentario del PNV en el Congreso de los Diputados podría verse modificado tras las elecciones autonómicas con el posible abandono de su escaño por parte de alguno de los actuales diputados. Abandono que muy bien podría ser protagonizado por Iñigo Aguirre, que junto con Marcos Vizcaya y Andoni Monforte es el más antiguo de la Minoría Vasca.

Según ha podido saber Vasco Press, no parece probable que el PNV reclame para las próximas elecciones autonómicas a Marcos Vizcaya, actual portavoz del grupo desde que Xabier Arzalluz abandonara el Congreso para dedicarse a la Dirección del partido. Marcos Vizcaya ha

llevado y lleva el peso del grupo, siendo su representante en las comisiones parlamentarias más importantes. Es además un hombre conocido, experto negociador parlamentario, al que siempre se le ha reconocido una extraordinaria dedicación al trabajo del Congreso.

El otro diputado más antiguo, Andoni Monforte, lleva las cuestiones de política internacional, ahora de manera compartida con Jon Gangotxi. No obstante, y de acuerdo con diversas informaciones hasta ahora no desmentidas, lo más probable es que sea Iñigo Aguirre el que abandone su escaño, probabilidad ésta que viene avalada por los repetidos y públicos deseos del señor Aguirre de

dedicarse con más intensidad a su tarea de docencia universitaria.

Aunque en fuentes oficiales no se ha podido confirmar, de acuerdo con diversas informaciones tampoco desmentidas, Iñigo Aguirre podría ser incluido en las listas del PNV en Bizkaia para el Parlamento vasco. Esta inclusión estaría destinada a fortalecer el Grupo Parlamentario Nacionalista en la Cámara Autónoma.

En cualquier caso, Iñigo Aguirre ha manifestado su deseo de dedicarse de manera prioritaria a las tareas docentes, siendo lo probable que el abandono de su escaño en el Congreso no se produzca hasta después de las elecciones autonómicas.

Crónica parlamentaria

Intensidad plenaria

JOSE MARIA CALLEJA

Entre sesiones interminables, prolongación del aperitivo de la semana anterior, el parlamento vasco ha aprobado la ley más importante de la legislatura, establecido la norma electoral para su renovación y ha dotado de personalidad jurídica propia al HABE.

La segunda sesión de debate de la LTH tuvo un carácter más político que la primera que se convirtió en una reiterada y machacona exposición de argumentos, iguales a sí mismos, pero que se aducían en la defensa y réplica de cada enmienda como si de la tenacidad oratoria dependiera el sentido del voto.

La trilla a la que teóricamente se ha sometido el proyecto en tres años de discusión podía hacer pensar que ya estaba casi todo dicho, sin embargo los portavoces de los grupos parecían tener intacta su capacidad dialéctica y se emplearon a fondo haciendo una batalla final de cada enmienda particular. Xabier Olaverri, de Euskadiko Ezkerra, justificó esta exhaustividad en que era la primera vez en el pleno de la pasada semana, que se debatía realmente la LTH porque hasta entonces sólo se habían producido un "monólogo del partido mayoritario".

Guevara paratodo

En la defensa de enmiendas contra el LTH el PSE-PSOE y EE presentaron hombres de recambio según las peculiaridades de las diferentes parcelas, sin embargo en el grupo nacionalista el foralista Guevara se sometió a una auténtica carrera de fondo. Guevara sube al ataque, baja a defender, toma notas, se enfada, levanta la voz, hace como que languidece buscando comprensión en el grupo AP-PP DP, en definitiva un verdadero *tour de force* en el que se vio desasistido por el resto de su grupo parlamentario que permaneció mudo en toda la discusión de la LTH. Las únicas actividades de supuesto desgaste en los bancos nacionalistas, las realizaron el portavoz, José Antonio Rubalcaba, que movía el pulgar para arriba o para abajo para indicar el sentido del voto a sus compañeros —como si hiciera falta— y el diputado general por Vizcaya, José María Makua, que dejó escapar ostensibles risas cada vez que Guevara hacía diana en las filas de la izquierda.

Después de las intensas discusiones el portavoz del PSOE Juan Manuel Eguigaray, otro fajador nato, anunció que cuando su partido llegue a Ajuria Enea, cambiará la LTH pero no contra el PNV sino a favor de todos los vascos.

Xabier Olaverri, de EE, en un lapsus producido quizá por tanta brega, dijo que la ley podía tener aspectos favorables en función de cómo se aplicase, frase que dibujó automáticamente una sonrisa en la cara de Guevara, verdaderamente *estrella especial* de los plenos.

Problemas de plazas

Moreno Lombardero, del PSOE, esgrimió, en el sumun de encontrar cuantos más argumentos mejor para oponerse a la ley electoral, una razón de peso para oponerse al aumento de 15 parlamentarios para sucesivas legislaturas: "No vamos a caber". Remachó la frase diciendo que "si vienen los de Navarra tampoco van a entrar". El presidente, Juan José Pujana, trató de cortar tanta hilaridad en los escaños y Lombardero le dijo que eso era un mecanismo inconsciente con el que demostraba que no quería que Navarra se integrase en la comunidad. Pujana contestó en plan demoleador y ahí se cortó la enumeración de razones en contra de la ampliación.

En una línea semejante de buscar razones, José Antonio Rubalcaba, del PNV, dijo que los 60 millones que se iban a invertir en el aumento de parlamentarios estaban bien empleados "Porque sacaban a quince personas del paro". La evidencia de que no es precisamente del paro de donde se extraen los parlamentarios provocó estruendos carcajadas en los bancos de la izquierda.

Y como en unas sesiones tan tediosas parece que es más procedente relatar los *tropezones* entretenidos, hay que contar la particular pugna que Begoña Amunarriz, parlamentaria del PNV por Gipuzkoa, tuvo con Juan José Pujana y con el socialista José Antonio Maturana al que acusó de tener una malicia propia de su experiencia parlamentaria, —que en el País Vasco es la misma que la de la acusadora—.

Por un defecto de procedimiento tanto Amunarriz como José Luis Lizundia, de EE, se quedaron sin poder hacer su exposición sobre la ley del HABE, lo que forzó a ambos parlamentarios a ir diciendo, en pequeñas diócesis, lo que no habían podido plantear de golpe. Pujana cortó tales intentos y Amunarriz llegó a enfadarse "porque precisamente al PSOE no le corta y a mí que soy de su grupo, no me deja hablar".

Los parlamentarios de la oposición cruzan apuestas sobre la fecha de disolución, anticipada, de la cámara para convocar elecciones.

Euskaraz eta Kitto!
1983go abenduak 3tik 11ra
Baionatik - Bilbora
korrika

El PSOE condena la actuación de la policía

Iruña.—El comité comarcal del Partido Socialista de Navarra (PSN-PSOE) ha calificado de injustificada la actuación policial del pasado martes en Iruña, cuando una manifestación pacifista celebrada en la plaza del Castillo, convocada para protestar por las maniobras militares del Ejército del Aire, "Otoño 83" en Las Bardenas Reales, y que fueron clausuradas por el rey Juan Carlos.

En una nota de prensa, el Partido Socialista solicita el esclarecimiento de los hechos ocurridos, "cuando policías nacionales disolvieron brutalmente una sentada de pacifistas". Asimismo, los socialistas navarros exigen las responsabilidades correspondientes "ya que no se puede aceptar una actuación de este tipo dentro de una sociedad democrática que quiere vivir dentro de la libertad, la paz y la tolerancia, el respeto de los derechos humanos y defenderse de las bandas terroristas". Tras calificar la acción policial de injustificada y matizar que dicha actuación de las fuerzas de seguridad se produjo durante la ausencia del delegado del Gobierno en Navarra, manifiestan su apoyo y solidaridad con éste, "por la convivencia, la paz y la democracia en Navarra".

El Parlamento prepara el día de la Constitución

Iruña.—El Parlamento de Navarra y la Diputación Foral han organizado conjuntamente para mañana día 5, un acto conmemorativo del V Aniversario de la Constitución, según informaron fuentes del organismo autonómico navarro.

"El acto tendrá lugar en el Salón del Trono del Palacio de Navarra, y al mismo, serán invitados todos los parlamentarios forales, representantes en el Congreso y Senado, dirigentes empresariales y sindicales, así como alcaldes y concejales de ayuntamientos.

A través de una emisora radiofónica, en Iruña

Diálogo entre Zabaleta y Del Burgo sobre el fuero y la autodeterminación

El debate mantenido por el dirigente de Herri Batasuna, Patxi Zabaleta, y Jaime Ignacio del Burgo, del Partido Demócrata Popular, a través de una emisora de Iruña, giró sobre temas como la autodeterminación, el fuero y el mejoramiento. Este encuentro es el primero que se produce entre ambos políticos, y en él Zabaleta se autocalificó como de político arrinconado. Una gran audiencia, por lo insólito del debate, siguió la transmisión. Esta es la crónica que sobre el mismo ha elaborado Javier Roncal, de Efe.

Iruña.—La autodeterminación, el fuero, el mejoramiento, han sido los ejes de un diálogo mantenido en una emisora local entre Patxi Zabaleta (uno de los fundadores de HB y hoy "político arrinconado", según dijo) y Jaime Ignacio del Burgo (PDP).

Este "encuentro insólito" es la primera vez que se produce entre ambos políticos, con testigo de un micrófono, y con una gran audiencia que siguió, interesada, el coloquio.

Patxi Zabaleta, tras calificar de "muy mala" la situación política de Navarra y al Mejoramiento del Fuero de "Estatuto", dijo que el pacto foral niega el derecho de los pueblos a la autodeterminación, y afirmó que él entendía que Navarra sí tenía ese derecho, al igual que lo tiene Biafra.

Del Burgo le replicó precisando que el derecho a la autodeterminación aquí no existe, ya que hay una autodeterminación constante a lo largo de la historia. Existe —dijo— un proceso histórico que no se puede hacer reversible en un momento determinado por una simple voluntad mayoritaria expresada en las urnas.

"Hay —añadió— el plebiscito cotidiano de la historia, que demuestra que no existe ese derecho a la autodeterminación porque ya ha habido una determinación previa: la de que el pueblo navarro es un pueblo integrado en

España y no quiere perder esa integración."

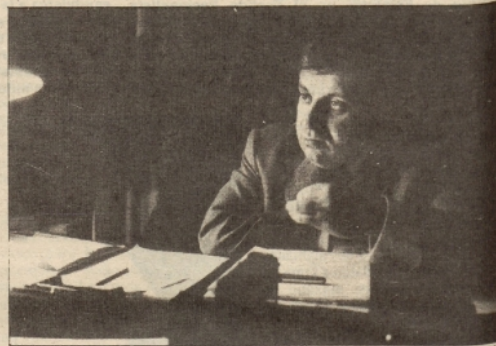
Polémica sobre el Mejoramiento del Fuero

A lo largo de esta conversación, que alegraba a Patxi Zabaleta "porque se demuestra que el PSOE no lo es todo en Navarra y que hay otras personas con las que dialogar cuestiones a dilucidar", se puso sobre la mesa si el mejoramiento es un estatuto o no.

Para Zabaleta, los fueros como tal no existen y sus defensores lo fundamentan en un pacto, idea de pacto que en el mejoramiento queda totalmente desechada desde el punto de vista jurídico.

Para Del Burgo, los estatutos demuestran que "algo ha cambiado en España: la transformación real de un Estado centralista, enemigo de las libertades seculares y forales".

Subrayó que los estatutos son instrumentos legales con los que las comunidades autónomas acceden al autogobierno, y que éste no era el caso de Navarra donde se ha hecho una Ley Orgánica de Reintegración y Mejoramiento del Fuero por la vía pactada, sin alterar la naturaleza jurídica de derecho histórico, partiendo de los derechos originarios que, por vez primera, han sido reconocidos por la otra parte.



J. I. LARRION

Para Del Burgo, el derecho a la autodeterminación no existe porque este derecho se está ejerciendo constantemente a lo largo de la historia.

Sin embargo, Del Burgo admitió que el mejoramiento puede tener soluciones parecidas o similares a las de un estatuto, ya que reparte competencias entre el Estado y Navarra, no por la vía de una concesión en la Constitución, sino por la vía del reconocimiento de los derechos históricos y del principio de que es fuero todo lo que no es inherente a la unidad constitucional.

"Todo eso —puntualizó— demuestra que los fueros son una reliquia entrañable, un recuerdo histórico muy bonito y que en estos momentos nos movemos dentro de una unidad constitucional clara, rígida y centralizada."

El diálogo finalizó con una declaración por ambas partes. Del Burgo dijo que era navarro y por navarro, español, y que no ponemos ningún obstáculo a que si Navarra quiere llegar a ser Euskadi y que si su voluntad así lo expresa, está el cauce abierto, pero siempre que esa voluntad no esté amenazada por la violencia.

Patxi Zabaleta afirmó que no era antiespañol, sino respetuoso con los españoles. "Soy —puntualizó— independentista, pero no me duele decir que tengo grandes amigos que no lo son, y que son claramente españoles."

"Unidad rígida centralizada"

Por ello, dijo Zabaleta, si el mejoramiento no fuera un estatuto, el Gobierno no hubiera interpuesto el contencioso ante el Tribunal Constitucional sobre la presidencia del Gobierno y tampoco este tribunal lo hubiera admitido.

Durante una misa en honor de San Francisco Javier

Cirarda recordó las raíces vascas de Nafarroa

Iruña.—Monseñor Cirarda, arzobispo de la Diócesis de Iruña, recordó ayer ante los representantes de las instituciones forales, las raíces euskaldunes de Nafarroa durante la homilía de una misa solemne celebrada en el castillo de Javier, en honor de San Francisco Javier, patrono de Navarra.

José M.^a Cirarda tras glosar la figura del santo como patrono de Navarra y misionero universal recordó la grave crisis económica que "afecta al mundo entero y que provoca —añadió— que pasen de 30.000 el número de nuestros hermanos que se encuentran en paro".

Cirarda manifestó, por otra parte, los problemas de identidad que sufre Navarra y resaltó la mezcla de valores diversos a que está sometida. "Navarra es uno de los pueblos viejos de la vieja España, en la que se mezclan unos valores nacidos de las raíces euskaldunes de nuestro pueblo y de la cultura latino-castellana." El arzobispo navarro invocó por la unidad e identificación de todos los navarros por medio de San Francisco Javier "amando mucho lo nuestro pero sin por ello romper la solidaridad con otros pueblos".

Los actos conmemorativos dieron comienzo a la una de la tarde en la plaza de Javier y la comitiva oficial estaba presidida por el rey de armas y alabarderos y formaban parte de ella el presidente de la Diputación navarra Juan Manuel Arza, el presidente del Parlamento Foral, Balbino Bados y los diputados Jesús Mallo, Jaime Ignacio del Burgo, Pedro Sánchez de Muniain, así como el secretario de la Diputación navarra Joaquín Gortari. También acudieron al acto el delegado general del Gobierno en Navarra, Luis Roldán y el presidente de la Audiencia Territorial de Iruña, Mario Dean.

La comitiva entró en la basílica a los acordes del himno de las cortes de Nafarroa interpretado por trompetas y timbales que se continuó en el interior por la interpretación de la Coral Nora de Sangüesa.

El acto religioso consistió en la celebración de la eucaristía, presidida por el arzobispo de Iruña y el vicario general de la Diócesis Iruña, José M.^a Zabalza, así como diez sacerdotes más, entre ellos miembros de la comunidad de padres jesuitas de Javier y misioneros navarros.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION URBANA

1983

AVISO IMPORTANTE

Con motivo de las recientes Inundaciones, el DECRETO de 7 de Septiembre de 1983 (B.O.G. 12-9-83) modifica el plazo de ingreso que viene señalado en los recibos; en lugar de 16 de Septiembre a 15 de Noviembre, será de 1 de DICIEMBRE de 1983 a 31 de ENERO de 1984.

Asimismo, la recaudación voluntaria con el 5% de recargo de prórroga, será desde el día 5 de Febrero de 1984 al 15 del mismo mes.

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

Emilio Guevara, ex Diputado General de Araba y parlamentario del PNV por esta provincia, es el "padre espiritual" de la Ley de Territorios Históricos recientemente aprobada por el Parlamento vasco. Guevara, foralista a ultranza, cree que la ley garantiza un reparto equilibrado de competencias entre el Gobierno y las diputaciones, y asegura la identidad

de unas instituciones "de gran tradición en Euskadi y que han funcionado con efectividad". Pone el ejemplo de Suiza cada vez que quiere demostrar la viabilidad de hegemonía de los poderes uniprovinciales, y está convencido de que con el tiempo, la oposición verá, lo buena que es la ley. A Guevara, sin duda, le cabe la LTH entera en esa cabeza que tiene

de primero de clase. Martillo de la izquierda en el Parlamento, que le critica por "ser un leuleyero capaz de defender con igual entusiasmo una cosa y su contraria", es sin duda uno de los parlamentarios más curtidos y lucidos de la Cámara, capaz por si solo de defender todo el proyecto frente a cinco portavoces de la oposición.

Emilio Guevara, inspirador de la Ley de Territorios Históricos

"Dentro de un año nadie criticará la ley"

JOSE MARIA CALLEJA

—Cómo va a afectar al futuro del País Vasco la aprobación de la Ley de Territorios Históricos?

—Yo creo que no sólo no se van a producir esas grandes tensiones que se auguran, sino que por el contrario, con esta ley, es cuando se va a poder reorganizar a fondo la propia administración vasca en todos los niveles. Como dijo el lehendakari en la presentación del proyecto, ahora se tiene que producir un debate sobre los traslados de servicios de competencias del Gobierno, a las diputaciones. Las diputaciones a su vez tienen que reajustar sus propios servicios y competencias según establece la ley. Esto va a favorecer una mejor ordenación institucional del país, va a permitir programar y planificar toda una serie de cuestiones muy importantes sabiendo cada cual qué es lo que tiene que hacer, que es la situación en la que se produce la mejor coordinación.

Con esta ley queda desarrollado el Estatuto en un aspecto muy importante, que es el que faltaba. Se había conseguido, a través del Estatuto, un patrimonio de autogobierno para todo el país y ahora ese patrimonio se reparte entre las distintas instancias cumpliendo así el mandato del Estatuto, de respetar el régimen jurídico de los territorios históricos.

"La Ley permite una mejor organización de los servicios"

—Se atribuyen a las instituciones comunes unas competencias importantes, enumeradas en el debate y que surgen del propio contraste de la ley, para llevar adelante una política vasca general y común. Creo, por todos esto, que en cuanto la ley empiece a funcionar, pues probablemente va a ocurrir como con alguna otra muy polémica en su momento, y de la que ya nadie habla y que ha demostrado que era también buena, como es la Ley electoral a Juntas Generales.

Con esta va a pasar, que los grupos políticos se van a dar cuenta de que permite una mejor organización de los servicios, va a ser beneficiosa para los ciudadanos y a su vez, tal y como está articulada, permite gobernar a cualquiera dentro de Euskadi y sea cual sea la voluntad de los ciudadanos al elegir sus representantes.

—Aparte de los aspectos que la ley fija taxativamente, deja otros que se deben concretar en el futuro, de acuerdo con la voluntad de quien los aplique.

—Esto hay que matizarlo. En materia de competencias, la ley es muy clara, establece ya un sistema de distribución que hace efectivo el proceso de actualización del régimen jurídico de los territorios, y a su vez establece, con toda certeza, las competencias de las instituciones comunes. Hay prevista, en la propia ley, la posibilidad de transferencias de competencias del Gobierno a los territorios, lo que será en leyes específicas del Parlamento.

—De momento lo fundamental de las competencias no tiene ninguna ambigüedad, y está completamente definido.



Emilio Guevara se retirará de la política después de haber sacado adelante la LTH.

ARCHIVO

"En Hacienda, sistema abierto"

En materia de Hacienda es donde si se establece un sistema abierto porque se ha fijado un procedimiento para distribuir los recursos que genera el concierto económico entre las instituciones comunes y los órganos forales. Un procedimiento que respeta la idea de concierto, la idea de negociación, pero que al propio tiempo garantiza la propia gobernabilidad del país, puesto que establece que, a falta de acuerdo, la última palabra la tiene el Parlamento.

Esto significa dejar la ley abierta pero no indeterminada. Estamos convencidos de que a priori es muy difícil establecer módulos y criterios cuantitativos de distribución de recursos de una forma rígida, porque la situación económica y social es cambiante, las prioridades cambian y es muy difícil a priori saber cuál tiene que ser la distribución objetiva, esto es lo que se tiene que negociar en el Consejo Vasco de Finanzas, y se somete siempre a la última aprobación del Parlamento.

El Consejo Vasco de Finanzas, también con ese criterio de acuerdo previo y de negociación, puede y debe, en el plazo de tres años, elaborar una metodología, que al alcance que el propio Consejo quiera darle, para la distribución de recursos. Esto es también bastante sensato, porque en estos momentos no hemos desarrollado en su totalidad el Estatuto, quedan algunas transferencias cuantitativas muy importantes, como Seguridad Social, por realizar desde el Estado, y esta es una razón más, para que fuese muy aleatorio el que se estableciera ya cualquier metodología cerrada, de distribución de recursos.

Consejo Vasco de Finanzas

—El Consejo Vasco de Finanzas, cuya creación prevé la LTH es, por así decir, la clave económica para la futura aplicación de la ley. La oposición ha criticado que por sus competencias no asegura el predominio del Gobierno ni del Parlamento.

—El CV de Finanzas es un órgano de gran importancia. Nosotros

con su creación, hemos querido dar cauce en la ley a lo que en materia de conciertos venían siendo las comisiones mixtas del Gobierno —diputaciones—. Este CVF tiene que atender a unos criterios básicos que como dice el artículo 42 del Estatuto, había que establecer. A la hora de ir determinando y elaborando esa metodología de distribución de recursos se tienen que cumplir unos requisitos básicos, como el de que hay que atender a las competencias que tiene cada parte, para según ello, distribuir los recursos económicos; que hay que establecer mecanismos de distribución que tengan en cuenta la renta del territorio; que hay que considerar el esfuerzo fiscal para que salga primado el que mayor esfuerzo fiscal se haga; tiene que considerar igualmente otra serie de principios que están en la ley, por lo que no se puede decir que el CVDF es un poder absolutamente discrecional para hacer distribuciones.

—La oposición considera que el CVDF se constituye en una tercera cámara por encima del Parlamento...

—En absoluto, precisamente en materia de distribución de recursos es a lo que se han dedicado siempre las comisiones mixtas. Es una auténtica comisión mixta entre dos tipos de ejecutivos, Gobierno vasco de una parte y diputaciones de otra. Precisamente algunas de las enmiendas presentadas por Euzkadi Ezkerria eran las que podían constituir en tercera cámara al CVDF, al proponer que a través de él se coordinasen las políticas presupuestarias, cuando la política presupuestaria corresponde a la libre soberanía del Gobierno y del Parlamento, y, a su ámbito de competencias; también compete a las Juntas Generales y a las diputaciones forales. El proyecto fija que el CV de Finanzas para que sea una tercera cámara, puede estudiar y formular propuestas en orden a la planificación económica general o presupuestaria, pero con un carácter de órgano de encuentro, donde no sólo se negocien aportaciones, sino que las instituciones puedan aplicar el principio de colaboración y coordinación en la política económica general.

"No se rompe la idea de País Vasco"

—Con esta ley se rompe la "idea de país" que queda fraccionado en tres territorios diferentes e incluso enfrentados entre sí; esta es una de las críticas de la oposición.

—Esto no es en absoluto cierto. Toda una serie de competencias, de las que citaré sólo algunas, como educación, investigación y ciencia, idioma, ordenación del territorio, orientación general de la economía, trabajo y relaciones laborales, todo lo que es industria, política/económica sectorial en materia de industria, la ordenación general de la agricultura, interior, seguridad ciudadana etc., todo esto, queda para el Gobierno vasco y para el Parlamento. Si con esas competencias no se puede construir un proyecto político común, es que entonces no se puede construir de ninguna forma.

Además, nosotros estamos convencidos de que una nación se puede organizar de muchas formas y la prueba la tenemos en el mundo entero. Hay países y naciones que están organizados de forma muy distinta y nadie por eso duda de que sean naciones. Lo que ocurre es que cada pueblo se tiene que organizar de acuerdo con su propia personalidad, no hay modelos universales. Precisamente en Euskadi no se puede prescindir, y no sólo por que lo diga el Estatuto de la realidad de unas instituciones que llevan siglos, como las Juntas Generales, de unas instituciones como las diputaciones, con arraigo, que han funcionado, a pesar de paréntesis históricos determinados, y que han demostrado su eficacia. Este pueblo vasco para proyectarse hacia el futuro, no puede olvidarse de sus raíces. La mejor forma de hacer Euskadi íntegra, y no sólo la comunidad autónoma que hay en estos momentos, es partiendo de ese criterio de aprovechar las propias señas de identidad de este pueblo, que no son sólo la lengua, sino un modo de entender la forma de gobernar, y de organizarse. Esto es perfectamente posible, no sólo porque este sistema ya ha demostrado su eficacia, sino porque en otros países ha demostrado su validez. No me sirven los argumentos de número de kilómetros cuadrados o de habitantes porque esto es muy relativo. Tenemos el ejemplo de Suiza, en donde con 8 millones de habitantes hay 23 estados confederados y nadie duda de que se trata de un país en el que los servicios funcionan y que tiene su identidad.

"Es un proyecto del Gobierno del PNV"

—En su discurso de presentación del proyecto a la cámara, el lehendakari afirmó que este era el proyecto del Gobierno, sin embargo uno de los consejeros que ideó el primer proyecto, no ha asistido a los plenos.

—Este es un proyecto del Gobierno del Partido Nacionalista Vasco, de todo el PNV, por tanto. Ha surgido de un proceso de debate interno y de reflexión. La división del primer proyecto se solucionó de una manera obvia, porque nunca alcanzó a lo fundamental de lo que se debatía. Lo que ocurre es que estamos haciendo un proyecto nuevo en la historia, técnicamente

complejo y por eso es lógico que hubiera un debate sobre cómo plasmar en una fórmula concreta una idea que compartíamos todos. El debate no ha sido de filosofía, sino de llegar a una fórmula concreta que es la que se ha presentado con toda la ley.

Lo que ocurre es que hasta ahora, las diputaciones han tenido que meterse en áreas donde no tenían una competencia legal, pero que por necesidad de satisfacer las demandas de los ciudadanos, tenían que entrar, por ejemplo el caso de las ikastolas es típico. A partir de ahora en las materias en que las diputaciones han estado suplementando o complementando las carencias del estado, ahora en lo que sea competencia del Gobierno vasco, tras esta ley, se tendrá que producir un proceso de reorganización y transferencia. En educación las diputaciones ya no tendrán que entrar en esa materia.

—Después de casi tres años de debate no le queda el recuerdo amargo de que en una ley decisiva, no se haya podido llegar a acuerdos con la oposición?

—No me extraña que el proceso haya sido largo, era la primera vez que se hacía esto en el país. El debate tan largo y continuado demuestra un sentido de responsabilidad. Ahora no ha habido mayores acuerdos porque algunos grupos venían con una idea a priori, pero cuando se aplique la ley, se verá que no sólo no están mala como dicen sino que es buena.

El portavoz que más ferocemente ha atacado la ley, Olaverri, terminó diciendo que si se aplica bien puede llevar a buenos resultados. La virtualidad de esta ley dependerá de la voluntad política de las personas que la apliquen, como ocurre con todas. Si se acierta al aplicarla, dentro de un año, nadie se va a meter con la ley. Por eso no tengo ningún mal sabor ni le doy ninguna importancia a los debates de estos días. El *parto* ha sido difícil porque, valga la expresión, es la primera *criatura*, es la primera vez que se hace una ley como esta, en la historia de este pueblo.

—En tres jornadas maratónicas usted ha sido el único portavoz del PNV que ha defendido la ley contra los de los otros grupos, qué ocurre, que es usted el único que se la sabe?

—No. Es un problema de reparto de trabajo dentro del grupo. Me tocó ser ponente y como no hacíamos parcelas dentro de la ley, me tocó ser ponente, como en otras no he hecho nada...

—Sigue en pie su decisión de abandonar la política, anunciada meses atrás y de no presentarse a las próximas elecciones.

—Tengo una decisión que no es de ahora sino de hace mucho tiempo. Al acabar la legislatura ya he empezado a reintegrarme en mi profesión de abogado, al cesar en la Diputación Foral y ahora, al acabar la legislatura, reintegrarme en mi profesión a plena dedicación. Lo que no significa que deje de estar comprometido con el país, todos trabajamos por el, pero cada uno desde su puesto de trabajo. Sinceramente creo que lo que me gusta es mi profesión de abogado y es lo que voy a hacer a partir de este momento.

A favor de los Hogares Nuevo Futuro

El Merkatu Txikia abrió ayer sus puertas hasta el próximo día 9

P. M.
Donostia.—Casi setecientas personas se dieron cita en los bajos del Ayuntamiento a lo largo de la mañana de ayer para visitar la actual edición del Merkatu Txikia, organizado a fin de recaudar fondos en favor de la asociación Nuevo Futuro que se dedica a recoger cuidar en pisos a niños huérfanos que precisan de hogar para su inserción en la sociedad.

La tónica general de la mañana consistió en la animación, realizándose numerosas transacciones desde primera hora. Si bien no se produjo ninguna inauguración oficial, el alcalde de Donostia Ramón Labayen, junto con otras autoridades municipales se desplazó "a título personal para visitar el Merkatu de este año."

Muy animado

Hablando ya de la valoración personal del rastrillo, Ramón Labayen lo calificó de "entrañable que ha entrado ya en las costumbres donostiaras. Es una buena obra en favor de personas que lo necesitan de verdad, siendo el mismo realizado por un grupo de personas sin cuyo entusiasmo e interés no se realizaría. Consiste en dar futuro a unos jóvenes, que por desgracia, no lo tienen".

Refiriéndose a la ayuda oficial, el alcalde de Donostia declaró que "el Merkatu Txikia no requiere de cobertura oficial, ya que es sobradamente conocido entre los donostiaras. Es una obra encomiable, salida del calor de la gente y no es con-

veniente restarle esa humanidad que tiene".

Otra personalidad que se acercó al Merkatu a lo largo de la mañana fue el director del CAT, Rafael Aguirre, quien tras charlar con algunas personas que visitaban el rastrillo, procedió a realizar lo mismo tras lo cual declaraba "me parece que a lo largo de las diferentes ediciones del Merkatu Txikia se ha producido una evolución en el mismo, ya que el tipo de productos que se venden se ha ampliado por una parte, y por otra, aquellos más típicos de un rastrillo han ido desapareciendo. La razón de esta desaparición radica en el hecho de que los artículos más usuales del rastrillo ya se han acabado; se ha ido realizando una limpieza en las casas y ya no queda nada de ese tipo".

Una tarántula deseada

Las instalaciones acogen veintiséis puestos en los que se suministra casi de todo; desde ropa y calzado hasta comidas, pasando por artesanía, vajillas, flores y plantas, ropa infantil, libros y cualquier clase de cosas hasta una tarántula disecada. A lo largo de la mañana, el público iba en aumento, interesándose por las cosas que se exponían, los precios y realizando sus primeras compras.

Sobre la una de la tarde se iban observando los primeros carteles sobre algunos artículos "Vendido". Los corros más numerosos se centran sobre todo, en la sidrería, antigüedades y artesanía, sin olvidar los batiburrillos de artículos que abundan por el lugar.

Comidas y cenas

La zona de mayor concurrencia se centra en la sidrería, tanto por su ubicación privilegiada, como por sus excelentes productos. Un nutrido grupo de personas se ha ido turnando a lo largo del día en su barra consumiendo ingentes cantidades de pinchos variados, cazuelitas, bocadillos, sidra y vino. Los pinchos están realizados por un grupo de diez mujeres que trabajan allí, siendo las bebidas traídas de fuera y los bocadillos y algunas cazuelitas donadas por bares de la Parte Vieja donostiarra. Si bien esta instalación no se realizó el primer año, un grupo de mujeres de la Parte Vieja concibieron la idea y llevan varios años trabajando sobre la misma, siendo ya tradicional el éxito que obtienen todos los años con su trabajo.

En otro puesto de venta, se ofrecen al público una gran cantidad de ropas para niños y niñas entre 13 y 17 años. La peculiaridad de estas prendas consiste en que son donación de otro grupo de mujeres, quienes se encargan de comprar las telas, hacer los patrones, cortar y coserlas por tallas, llegando incluso a aprovechar los retales sobrantes para realizar pequeños adornos de Navidad y bolsitas para contener hierbas aromáticas o perfumes para armarios.

Antigüedades varias

En general, dejando de lado los puestos de venta de ropa y alimentación, el capítulo más importante, en lo cualitativo y cuantitativo es el de las antigüedades y la artesanía. Los artículos de antigüedades "tienen una excelente venta; para las doce de la mañana hemos vendido los artículos más importantes que teníamos. Lo que más nos piden son muebles y todo lo relacionado con los mismos. A la gente es lo que más le interesa" comentaba una señora encargada de venta de antigüedades.

"Los objetos que más valor tienen —continúa la señora que prefiere el anonimato— son un tapiz del siglo pasado, muy bonito, y una talla en madera de San Isidro Labrador del siglo XVII". No son éstos los únicos artículos de antigüedades que hay; otra señora, encargada de otro puesto, ofrecía —muy astutamente— una lámpara del siglo XVII al alcalde, quien ante esto ha prometido enviar a los técnicos municipales para que se hagan cargo del estudio pertinente y decidan a favor o en contra de dicha adquisición para la Casa Consistorial.

Otro puesto tiene una magnífica exposición de mantones de Manila, de seda natural, cuyos precios oscilan entre las 35.000 y las 125.000, según la calidad.



Zapatos y vestidos de época, chistera incluida.

GERARDO PUENTE

Mermeladas marca: Merkatu Txikia

Los batiburrillos de objetos ocupan también otra parte importante de la exposición. Caretas antiguas por 750 pesetas; un gramófono antiguo en 40.000; un yugo auténtico, tallado a mano, costaba 3.500 pesetas; una gran mescolanza de materiales de oficina pasados de moda y con escasa utilidad —tinteros, secantes, plumas y afilalápices— ocupan una mesa completa; siendo éstos solamente algunos de los objetos que se hallan por el lugar.

Otro puesto muy curioso es el de la venta de productos alimenticios,

en el que hay dulces caseros —mermelada Merkatu Txikia—, pastas y polvones regalados por un convento de monjas; embutidos de la Rioja y otros artículos de producción diaria tales como tartaletas de jamón y queso, moussé de chocolate, patés caseros, cuajadas y pastas de queso, elaborado todo ello por el grupo de mujeres que atienden el puesto en cuestión.

La artesanía ocupa también otro lugar importante, ya que se pueden hallar figuras de artesanía sudamericana, reproducciones de joyas del Museo del Oro de Colombia y otros artículos similares junto a una tarántula disecada.



Hay de todo en los bajos del Ayuntamiento.

GERARDO PUENTE



GERARDO PUENTE

Las autoridades comentan entre sí lo que han visto anteriormente.

CAMBIAMOS
cuentos de Alicia por libros para Patricia.

MERKATU TXIKIA

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

CAMBIAMOS
mecedora antigua por lavadora moderna.

MERKATU TXIKIA

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

CAMBIAMOS
braseiro por calor de hogar.

MERKATU TXIKIA

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

Plan de inversiones bianual 1983-84

Programa	Concepto	A cargo de 1983	A cargo de 1984
Servicios generales	Equipos informáticos	25.000.000	Partida abierta
Guardia Municipal	Obras y material para desplazamiento y control	12.900.000	
Bomberos	Material diverso	10.000.000	7.000
Limpieza, basuras	Adquisición terrenos ampliación Petritegi	2.500.000	
Mercados	Participación en Euskomerka (acciones)	500.000	
	Nuevo mercado o centro comercial en Gros	30.000.000	50.000
Playas	Reforma Cabina 2 en la playa de la Concha	5.900.000	15.000
Urbanismo	Encargo de proyectos	15.000.000	Partida abierta
Edificios municipales	Habilitación bajos Atocha	5.000.000	10.000
	Adquisición local Oficinas de Recaudación (c/ Oquendo)	22.000.000	
	Coniguas al convento de Santa Teresa (con Gobierno vasco y Diputación)	18.000.000	
	Mejoras en Casa Consistorial Astigarraga	3.000.000	3.000
	Acc. Sociedad de Fomento (hotel María Cristina)	40.000.000	
	Quedaban el 25%, 175 millones. 135 millones se compró anteriormente. Elevación edificio Easo	10.000.000	120.000
	Adquisición villa Lolita	5.000.000	
	Adquisición obras de arte	4.000.000	
	Remodelación plaza de Zuloaga	1.000.000	11.000
	Ampliación plaza de Amara	10.000.000	110.000
Vías públicas	Mármoles Cantabria (Eguía)	65.000.000	
	Vehículos para el Servicio	10.000.000	
	Reforma del portaaviones de Atocha (1.ª fase)	7.000.000	15.000
	Barandado del paseo marítimo de la Zurriola	10.000.000	
	Urbanización zona Manteo	15.000.000	35.000
	Estudio para remate de la urbanización de Amara	5.000.000	
Alumbrado	Electrificación de la finca de Artikutza (10% del costo. Resto Diputación)	2.300.000	
	Vías públicas de calzada de Eguía, Duque de Mandas, Jai Alai, carretera Loyola/Txomin Enea, Morlans, camino viejo de Intxaurren, camino Herrera/Txinguri, muro costa de Sagüés	16.077.000	
Alcantarillado	Empalmes al colector del Urumea	40.329.000	125.000
Parques y jardines	Adquisición terreno Goiko-Iturri (Astigarraga)	3.000.000	
Educación	Participación en compra terreno para Instituto BUP en Lasarte	1.855.000	
	Instalaciones deportivas en centros escolares	10.000.000	
Cultura, etc.	Adquisición y adecuación de edificios para usos culturales	15.000.000	25.000
	Adquisición terrenos deportivos en Alza	30.000.000	
	Diversas obras para instalaciones deportivas	43.000.000	68.000
Museo San Telmo	Habilitación para usos museísticos de nuevas áreas	6.500.000	
	Adquisición obras de arte	5.000.000	
Euskara	Habilitación de euskaltegi municipal y euskal-txokoak	5.000.000	10.000
Jubilados	Nuevo Hogar de Herrera	15.000.000	
	Ampliación Hogar Martutene	2.200.000	
	Habilitación Hogar Arguria	1.500.000	
TOTAL		527.661.000	604.000

Paul Glotin, Director General de Marie Brizard España, distinguido como Chevalier de l'Ordre Nationale du Mérite



El pasado día 2, en las instalaciones de Marie Brizard en Villabona (Guipúzcoa), tuvo lugar el acto de imposición de la distinción de CHEVALIER DE L'ORDRE NATIONAL DU MERITE, que el Gobierno francés ha concedido al Director General de Marie Brizard España, Paul Glotin.

Esta distinción responde al reconocimiento de la eficaz labor que el Sr. Glotin desempeña desde 1969 y que ha cristalizado en el desarrollo y consolidación de los productos que Marie Brizard produce y comercializa en España, dentro de un clima de productividad y armonía laboral.

El Sr. Glotin, ya condecorado como Caballero del Mérito Agrícola, es Consejero de Comercio Exterior y miembro de la Cámara de Comercio de San Sebastián.

Para mejorar el deterioro constante de la ciudad

Más de 527 millones de pesetas se invertirán este año

Donostia.—Dentro del presupuesto económico municipal aprobado anteayer por la Corporación, que asciende a 5.580 millones de pesetas, existe un importante capítulo dedicado a la inversión, por un total de 527.661.000 pesetas, que será prorrogado en el próximo ejercicio con un monto de 604 millones de pesetas más.

El objetivo de este plan de inversión es la adquisición de bienes y la puesta a punto de otros ya municipales, en los cuales van a instalarse servicios en los distintos puntos de la ciudad.

Entre los planes a acometer se encuentran la adquisición de Mármoles Cantabria, que permitirá descongestionar en parte el barrio de Eguía, con el traslado de la fábrica de Ergobia, y la compra de una parte del portaviones de Atoxa.

Se consigna asimismo una partida para la habilitación de los bajos de Atoxa y están previstas mejoras en el local de la calle Easo, donde se ubican actualmente los Bomberos, la Guardia Municipal y el Conservatorio.

Una partida importante se destina a la compra de acciones del hotel María Cristina (40 millones de pesetas), con el fin de poder adquirir en su totalidad el hotel y convertirlo en patrimonio municipal. Este capítulo fue ampliamente discutido por los grupos políticos a favor y en contra. Angel Farinós (PSE) indicó que la

compra supone una pesada losa presupuestaria, "que se sustrae de otras partidas destinadas a satisfacer las necesidades que la Ley de Régimen Local impone a los ayuntamientos". Tanto el alcalde como Gregorio Ordóñez afirmaron que la inversión permitiría recuperar a Donostia una imagen deteriorada en el área turística.

Balardi (EE) señaló que era importante convertir el hotel en patrimonio municipal para así poder recibir ayudas de otras instituciones.

Soto (HB), por su parte, señaló se habían gastado ya 150 millones de pesetas en la inversión de una sociedad que "no es nuestra", motivo por el cual recaló la importancia que tiene el establecer un precio que no grave demasiado la adquisición total del hotel.

En el área de las adquisiciones, se encuentran la de Villa Lolita, con un coste de cinco millones de pesetas, y la instalación del nuevo centro comercial mercado en Gros que costará 30 millones este año y 50 el siguiente.

Se acometerá asimismo la remodelación de la plaza de Zuloaga y la ampliación de la de Amara, así como la urbanización de la zona de Manteo.

En materia deportiva y cultural, se prevé la adquisición de edificios para usos culturales y deportivos en Alta, y la creación de un nuevo Hogar de Jubilados en Herrera.

SAN SEBASTIAN TIENE COSAS...

De presupuestos

MENDIETA

Acabo de leer que el presupuesto municipal en San Sebastián, para el año 1983, es de 5.580 millones de pesetas. Inmediatamente me he metido la mano en el bolsillo y me he encontrado con treinta duros, lo cual me hace pensar que esto no es equitativo. Unos tanto y otros tan poco. Ya sé que ese dinero se va a invertir, o se ha invertido, en beneficio de todos los donostiarros pero... ¿No habría forma de darme a mí un poquito? Esta sí que sería una buena obra.

No lo sé, pero me imagino que parte de ese dinero habrá ido a parar a las obras de la estación de Amara y tengo unas ganas enormes de comprobar si la infraestructura toma consistencia. También estoy deseando ver terminado el puente de María Cristina y las obras del paseo de los Fueros, y estoy ansioso de ver como retiran el container que, lleno de escombros, se encuentra en la avenida, frente a la telefónica.

Naturalmente que también me gustaría tener una mejor iluminación en la ciudad, pero esto entra ya en el terreno de la ciencia ficción. Estoy leyendo en un libro, que el 21 de diciembre de 1861 se inauguró en Donostia el alumbrado público de gas y hoy, 122 años después, tengo la impresión de que seguimos tan mal alumbrados como antes.

Hablando de gas, cada vez que paso por las cercanías de la fábrica, siento como una especie de miedo. Me imagino que habrá unas medidas de seguridad importantes y que podemos dormir tranquilos. El caso es que cuando se construyó la fábrica, ésta estaba situada en las afueras de Donostia, pero la ciudad fue creciendo hasta rebasar su ubicación y ahora hay muchas personas que viven en sus cercanías. Sigo confiando en que la seguridad sea completa.

Y vamos a hablar un poco de las playas, aunque no sea época de baños. Todos sabemos que las aguas de la bahía están sucias y, desde luego, yo no tengo la menor idea de cual puede ser la solución. Sin embargo, la playa de Gros que es la más sucia de todas, cuenta con la ventaja de que ya no existe el matadero en sus cercanías, por lo que sus residuos ya no se vierten en sus aguas y, así y todo, la playa continúa estando impresentable. ¿Porqué?

Otro de los contrastes de esta ciudad es el nuevo Gros con el viejo. Si uno se coloca en la Gran Vía, mirando hacia el lugar donde estuvo la plaza de toros, se encuentra con unos cuantos callejones sin salida y unos muros viejos y sucios, mientras por detrás surgen, esbeltos, los edificios del nuevo barrio, que hacen resaltar la fealdad de esa zona situada en la parte trasera del mercado.

Otra de las zonas desgraciadas de San Sebastián es la del campo de Atoxa. ¿Se adecentará alguna vez el paseo del Duque de Mandas? Yo lo pongo en duda. El paseo está lleno de agujeros, por todas partes, más que un paseo parece un campo de batalla, por los cráteres, donde uno puede torcerse el pie en cualquier momento. En la polémica Atoxa-Zubieta, se presentó un proyecto de remodelación del campo de fútbol que, a la vez, iba a dejar la zona en unas condiciones urbanísticas desconocidas hasta ahora. Eso sí que sería aprovechar la situación.

A disfrutar del domingo.

DONOSTIALDEA

CORRESPONSALES

Errenteria: C. Muñoz, tño. 394233. Hernani-Urnieta: J. Zubimendi, tño. 550522. Lasarte-Usurbil: I. Eskisabel, tño. 365375. Oiartzun: Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. Pasala-Lezo: A. Ares, tño. 390088. Corresponsales deportivos: Errenteria: L. M. Rodríguez, tño. 523018. Hernani: I. Quesada, teléfono 396547. Coordina la edición: Sergio Juanaena, tño. 522400.

Al abstenerse el PNV y votar en contra el PSOE

El Ayuntamiento de Errenteria rechaza la moción de solicitud a ETB para que sus emisiones continúen en euskara

Euskal Herrian Euskaraz de Errenteria presentó, en el pleno ordinario últimamente celebrado, una moción para que el Ayuntamiento errenteriarra solicitase a la ETB que sus emisiones se mantengan exclusivamente en euskara, votaron a favor de esta petición los concejales de EE y HB y en contra el PSOE,

En la moción de Euskal Herrian Euskaraz se consideraba que la creación de una Euskal Telebista monolingüe, casi exclusivamente en euskara, constituía uno de los pasos más significativos dados en estos últimos años en vías de la normalización del euskara.

También consideraban que era adecuada la línea que ha seguido Euskal Telebista con respecto a la utilización del euskara y apuntaban la disposición de EHE a ofrecer su ayuda incondicional en este sentido, también manifestaban que Euskal Telebista no había perdido hasta el momento ante los partidarios de la utilización del castellano.

En vista de todo ello y teniendo en cuenta que la presión que ejercen los partidarios del castellano resultaba cada vez más opresiva, dirigían al Ayuntamiento errenteriarra las siguientes peticiones:

1. Que acepte y considere positivo el índice de utilización del euskara mantenido hasta la actualidad por ETB, es decir, que considere adecuada la línea llevada hasta ahora respecto a la utilización del euskara en ese medio, solicitando a su vez a Euskal Telebista que continúe en la línea mantenida hasta ahora.

2. Que el Ayuntamiento declare que la importancia y consideración que hasta ahora se le ha concedido al Euskara en Telenorte es vergonzosa, condenándola duramente, y solicitando de Telenorte conceda al euskara la prioridad que merece, es decir, que utilice el euskara durante mayor número de horas de emisión.

Tras dar lectura a la moción, los partidos políticos pasaron a exponer su postura en relación al tema.

Agirre (PNV) se congratuló de que por una vez se considere que "el Gobierno vasco" había hecho algo bien, para continuar di-

ciendo que como ETB era una empresa pública y a su partido no le parecía bien felicitar a una empresa pública, el PNV se iba a abstener en el primer punto de la moción, si bien votaría afirmativamente en el segundo.

HB se manifestaba a favor de la moción en su integridad, señalando que no admitían que en ETB se introdujese el castellano y pedían a todos los ayuntamientos que adoptasen una decisión similar.

El PSOE señaló que si en Telenorte la utilización del euskara era mínima, en ETB, sin embargo, era excesiva y como los socialistas estaban a favor del bilingüismo en todas partes votarían en contra de la moción.

EE manifestó que la moción presentaba algunas lagunas y que el sentido de algunas de las frases era complejo, pues si bien el euskara era patrimonio euskaldun no debía desembocar en una guerra ideológica. Señalaban que el uso del euskara en ETB estaba bien pero que no había que olvidar que muchas de las producciones que la Televisión Vasca emite son de fuera y no se potencia debidamente la programación autóctona. También EE se alegraba de que la ETB fuese fruto del Estatuto de Gernika y señalaban que la postura de Telenorte en relación con el euskara no había por dónde cogérlo.

Un miembro de EHE tomó la palabra para señalar que la moción la apoyaban otros grupos como Seaska, Jakin, AEK, STEE-EILAS, UZEL, Argia, trabajadores de las ikastolas de Araba, Gipuzkoa, Nafarroa y Bizkaia. Señaló que se utilizaba el euskara para los niños y en programas de deportes y que debería emplearse en todos los ámbitos de la vida. Se mostraba partidario de que el cuarto canal

fuese exclusivamente en euskara y que esto era lógico pues en Francia la televisión se realiza en francés, en Inglaterra en inglés y en España en español y nadie se extraña; por lo que la Euskal Telebista debía hacerse solamente en euskara.

Otra persona del público, también perteneciente a EHE, contestó al concejal del PSOE, Peliken, diciéndole que al mencionar el Estatuto de Gernika, la creación de un tercer canal, en el que se planteaba una emisión bilingüe, eso era una cuestión entre el Gobierno vasco y el central, mientras que en el cuarto canal era solamente del Gobierno vasco.

Mencionó que Telegunkaria se pretendía realizar en bilingüe para utilizarlo como propaganda política electoral favorable al PNV y quizás para quitar votos al PSOE sin importarle por ello aplastar el euskara, y como el PSOE ya tenía sus medios de propaganda en la TVE, el PNV utilizaba la ETB. El PNV contestó diciendo que si ETB incluía tres horas semanales en erdera, las metía, y que si era para arrancar votos al PSOE, pues sería por eso.

Tras esta intervención tomaría la palabra el concejal del PSOE Peliken, que habló en gallego y señaló que el Estatuto de Gernika decía que no se podía discriminar a nadie por cuestión de lengua y que por eso hablaba en gallego que era la lengua de su madre.

Una vez posicionados los partidos se pasó a la votación que arrojó el siguiente resultado:

El primer punto de la moción fue rechazado por nueve votos en contra, de los concejales del PSOE, ocho a favor, de HB y EE, y cuatro abstenciones de los corporativos del PNV.

El segundo punto fue aceptado al votar favorablemente PNV, HB y EE (doce votos) y hacerlo en contra el PSOE (nueve votos).



J. ZUBIMENDI
Un momento de la reunión celebrada con motivo del nuevo cementerio de Lasarte.

El Ayuntamiento de Hernani garantiza "mugas" con Lasarte

Con una asistencia menor de la esperada, 120 personas aproximadamente, se celebró el pasado jueves en el salón de actos de la Residencia de Ancianos la asamblea convocada por los baserritarras y vecinos de la zona donde se ubicará el nuevo cementerio de Lasarte, y a la que asistieron la mayoría de los componentes de la Corporación Municipal.

Presidieron el acto, el alcalde, Ricardo Mendiola, Agustín Apaolaza (HB), Rekondo (PNV), Ana Utchuegui (PSE-PSOE), Biurrarena (EE), y J. M. Pineda, en representación de los baserritarras y vecinos de la zona.

Tomó este último la palabra para explicar el motivo que les había impulsado a convocar la asamblea, aduciendo en primer lugar la falta de información por parte del Ayuntamiento sobre el tema. "Si algo me consta —dijo— es que los últimos 15 días, la información dada por nosotros en los distintos medios de comunicación ha sido tan importante que personas que no estaban al corriente del tema se han enterado ahora, no aceptamos los hechos consumados"; cuestionando a la Corporación si está capacitada para mover las mugas, Quiso dejar bien claro que deseaba que Lasarte tuviese su propio municipio.

Agustín Apaolaza expuso las razones por las que el Ayuntamiento cedía los treinta mil metros cuadrados para la construcción del cementerio, aduciendo la necesidad y el derecho de Lasarte a constituirse como municipio propio, siendo para ello necesario dotarle de los servicios que adolece. "En este momento, la construcción del cementerio es de máxima urgencia."

Sobre el porqué de la ubicación en estos terrenos, dijo ser, en opinión de los técnicos, el lugar que mejores condiciones reúne de los cinco que se han estudiado.

En cuanto a la información dada

por el Ayuntamiento, aseguró ser la misma que se ha dado en todos los acuerdos adoptados por la Corporación durante los últimos cinco años.

"Ecológicamente —concluyó— no sólo no atenta contra ella, sino todo lo contrario."

Rekondo, en representación del PNV, aseguró que se levantaría un acta notarial en el acto oficial que con la presencia de miembros de la Diputación e Instituto Geográfico Vasco se llevará a cabo con motivo de la colocación de los nuevos "mugaris".

Dijo también, que el proyecto está siempre en estudio para poder aceptar mejoras, al mismo tiempo que garantizaba la repoblación forestal en la zona "un cementerio —dijo— puede ser un verdadero parque natural".

En las distintas intervenciones, tanto por parte de la mesa como de los asistentes, no se apartaron nuevos argumentos en uno u otro sentido, los cuales son bien conocidos por los lectores de LA VOZ, debido al trato detallado que se ha dado a este tema.

Tras el debate —hay que constatar que ni una sola de las intervenciones fue favorable a la ubicación del cementerio—, el representante en la mesa de los vecinos de la zona afectada, J. M. Pineda, pidió a los distintos partidos con representación municipal su posicionamiento sobre la garantía de que estas mugas fuesen definitivas. Comprometiéndose todos a ello, mientras sus siglas estuviesen representadas en el Ayuntamiento.

Cartelera

Cine Aitor: A las 5, 7.15, y 10.15: *Mamma la turca*.

Cine Irazusta: A las 5, 7.15 y 10.15: De espalda a la justicia.

Un fallo en la marcha atrás del mercante argelino produjo el hundimiento

ANA ARES
El motivo que produjo el pasado jueves la colisión entre el mercante argelino "Dahra Alger" y los pesqueros que resultaron hundidos "Virgen del Carmen" y "Bidasoa" fue debido a un fallo técnico, según declaró el práctico que se encontraba a bordo del buque argelino. A pesar de ello todavía se desconoce la decisión en cuanto a posibles responsabilidades tomada por el Juzgado Número 1 de

Donostia, jurisdicción ordinaria a cargo del suceso.

El hecho sucedió sobre las dos de la tarde, cuando el mercante salía del puerto con cargamento de soja. En un principio fue remolcado desde las instalaciones de Potasa por remolcadores Facal, sin embargo en el momento del siniestro los remolcadores ya se habían desatado y el barco navegaba solo.

EUGENIO PELUQUERO

Especializado en todo tipo de corte
Para el joven, si quieres presumir de un buen corte, te esperamos
Zumaburu, 5, Trasera, en LASARTE

La Korrika tendrá dos relevos en Trintxerpe

La Euskal Eskola de Trintxerpe notifica que el día 7 de diciembre pasará la Korrika por "Escalerrillas". Trintxerpe, aunque no sea escenario real, participará con dos relevos, uno de Buenavista a Escalerrillas y otro de Escalerrillas a Herrera. Tomarán los relevos Juan Jesús Neira, fundador

del Conservatorio de Música de Trintxerpe y Eduardo Aseginolaza, ex alcalde de Pasaja.

La Euskal Eskola invita a todo el distrito de Trintxerpe para que saiga a recibir a la korrika, aproximadamente, sobre las 10 de la noche.

BAZTAN-BIDASOA

IRUN

Abierta la campaña de Navidad de ayuda a los parados

Firmado por el alcalde, A. Iberto Buen, el Ayuntamiento de Irún nos envía la siguiente nota para su publicación: "Estando próximas las fiestas de Navidad, este Ayuntamiento, como en años anteriores, va a llevar a cabo una campaña de ayuda para la adquisición de alimentos para los que se encuentren en situación de desempleo. En esta campaña colabora económicamente la firma irunesa Unialco. Para solicitar esta ayuda, deben pasar los interesados por la oficina de paro y empleo del Ayuntamiento, donde se les informará al respecto. El plazo de solicitudes es del 1 al 15 de diciembre, inclusive."

Recogida de basuras

Se pone en conocimiento del vecindario de Irún, que la noche correspondiente al día 8, festividad de la Inmaculada Concepción, no se recogerá la basura, por ser día festivo, por lo que se ruega encarecidamente se abstengan de depositar las bolsas en la vía pública.

Exhibición de profesionales esteticistas

El próximo martes, a las siete de la tarde, tendrá lugar en la sala de fiestas Gwendolyn una gran exhibición de maquillajes y orientación de cuidados estéticos, organizado por seis profesionales pertenecientes a la Federación Nacional de Esteticistas.

Actuará como ponente el conocido fisioterapeuta Alain Ganacia, que disertará sobre "celulitis, obesidad y cuidados estéticos", haciendo una demostración cara al público de masaje. Igualmente actuará el ballet de la academia de Hondarribia y el subcampeón del mundo de peluquería Sagarazu, que presentará una colección de peinados exhibidos por al-

HONDARRIBIA

Concierto de la banda de música

El próximo día 8, festividad de la Inmaculada Concepción, la Banda de Música de Hondarribia ofrecerá un concierto en los Arkupés del Ayuntamiento, bajo la batuta de su director, José Antonio Irastorza. Dará comienzo a las 12.30 horas, y con él se pretende conmemorar la festividad de Santa Cecilia. En este concierto actuarán como solistas cuatro jóvenes alumnos de la academia de música de Hondarribia, quienes al mismo tiempo forman parte de esta agrupación.

Coro parroquial

Hoy celebra el coro parroquial la fiesta de Santa Cecilia. Por tal motivo, cantará en la misa y más tarde se reunirán en una comida de hermandad sus componentes. Asimismo, la banda de txistularis también lo celebrará ese día.

Deseamos a las dos agrupaciones un feliz día.

gunas de sus modelos. Al finalizar el acto habrá un sorteo de productos de cosmética entre el público asistente.

III Jornadas de Teatro Popular

Mañana, lunes, darán comienzo en Irún las III Jornadas de Teatro Popular del Bidasoa, organizadas por el colectivo de mimo-teatro Tok y patrocinadas por el Ayuntamiento de la localidad. Se han incluido dentro del programa de las jornadas, que se alargan hasta el día 11, unos cursos de carácter gratuito que se impartirán en el Instituto Pío Baroja los días 8, 10 y 11 del presente, y que versarán sobre diferentes temas.

Las personas interesadas en los mismos deberán dirigirse al Departamento de Cultura del Ayuntamiento o solicitar mayor información en el teléfono 625900, extensión 258.

Las materias de los cursos serán las siguientes:

Iniciación a la danza, a cargo de Mentxu Alcorta, profesora de danza de la Academia Oyartzun.

Iniciación a la declamación, impartido por el actor profesional Luis de la Fuente. Plástica en el teatro, por el miembro del grupo Tok, y diseñador de los carteles de las tres jornadas, Xabier Gárate. Iniciación al mimo, por Yosú Etxebeste, miembro asimismo del grupo Tok.

Torneo de escoba femenino del Txingudy

Cinco parejas han quedado eliminadas, hasta el momento, del Campeonato de Escoba para Damas. Figuran con una partida perdida, Modes Soreau y Maribel Gómez; con dos derrotas Juani Cabanes y Mari Paz Ceballos. La próxima semana se celebrarán las finales y el re-

parto de trofeos a las cinco parejas mejores clasificadas.

Exposición de fotografías deportivas

Mañana, lunes, comenzará en los locales de la Caja Laboral Popular, sitios en el paseo de Colón, una exposición con las cien mejores fotografías en blanco y negro y color seleccionadas entre las participantes en el VIII Concurso Internacional de Fotografía Deportiva. La organización de la misma corre a cargo de la Delegación de Deportes del Gobierno Vasco y colabora la Asociación Guipuzcoana de Fotografía.

Entre la muestra de fotos figuran las tres premiadas en dicho concurso, tanto en color como en blanco y negro. La exposición tiene carácter itinerante y ya se ha podido ver en San Sebastián. De Irún irá a Zarautz y después a Tolosa. Entre las obras, figuran muchas procedentes de los países del Este, URSS, Hungría, Checoslovaquia, etcétera. Además hay varias de diferentes lugares de Euzkadi y del Estado. La muestra está abierta por las tardes, de siete a nueve, excepto los festivos, que el horario de visitas es por la mañana.

Cine berri Jakintza

La sociedad Herri Jakintza proyectará, el próximo domingo, en el batzoki de la avenida de Navarra, la película *Cazador a sueldo*, que dará comienzo a las cuatro de la tarde.

Lotería del Txingudy

Se recuerda a todos los asociados de este club que, una vez finalizado el plazo para retirada de las participaciones para el sorteo de Navidad, se está procediendo a la liquidación del papel sobrante.

MUGALDE

A cantar

AGUSTIN

Muchos son los vecinos de las ciudades euskaldunas que se reúnen en estas fechas para preparar las canciones tradicionales para interpretarlas en los días de Nochebuena y Nochevieja.

Existe la tradición del Olentzero, descafeinado en muchos casos con la presentación de caseríos, u otros edificios, que quizás en la gira vasca harían más o menos afecto, pero que para la tradición del pueblo no dice nada a su favor y sí en contra de lo que la historia nos ha legado.

Es curioso ver los premios que se conceden, pues los mismos se dan atendiendo la tradición, sino todo lo contrario. En muchos casos se premia algo parecido la ridiculización de cosas que, por supuesto, nosotros —los vivientes— no hemos inventado.

Pero los cantos suenan, fuerte, muy fuerte, como si se tratase de una despedida de solteros en plena sobremesa, en que todos juegan a tenores y algunos, los más pequeños, a bajos.

Lo importante es mantener la tradición, al decir de algunos; para otros, sin decirlo nunca, pero sintiéndolo en lo más hondo de su alma, procuró destruirla.

Las charlas sobre las tradiciones euskaldunes, y más concretamente sobre las de la comarca del Bidasoa, se suelen dar de un tiempo a esta parte, siendo una de las personas que atrae a mayor número de oyentes el conocido estudioso de todo lo que sea bidasotarra e irundarra, sin descartar lo hondarribitarra, Antonio Aramburu.

Antonio habla, pero también participa cantando y manteniendo la tradición. En el Goiburú, en Nochevieja, ¿Por qué? ¿será porque recuerda lo que su Irún ha perdido en ese año? ¿será porque ve que se encuentra en otro lugar que no es su Euzkadi querida?

CORRESPONSALES

Elizondo: L. Santamaría, tño. 580488. Hondarribia: A. Basurko, tño. 640330. Irún: J. Achiácarro, tño. 620549-642378 y A. Puerta, tño. 625412. Lesaka: M. Sanjurjo, tño. 637188. Corresponsal deportivo: A. Puerta, tño. 625412. Coordina la edición: Sergio Juenena, tño. 522400.



MARCELINO

Subcampeona de ajoarriero. Hace unos días LA VOZ publicaba en estas mismas páginas, el resultado del concurso de ajoarriero celebrado en Lesaka. Hoy, damos la fotografía realizada por nuestro corresponsal Marcelino Sanjurjo, en el momento en que la segunda clasificada, Carmen Olaechea (madre, por otra parte, de nuestra compañera en la redacción, Carmen Ruiz de Garibay), elabora su cazuela de este plato navarro que, al final, y por culpa de unas traidoras espinas, localizadas a la hora de la prueba por el jurado, no pudo alcanzar el primer puesto conseguido por su contrincante Pototo.

ELIZONDO

Denunciadas las sesiones municipales cerradas

El vecindario de Elizondo denunció la celebración de sesiones municipales a puerta cerrada, según acuerdo adoptado por el batzarre celebrado el pasado domingo en la Herriko Etxea.

El pronunciamiento contra las decisiones del alcalde de Baztán, Julio Iturralde, de no permitir la asistencia de vecinos a los plenos quedó aprobado por unanimidad y será transmitido al Ayuntamiento por el alcalde-jurado de Elizondo, Carlos Ciaurriz. Por otra parte, fue aprobada una propuesta presentada por el citado alcalde-jurado y cargodunes elizondarras en el sentido de invertir la subvención condicionada correspondiente al ejercicio de 1983 en la liquidación de deudas contraídas por las obras de mejora y acondicionamiento de la Herriko Etxea y se dio la conformidad al balance económico de las pasadas fiestas de Elizondo, que arrojan un déficit de 9.736 pesetas, que se cubrirán con la venta de vaquillas adquiridas para los citados festejos.

Premios fotográficos

A las 12 de la mañana de hoy,

tendrá lugar en el Basurde, la entrega de trofeos del Concurso de Fotografía celebrado con motivo de la Semana pro Cultura y Deporte. Sobre el tema de Lesaka, los vencedores fueron Luis Javier Telletxea, con la fotografía "Zialdo ate Zaharra"; en segundo lugar quedó Fidel José Ordoqui, con "Zakurrak" y en tercer lugar, Javiko Arriola, con "Gaztelu Zaharra". En cuanto a las fotografías de los caseríos del pueblo, quedó en primera posición Francisco Zapirain, con "Garaiko Etxea" el segundo premio fue de nuevo para Fidel José Ordoqui, con "Baserrí Utza" y el tercero, para Amaia Ariztegui con "Marigalate". Después de la entrega de trofeos se servirá un lunch para los participantes en dicho concurso.

Caza de jabalies

La pasada semana, la cuadrilla formada por Serunta, Altxafero, Pedro María y Xabier Zozaya (padre e hijo), José Luis y José Luis Etxepeteleu (padre e hijo), Juan Carlos Alzugaray y Antonio Javier Fagoaga, capturaron seis jabalies en Soria.



MARCELINO

Escultura en Lesaka. El escultor asturiano Pedro Fernández, residente en Etxalar desde el año 1980 y en Euzkadi desde 1959, expuso en la Eskola Txiki con motivo de la semana pro cultura y deporte de Lesaka, causando sensación y admiración sus piedras talladas.

Fecunda labor del Centro de Formación Familiar y Social de Andoain

Objetivo principal, organizar cursillos que tengan un eficaz aprovechamiento

El Centro de Formación Familiar y Social de Andoain es uno de los siete que están funcionando en Guipúzcoa y el fruto de sus actividades está dejándose sentir en la villa. Uno de los objetivos primordiales es el de organizar cursillos que cubran necesidad peculiar de las personas sin discriminación de edad ni sexo, olvidándose

del tabú que hasta hace todavía poco tiempo hemos padecido en una buena escala. Los cursillos que se imparten, todos ellos, están dirigidos por personal competente en sus respectivas materias y prueba de ello es el buen ambiente que está creándose en la localidad, por las distintas actividades que se están desarrollando.

Una de las entidades que está funcionando sin duda alguna es el Centro de Formación Familiar y Social y nada mejor que darse una vuelta por dicha dependencia para recibir una amplia información de su directora M.^a José Unzueta.

—¿Cuáles son las actividades del centro y para quién?

—En primer lugar cambio las preguntas y aclaro, que el centro está abierto para todos, tanto chicos como chicas, así como personas mayores sin distinción de edad ni sexo. Cada cual se amolda al cursillo o a los cursillos que estemos impartiendo y puede acudir al que mejor le apetezca o considere que mejor le va a servir.

En cuanto a los cursillos o actividades del centro, diría que tiene una inacabada actividad, ya que en cuanto finaliza uno, iniciamos seguidamente otro.

En estos momentos estamos dando o está funcionando un cursillo de expresión corporal, de judo, mimo y expresión. Este último dirigido en especial para niños de cuatro a ocho años, impartido por una psicóloga todos los sábados por la mañana. Tenemos también los sábados, para jóvenes de siete a catorce años aproximadamente, el cursillo de pintura y dibujo.

—¿Hay en perspectiva algún cursillo?

—El lunes, día 28, iniciaremos un curso de veinte horas de duración sobre modelado en barro. Este cursillo lo subvenciona la Diputación Foral de Guipúzcoa y colaboran el Ayuntamiento de Andoain y por supuesto este Centro de Formación Familiar y Social, que es una obra social de la Caja de Ahorros Municipal.

—¿En qué consiste este cursillo de modelado?

Se divide en cinco partes, primero, la preparación de las tierras, machacado e hidratación del barro. Amasado y preparación para su conservación. Segundo, elaboración personal de maquetas a escala pequeña (trabajo con taco de madera, analizando volumen y movimiento). Tercero, la elección entre algunas maquetas para desarrollar la idea en tamaño grande. Preparación de estructuras de madera y red metálica, colocación del barro en las estructuras (con tacos). Cuarto, modelado con los dedos y palillos y estudio de la textura y el dibujo. Y quinto, vaciado en escayola, secado de moldes en varias piezas vaciado y descascarillado de los moldes. Durante las realizaciones de las maquetas y las obras más grandes se hacen análisis críticos de éstas



J. ETXABE

La labor del Centro de Formación Familiar y Social de Andoain está dando sus frutos.

para aprender algunos conceptos escépticos.

—¿Tiene preferencia de asistencia determinado personal?

—De ninguna de las maneras. Si en algo estamos canalizando es precisamente en que pueda asistir cualquier persona que lo desee. Lo que sí señalaría como recomendación es que tiene una especial dedicación a la juventud, profesores o personas que una vez conseguido un aprendizaje, lo puedan utilizar más adelante para enseñar a otros, o bien, simplemente, por un beneficio particular, pero sin discriminación, está abierta a todos sin edad ni sexo.

—¿Quién dirige el curso?

—Competentes personas del taller de Aya que ya han demostrado su calidad en otros cursos. Los días que se dan son los lunes y miércoles de ocho de la noche en adelante.

Al pasar por las distintas dependencias, escasas por falta de espacio, nos sorprende sin embargo, la diversidad de actividades que se dan y no podemos menos que aclarar.

—En principio, al menos a nivel masculino, parece que este centro tiene, o mejor dicho tendría, en una exclusividad de la mujer edad más bien madura

—Inicialmente puede ser que así lo fuera, pero últimamente ya no existe este tipo de tópicos y en este centro entran todas las personas, como he dicho, que quieran acudir a cualquier cursillo de los que estamos dando continuamente, y procuramos, siempre dentro

de nuestras posibilidades, estar a la orden del día.

Cuando llegué a este centro, hace tres cursos, eché en falta ciertos cursos que muy bien pudieran tener cierta aceptación en esta villa, como algunos de los citados, y efectivamente, el tiempo nos está dando la razón.

—En estos momentos, ¿cuántos cursillos se contemplan en el programa?

—Así, de memoria, los iré recordando, son: corte y confección, punto y ganchillo, gimnasia, gimnasia rítmica, euskara, psicología, pintura, cultura, trabajos manuales, dibujo y guitarra y pintura especialmente dedicada a los niños. Yoga, que está dirigido por el profesor Bernar, del Grupo Sudanna de San Sebastián. Tapices de alto lizo, este cursillo es como un programa especial. Y, sin olvidar, el que llevamos para las mujeres que esperan dar a luz con el cursillo de preparación al parto, que está dirigido por una especialista matrona y que se inicia mensualmente para las que han cumplido los siete meses.

Habría tema para un mayor espacio y aclaración de muchos conceptos de este Centro de Formación Familiar y Social, que está dando sus frutos en una localidad como es Andoain, y donde cualquier persona que desee recibir una más amplia información con respecto a cualquier tema que se ha indicado no tienen más que acudir al mismo centro, en Agustín de Leiza, 14, bajo, o bien, llamar al teléfono 590514.

En un año no se abrirán más pubs y bares en el polígono 22 de Ordizia

La suspensión de licencias de apertura en el polígono 22 de establecimientos expendedores de bebidas alcohólicas y otras en el plazo de un año que aprobado por el Ayuntamiento de Ordizia en la sesión ordinaria.

La Comisión de Obras después de hacer un repaso a la profusión de aperturas de establecimientos dedicados a la expedición de bebidas alcohólicas o de otro tipo, tales como bares, pubs, etc. Es intención de este Ayuntamiento regular esta saturación que se viene produciendo por medio de las normas subsidiarias actualmente en avanzado estado de redacción.

De todo ello se desprende la grave posibilidad de que en la concesión de este tipo de licencias se esté pugnando abiertamente con las normas que están hoy en redacción y que se pondrán próximamente en aplicación. Estudiando la Ley del Suelo se concreta la posibilidad de suspender el otorgamiento de licencias en esta zona.

Otra de las propuestas, esta de la Comisión de Hacienda y Gobierno, fue la contratación de una operación de tesorería con la Caja de Ahorros Provincial. Se dio cuenta de la falta de liquidez existente con respecto a las obras que con cargo al Fondo de Obras contra el Paro viene realizando este Ayuntamiento. Siendo el sistema de gestión de las obras el de Administración, se ve continuamente este Ayuntamiento obligado a adelantar dinero como pago de nóminas, materiales, etc., dinero que sólo unas semanas después es recibido. Todo ello viene creando situaciones conflictivas y desequilibrios financieros que repercuten negativamente en el desarrollo de estas obras, así como indirectamente en el resto de los servicios municipales.

Dada la crisis de tesorería explicada, y previo informe favorable del interventor, esta comisión acordó so-

licitar de la CAP de Guipúzcoa la concesión de una cuenta de tesorería extraordinaria para financiar el Fondo de Obras contra el Paro. Asimismo, se faculta al alcalde como presidente a fin de que en nombre de la Corporación pueda representarla para todos los actos que la formalización de esta contratación lleve consigo.

Por otra parte, la moción que en un principio iba a presentar EE en contra del vertido de residuos radiactivos, la retiró del orden del día por estar en estos momentos desfasada.

Al término de la sesión, los corporativos estuvieron estudiando las posibles soluciones a la entrada de la futura variante N-1 por terrenos de la villa.

La Cruz Roja tiene lotería de Navidad

La Cruz Roja, como viene siendo habitual en estas fechas, ha dado a conocer la relación de establecimientos en los que se puede adquirir lotería de Navidad, estos en Ordizia son los siguientes: Bar Miami, bar Altamira, bar Iñaki, bar Garoa, bar Barandiarán, bar Sarasola, bar Martínez, bar Orbel, bar Olano, bar Etxaniz, bar Oiangui, sastrería Otegi y sidrería Tximista.

Proyección de diapositivas

El grupo pro Sociedad Fotográfica del Goierri organiza para el martes, día 6, a las 8 de la tarde y en la sala de cultura de la Caja de Ahorros Municipal de Ordizia, la proyección de diapositivas a cargo de José Ignacio Romero y Pako Azanza, sobre Euskadiko Bideetatik y los Alpes-83. Estas proyecciones se suman a las ya dadas anteriormente por este grupo, que está sentando base para la fundación de una sociedad fotográfica a nivel del Goierri.

ONAITI

El Ayuntamiento solicitará frecuencia para una emisora local

En la última sesión de la Permanente Municipal se tomaron entre otros los siguientes acuerdos:

La Comisión de Cultura da cuenta de la conveniencia de tener una emisora a nivel local para dar más información a los habitantes de esta villa relacionado con sanidad, seguridad, cultura y otros, y por ello propone que la Comisión Municipal adopte los siguientes acuerdos:

1.º Solicitar la frecuencia que puede corresponder a nivel local al Gobierno vasco; 2.º Solicitar al mismo la información sobre el costo del proyecto técnico y económico; y

3.º Dar cuenta al mismo del acuerdo que se adopte.

Déficit de la Udal Eskola

La comisión da cuenta del presupuesto de ingresos y gastos presentados por Gorrotxitxi Udal Eskola, con un déficit inicial de 1.260.000 pesetas para el curso 1983-84, y la Comisión Permanente, previo informe favorable de la Comisión de Hacienda, acuerda hacerse cargo de dicho déficit.

Aviso de Cáritas

Por medio de estas líneas se comunica a todos los interesados que, por obras y adecentamiento de los locales actuales, a partir de hoy y hasta nuevo aviso, la recepción para los que quieran acudir a Cáritas será los segundos y cuartos martes de cada mes en el despacho parroquial, de 8 a 9 de la tarde.

ORDIA HO. ELS.



HOTEL R. COSTA VASCA

CATEGORIA ★★ - Avda. de Pio Baroja, 9 - SAN SEBASTIAN

Teléfono (943) *211011 - Telex 36551 HCV-E - Cables: VASCOTEL

El martes habrá una mesa redonda sobre el euskara y el Euskaltegi

Numerosos actos festivos al paso de la Korrika por Eibar

RAFA ZUBIA

El paso de la Korrika por nuestra ciudad se anuncia dentro de un gran ambiente. Esta marcha en pro del euskara, organizada por AEK, pasará por Eibar el próximo sábado, a las cuatro de la mañana, o más claro aún, en la noche del viernes al sábado.

Como anticipo, el martes tendrá lugar una mesa redonda, a las ocho de la tarde, con los partidos políticos, a la que han prometido su asistencia, PSOE, HB, EE, PCE, EMK, PCU y Auzolan.

A este acto, en el que se hablará sobre el euskara en Eibar y la situación del Euskaltegi Municipal, ha excusado su asistencia el PNV. La razón hay que hallarla en las discrepancias habidas en las últimas semanas con los nacionalistas, en el tema del Euskaltegi. Por esta razón, no es seguro todavía que el PNV ceda el Ayuntamiento para llevar a cabo, como en un principio se había previsto, la mesa redonda.

Guiñol, teatro, rock, trikitrilaris, sokamuturra

Asimismo, está prevista la actuación de un grupo de guiñol de Vitoria y un festival que se celebraría el miércoles, pero para el cual no hay todavía confirmación oficial.

Llegados ya al viernes, a las ocho de la tarde, la Escuela de Teatro de Bilbao representará la obra *Basan-dere*.

Anteriormente, al mediodía, se leerá por las calles del pueblo un bando, de carácter informal, y que hará referencia al euskara y a la Korrika. A las 7,30 de la tarde, los alumnos del Euskaltegi recorrerán las calles y los bares recitando unas "coplas del ciego".

Durante todo el día recorrerán las calles dos parejas de trikitrilaris. Ya por la noche, a las 12, comenzará en la plaza de Unzaga una verbena, en la que actuará el grupo Lisker hasta las dos de la madrugada.

Seguidamente habrá sokamuturra y a continuación actuará el grupo



RAFA ZUBIA

La Comisión de Euskara del Ayuntamiento intentará llevar como testigo a Mikel Larrañaga, ex alcalde de la ciudad armera.

Hertzainak, hasta las cuatro de la madrugada, momento este en el que está previsto que llegue a Eibar la comitiva de la Korrika.

16 kilómetros en Eibar

En la presente edición de la Korrika, corresponden a Eibar 16 kilómetros del recorrido. La comitiva llegará de Ermu, atravesando las calles Isasi, plaza de Unzaga, Calbetón, Bidebarrieta, Julián Etxeberria, Toribio Etxeberria, dirigiéndose posteriormente por Legarre hacia Ixua, para desde allí bajar a Aginaga y continuar su recorrido.

Los portadores del testigo en estos 16 kilómetros serán los representantes de los siguientes grupos y asociaciones: Asamblea de Mujeres, Asociación de Vecinos, Comisión de Euskara del Ayuntamiento (se intentará

que el portador del testigo sea Mikel Larrañaga, ex alcalde de Eibar), AEK, Gestora pro Amnistía, Asociación de Afectados por la Droga, DYA, ASPACE, Ikastola, J. D. Arrate, Polideportivo, Comité Antinuclear, S. D. Eibar, Club Deportivo Eibar y S. C. R. Arrate. Se va a proponer, asimismo, que recorran un kilómetro los ancianos de la Residencia de Pensionistas.

73.000 pesetas, en la cuestación

Respecto a la cuestación que se llevó a cabo en Eibar hace algunos días para recaudar fondos para la Korrika, hay que decir que los ingresos fueron considerables: se recogieron 73.000 pesetas. Ahora todavía falta por sumar los donativos de bares, establecimientos, etc.

Las inscripciones pueden hacerse en los bares de Eibar y en la C. L. P.

La DYA ha puesto sus esperanzas en el Campeonato de Mus

RAFA ZUBIA

La Asociación de Ayuda en Carretera (DYA), de Gipuzkoa, no atraviesa por un momento económico boyante, que digamos. La delegación que dicha asociación tiene en Eibar estuvo a punto de cerrarse, sobre todo a raíz de las grandes pérdidas sufridas durante las inundaciones de agosto. Estas y otras razones le han llevado a organizar el Campeonato de Mus, a nivel de Gipuzkoa. El jueves, miembros de DYA-Gipuzkoa nos explicaban los pormenores de este campeonato: "La situación económica no es buena y las subvenciones no cubren el presupuesto. Por eso nos hemos lanzado a grandes organizaciones y esperamos que mezca la pena todo lo que estamos poniendo de nuestra parte; además, teniendo en cuenta que el mus es un juego de unión entre los vascos, queremos apoyar todo lo que una al pueblo."

Lugares para inscribirse

Como ya viene anunciando regularmente LA VOZ DE EUSKADI, las inscripciones para este campeonato podrán hacerse hasta el día 31 del presente mes. En lo que respecta a nuestra zona, dichas inscripciones podrán formalizarse en los siguientes lugares: para Eibar, en las dos sucursales de la Caja Laboral Popular (M.^a Angela y carretera de Elgeta) y en los bares Javier (Isasi), Caserío (Amaña), Nuevo (Urki), asador Azitain, Valle (Estación) y Zubi-Gain (Urki). En Sorluce, en los bares Centro y Txoko; en Elgoibar, en los bares Gorostiza, Iriondo, Hemendik y la sucursal de la C.L.P.: en Osintxu,

en el bar Paola; en Mendara, en el bar Emeterio y en Elgeta, en el Pati.

El hecho de que el campeonato se circunscriba a Gipuzkoa, no impide que las personas de los pueblos colindantes, que deseen participar, no lo puedan hacer. En nuestro caso, cualquier ermuarra podrá tomar parte también.

La cuota de inscripción es de 2.000 pesetas por pareja, quedando reducida a 1.500 en el caso de los jubilados. Respecto a los premios, ha sido prevista la cantidad de tres millones de pesetas, repartida en forma de viajes. Habrá premios para los campeones y subcampeones de cada pueblo y zona.

Ya no somos los "chicos del bocadillo"

"Con este campeonato —nos decían los representantes de la DYA— tratamos de dar un ejemplo de madurez. Ya no vamos a pedir limosnas ni favores a nadie; el pueblo debe reconocer nuestra labor. Somos una organización digna y decorosa, ya no somos los "chicos del bocadillo", que iban postulando hace algún tiempo. Eibar es un buen ejemplo donde puede verse la obra de la DYA."

Por nuestra parte, animamos a todos los aficionados al mus de Eibar y su zona, a que se sumen a este campeonato, que además de tener el atractivo de los cuantiosos premios, supone una ayuda inestimable a esta asociación que tanto está haciendo por todos, y sin la cual, más de uno no podría estar hoy con nosotros.

Al mediodía, bertsolaris y trikitrixa

El día del pescador, en las fiestas patronales de Orio

En el número de ayer informábamos ampliamente de las fiestas de San Nicolás, en Orio, que se están celebrando durante estos días. En el reportaje en cuestión señalábamos que el programa era extenso y que de alguna manera Orio exaltaba a la vez que homenajeaba la entrañable figura del pescador.

Precisamente hoy, domingo, es el denominado día del pescador, cuya fiesta comienza, al margen de la posible gau-pasa que habrán hecho numerosas personas, a las 8.30 de la mañana con la tradicional diana a cargo de los txistularis. Luego, dando comienzo a las 9.30, se celebrará una prueba de maratón y a las 11.30 se oficiará una misa en favor de los arantzales. Al mediodía, amaiketako a los mayores. Casi simultáneamente en la plaza oriotarra habrá bertsolaris y trikitrixas.

Teatro infantil, Los Incansables y sokamuturra

Los actos de este tradicional día marínel continuarán por la tarde. Concretamente, a las 4.30 se representará una obra teatral dirigida a los niños.

Hacia las 7, y amenizada por la fanfare Los Incansables, sesión de ballables, con alegres kalejiras.

Asimismo, se disputa hoy un interesante campeonato de mus en el Hogar del Jubilado y a las dos de la madrugada, sokamuturra.

Mañana, visperas del patrón

En cuanto al lunes, vispera del patrón San Nicolás, está programada una bonita jornada festiva, donde destacan las regatas, la sardinada, los bailes, herri-kirolak, txikiteo, sokamuturra y la verbena amenizada por el conjunto azpeitiarra Egan.



RAFA ZUBIA

Homenaje a José Zubiaurre. Con motivo de la jubilación el presente año, del director de la Banda de Música de Elgoibar, José Zubiaurre, hoy domingo será homenajeado tras el concierto que tendrá lugar en Eibar. A las once de la mañana será recibida la banda elgoibartarra y, tras una kalejira, dará un concierto en la sala de cultura del Ayuntamiento de Eibar. En el transcurso le será entregada a José Zubiaurre una placa conmemorativa en reconocimiento a su labor.

SE RECOGEN ESQUELAS

de 9 a 1 y de 4 a 7

en Echaide, 6 (esquina San Marcial)

Tfno. 428309

Vienen realizándose cortes diarios en la carretera general

Los vecinos de San Lorenzo, de Ermua piden soluciones para el barrio

Los problemas del barrio ermuarra de San Lorenzo, no son nuevos. La lucha de los vecinos se remonta a 1976, cuando se realizó un proyecto para mejorar la zona. Posteriormente, la Asociación de Familias presentó otro proyecto. Desde entonces se han realizado numerosas manifestaciones, cortes de carreteras, ha habido muertos en atropello en la carretera general, etc. Pero la situación de este barrio sigue siendo desastrosa, a pesar de las mejoras que se vienen introduciendo desde hace algunos meses.

Ermua.—El domingo volvió a saltar a la actualidad el tema, con una asamblea de vecinos, tras la cual vienen realizándose cortes diarios en la carretera general, así como manifestaciones.

En este contexto, la Comisión del barrio de San Lorenzo, nos ha remitido un escrito en el que explican la situación. El comunicado dice lo siguiente: "Haciendo un poco de historia, diremos que empezamos a movernos cuando la Asociación de Familias convocó una asamblea en las escuelas, el 23 de octubre. En aquella ocasión, el arquitecto municipal planteó diversas cuestiones relativas al proyecto de la carretera y otros asuntos pendientes como el preescolar, etc."

Derribo de vallas de empresas

"Entre todas aquellas cosas —continúa el escrito— nosotros recogimos como más urgentes y preocupantes las que posteriormente planteamos en una entrevista con la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento, y que son las siguientes: 1) El muro del río hacia Eizaga, que serviría para contener un relleno donde se ubicaría el preescolar y aparcamientos. Esto nos parecía urgente, ya que las obras de la carretera van a ritmo muy rápido y creemos que hay que solucionar el problema del aparcamiento antes de seguir las obras. Y por otra parte, se corre el peligro de perder el proyecto del preescolar, por demorarse en su ejecución, lo que nos parecía gravísimo. 2) Otra de las cuestiones que recogimos y así lo planteamos al Ayuntamiento, es la

necesidad del derribo de las vallas de las empresas Ureta, Idesa, e Iru, ya que ese espacio es vital para el barrio, para acondicionarlo como aparcamiento nocturno. 3) Acondicionamiento, aunque sea provisional del alumbrado de la avenida de Gipuzkoa, ya que desde que comenzaron las obras es prácticamente nulo, con el peligro que ello encierra para las personas que tienen que transitar por esa zona, precisamente ahora que está mucho más peligroso, a causa de dichas obras.

El Ayuntamiento no da soluciones

"En dicha entrevista —continúa la nota— además de plantear al Ayuntamiento estos problemas, le pedimos que nos diera los plazos, la fecha en la que podían estar resueltos estos problemas, pero no nos dieron ninguna respuesta concreta. Dijeron que no había dinero para hacer el muro, que lo de las vallas de las empresas era muy difícil y que el alumbrado era cosa de la empresa Dragados. De los plazos para las soluciones, nada de nada. Cuando solicitamos que nos dieran sus respuestas por escrito (nosotros llevábamos nuestras peticiones por escrito) se enladraron muchísimo y nos dijeron que ni hablar, que para eso "no hubieran perdido" el tiempo hablando con la Comisión", que hubiéramos presentado nuestro escrito en ventanilla y que lo hubieran contestado "si les parecía oportuno". Así las cosas, se celebró la asamblea del domingo, a la que asistieron más de 200 personas, y que informó al resto de los vecinos del barrio, de la en-



El problema del barrio de San Lorenzo no es nuevo, data por lo menos de hace siete años. Ahora, ha vuelto a cobrar actualidad. RAFA ZUBIA

trevista. En esta asamblea se decidió llevar a cabo acciones de presión sobre el Ayuntamiento, y ese mismo mediodía se procedió a cortar la carretera durante media hora y recorrer en caravana algunas calles del pueblo. Posteriormente se ha ido cortando casi todos los días a las siete de la tarde por espacio de media hora aproximadamente."

Problema de aparcamiento

"En esa asamblea del domingo pasado —dice la comisión del barrio de San Lorenzo— se plantearon algunas cuestiones más, como la del paso subterráneo, que está en pésimas condiciones, sin luz, con grietas, etc. Se cuestionó también la necesidad de cerrar con jardines el tramo

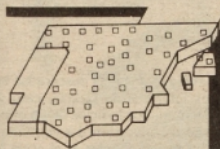
desde el número 35, pasando frente a la entrada de la autopista, la curva y la salida de la curva, pero se volvió a constatar que el problema que más preocupa y que resulta ya acuciante, es el problema del aparcamiento. Las obras, como ya hemos dicho antes, avanzan muy deprisa y no hay sitio material donde meter los coches, no sólo en San Lorenzo, sino a lo largo de toda la avenida de Gipuzkoa."

El Ayuntamiento es el responsable

El comunicado de la comisión del barrio de San Lorenzo finaliza del siguiente modo: "Antes de terminar, queremos dejar bien claro que no es-

tamos en contra de las mejoras que el proyecto de la carretera trae consigo para el barrio. Si en este momento estamos haciendo los cortes de carretera y obstaculizando el avance de las obras, es porque creemos que estamos en nuestro derecho de exigir, que el Ayuntamiento nos solucione antes los problemas que dichas obras acarrearán, y si algún responsable hay en esto, desde luego nosotros lo tenemos claro que es el Ayuntamiento, que no ha previsto nada y ni siquiera se ha dignado a dar una información clara y detallada al barrio. Si alguna información hemos tenido, ha sido a través de la Asociación de Familias, que es quien se ha preocupado de informarnos del proyecto, a los vecinos y vecinas de San Lorenzo."

Con la Tarjeta 24 CAP, su dinero está donde usted lo necesite.



Porque estamos integrados en la Red de Cajeros Automáticos de las Cajas de Ahorros Confederadas. Y por eso, con la Tarjeta 24 CAP, además de en los 38 cajeros que la Caja tiene instalados en Guipúzcoa, se puede operar en 800 Cajeros más repartidos en 42 provincias. Utilice la TARJETA 24 CAP. Siempre tendrá su dinero a mano. En todas partes.

Aurrezki Kutxa Konfederatuetako Kutxazain Automatikoan Sare barruan sartuta gaudelako. Horregatik, 24 CAP Txartela bidez, Kutxak Gipuzkoan ezarritik dauzkun 38 Kutxazainez gainera, eragiketak 42 probintzietan zehar barreiaratuko Kutxazainetan ere egin daitezke. Erabil ezazu 24 CAP Txartela. Zeure dirua beti eskura edukiko duzu. Edonon.



Si aún no tiene la Tarjeta 24 CAP, venga a la Caja a recogerla. Cuanto antes.

Oraindik 24 CAP Txartelrik gabe galdin bazaud, zatorz lehenbitailehen Kutxara jasotzera.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

Foro

La crisis de Navarra

MIKEL BIURRUN
(Miembro de Auzolan)

Todo es una pérdida de tiempo. Todo es satisfacer las ansias de intriga palaciega, de intentar las más anheladas ambiciones personales con el menor esfuerzo y con los menores costes políticos. Por eso, unos ni se molestaron en presentar un programa de Gobierno. Por eso también otros intentaron agarrar la pulga por el rabo para ver si por churro o por despiste se sentaban en el sillón.

A pesar de los doctos informes que entre unos y otros manejan, a pesar de que tengamos hoy dos presidentes posibles y dos aspirantes, lo de menos es quien tiene razón. En temas cruciales unos y otros no han tenido razón y la trascendencia práctica para los navarros ha sido de mucha envergadura.

No tuvieron más razón que la de la fuerza para acabar con cualquier vestigio fuerista que en Navarra pudiera quedar. Y si lo anterior se intentara como acercamiento a la modernidad, nos estaríamos equivocando de cabo a rabo. La decisión no iba más allá de buscar la uniformidad administrativa bajo los postulados *gran españoles* que predicaban. Se buscó entregar la capacidad de decisión política en Madrid y, a un mismo tiempo, mantener resotes suficientes para seguir mangoneado en Navarra, en las arcas de una Hacienda Foral que continúa siendo manejable para el beneficio particular.

Todo ello con significativas dosis de autoridad. Seis meses han transcurrido desde que se celebraron las elecciones al Parlamento. Seis meses en los que, al margen de la batalla que aún colea, no se ha tomado iniciativa alguna que hiciera ver la luz en un camino de tinieblas. No es ni caprichoso ni aventurado el afirmar que Navarra viene sufriendo una de las más grandes depresiones políticas y económicas de su historia y que, en el terreno cultural, se está produciendo una despersonalización que raya en lo desértico.

Y si me refiero a estos temas aunque sólo sea a un nivel superficial es porque son los de auténtica trascendencia para el futuro de Navarra. El mareo al que nos puede arrastrar la actualidad política o, mejor, lo que los partidos que mandan nos venden como actualidad política nos lleva a distraernos en realidad de nuestros verdaderos problemas.

Tres ejemplos

Mientras los navarros no se sientan atraídos y partícipes de lo que hacen sus presuntas instituciones representativas, es señal inequívoca de que el marco existente ni les sirve, ni les preocupa. Corresponde a una lógica aplastante, puesto que para configurarlo no se buscó para nada la contribución del pueblo navarro.

Mientras las medidas que se tomen en política industrial no sean otras que la creación de una sociedad para conceder préstamos y avales a la iniciativa privada, tendremos la seguridad de carecer de garantía alguna de que se pueden crear puestos de trabajo. La falta de planificación y ejecución públicas en estos momentos, sólo garantiza depresión y miseria.

Otro tanto ocurre con cultura. Se me argumentará, con socorrido ejemplo, que ahí están los festivales de Olite. Pues bien, satisfacen a las élites, alcanzan un relativo resplandor pero, ni forman parte de una actuación constante de promoción, ni hacen la cultura accesible a la mayoría de la población de Navarra. ¿Y el euskara? Su abandono institucional es la contribución más sangrante a la desaparición de un pueblo.

Estos son los problemas de Navarra

Su crisis política, social, económica y cultural, y el provincianismo sucursalista de Madrid incapaz de imaginar y emprender vías propias para superar la frustración, la personalidad, la colaboración y el entusiasmo colectivo, nos están hundiendo aquellos que más carecen sobre las peculiaridades y las excelencias de nuestro régimen privativo que, a su vez, se muestra como el menos independiente y como el más eficaz.

Por ello, que no nos entretengamos con sus triunfos jurídicos particulares, que no se vanaglorien de un anecdótico cuya resolución solo a ellos puede satisfacer. Se ha perdido demasiado tiempo y se va a perder mucho más por este camino. Miren ustedes, a los navarros nos preocupan nuestras cosas. Aunque para solucionarlas nos vendría bien un poco de decencia institucional.

Aurtan ere, ekologistek gogorra jo behar

Gorostia doakigu

URKIA

Bizi garen mundu honetan animali eta landare mola asko desagertzeko zorian daude. Hau idazterakoan, emakume eta gizonok zerranda horretan egongo ginatekeela eta holako pentsamendu ilunak alde batera uztea beharrezko egiten zaigu. Berriro hasieratik jarraituz, animali eta landare hauek dauden egoera larri honen erruduna, gehienetan, "giza aberea" dela aitortzen dugu. Eta gauden egunetan oso proposa den adibide zehatz bat orrialde hauek dakargu: gorostiarena.

Denok gorostia ezagutzen dugu ikusgarria bait da. Hosto berde disidatuek eta fruitu gorriek apaintetarako oso baliotsua egiten diote. Bere sorrera mediterranearra izanez, Europa osoan zabaltzen da, Islandia, Suezia, Finlandia eta Polonia izan ezik. Sortaldetik Erdi Txina eta Indiariaino iristen da eta, begoaldean, Ipar Afrikako herriak (Argelia, Tunes...) mugatzat dauka.

Egoera larria

Oso zabaldua izan arren, mozketa ezberdizuek eta gehiegizko erabilpenak gorostiaren etorkizuna arrisku bizian jartzen dute. Izadiaren munduan dabilen jendea arazo hau apaldirik kekatzen zaio. Adibidez, 1930garren urteko dekretu batek Guadarrama mendikatean dagoen "La Acebeda" pinudia "Sitio Natural de Interés Nacional"-tzat hartzen du, daukan gorostiaren aberastasuna hobeto zain-tzeko.

Euskal Herrian parke eta lorategi batzuetan gorostia ikus dezakegu eta, horretaz aparte, gure geografiko baxter ezkatuenean indibiduo isolatu batzu geratzen dira.

Horrez gainera, gorostiaren arazoa Urteberriko jai hauek larritzen da, zenbatu ezin den gorostidar pilo bat, bai eta zuhaitz osoak ere, Gaboneta-ko apaintetarako mozten denean. Bilketa hau, bestalde, birsorkuntzen garaian egiten da.

Izadiaren katea

Gure lurretatik gorostia desagertuko balitz tamalgarria izango litzateke. Landare mola bat galtzea grabea baldin bada, baliteke ondorioak grabekoak izango dira. Bizi den edozein gizaki bezala, gorostia izadien bere guntziora betetzen du. Negua helterakoan, ia zuhaitz guztiak hostoak gaitzen dituztenean, animali askorentzat ordezteza da. Alde batek aterpe bezala, Castroviejo izadizaleak egiazta zuen, neguan, gorosti baten barruan kanpoan baino hiru grado gehiago izan daitezkeela. Beste animala batzuek (kattagorriak, herbiak...) defentsarako erabiltzen dute. Bestalde, gorosti-hostoak sarrío eta basurdeentzat janaria dira eta fruituek

zozoak, birgarroak eta, oraindik bizi daitezken lekuetan, basoilarrak elikatzen dituzte.

Tresna erabilgarriena

Azken urteetan, Gabonak izan baino lehen, Euskal Herriko talde ekologistek landare hau dagoen egoera larria salatzeke helburuarekin gorostiaren aldeko kanpainak kaleratu dituzte. Mogimendu honi esker, erakunde ofizialetan arazoa kontutan hartzea hasi dira. Udak batzuek ez mozteko ez eta saltzeko ere proposamenak onartu dituzte. Gipuzkoako Foru Aldundiak, adibidez, igaz prentsa-ko kanpaina bat zabaldu zuen eta hurrentzat lehiaketetan gaia sartu egin du. Aurtan ere holako kanpaina bat aurrera eramango duela suposatzen dugu.

Dena-dela eta hau nahiko ez denez, talde ekologisten partaideek gogorra jo beharko dute eta, lan honetan, Eusko Jaurlaritzak bidalitako eskutitz batean tresna erabilgarriena edudiko dute.

Eskutitz baten historia

"Bai Baiua" Elkarteak Donostiako Udaletxean gorostiaren salmentak debekatzeko proposamen bat aurkeztu zuenean eskutitz honen historia hasen da. Udalak, erabaki bat ez hartzeagatik, Eusko Jaurlaritzari pilota bota zion. Nekazaritza Sailak hauxe erantzun zuen:

"Este Departamento de Agricultura manifiesta... su disconformidad con la tala indiscriminada de ramas o ejemplares enteros de acebo por las mismas razones (que)... "Bai Baiua", habiéndose cursado... una circular... al objeto de que se extremen las medidas de vigilancia... de la especie... con el fin de evitar que se corten en los montes de utilidad pública, y exigir la correspondiente licencia de corta... en monte de propiedad particular.

No obstante, creemos que... se hace imprescindible un control... de puestos de venta, una vez publicado un bando prohibiendo su comercialización."

Hau irakurri ondoren, irakurleak ulertuko du nola eskutitz honen berria ematea oso garrantzitsua zen, nahiz eta parteak nahiko luzeak izan. Udak askotan ekologisten proposamenak onar ditzatela tresnarik onena hauxe da.

Egun hauek etxea edo denda apaintzeagatik, gorostiarik gabe ezin dugu geratu. Gainera, ohi-ura hori ipar herrietatik heldu berria da eta ohi-urataz badoa pinu-adarrak edo mihura, gure Euskal Herri honetan betidanik errotuagoa, erabili ditzakegu.

Oharra: Eusko Jaurlaritzaren eskutitza behar baduzue, Donostiako Ekologisten Batzarren 1449 postakutxara idatzi eta kopia bat bidaliko dizuzte.

Impidamos una descarada agresión de los intereses de Galicia

E. R. G.

El Bloque Nacionalista Galego en Euskadi agradece las posibilidades de este medio de comunicación para hacer llegar a los emigrantes gallegos y a la opinión pública de Euskadi en general el siguiente comunicado. A la vez que denuncia a los informativos oficiales y estatistas por su negativa a publicarlos en nuestra tierra.

Desde hace varios años los nacionalistas gallegos venimos haciendo reiteradas denuncias a la Administración española por su política en el sector naval, pieza importantísima de la economía en nuestro país, y más concretamente en las comarcas de Vigo y Ferrol.

Esta política consiste en la subordinación del sector a los intereses de los grandes monopolios, potenciando una actividad dirigida a la construcción de superpetroleros, de grandes buques por cuenta de las empresas multinacionales y sacrificando la pesca del litoral a la de gran altura. En lugar de proporcionar el desenvolvimiento de una marina mercante propia, de asegurar el futuro de la construcción naval con la creación de una

flota de bajura, de buscar la diversificación de los astilleros, el Gobierno español hizo exactamente lo contrario de lo que estos objetivos demandaban. Puso en práctica una política arancelaria discriminatoria, con franquicias para la adquisición de materias primas destinadas a la construcción de barcos para el extranjero, mientras la fabricación de buques para el mercado interior tiene que pagar fuertes aranceles de importación. Asimismo autorizó a las navieras españolas abanderar buques extranjeros, a precios más bajos de lo normal, repercutiendo todo esto en el debilitamiento progresivo del sector.

Todo esto es un pequeño resumen de las "burradas" intencionadas, comentadas por una política supeditada a los intereses de los "monopolios" y de las multinacionales, generadores de una crisis que el Gobierno actual pretende solucionar con una reconversión destinada a acabar con los escasos puestos de trabajo que aún quedan en Galicia. Añádase a esto la exigencia impuesta por la C.E.E. a los países candidatos al ingreso, con-

sistente en la liquidación de sectores industriales concurrentes con sectores en crisis en el Mercado Común. Una muestra más del "porvenir" que le aguarda a Galicia, de consumarse la integración en la Europa comunitaria.

Si los nacionalistas gallegos denunciásemos con suficiente antelación las consecuencias de esta política que nos metía de cabeza en la crisis que estamos padeciendo desaprobaríamos igualmente los "Acuerdos de Castellana", pactados entre el Gobierno y los partidos y centrales sindicales españoles, ya que los mismos, en el mejor de los casos, no tenían otra finalidad que la de reforzar el proceso de asimilación monopolista. Los cacareados pactos no aseguraron, tal como podemos comprobar, puestos de trabajo alternativos, ni evitaron el cierre de los astilleros, ni el despido masivo de trabajadores. Consiguieron —lo sí— una demora en el desarrollo del conflicto, facilitando los planes del gran capital con la desmoralización de la clase obrera.

Aún estamos a tiempo de impedir que se

consuma una de las más descaradas agresiones a los intereses de Galicia, caso de que vaya adelante —los indicios dicen sí— la pretendida reconversión. La continua y masiva movilización popular es el arma política que el pueblo gallego tiene que esgrimir con decisión en este momento. De no ser así, al cierre de Astilleros le seguirán el de otras industrias, o los traslados de estas zonas en que la mayor capacidad combativa obliga al Gobierno a crear privilegios para el asentamiento industrial de la iniciativa privada.

Alternativas existen, y el B.N.G. las viene ofreciendo desde hace mucho tiempo. La crisis actual sólo podrá resolverse con una reconversión que asegure los puestos de trabajo existentes, integrando al sector afectado en la economía del país, potenciando la pesca de bajura, el desenvolvimiento de las industrias complementarias, diversificando la producción y siguiendo una política pensada en función de los intereses de Galicia y no de los de la Europa Comunitaria.

De nosotros depende que estos objetivos se consigan.

Papel higiénico

ALBERTO CIAURRIZ

Estaba aquí, sobre la máquina, sin que ninguna idea se materializara en frase concreta para comenzar a escribir, cuando ha sonado el timbre de la puerta. Un muchacho, aterido de frío, ha insistido en venderme una pila de rollos de papel higiénico. "Es que tengo que venderlos para poder comer...", me ha dicho. Todo lo cortésmente que me ha sido posible, me he negado a comprar. Estoy harto de adquirir a precios superiores a los de la tienda, productos de tan mala calidad que, al segundo intento de utilización tengo que tirarlos al cubo de la basura. Preferiría que me pidieran directamente dinero. Entre la venta domiciliar que practica este muchacho y la mendicidad pura y simple sólo hay un pelo, y me doy cuenta de que todo el orgullo que pueda guardar a este pobre hombre reside en ese estrecho margen entre una y otra actividad. ¿Cómo será posible que esta maldita sociedad en que vivimos no tenga una fórmula para dar a este chico una ocupación, por misera y mal pagada que sea, un trabajo que difícilmente será más espantoso que el que tiene ya asumido, y sí, por mal pagado que esté, más rentable para él?

Todos hablamos de crisis; todos nos quejamos de dificultades económicas, pero en mi calle, hace unos años, se podía aparcar a todas horas, y ahora es difícil. En mi calle, una pobre calle de barrio, cuando vine a vivir a esta casa había varios 600, algún 127 y un 2 CV; ahora con la gasolina siete veces más cara, las aceras están ocupadas por coches mucho más potentes; por la noche, las ventanas reflejan una penumbra de televisión en color, y la gente sigue —supongo— comiendo. ¿Dónde está la crisis? En algún vecino al que ha dejado en paro el cierre de su empresa, y que se oculta en casa mientras consume, desesperado, los últimos restos de la indemnización; en los jóvenes que no tienen un duro en el bolsillo, que se ven impedidos de trabajar, que no estudian porque no merece la pena tomarse ese trabajo para llegar a ser parados con título; en los mendigos, más o menos disimulados, que vienen a pedirme dinero por favor (ya que no se lleva el amor de Dios), a depositar propaganda domiciliar en mi buzón mañana y tarde, a venderme papel higiénico de calidad deleznable. En esta segunda sociedad que se agazapa tras la aparente, como una cucaracha debajo del azucarero, que crece, y crece, entre declaraciones retóricas de políticos y líderes sindicales, entre quejas de ciudadanos que, eso sí, consideran imprescindible contar con un motorcito eléctrico para bajar las ventanillas del coche.

Tenemos cada vez más gente en los pasillos del tren, mientras que los que viajamos con reserva estamos cada vez más empujados en hacerlo en primera clase. A este paso, pronto empezarán "esos" a morir de hambre por nuestras calles, que cada vez se van pareciendo más a un zoco árabe, pero "nosotros" seguiremos abarrotando los restaurantes de cuatro tenedores. El lujo, el consumo inútil, están más disparados que nunca, mientras se agranda la zanja entre los que tienen algo y los que no tienen nada. Porque ya no se trata de diferencias salariales, de conflictos entre los que tienen mucho y los que tienen poco, los que siguen la carretera y los que se ven obligados a caminar por la senda estrecha, sino de la radical diferenciación entre los que tienen y los que no, los que pueden penetrar por una puerta, grande o pequeña, lujosa o modesta, y los que no tienen delante más que un muro liso. (Y quizá la tentación de volarlo.) Vivimos en una sociedad insolidaria, que está labrando por ello su propia ruina; el Estado no hará nada por impedir que el proceso siga adelante, porque los intereses gremiales "lámenlos sindicales, si prefieren— son demasiado potentes, y los sindicatos sólo buscan la continuidad de su propio biberón, aunque se hunda el mundo alrededor. Nadie, nadie, nadie, ni institución, ni particular, ha intentado la aventura de proveer de un mínimo vital a la masa de jóvenes desempleados que viven sin rumbo entre nosotros; ¿tan difícil será, por lo menos, tener la

idea de crear una empresa, del género que sea, en la que todos, obreros y empleados, hasta los directivos, trabajen tan sólo media jornada, rindan la mitad que un trabajador normal obtengan un mínimo imprescindible para seguir vivos? Si un obrero medio gana 60.000 pesetas al mes, ¿no sería posible crear empleos de cuatro horas donde se ganaran 30.000? Esos empleos de media jornada podrían complementarse con otra media jornada obligatoria de dedicación universitaria, cultural... Lo que fue y. Y todo ello a la espera, si ustedes quieren, de una posible promoción que llevara al sujeto, si tiene suerte, a un horario de trabajo y una productividad "normales", de ocho horas.

¿Es que nuestra sociedad no se puede permitir, por cuatro horas de trabajo, proporcionar a una joven una remuneración suficiente para vivir y una seguridad social como la que ya protege a la mayor parte de la población? ¿Cuáles son los intereses creados para que nadie haya tenido siquiera el valor de dar a la publicidad una idea como ésta? ¿no hay ningún rico capaz de arriesgar unos cuantos millones en una empresa/aventura de este tipo? ¿es el Gobierno el que pone pegas, con esas leyes que aplastan la iniciativa particular? ¿o son los sindicatos de trabajadores "de ocho horas"? Tenemos a toda una generación de jóvenes de 18 a 25 años desempleados, desesperados, sin rumbo fijo, sin peso en la vida, viviendo, en el mejor de los casos, de sus padres, con las rémoras vitales e ideológicas que eso significa, sin cobijo, sin seguridad social, sin influencia alguna en la sociedad, como no sea ese voto que cada cuatro años no introducen en la urna. Y no hay una sola empresa, entre los cientos de miles de este país, que haya optado por experimentar con un funcionamiento a dos turnos de media jornada, con salarios la mitad de los normales, con el doble de personal empleado y con la misma producción, ingresos y gastos, en definitiva. Pero, ¿si ni siquiera se trata de un cambio en las relaciones de propiedad de la empresa, ni en los métodos de producción, ni en el reparto del excedente producido...! ¿Que los nuevos horarios, la mayor cantidad de personal, provocarían, en realidad, muchos problemas de coordinación, y harían dispararse los costes? Para eso están ustedes, hombres de empresa; para encontrar la manera de solucionar esos problemas. Para eso están ustedes, hombres del Gobierno, para modificar las leyes cuanto sea necesario, para eliminar las trabas burocráticas de la Seguridad Social, de Hacienda... y facilitar el acceso a la cultura que permita vivir en plenitud la vida a unos hombres que tendrán gran parte de su tiempo libre, y por tanto, serán capaces de desarrollar su creatividad hasta un punto difícil de imaginar. Para facilitar la cultura, sí, ya que, son 30.000 pesetas al mes, no van a poder comprarse coche ni apartamento en la Sierra. Pero sí van a reclamar cine, teatro, lectura, clubs, instalaciones deportivas, facilidades para la expresión artesanal-artística. Y eso no sale caro, señores: sale mucho más caro obligar al ciudadano a recorrer durante unas horas un poco de oxígeno, o mandarle a vivir a barrios nuevos a veinte kilómetros del centro, "porque así se fomenta el empleo en la construcción", o seguir induciéndole a tener "todos los niños que les quiera enviar el Señor", o fomentar ese inhumano apetito de poseer vehículos que pueden llegar a 178 kms/h en treinta segundos, cuando la velocidad máxima permitida en nuestras autopistas es de 120.

Señores del poder: si el modesto ciudadano trabajador que les ha votado se resiste a tomarse el esfuerzo de subir y bajar a mano las ventanillas de su automóvil, si se empeña en importar carísimo petróleo árabe para alimentar un motor que le pueda transportar a 160 kilómetros por hora por carreteras en las que es una imprudencia pasar de cien, ustedes deben obligarlo a apearse de sus sueños, y hasta de su vehículo; todo, antes de que un muchacho tenga que llamar a mi puerta vendiendo rollos de papel higiénico "para poder comer".

El omoplato, el día-área y el sostén

PABLO YAGÜE URBIETA

La vida es un juego de naipes. Hay quienes ganan y quienes pierden. Según lleguen las cartas. Los días transcurren en ininterrumpido chismorreo de acá para allá. Nuevas noticias, nuevos éxitos, inesperados fracasos: unas veces risueños, otras, malhumorados, optimistas, pesimistas, con espíritu arrollador o con abandono absoluto para cualquier tipo de realización. ¡Bah!, son cosas que a todos toca admitir. Y a veces aquello que deseamos, jamás llega (excepto la suerte), y lo que tratamos de despreciar nos llega a la mano como una especie de lotería negra.

Es muy conveniente que abramos paso al "omoplato", al objeto de echarlo todo a la espalda para poderlo soportar. Se hace preciso ese "día-área" para medirlo todo escrupulosamente. No habrá que olvidarse del "sostén", no ya para proteger suculentos senos, sino para que todo ese cargamento que día a día llevamos a cuestas tenga capacidad de resistencia para que nada se hunda y se vaya todo al "carajo".

Esos nervios que nos consumen qué tendrán para que nos hagan tanto daño, nos proporcionen fatiga, nos quiten el apetito, las ganas de dormir y adoptar una posición cómoda, lejos ya del más fatal de los desasosiegos. ¿Qué existencia! —millones de lenguas mastican esta frase—. Pero hay que echar mano de la mejor medicina curativa que es la "paciencia", cuyo traje de gala para poderse presentar en todas partes es la "esperanza".

Son ya muchos los que piensan en botones misteriosos y malignos que en tan sólo pulsarlos, ¡plaff!, todo vuela, todo se desintegra y no queda ni rastro de aquello que fue acero, piedra, objeto y en el mayor de los casos y como cosa viviente "carne y hueso". Bien es cierto que habrá muy contados barberos, peluqueros o masajistas que se atrevan a poner sus manos para desmelenar a un león de la selva, pero también puede ser posible que esa fiera se cubra de tranquilidad para soportar a ese afeitador que le quiere dejar fresco de un calor irresistible en jamás nadie lograra aliviar.

Para lanzarse desde un avión a diez mil metros en paracaídas lo primero que hay que ser es decidido; después, esperar a ver dónde se aterriza, lo que es igual a pensar que jugando un número de la lotería éste pueda darnos suerte o desilusión. Estamos en una época donde vivimos acostumbrados a ser testigos de cosas raras. Hubo una época en que decir que volara un buey, era cosa totalmente inadmisibles. Y la realidad nos ha sabido convencer que un cornúpeta puede volar igualito que un hombre siempre y cuando vaya en el interior de un avión de transporte de pasajeros. Y que nadie diga que esto es un mal chiste, porque la cosa tiene gracia. Lo que carece de gracia es que un perro nos dé un mordisco porque el dueño es un desaprensivo que le lleve o sin bozal o sin correa, ¿vale?

El "omoplato", el "día-área" y el "sostén" pueden ser tres cosas salvadoras en este momento en que el grito es el de "¡sálvese quien pueda!". No es una consigna muy grata que digamos: la podía dar como "orden" cualquier jefe en caso de emergencia, por ejemplo cuando los "misiles" se decidan a darse unos paseos por uno y otro lugar, sin respetar fronteras, ni direcciones prohibidas.

Los que piensan y repiensen en lo que puede ser un misil se suelen hacer muy frecuentemente esta pregunta: "¿De qué se compone? ¿qué será capaz de hacer?" Y el resumen es que todo "quisqui" a una piensa en lo mismo: que UN MISIL, HASTA EL MOMENTO, LO ÚNICO QUE PUEDE HACER ES CAUSAR PANICO. Y surge entonces otro dilema, otra duda, otra intriga "¿quién tiene más artefactos de estos en sus almacenes?" Adivina adivinanza, ¿dónde está esa gallina de los "huevos de oro"?

Y mientras tanto, hagamos uso cotidiano del "omoplato", porque cuánto peso tiene que soportar en sus espaldas... Analicemos el "día-área" para que nuestros pasos sean firmes sin que tropecemos en socavones ni baches... Vigilemos el "sostén", que son precisamente esas columnas que han de asegurar el refugio para salvarnos de cualquier accidente numérico de sabor universal. ¿Estamos convencidos de estas tres verdades que a simple vista parece "perogrulladas"? ¿De qué otra cosa se puede hablar sino del "dios" dinero, ese "a, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, so, sobre, tras". He aquí la potencia más gigantesca que conoce la historia de la humanidad. ¿Quién puede más que el dinero dentro de este valle de lágrimas? Las fiestas, los festines, las barbacoas, los saraos, los derroches, las borracheras, las bacanales, la frivolidad, el orgullo, el despotismo y, para qué contar, tienen su base en eso en el "vil metal" para unos hecho almibar y para otros convertido en hiel.

Estamos de acuerdo que vivimos miedo, pero seamos optimistas, que si esos "misiles" son tan fieros como los pintan, tengamos la certeza de que dejaremos todos de existir de forma muy feliz, porque, ¿quién dijo miedo a la muerte, cuando con ella habrá de terminarse todo en este mundo camino de otro que por ignorancia y debilidad humana ignoramos? Mantengamos la calma mientras veamos subir a ese "dios dólar" que tan alto sube mientras a otras monedas les hace bajar hasta la profundidad de una cloaca, porque ahí está precisamente la "madre del cordero". "Omoplato", "día-área", "sostén", de vosotras, ¡constel!, que no nos olvidaremos.



"Pronto empezarán 'esos' a morir de hambre por nuestras calles."

ARCHIVO

HACIENDA FORAL
DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO
FORU ONDASUNA

GIPUZKOAKO FORU ONDASUNEN DIRUZAINITZA KOBRAKETA JAKINERAZPENA

Zergadunei, eta interesaturik leudekeen guztiei jakinerazten zaie, 1983ko urteari dagokion leku-izaerazko zergen kobraketak, hau da: Landa (Abelkuntza eta dependientea), Landa eta Hiritarra eta Bestelako Erakundeetako kuotak: Landa-Aseguru Soziala, Lur-Izurriteak, Probintziako Nekazal Ganbara, Hiri Jabetzako Ganbara, ondorengo ibilbideari jarraituko diola:

1. BARRUTIA (DONOSTIA) ETA 2. BARRUTIA (ADUNA, HONDARRIBIA, HERNANI, IRUN, LEZO, ORIO, OIARTZUN, PASAIA, ERRENTERIA, URNIETA ETA USURBIL)

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian % Seko erre-karguz ordaintzeko epea eta lekua
- Hirikoa eta Hiriko Jabetza Ganbara	Abenduaren 1.etik Urtarrilaren 31ra, Okendok kaleko 20.an, DONOSTIAN.	Otsailaren 6tik 15era, Okendo kaleko 20.an, DONOSTIAN.
- Gainerako zergitarako	Abenduaren 1.etik Urtarrilaren 31ra, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Jauregia.	Otsailaren 6tik 15era, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Jauregia.

3. BARRUTIA. AZPEITIA

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian % Seko erre-karguz ordaintzeko epea eta lekua
AZPEITIA	Abenduaren 1.etik urtarrilaren 31ra, Udaletxean.	Urtarrilaren 6tik 15era Kontsejuko plazaxoan, z/g, AZPEITIAN
AIZARNAZABAL	Abenduaren 17an, Udaletxean.	"
AIA	Urtarrilaren 3an eta 4an Udaletxean.	"
AZKOTIA	Abenduaren 12tik 15era Udaletxean.	"
BEIZAMA	Abenduaren 17an Udaletxean.	"
BIDEGOIAN	Abenduaren 17an Udaletxean.	"
ZEGAMA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ZERAIN	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ZESTOA	Urtarrilaren 10ean eta 11an Udaletxean.	"
DEBA	Abenduaren 16an, 19an eta 20 an Udaletxean.	"
EZKIO-ITSASO	Abenduaren 10ean Udaletxean.	"
GABIRIA	Abenduaren 10ean Udaletxean.	"
GETARIA	Abenduaren 7an Udaletxean.	"
MUTULOA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ORMAIZTEGI	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
ERREZIL	Abenduaren 7an Udaletxean.	"
SEGURA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ZARAUTZ	Abenduaren 26tik 30 era Udaletxean.	"
ZUMAIA	Abenduaren 5 ean eta 6an Udaletxean.	"

OHARRA: Barruti honetan zergak ordaindu behar dituztenek, oro har, eta edozein arrazoiengatik beren agiriak ordaindu ez badituzte, inolako errekar gurik gabe ordain ditzakete urtarrilaren 24tik eta 31ra artean, biak barne, Kontsejuko plazaxoan, z/g, AZPEITIAN.

4. BARRUTIA. TOLOSA

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian % Seko erre-karguz ordaintzeko epea eta lekua
TOLOSA	Abenduaren 1.etik urtarrilaren 31ra Udaletxean.	Otsailaren 6tik 15era, San Frantzisko kaleko 2an, TOLOSAN.
ABALTZISKETA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ALBIZTUR	Abenduaren 13an Udaletxean.	"
ALEGIA	Abenduaren 13an Udaletxean.	"
ALKIZA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ALTZO	Abenduaren 13an Udaletxean.	"
AMEZKETA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ANDOAIN	Urtarrila 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20an Udaletxean.	"
ANOETA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ARAMA	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
ASTEASU	Abenduaren 2an Udaletxean.	"
ATAUN	Abenduaren 15, 16 eta 19an Udaletxean.	"
BEASAIN	Abenduaren 29 eta 30ean eta Urtarrilaren 2an eta 3an Udaletxean.	"
BELAUNTZA	Abenduaren 6an Udaletxean.	"
BERASTEGI	Abenduaren 7an Udaletxean.	"
BERROBI	Abenduaren 6an Udaletxean.	"
ZIZURKIL	Abenduaren 12an Udaletxean.	"
ELDUAIEN	Abenduaren 6an Udaletxean.	"
GAINTZA	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
HERNIALDE	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
IBARRA	Abenduaren 21ean eta 22an Udaletxean.	"
IDIAZABAL	Abenduaren 26an, 27an eta 28an Udaletxean.	"
IRURA	Abenduaren 12an Udaletxean.	"
ITXASONDO-ALTZAGA	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
LARRAUL	Abenduaren 2an Udaletxean.	"
LAZKAO	Abenduaren 15ean, 16an eta 19an Udaletxean.	"
LEABURU-GAZTELU	Abenduaren 12an Udaletxean.	"
LEGORRETA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
LIZARTZA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
OLABERRIA	Abenduaren 1an Udaletxean.	"
OREXA	Abenduaren 5ean Udaletxean.	"
BILLABONA	Abenduaren 20an eta 21ean Udaletxean.	"
ORDIZIA	Urtarrilaren 4, 5, 9, 10 eta 11n Udaletxean.	"
ZALDIBIA	Abenduaren 26 eta 27an Udaletxean.	"
BALJARRAIN- IKAZTEGIETA- ORENDAIN	Abenduaren 14an Udaletxean.	"

OHARRA: Barruti honetan zergak ordaindu behar dituztenek, oro har, eta edozein arrazoiengatik beren ordainagiriak ordaindu ez badituzte, inolako errekar gurik gabe ordain ditzakete urtarrilaren 24tik eta 31ra artean, biak barne, San Frantzisko kaleko 2an, TOLOSAN.

5. BARRUTIA. BERGARA

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian % Seko erre-karguz ordaintzeko epea eta lekua
BERGARA	Abenduaren 1.etik urtarrilaren 31ra Udaletxean.	Otsailaren 6tik 15era, Mizpilde kaleko 2an, BERGARAN.
ANTZUOLA	Abenduaren 22an eta 23an Udaletxean.	"
ARETXABALETIA	Abenduaren 12, 13 eta 14an Udaletxean.	"
EIBAR	Abenduaren 16tik 31ra Udaletxean.	"
ELGOIBAR	Urtarrilaren 9tik 14ra Udaletxean.	"
ELGETA	Abenduaren 19an eta 20an Udaletxean.	"
ESKORIATZA	Abenduaren 5, 6 eta 7an Udaletxean.	"
LEGAZPIA	Abenduaren 12, 13, 14 eta 15ean Udaletxean.	"
ARRASATE	Urtarrilaren 10etik 21era Udaletxean.	"
MUTRIKU	Abenduaren 16tik 21era Udaletxean.	"
ONATI	Urtarrilaren 17tik 23ra Udaletxean.	"
PLAZENTZIA	Urtarrilaren 9tik 12ra Udaletxean.	"
LEINTZ-GATZAGA	Abenduaren 10ean Udaletxean.	"
URRETKU	Abenduaren 27tik 30era Udaletxean.	"
ZUMARRAGA	Abenduaren 26tik 30era Udaletxean.	"

OHARRA: Barruti honetan zergak ordaindu behar dituztenek, oro har, eta edozein arrazoiengatik beren ordainagiriak ordaindu ez badituzte, inolako errekar gurik gabe ordain ditzakete urtarrilaren 24tik eta 31ra artean, biak barne, Mizpilde kaleko 2an, BERGARAN.

Behin % Seko errekar guruz ordaintzeko borondatezko garaia bukatzean, % 20ko premiamenduzko errekar guruan eroriko da, honi dagokion auzibideari hasera ematen zaiolarik.

Ordainketak egiteko ordutegia 8.30tik 12.00rte izango da, izendaturiko egunetan, igandeak eta jaiegunak salbu.

Donostia, 1983ko azaroak 30.

FORU ONDASUNEN DIRUZAINAK

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA  GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

TESORERIA DE LA HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA

ANUNCIO DE COBRANZA

Se pone en conocimiento de los contribuyentes y demás interesados que la cobranza de los Tributos de carácter local: RUSTICA (GANADERIA INDEPENDIENTE), RUSTICA, URBANA y las cuotas de Otros Organismos: SEGURIDAD SOCIAL AGRARIA, PLAGAS DEL CAMPO, CAMARA PROVINCIAL AGRARIA, CAMARA DE LA PROPIEDAD URBANA, correspondiente al año 1983, se realizará de acuerdo al siguiente itinerario:

ZONA 1.ª (SAN SEBASTIAN) Y ZONA 2.ª (ADUNA, FUENTERRABIA, HERNANI, IRUN, LEZO, ORIO, OYARZUN, PASAJES, RENTERIA, URNIETA Y USURBIL)

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
Urbana y Cámara de la Propiedad Urbana.....	Del 1.º de diciembre al 31 de enero en calle Oquendo, 20, de SAN SEBASTIAN.

Para los demás Tributos.....	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
	Del 1.º de diciembre al 31 de enero en el Palacio de la Excma. Diputación Foral de Guipúzcoa.

ZONA 3.ª AZPEITIA

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
AZPEITIA.....	Del 1.º diciembre al 31 de enero en el Ayuntamiento
AIZARNAZABAL.....	17 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALA.....	3 y 4 de enero en el Ayuntamiento.
AZKOITIA.....	Del 12 al 15 de diciembre en el Ayuntamiento.
BEIZAMA.....	17 de diciembre en el Ayuntamiento
BIDEGOYAN.....	17 de diciembre en el Ayuntamiento.
CEGAMA.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
CERAIN.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
CETONA.....	10 y 11 de enero en el Ayuntamiento.
DEBA.....	16, 19 y 20 de diciembre en el Ayuntamiento.
EQUIOGA-ITXASO.....	10 de diciembre en el Ayuntamiento
GABIRIA.....	10 de diciembre en el Ayuntamiento.
GUETARIA.....	7 de diciembre en el Ayuntamiento.
MUTOLOA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ORMAIZTEGUI.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
REGIL.....	7 de diciembre en el Ayuntamiento.
SEGURA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZARAUZ.....	Del 26 al 30 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZUMAIA.....	5 y 6 de diciembre en el Ayuntamiento.

NOTA: Los contribuyentes de esta Zona que en general, en este plazo, y por cualquier causa, no hubieran satisfecho sus recibos, podrán abonarlos sin recargo alguno, desde el día 24 al 31 de enero, ambos inclusive, en la Plaza del Concejo, s/n, de AZPEITIA.

ZONA 4.ª TOLOSA

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
TOLOSA.....	Del 1.º diciembre al 31 de enero en el Ayuntamiento.
ABALCISQUETA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALBIZTUR.....	13 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALEGIA.....	13 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALKIZA.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALTZO.....	13 de diciembre en el Ayuntamiento.
AMEZKETA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ANDOAIN.....	12, 13, 16, 17, 18, 19 y 20 de enero, Ayuntamiento.
ANOETA.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
ARAMA.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
ASTEASU.....	2 de diciembre en el Ayuntamiento.
ATAUN.....	15, 16 y 19 de diciembre en el Ayuntamiento.
BEASAIN.....	29 y 30 diciembre, 2 y 3 enero, Ayuntamiento.
BELAUNZA.....	6 de diciembre en el Ayuntamiento.
BERASTEGUI.....	7 de diciembre en el Ayuntamiento.
BERROBI.....	6 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZIZURKIL.....	12 de diciembre en el Ayuntamiento.
ELDUAIEN.....	6 de diciembre en el Ayuntamiento.
GAINZA.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
HERNIALDE.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
IBARRA.....	20 y 21 de diciembre en el Ayuntamiento.
IDIAZABAL.....	26, 27 y 28 de diciembre en el Ayuntamiento.
IRURA.....	12 de diciembre en el Ayuntamiento.
ITXASONDO-ALZAGA.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
LARRAUL.....	2 de diciembre en el Ayuntamiento.
LAZKAO.....	15, 16 y 19 de diciembre en el Ayuntamiento.
LEABURU-GAZTELU.....	12 de diciembre en el Ayuntamiento.
LEGORRETA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
LIZARTZA.....	5 de diciembre en el Ayuntamiento.
OLABERRIA.....	1 de diciembre en el Ayuntamiento.
OREXA.....	5 de diciembre en el Ayuntamiento.
BILLABONA.....	20 y 21 de diciembre en el Ayuntamiento.
ORDIZIA.....	4, 5, 9, 10 y 11 de enero en el Ayuntamiento.
ZALDIBIA.....	26 y 27 de diciembre en el Ayuntamiento.
BALIARRAIN- IKAZTEGUIETA- ORENDAIN.....	14 de diciembre en el Ayuntamiento.

NOTA: Los contribuyentes de esta Zona que, en general, en este plazo, y por cualquier causa, no hubieran satisfecho sus recibos, podrán abonarlos sin recargo alguno, desde el día 24 al 31 de enero, ambos inclusive, en c/ San Francisco, 2, de TOLOSA.

ZONA 5.ª BERGARA

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
BERGARA.....	Del 1 diciembre al 31 de enero en el Ayuntamiento.
ANTZUOLA.....	22 y 23 de diciembre en el Ayuntamiento.
ARETXABALETIA.....	18, 13 y 14 de diciembre en el Ayuntamiento.
EIBAR.....	Del 16 al 31 de diciembre en el Ayuntamiento.
ELGOIBAR.....	Del 9 al 14 de enero en el Ayuntamiento.
ELGETA.....	19 y 20 de diciembre en el Ayuntamiento.
ESKORIATZA.....	5, 6 y 7 de diciembre en el Ayuntamiento.
LEGAZPIA.....	12, 13, 14 y 15 diciembre en el Ayuntamiento.
MONDRAGON.....	Del 10 al 21 de enero en el Ayuntamiento.
MUTRIKU.....	Del 16 al 21 de diciembre en el Ayuntamiento.
ONATE.....	Del 17 al 23 de enero en el Ayuntamiento.
PLACENCIA.....	Del 9 al 12 de enero en el Ayuntamiento.
SALINAS DE LENIZ.....	10 de diciembre en el Ayuntamiento.
URRETXU.....	Del 27 al 30 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZUMARRAGA.....	Del 26 al 30 de diciembre en el Ayuntamiento.

NOTA: Los contribuyentes de esta Zona que, en general, en este plazo, y por cualquier causa, no hubieran satisfecho sus recibos, podrán abonarlos sin recargo alguno, desde el día 24 al 31 de enero, ambos inclusive, en c/ Mizpilde, 2 de BERGARA.

Finalizado el plazo de pago voluntario con recargo del 5%, se incurrirá en el recargo de apremio del 20%, iniciándose el correspondiente procedimiento.

El horario para efectuar los pagos será de 8.30 a 12.00 horas, durante todos los días señalados, a excepción de los domingos y días festivos.

San Sebastián, a 30 de noviembre de 1983.

EL TESORERO DE LA HACIENDA FORAL.

Entrenamiento conjunto GSG-GEO en Guadalajara

Madrid.—Doce hombres del Grupo Antiterrorista Alemán GSG-9 convivirán desde hoy, y durante doce días, con el Grupo Especial de Operaciones de la Policía Nacional (GEO) en el acuartelamiento de esta unidad, en Guadalajara, han confirmado a Efe fuentes de este cuerpo.

Los miembros del GSG-9, con un oficial al frente, participarán en los entrenamientos y actividades que los GEO tienen programados en esos días, entre ellos, un ejercicio de desactivación de explosivos subacuáticos, en el centro de buceo de la Armada, en Murcia.

Los contactos entre los GEO y los GSG-9 se producen periódicamente;

Matización sobre la detención del director del Museo de Cera

Madrid.—La dirección general de la Policía ha matizado las causas de la detención, hace dos meses, del director del Museo de Cera de Madrid, José María Izquierdo Pascual, quien fue puesto en libertad entonces, después de pasar a disposición judicial.

La noticia de la detención de José María Izquierdo, fue facilitada por el Ministerio de Interior el pasado día 5 de octubre, en una nota oficial. En la nota se informaba, también, de la detención de seis ultraderechistas, presuntamente implicados en actividades armadas, entre ellos el atentado contra el referido museo.

La dirección de la Policía dice que dicha nota ha podido producir equívocos respecto a la pertenencia o no del director del Museo de Cera a organizaciones de matiz ultraderechista, o en relación a su implicación o no en actividades de carácter armado.

"Nunca se pretendió imputar hechos de tal índole al interesado, máxime cuando de las actuaciones policíacas practicadas en torno al atentado no se desprendería información de tal naturaleza", dice la Dirección de la Policía.

La detención de José María Izquierdo se debió a que en su domicilio se le intervinieron, sin los correspondientes permisos, varias armas.

La aclaración realizada por la dirección de la Policía ha sido hecha a instancia de la letrada Cristina Almeida, defensora de José María Izquierdo Pascual.

Espectacular atraco en Málaga

Málaga.—Un atracador detenido, tres accidentes de circulación —uno de ellos grave— y un intento de linchamiento, ha sido el resultado de una espectacular persecución por las calles de Málaga tras la comisión de un atraco en un banco de la ciudad.

Los dos atracadores huyeron en un coche robado, atropellaron a una mujer de 60 años, intentaron hacer lo mismo con un policía nacional, colisionaron lateralmente con un vehículo de la Policía Municipal, y finalmente, se estrellaron contra un árbol.

A pesar de ello uno de los delincuentes consiguió huir, mientras el otro fue detenido. El numeroso público que presenciaba la los hechos intentó linchar al detenido, que tuvo que ser protegido por la policía.

Los diarios madrileños atribuyen el accidente a error humano

El piloto del "Jumbo" pudo confundir unas cifras

Fuentes de la comisión investigadora del accidente del Jumbo en Madrid, informaron a los diarios *El País* y *Diario 16* sobre la hipótesis de un fallo del comandante del avión como causa del siniestro, descartando otras tesis mantenidas anteriormente, como la de que el fallo estuvo en el control de la central de Paracuellos del Jarama.

Madrid.—Los diarios madrileños *El País* y *Diario 16* insertaban ayer sendas informaciones en las que señalaban como causa del accidente del Jumbo de Avianca del pasado domingo, un posible fallo humano, según las primeras conclusiones a las que han llegado personas que investigan el accidente, tras escuchar el voice recorder o por parte de la caja negra en la que quedan registradas las conversaciones mantenidas en la cabina de pilotos.

Según *El País*, el comandante del Jumbo, Tulio Hernández, debió confundir la cifra de 3.282 pies de altura sobre el nivel del mar —adecuada para sobrevolar el radiofaro Mike Alpha (MA), situado a 7,6 kilómetros de Barajas— con la de 2.382 pies. "La cifra errónea —indica el periódico— fue introducida por el comandante en el dispositivo del Jumbo denominado Altitude Alert, y el aparato acabó tocando suelo por primera vez, sin haber interceptado aún la senda de planeo, en la loma situada a 2.257 pies de altitud, muy cerca ya, aunque algo desviado hacia la derecha, del lugar donde está situado Mike Alpha."

Asimismo señala que, según las fuentes informantes se desconoce cómo pudo ocurrir que un piloto como Tulio Hernández, con más de 30 años de experiencia, cometiera ese supuesto error, y que éste no fuera advertido por su segundo piloto. En este sentido, las fuentes informantes —añade— indicaron que se investigan las condiciones físicas y psicológicas en las que se encontraba el comandante, así como el hecho de que tenía algún defecto visual y utilizaba gafas.

Por otra parte dice el rotativo que segundos antes de que el avión rozara por primera vez el suelo, sonó la alarma automática del Grounwd Proximity Warning System (GPWS), sistema que advierte automáticamente de la

Para *El País* el piloto confundió la cifra 3.282 pies con la de 2.382. La primera era adecuada para sobrevolar un radiofaro cercano a Barajas. Según *Diario 16*, el comandante atravesaba una gran crisis y había expresado su deseo de que se le relevara a bordo del avión alegando cansancio, cuando sólo llevaba volando una hora volando.



La familia Nager, reunida en torno a la madre que aún está convaleciente por el accidente del "Boeing 747". El pequeño Ludovic aún se encuentra hospitalizado en La Paz.

proximidad del suelo. En la grabación —afirma— se oyen primero las palabras pull up, pull up, (tire, tire) y, seguidamente, terrain, terrain (terreno, terreno), acompañadas intermitentemente de una potente sirena. Segundos después de sonar la alarma el avión rozó la primera loma.

A la vista de estos datos, las fuentes informantes de *El País* han descartado, al menos en principio, que el accidente se debiera a un fallo técnico de los sistemas del avión o de los controladores de Paracuellos y técnicos de la torre de control.

Volaba enfermo

Diario 16 por su parte afirma, citando igualmente fuentes de la comisión investigadora del acci-

dente, que Tulio Hernández se encontraba enfermo y sufría un estado de fuerte tensión emocional en los momentos de iniciar la maniobra de aterrizaje, y agrega que, según las personas que han escuchado las grabaciones de la caja negra, el siniestro tuvo su origen en un "clarísimo caso de fallo humano y despiste".

Agrega más adelante que el piloto comunicó a través de la frecuencia de la compañía que se encontraba mal y solicitó ser sustituido tras la escala de Madrid, a pesar de no llevar sino una hora de vuelo, por haberse hecho cargo del aparato en París.

También afirma que el comandante comentó con su copiloto los problemas personales que le preocupaban y su deseo de regresar enseguida a Bogotá.

Kirkpatrick viaja a Atenas para seguir de cerca la Cumbre

Madrid.—El responsable de política internacional de Alianza Popular, Guillermo Kirkpatrick, viaja a Atenas para seguir de cerca el desarrollo de la "Cumbre de Jefes de Estado y Presidentes de Gobierno de los países de la Comunidad Económica Europea.

En relación con su viaje, Guillermo Kirkpatrick manifestó ayer por la tarde a Europa Press que Alianza Popular quiere analizar el desarrollo de esta cumbre de la CEE, "que tanto puede afectar a España".

"El propósito de la oposición —señaló— es controlar las negociaciones del Gobierno español con el Mercado Común a lo largo de todo el año 1984, que, según el presidente del Gobierno, va a ser crucial en esas negociaciones."

Tejero continúa recibiendo visitas y regalos

Gerona.—Se han cumplido ya los tres meses de reclusión del ex teniente coronel de la Guardia Civil, Antonio Tejero, en el castillo de San Fernando de Figueras (Gerona).

Durante este tiempo se ha sabido que constantemente recibe, al igual que el capitán Muñecas, también recluido, visitas de amigos y conocidos, generalmente todos procedentes de Madrid. Como es sabido estas visitas son reglamentarias y tienen un horario y características previstas.

La esposa e hijos del ex teniente coronel Tejero pasaron todo el verano en un piso de Figueras, visitándole todas las tardes. También se sabe que es importante el número de paquetes que recibe el señor Tejero, muchos de los cuales entrega a los soldados que custodian la fortaleza. Recibe, además a algún representante del diario *El Alcázar*.

Por su parte, el capitán Muñecas fue asistido, recientemente en el Hospital Militar de Gerona de una fractura de brazo.

Distintos medios informativos no han conseguido, pese a intentarlo, tener contacto directo o telefónico con ambos detenidos en el castillo de Figueras.

Un concejal del PSOE dimite por la polémica con el obispo de Jerez

Cádiz.—José Antonio Roldán, concejal socialista de Información y Acción Ciudadana del Ayuntamiento de Arcos de la Frontera (Cádiz), presentó su dimisión con carácter irrevocable en la última permanente municipal, según informa *Diario de Cádiz*.

Según este periódico, al parecer los motivos de la dimisión se basan en la polémica surgida entre la corporación municipal y el obispo de Jerez, monseñor Bellido Caro, tras la homilía pronunciada por éste el 5 de agosto en la parroquia de Santa María de Arcos, que produjo que el Ayuntamiento hiciera público su malestar por el contenido de la homilía.

José Antonio Roldán, que se abstuvo en la votación de protesta por la homilía, ha declarado que, como creyente, esta es la mejor decisión que puede tomar.

Han firmado una escrito de protesta

120 funcionarios de Asuntos Exteriores se quejan de la gestión de Morán

Madrid.—Según informa *El País*, ciento veinte funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores firmaron el viernes una carta de protesta contra la política interna del ministro, Fernando Morán, y se quejan de que, al cumplirse el primer año de mandato socialista, "las expectativas de cambio de gestión administrativa en este ministerio están siendo frustradas".

Representantes de UGT y CC.OO. y grupos independientes del funcionariado recogieron, en menor de 45 minutos, las 120 firmas de apoyo de una serie de quejas que detallan, y dirigidas también a impedir el cese, ya comunicado por Fernando Morán, del actual director general al

frente de la secretaría general técnica, Ramón Villanueva, miembro del PSOE.

El escrito de protesta dice, entre otras cosas: "Ni los puestos son ocupados tras concurso público entre los trabajadores, ni existe la reestructuración necesaria que exigen las sustituciones de algunos mandos intermedios, ni existe transparencia en la junta de personal, con sospechas fundadas de mala gestión."

Algunos de los firmantes dijeron a *El País* que la situación interna en el ministerio es "caótica", "ante la incapacidad organizativa de Morán, su desconfianza hacia el personal y su errática política de nombramientos". Se menciona el

enfrentamiento entre el ministro y su subsecretario, Gonzalo Puente, al que Morán ha retirado las competencias políticas propias del cargo. Para algunos de los firmantes —añade el periódico— "hace tiempo que la política exterior del Gobierno la llevan en la Moncloa".

La opinión de los funcionarios, entre los que figuran algunos diplomáticos del PSOE, administrativos y auxiliares, es que "Fernando Morán tiene un gran desprecio por la organización, no tiene equipo, pretende saberlo todo y no informa ni da instrucciones a sus subordinados y ha mantenido una política de nombramientos desde el principio que no responden ni a una lógica profesional, ni siquiera partidista".

Nicolás Sartorius, posible secretario general del PCE de "síntesis"

Ligero triunfo del sector carrillista en Madrid

Por la mínima diferencia y con dos propuestas a la mesa para que se busque una fórmula de control a la labor del personal de recuento en la VIII conferencia regional del PCE de Madrid, la línea seguidora de Santiago Carrillo ha conseguido aprobar las enmiendas a la totalidad a las tesis uno y dos del documento remitido por el comité central. En el primer caso (tesis 1, "por la paz, el desar-

me y la distensión"), los votos a favor fueron 375, frente a 24 en contra y 14 abstenciones. En el segundo caso (tesis 2 "la situación política después del 28 de octubre"), la votación registró un saldo de 399 a favor, 317 en contra de las tesis alternativas y 9 abstenciones. Los porcentajes globales se sitúan en torno al 56,44% favorable a la línea carrillista.

Madrid.—Los seguidores de Iglesias consideran ya perdida la batalla de Madrid, aunque por la mínima diferencia. Ni siquiera la intervención del secretario general de CC.OO., Marcelino Camacho, en defensa de las tesis del comité central, arrancó ayer la unanimidad, al menos en los aplausos que suelen conllevar sus intervenciones. Este dato no pasó desapercibido para nadie si se tiene en cuenta que frente a Marcelino Camacho se encontraba defendiendo la tesis propuesta por los carrillistas el sindicalista vetado "por el ministro Solchaga, Juan Ignacio Marín. Esta segunda tesis fue la que consiguió el triunfo final, aunque con una diferencia de porcentaje a favor del 9%, según OTR.

La tesis del comité central a la política internacional ha sido defendida por Nicolás Sartorius con una intervención que algunos representantes calificaron de ambigua, mientras otros la calificaron de certera. Anteriormente a él, la carrillista Tina Guillén había defendido las tesis alternativas que luego fueron aprobadas y había lanzado una especie de "guiño" a Nicolás Sartorius como secretario general del PCE de síntesis en el XI congreso. Sartorius rechazó este "guiño" asegurando que la síntesis estaba representada por la actual dirección del comité central que asiste a la VIII conferencia regional con ánimo integrador y no así la facción carrillista, que estaría rechazando la integración según él v



Carrillo asiste como invitado a la Conferencia.

radicalizando el debate. Por el contrario, la intervención de Enrique Curiel en defensa de las tesis del comité central sobre la política nacional del partido pretendió ser una intervención de búsqueda de síntesis sin que consiguiera calar en ningún momento en una parte del sector carrillista de la VIII conferencia. En realidad, tras la intervención de Gerardo Iglesias anoche, los debates se han radicalizado al máximo y el partido se ha repartido en tantos por ciento

muy similares en Madrid entre las dos concepciones que protagonizaron los debates. La tensión existente ha originado incluso en la segunda votación que una de las delegaciones asistentes al congreso en la que se encuentra Juan Francisco Pla y Julio Setién, protagonizara un incidente, reclamando a la mesa una fórmula para controlar al personal de recuento en votos, pues a su entender están falsando deliberadamente los resultados en votación.

Anoche continuaban los debates para resolver las tesis alternativas propuestas al resto del documento congresual remitido por la comisión del comité central. Hoy finalizará la conferencia de Madrid del PCE con la elección de los 103 delegados al XI congreso del comité regional. Respecto a la elección de delegados, las expectativas del sector gerardista son prácticamente nulas, pues todo hace indicar que se va a proceder a una "barrida"

Plante de Nicolás Redondo por las críticas de Felipe González a los sindicatos

Madrid.—La UGT no se pronunciará oficialmente sobre las críticas de Felipe González a los sindicatos, que produjeron el abandono del secretario general del sindicato socialista del local donde el presidente del Gobierno presentaba el libro *Un año de Gobierno socialista*.

Esta información ha sido facilitada por el miembro de la ejecutiva de UGT, José María Zufiaur, que no ha querido hacer más declaraciones con respecto a las palabras de Felipe González, que fueron calificadas por Nicolás Redondo de "ligeras". Este incidente se une a otras discrepancias recientes de Nicolás Redondo con posturas mantenidas por el Gobierno en relación con los sindicatos, y por la política económica y laboral.

Según un rotativo madrileño, cuando el presidente del Gobierno comenzó a hablar de la dificultad del Ejecutivo para entenderse con los sindicatos, Nicolás Redondo, visiblemente enfadado, abandonó la estancia y esperó en otra contigua, antes de oír de boca de Felipe González críticas aún más acervas, en las que hacía un llamamiento a los sindicatos para que tengan mayor responsabilidad a la hora de convocar huelgas, ya que, a su juicio, se realizaban demasiadas.

El dirigente de la UGT dijo que no le había gustado lo que había dicho el presidente, que era una ligereza y que se había pasado.

Su reacción causó sorpresa en la propia UGT, hasta el punto de que un miembro de la ejecutiva de este sindicato manifestó que "efectivamente, Felipe González se ha pasado al decir lo que ha dicho y Nicolás Redondo también se ha pasado al marcharse de esa forma".

El PDP pide la dimisión de Calviño al frente de RTVE

Madrid.—El Partido Demócrata Popular que preside Oscar Alzaga ha pedido la dimisión del director general de RTVE, José María Calviño, recordando las críticas realizadas al ente público por el presidente del Gobierno, el viernes, a las que se sumaron algunos directivos del mismo organismo.

El PDP se refiere a la frecuente manipulación de la información por

parte de los directivos, que se ha puesto de manifiesto una vez más, censurando las declaraciones sobre TVE del propio Felipe González, dice el comunicado.

La nota del partido que lidera Oscar Alzaga concluye diciendo que la responsabilidad de la situación en TV es del propio Gobierno, ya que hace críticas a este organismo, pero no se decide porque se produzca el necesario relevo de Calviño.

Fraga asegura no ser nada machista

Madrid.—El líder de Alianza Popular, Manuel Fraga, ha manifestado que él no es machista, cuando asistía a un congreso de mujeres conservadoras en Madrid.

Fraga ha afirmado que su presencia en el congreso era en calidad de invitado, ya que la asociación de mujeres "no es la sección femenina de su partido".

En el discurso de apertura del congreso, pronunciado por Fraga, el presidente de AP se refirió al con-

cepto de mujer en los dos modelos de sociedad en que vivimos. "Nuestro modelo —dijo— es el que más la respeta, ya que gira en torno a la familia. Todos nosotros —añadió— vemos a la madre, a la esposa, a la mujer, como la principal razón de estar en la brecha."

El congreso estudiará la participación femenina en el asociacionismo, la ideología y la filosofía de la mujer conservadora, los padres en el éxito o fracaso de sus hijos y los aspectos psicológicos del machismo.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA  GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.

NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C O LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCESIVOS.

HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN 1ETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETXEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIE.

OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA  GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

Posible reunión Shultz-Gromiko, en enero

Washington.—El secretario de Estado norteamericano, George Shultz, y el ministro soviético de Asuntos Exteriores, Andrei Gromiko, se entrevistarán posiblemente en Estocolmo a mediados de enero.

Fuentes del Departamento de Estado han señalado que "sería lógico" que ambos responsables se entrevistaran, dado que coincidirán el 17 de enero en la apertura de la conferencia de Estocolmo sobre desarme en Europa.

De celebrarse, sería el primer encuentro entre Shultz y Gromiko desde la fría entrevista que mantuvieron el 9 de setiembre en Madrid, pocos días después del derribo del *Jumbo* surcoreano con 269 personas a bordo.

En un desayuno celebrado con un grupo de periodistas, el jefe de la diplomacia estadounidense se declaró dispuesto a asistir a la reunión de Estocolmo (decidida en la Conferencia de Madrid), que algunos países —especialmente Alemania Federal— desean elevar de categoría, con la asistencia de los ministros de asuntos exteriores.

Las relaciones entre Washington y Moscú han seguido deteriorándose desde el incidente del avión surcoreano, y se han agravado con la llegada, a mediados de noviembre, a Gran Bretaña y Alemania de los primeros euromisiles y consiguiente retirada de la URSS de las conversaciones de Ginebra sobre reducción de misiles de alcance medio.

Abrir el diálogo

Algunos países europeos están presionando sobre Washington para que muestre un interés real y visible por reanudar el diálogo con Moscú y han sugerido que el marco puede ser la reunión de Estocolmo, donde estarán representados los 35 países de la Conferencia de Seguridad y Cooperación Europea (CSCE).

Shultz tomará su decisión definitiva la próxima semana, cuando se entreviste en Bruselas con sus homólogos de la Alianza Atlántica.

El tema será también discutido por el secretario de Defensa, Caspar Weinberger, que se encuentra en París para reafirmar a sus aliados europeos la promesa de que Estados Unidos seguirá protegiéndoles bajo su "paraguas nuclear", pese al despliegue de los 572 euromisiles.

En una respuesta a la petición europea de flexibilidad, el secretario de Estado dijo que "aunque nuestra Administración mantiene una actitud fuerte y decidida, estamos dispuestos a un diálogo razonable".

"Mantendremos una actitud razonable siempre que quieran sentarse al otro lado de la mesa con el mismo espíritu", declaró Shultz.

Sobre la salud del líder soviético, Yuri Andropov, el secretario de Estado dijo que "es obvio que está enfermo, y por supuesto seguimos esos temas de cerca, pero nosotros intentamos no basar nuestra política en lo que creemos que va a ocurrir allí, sino en lo que es bueno para nuestros intereses".

Fuentes de la RFA han señalado que Andropov se reincorporará a sus tareas de Gobierno el próximo día 10 de diciembre, y afirman que la mejoría de su salud y la reincorporación de Andropov han sido confirmadas por medios del Kremlin.

Andropov lleva varios meses sin aparecer en público por motivos de salud —oficialmente un resfriado— y ha cancelado varios viajes que tenía pendientes por este mismo motivo.

Ataques israelíes contra las fuerzas palestinas y drusas

La bandera de la ONU protegerá la salida de Arafat de Trípoli

El secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, ha conseguido el asentimiento del Consejo de Seguridad para permitir el uso de la bandera de la organización para la retirada de Arafat y de sus fuerzas leales de Trípoli, según informaciones extraoficiales. Ahora se están finalizando las traducciones y publicación de las declaraciones que, en este

sentido, formulará el presidente del Consejo de Seguridad en nombre del mismo. Según las declaraciones, los palestinos leales a Arafat podrán llevar consigo únicamente sus armas personales y sus destinos serán Túnez y la república árabe de Yemen. Por otro lado, aviones israelíes atacaron ayer posiciones palestinas y drusas.

Beirut.—La aviación israelí atacó ayer posiciones de palestinos y de las milicias drusas de las montañas del Chuf, al sureste de Beirut. La incursión comenzó a primeras horas de la mañana y, según informaciones de testigos presenciales, duró diez minutos.

La incursión tenía como objetivo, según Israel, "posiciones guerrilleras palestinas" en la zona controlada por los sirios, y de acuerdo con la emisora falangista *La Voz del Líbano*, los israelíes destruyeron una estación siria de radar y algunas baterías antiaéreas situadas en el Chuf.

Si embargo, Radio Damasco, al informar de la incursión, señaló que sus defensas dispararon y obligaron a huir a los aviones israelíes.

Una parte de los combatientes palestinos, del ala más radical, permanece en el Chuf junto a las milicias drusas desde principios de año, y combate con ellas al Ejército libanés y a los falangistas.

Esta incursión tiene lugar justo después de las visitas efectuadas a Washington por el primer ministro israelí, Yitzhak Shamir, con un balance totalmente positivo para Israel, y el presidente libanés, Amin Gemayel, calificadas de casi negativas.

Shamir consiguió un aumento espectacular de la ayuda militar y económica de la Administración Reagan y la firma de una especie de "acuerdo estratégico" entre ambos países, que ha sido duramente criticado ayer por el presidente de Egipto, Hosni Mubarak.

Retirada israelí

Por lo que respecta a la visita de Gemayel, aparte de unos acuerdos en el plano financiero y



Arafat visitó alguna de las posiciones de sus leales en Trípoli, que habían sido atacadas por los disidentes apoyados por Siria.

militar, más que otra cosa teóricos, por lo vago de su redacción, las diferencias entre Washington y Beirut sobre la retirada de las fuerzas extranjeras del Líbano, así como la reforma o aplicación de los acuerdos del 17 de mayo entre Israel y el Líbano, son muy profundas.

Al parecer, Estados Unidos ha presentado un nuevo plan para lograr la retirada de las tropas extranjeras, consistente en que

Israel realice un nuevo repieque con el Ejército libanés ocupando sus posiciones para evitar un vacío de poder.

Si embargo, el ministro libanés de Asuntos Exteriores, Elie Salem, dijo antes de abandonar Washington que su país no podrá dialogar en estas condiciones, pues no puede "arriesgarse al chantaje árabe ni a un ataque militar".

La guerrilla de Uganda reclama el atentado contra Oyite-Ojok

Londres.—El movimiento guerrillero ugandés Ejército de Resistencia afirmó haber derribado el helicóptero en que viajaba el comandante en jefe del Ejército de Uganda y uno de los hombres más poderosos de este país, general David Oyite-Ojok, según informó ayer desde Nairobi la agencia inglesa Reuters.

Fuentes oficiales de Uganda comunicaron horas antes por Radio Kampala que el jefe de sus fuerzas armadas y otros cinco oficiales y tres civiles habían perdido la vida en un accidente de helicóptero producido en las afueras de la capital.

Oyite-Ojok, segundo de la jerarquía militar después del jefe del Alto Estado Conjunto, teniente general Tito Okell, era también presidente de la dirección de comercialización del café y, por lo tanto, hombre clave en la economía ugandesa.

Las exportaciones de este producto suponen más del 90% de los ingresos exteriores de Uganda.

El general Oyite-Ojok fue uno de los más estrechos colaboradores del presidente Milton Obote y muchos lo consideraban su potencial sucesor. Graduado por la Academia Militar Británica de Sandhurst, era ya un alto oficial del Ejército ugandés cuando Idi Amin derrocó al Gobierno de Obote en 1971 y permaneció exiliado en Tanzania durante los ocho años que duró el régimen de Amin.

Oyite Ojok fue uno de los máximos jefes de las fuerzas conjuntas ugandesas-tanzanas que derrocaron a Amin y anunció el 11 de abril de 1979 la liberación de Kampala.

Desde hace tres años las Fuerzas Armadas ugandesas luchan contra varias guerrillas opuestas al régi-

men de Obote, principalmente contra el Ejército de Resistencia, presidido por el ex ministro de Defensa, Yomeri Museveni.

Las guerrillas se formaron a principios de 1981, pocas semanas después de las elecciones presidenciales que devolvieron a Milton Oboto al poder y que la guerrilla consideró fraudulentas.

Milton Obote, que la semana pasada asistió en Nueva Delhi a la cumbre de la Commonwealth era esperado ayer de regreso en Kampala.

En el comunicado de reivindicación, el Ejército de Resistencia de Uganda afirmó que el helicóptero fue derribado cuando estaba volando de la guarnición de Bombo, a unos treinta kilómetros de Kampala, a la capital ugandesa.

Lambsdorff se niega a dimitir

Bonn.—El ministro alemán de Economía, Otto Graf Lambsdorff, acusado de haberse dejado sobornar por la empresa Flick, afirmó nuevamente ayer que "no tiene ninguna intención de dimitir en su cargo".

Lambsdorff, al que el partido socialdemócrata alemán SPD en la oposición ha pedido que dimita, subrayó que continúa "teniendo la conciencia tranquila y los nervios fuertes" y que no piensa abandonar su puesto.

El propio jefe del Gobierno alemán, Helmut Kohl, no descartó el viernes que su ministro de Economía dimitiera cuando comience el juicio contra él, y se le procese formalmente.

El Parlamento federal alemán levantó el pasado viernes la inmunidad parlamentaria de Lambsdorff, medida que pidió la fiscalía de Bonn, para poder procesar al ministro.

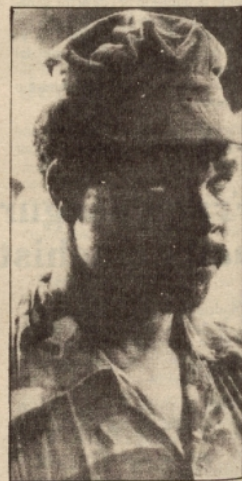
La fiscalía acusa a Lambsdorff, del Partido Liberal FDP de haber aceptado 135.000 marcos (54.000 dólares) del consorcio Flick por haber ayudado a éste en exenciones fiscales para la reinversión de 1.900 millones de marcos, obtenidos por la venta de un paquete de acciones de Daimler Benz, con lo que no pagó al fisco unos 800 millones de marcos de impuestos.

La fiscalía, también por supuestos sobornos del caso Flick, ha procesado a los ex ministros federal de Economía Hans Friderichs, y al regional de Economía Riemer, ambos del partido liberal, y a dos directivos de la Flick que, al parecer, fueron los que entregaron los sobornos.

La presidencia del Partido Liberal en Renania-Westfalia ha apoyado a Lambsdorff y Riemer, y ha pedido que el primero no presente la dimisión, hasta que acabe el juicio.

El presidente del partido socialdemócrata alemán SPD, Willy Brandt, y su secretario general, Peter Glotz, exigieron la dimisión de Lambsdorff afirmando que "está en juego el estilo político de Alemania Occidental, si se queda en el cargo".

El jefe del partido liberal, Hans Dietrich Genscher, ministro de Asuntos Exteriores, según informa el semanario *Der Spiegel*, habría anunciado a Kohl que "su partido está dispuesto a romper la coalición gubernamental con los democristianos en el caso de que el jefe del Gobierno de Baviera, Franz Josef Strauss, intente ocupar el puesto de ministro de Economía, si tiene que dimitir Lambsdorff".



El general Davit Oyite-Ojok, en una foto de archivo de 1980.

En su declaración final después de dos días de reuniones

Los parlamentos hispanoamericanos apoyan al grupo de Contadora

En su declaración final, los presidentes de parlamentos democráticos de habla hispana han acordado apoyar sin reservas los esfuerzos para la superación pacífica de los conflictos en Hispanoamérica y, en especial los del grupo de Contadora. A lo largo de dos días, los presidentes de las Cámaras de España, Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, México, Perú y República Dominicana, se han reunido en el Congreso de los Diputados de Madrid,

Madrid.—Al término de las reuniones que durante dos días han celebrado en Madrid los presidentes de nueve parlamentos de habla hispana, se han firmado dos documentos, uno de ellos institucionalizando este tipo de reuniones y una declaración de apoyo a los esfuerzos de superación pacífica de los conflictos y en especial a los realizados por el grupo de Contadora.

La conferencia ha fijado 1984 como año para celebrar la segunda reunión, que tendrá lugar en Argentina. Asimismo, se editará una revista con participación de los nueve parlamentos representados en Madrid.

El presidente del Parlamento español, Gregorio Peces Barba, señaló en una breve rueda de prensa celebrada el viernes por la noche, que la conferencia podrá estar integrada pronto por otros países que actualmente no gozan de regímenes democráticos.

En la rueda de prensa también intervinieron los presidentes de las cámaras de diputados de Argentina y Bolivia, Juan Carlos Pugliese y Gualberto Laure, que mostraron su satisfacción por el desarrollo de la conferencia. Laure hizo un llamamiento para que cesen las presiones desestabilizadoras en su país.

El documento firmado al final de la reunión, fue presentado por la delegación española, y posteriormente enriquecido por las aportaciones del resto de los países firmantes, especialmente se utilizó otro, presentado por la delegación argentina.

Tras la rueda de prensa en que se dio a conocer las conclusiones de la reunión, el presidente del Congreso, Gregorio Peces Barba, ofreció una cena de despedida a los parlamentarios hispanoamericanos, que regresaron a sus países a lo largo del día de ayer.

aprobando la institucionalización de esta conferencia, cuya misión será establecer un intercambio entre los parlamentos democráticos de habla castellana. Según manifestó Gregorio Peces Barba, al término de las reuniones, se han elaborado dos documentos; el primero estableciendo la institucionalización de este tipo de reuniones y una declaración sobre los diferentes problemas que afectan al parlamentarismo de los países reunidos en Madrid.



El primer día de las reuniones, los presidentes de los parlamentos hispanoamericanos fueron recibidos por Felipe González.

La declaración de Madrid

El "Documento de Madrid" establece la necesidad de entrar en contacto con las autoridades correspondientes para una colaboración estrecha en los actos conmemorativos del V Centenario del Descubrimiento de América y agradece a España la posibilidad de haber celebrado la reunión y la voluntad de volverla a realizar.

Se hacen votos para que los países de regímenes no democráticos superen esta situación y puedan incorporarse a la conferencia en el futuro, y se acuerda promover la cooperación de los parlamentarios de estos países firmantes del documento en organismos internacionales, coordinando

los apoyos de los distintos países para su promoción.

Expresa además la voluntad de los firmantes de alentar nuevos sistemas de cooperación política e instrumentos jurídicos que hagan posible adoptar medidas dirigidas a proteger los derechos fundamentales de todos los países hispanoamericanos.

Más adelante se resalta la preocupación por las dificultades económicas y por las profundas injusticias sociales y las situaciones de pobreza, desempleo y explotación que padecen estos pueblos. También se repudia la actividad "terrorista que atenta contra los derechos humanos".

La conferencia ofrece y rechaza la intervención en cuantas crisis políticas lo requieran y denuncia y rechaza la intervención de las grandes potencias en los asuntos internos de las naciones, ya sea de forma política, económica o militar.

Finalmente, los parlamentarios acordaron manifestar su preocupación ante la situación financiera por la que atraviesa Hispanoamericana, urgiendo a la comunidad económica internacional y a los gobiernos de los países acreedores que faciliten una protesta y no onerosa renegociación de la deuda externa.

Pretenden acabar con "Escuadrones de la muerte" de El Salvador

San Salvador.—Los "Escuadrones de la muerte", de extrema derecha, que se han cobrado centenares de víctimas civiles en los tres últimos años, se han convertido en el principal obstáculo para continuar la ayuda militar de Estados Unidos en El Salvador.

El ministro salvadoreño de Defensa, general Eugenio Vides Casanova, hizo el viernes un llamamiento público para perseguir y denunciar a los integrantes de los "Escuadrones de la muerte" que, según algunas fuentes cercanas a la izquierda, son miembros de los propios cuerpos de seguridad salvadoreños.

"Los Escuadrones de la muerte —dijo el ministro— deben de desaparecer para siempre, como una muestra de nuestra decisión por combatirlos y nuestra fe en el proceso democrático."

El general Vides Casanova hizo estas declaraciones durante la imposición de condecoraciones al coronel John Cash, agregado de Defensa de Estados Unidos, y al teniente coronel Phillips Ray, agregado naval.

El 25 de noviembre pasado, el embajador de Estados Unidos en San Salvador, Thomas Pickering, denunció la poca voluntad del Gobierno de Alvaro Magaña para terminar con los "Escuadrones de la muerte" y agregó que la identidad de sus dirigentes es conocida por todo el mundo, pero que no se han hecho esfuerzos para llevarlos a los tribunales.

Problemas para Reagan

La prensa norteamericana denunció recientemente que tres altos oficiales y jefes de inteligencia de los cuerpos de seguridad estarían implicados con la ultraderecha armada, mientras el incremento de sus víctimas se ha convertido en un serio escollo para el mantenimiento y aumento de la ayuda militar estadounidense.

Fuentes del Departamento de Estado informaron el viernes la preocupación de George Shultz respecto a las dificultades que tendría Reagan para certificar el progreso del respeto a los derechos humanos en El Salvador, aunque el presidente se libró momentáneamente de este problema al vetar la ley que le obligaba a hacerlo semestralmente.

Once policías peruanos mueren en una emboscada

Lima.—Once policías del Departamento de Investigaciones de Perú murieron en una emboscada tendida por traficantes de drogas, según informó el viernes a la noche el mando político militar de la zona de emergencia.

El comunicado señala que el ataque, según naturales de la región de San Francisco, se produjo en la localidad de Machingari, donde la policía había iniciado el 19 de noviembre, una operación contra el tráfico de drogas.

Versiones oficiales señalan que la emboscada fue tendida por traficantes y grupos armados, que se refugiaron en una agreste región del departamento de Ayacucho.

Los agentes que han aparecido muertos estaban siendo buscados desde el pasado martes, al desconocerse su paradero.

Cuatro candidatos para la presidencia de Venezuela

Caracas.—Cuatro de los doce candidatos que hoy compiten por la presidencia de Venezuela aparecen, según las encuestas y análisis de los expertos, como los de mayor posición para lograr la primera magistratura del país.

El senador Jaime Lusinchi, del partido socialdemócrata Acción Democrática aparece en el primer lugar de las encuestas, con un porcentaje superior al 40%.

El ex presidente socialcristiano Rafael Caldera ocupa el segundo lugar, seguido de los socialistas José Vicente Rangel de la Nueva Alternativa y Teodoro Petkoff, del Movimiento al Socialismo (MAS).

A pesar de las diferencias y de que proponen distintas alternativas, los cuatro candidatos con mayores posibilidades se han mostrado de acuerdo para pedir un es-

fuerzo a los venezolanos que acabe con la grave crisis económica y política por la que atraviesa el país. Los candidatos presidenciales tuvieron como última actividad una alocución el jueves a la noche, donde exhortaron al país a concurrir masivamente a las urnas.

El clima de normalidad durante estos días sólo ha sido roto por el asesinato el 2 de diciembre del famoso penalista Raymond Aguilar, que causó cierto nerviosismo.

Aguilar había participado en los casos de la voladura del avión de la Cubana de Aviación, todavía sin decisión judicial, el "carcoma", en el que se vio implicado el director de la Policía Técnica Judicial, y en el Banco Nacional de Descuento, con varios millones de bolívares en juego.



Aunque la campaña electoral ha terminado, el candidato socialcristiano Rafael Caldera visitó el periódico "El Mundo" para pedir soporte editorial para las elecciones.

Tanto los partidos políticos como el Consejo Supremo Electoral han pedido a la población que acuda desde tempranas horas a los colegios electorales y han descartado cualquier posibilidad de fraude.

El primer resultado no se dará a conocer oficialmente hasta las nueve de la noche, y hasta entonces ningún medio de comunicación podrá adelantar cómputos o realizar comentarios o anuncios sobre la victoria de algún candidato.

Esta mañana, asamblea de los vecinos afectados

Las aguas del barrio de Urdaneta están contaminadas

Zarautz.—Los baserritarras y vecinos del barrio de Urdaneta, pertenecientes al Ayuntamiento de Aia, celebrarán hoy por la mañana en la plaza, una asamblea para tratar sobre la contaminación de las aguas del mencionado barrio, según los análisis realizados en laboratorios de Donostia y Zarautz.

Hace unos cuatro meses, aproximadamente, uno de los vecinos de Urdaneta se aperció de que las aguas no estaban en condiciones de potabilidad y de que perfectamente podían estar contaminadas. Ante esta anómala situación, el vecino en cuestión, presentó la oportuna denuncia ante las autoridades civiles y sanitarias, motivo por el cual los vecinos se refinen esta mañana.

Urdaneta es un barrio que cuenta con una treintena de caseríos, y se ubica en las proximidades de Zarautz. Al parecer, la contaminación de las aguas se debe a una filtración de los residuos y orines de una de las cuadradas de los caseríos. Sin embargo, este extremo no ha podido ser confirmado por ahora, ya que el manantial que abastece de agua a la zona es subterráneo, y todavía no se han realizado los estudios oportunos.

Hoy estarán presentes, para dar una salida al tema que ha levantado mucha polémica, miembros del Ayuntamiento de Aia, personas allegadas a los departamentos de Sanidad, y los vecinos del barrio.

Por otro lado, y según nuestras informaciones, la Corporación de Aia, para dar una salida al problema, ha adoptado por cortar las dos fuentes públicas de Urdaneta, y presentar la posibilidad de instalar contadores en todos los domicilios de la zona, cobrando a cinco pesetas el metro cúbico, postura que ha enrarecido más el ambiente, puesto que muchos baserritarras tienen depósito propio costado por ellos mismos.

Un año de Gobierno socialista

La educación, polarizada entre una realidad y un proyecto

La gratuidad de la enseñanza para todos los centros escolares o sólo para los públicos ha sido el "gran tema" educativo de los 365 días de Gobierno socialista. Una ley universitaria aprobada y un proyecto educativo pendiente polarizan, aunque no resumen, la actividad del departamento, en el primer curso académico de gestión socialista.

CAROLINA GUERRA, de Efe Madrid.—La Ley de Reforma Universitaria (LRU), aprobada en el pasado mes de julio, se encuentra en la etapa de proceso constituyente y aspira a renovar los anacronismos napoleónicos de la universidad española "por una eficacia germánica y una estructura sajona" en palabras del titular de Educación, José María Maravall. Heredera de un proyecto legislativo, la Ley de Autonomía Universitaria (LAU) —que murió sin ser aprobada, después de cuatro años de andadura parlamentaria y dos dictámenes en comisión—, la LRU supone un logro jurídico y político importante y supera "con un aprobado brillante" el compromiso electoral del PSOE con la universidad.

A partir del marco legal de la LRU, los departamentos se constituyen como centro neurálgico de la organización universitaria, desaparecen las controvertidas oposiciones, "se simplifica la jungla de categorías" en cuatro cuerpos docentes y el consejo social se configura como un puente de inserción en el entorno.

La "encerrona" de la LODE

El proyecto de Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE) pretende racionalizar el sistema educativo español, la financiación de los centros privados, la gestión y la participación y se fundamen-

ta en "la libertad y el pluralismo" a juicio del titular de Educación.

Por una extraña unanimidad, la LODE ha concitado o servido de pretexto para acusaciones y ataques al proyecto educativo del PSOE. El proyecto sobrepasa el campo dialéctico y se convierte en "una encerrona", según el argot de los opositores, con los grupos minoritarios del Parlamento, la patronal privada y asociaciones de padres constituidos en severo tribunal.

Entre la ley universitaria ya lograda y el proyecto educativo a la espera de superar el examen parlamentario caben las realizaciones del Ministerio de Educación, que alcanzan un notable grado de cumplimiento de programas.

En la enumeración de decisiones "cotidianas", pero que suponen eficacia y voluntad, se encuentran la creación de más de 325.000 nuevos puestos escolares y 8.800 plazas docentes, ambos en los niveles de preescolar, EGB, bachillerato, curso de orientación universitaria y formación profesional de primero y segundo grados.

En el campo de la renovación pedagógica se inscriben la subvención de 100 millones de pesetas, que, por primera vez, se le concede a los movimientos de renovación pedagógica, y la convocatoria del primer congreso de movimientos de renovación pedagógica, que se celebrará en diciembre.

"Potenciar la creatividad"

Dentro de la máxima "potenciar la creatividad" se desarrolla el plan experimental de reforma de las enseñanzas medias, en 27 centros públicos y privados de toda España, que, además de adecuar la pedagogía a la realidad actual, ampliará la escolaridad obligatoria hasta los 16 años.

El presupuesto de ayudas al estudio sumó 14.000 millones: 98.075 millones el de subvenciones a los centros privados de EGB y 11.083 millones el de formación profesional.

El plan de "solidaridad educativa" se puso en marcha con una asignación de más de 1.500 millones de pesetas destinadas a programas de educación compensatoria —uno de los proyectos más *made in Maravall*— que atenderán a jóvenes de 14 y 15 años y regiones menos dotadas en servicios educativos.

A pesar de todo, la educación no "ha bajado a la calle" hasta que un lema no estrictamente educativo, el enfrentamiento entre el Ministerio de Educación y la jerarquía eclesiástica por cuestiones de competencias sobre catecismos escolares, aparentemente nimias, ocupó la atención informativa.

Como resumen programático, José María Maravall recordaba, días pasados, que "los socialistas no queremos formar niños y jóvenes socialistas. Nos conformamos con que de la escuela salgan jóvenes convertidos en ciudadanos preparados para la vida, educados en la tolerancia y el respeto de las opiniones de los demás y capacitados para el trabajo".

Las lámparas bronceadoras pueden producir tumores

¿Es peligroso broncearse sin sol?

Londres.—Las lámparas bronceadoras favorecen la aparición de melanomas malignos? Como consecuencia de las informaciones alarmistas publicadas en revistas científicas británicas, Vera Squarcialupi, diputada comunista miembro del Parlamento europeo, interroga a la comisión europea.

Según los resultados de las investigaciones realizadas por varios grupos científicos, existiría una relación entre la exposición a los rayos ultravioletas artificiales y la aparición de tumores, dado que las lámparas bronceadoras disminuyen la resistencia del organismo. Squarcialupi señala que los Estados Unidos han ido aún más lejos: allí, las lámparas bronceadoras deben llevar la siguiente advertencia: "La utilización de la lámpara puede ser perjudicial para la salud."

Por el momento son sólo presunciones, responde Ivor Richard, delegado europeo encargado de los asuntos sociales. La relación causa-efecto no ha sido todavía establecida de manera irrefutable. La comisión europea, sin embargo, se mantiene vigilante: los rayos ultravioletas son, en efecto, irradiaciones electromagnéticas no ionizantes y, en tanto que tales, retienen la atención de la comisión.

En este campo está previsto un programa de investigación y se espera la aprobación, por parte del Consejo de Ministros de los Diez, de una proposición de directiva para la protección de las personas contra los peligros de las micro-ondas. En los próximos años la comisión se propone definir "los principios de base que apuntan a proteger a la población contra los peligros de las exposiciones inútiles o abusivas a otras irradiaciones no ionizantes y, en especial, a los rayos ultravioletas."

JOSE AMIANO ZAMORA jauna

(Josefa Aranburu alarguna)
AURREZKI KUTXA PROBINTZIALEN LANGILEA

Atzo hil zen, 72 urte zituela
Elizakoak eta Aita Santuaren bedeinkapena hartu ondoren

Goian Bego

Aurrezki Kutxa Probintziala Zuzendari Biltzarra, Zuzendari eta Langileak

AREN arimaren otoiñ bat eskatzen dizute eta arren etorri zaiteteza bihar ASTELEHENA, arratsaldeko SEIRAK, Santa María del Juncal Eliz nagusian Irunen. Alde aurrez mila esker.

Zuzenbidea: Izaga kalea, 3 garrena, 2.º Ekb. Irunen 1983ko abenduaren 4an.
OHARRAK: Gorpuz eramatea famili artean izangoda. Agurtza astelehenean seirak gutxielan zauden eliz bertan egingo da.

D. JOSE AMIANO ZAMORA

(Viudo de Josefa Aranburu)

EMPLEADO DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL

Falleció en el día de ayer, a los 72 años
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad
R. I. P.

El Consejo de Administración, el Director y Empleados de la Caja de Ahorros Provincial RUEGAN una oración por el alma del finado y la asistencia al funeral que se celebrará MAÑANA LUNES, día 5, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa María del Juncal, de Irún, por lo que anticipan su agradecimiento.

Domicilio: Calle Izaga, 3, 2.º derecha.

Irún, 4 de diciembre de 1983

NOTAS: La conducción del cadáver se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará mañana lunes, a las SEIS MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

Quieren rescatar un galeón español hundido en Guatemala

Guatemala.—Una institución norteamericana está interesada en rescatar un galeón español del siglo XVIII hundido con piezas de gran valor, y posibles cofres de oro y joyas en el lago de Izabal, en Guatemala.

Francis Polo Sifontes, presidente del Consejo Nacional de Educación Guatemalteco, declaró que los exploradores desean firmar un contrato con el Gobierno de Guatemala para rescatar la nave, cuyas cláusulas considero perjudiciales para mí país.

La entidad norteamericana desea invertir varios miles de dólares en este trabajo de arqueología náutica —dijo Polo—, pero se quedaría con todo el metal de valor y sólo dejaría a Guatemala los restos históricos.

La institución es la misma que rescató otros galeones españoles en las costas de Florida obteniendo millones de dólares en oro puro y joyas, gracias a datos recogidos en la antigua casa de contratación de Sevilla.

El naufragio del galeón, que no fue identificado, se produjo alrededor de 1680 en la entrada del golfo de Dulce, costa Guatemalteca del Caribe, donde la institución interesada tomó fotografías aéreas en las que se ve la sombra del galeón con todo su velamen, señaló Polo.

De las fotografías se desprende que es muy probable que el velamen quedará asentado sobre el colgante de piedras que estos buques solían llevar para guardar el equilibrio en alta mar.

En 1680 los barcos españoles eran asaltados con frecuencia por los piratas del Caribe, y por ello el reino decidió la formación de flotas de escolta, lo que evitó los asaltos en alta mar, pero no en los puertos.

En 1651 el capitán general Felipe de Lara y Mogrovejo construyó el castillo de San Felipe, en la costa guatemalteca del Caribe, en un lugar conocido como "Bodegas del Gobierno de España", y próximo al lugar del naufragio del galeón que se quiere rescatar ahora.

El presidente del Consejo Nacional de Educación guatemalteco afirmó que el rescate de esta nave supondrá el primer caso de arqueología náutica, que se da en Centroamérica.

Por ello sería importante que el Gobierno promoviera una comisión nacional para realizar los estudios pertinentes, pero el trabajo tendría que hacerse por científicos guatemaltecos y no por extranjeros, y así proteger nuestros intereses, dijo.



APRAIZ

AEK IPARRALDEAN

3 urte pasa dira Iparraldean AEK sortu ezkerotzik. Denbora hobetan Euskal Herria euskalduntzeko sortu zen erakundeak, hau da AEK, eman ditu bere urratsak koordinazio lanetan. Ladix Arrosagaray, Iparraldeko arduradunak dioenez aurrerapenak bistan daude. Bai zebakietan, 671tik 850ra urte batetan, nola ekintzetan, talde didaktikoa, pedagogia maila etab.

Egin dezagun lehendabizi GAU ESKOLAK-AEK Elkartean aurrehistoria. Zer nolako giroa zegoen Iparraldean helduen-zako euskarazko irakaskuntzan AEK sortu aurretik?

—Duela hiru urte sortu zen GAU ESKOLAK-AEK Elkarteak, 1.980ko Ekainaren inguruan eta euskarazko klaseak jadanik hamar urte aurretik ematen ziren, baina sakabanatuta, koordinazioz gabe, norberaren etxean, elkarte kulturalen lokalitatean eta horrela. Lehen urratsak koordinaketa batetara heltzeko iparralde osora hedatzeko asmoz.

Bakoitzak aurretik ahal zuena egiten zuen, edo ahal zezakeena, guztia landu gabe edo gutti landuz, ez zen sentibiltate kanpainarik edo.

Baiona inguruan ematen dira koordinaketarako lehen urratsak. Baiona, Angelu, Miarritze triangulatik. Koordinaketa baten beharra, irakasleen arteko pedagogia lantzeko, eta baita ere Euskal Herri mailan koordinatzeko AEK existitzen zuelako.

Egun zegoeran dago GAU ESKOLAK-AEK Euskal Herriko AEKn (Alfabetatze Euskalduntze Koordinaketa)

—Harreman permanentean, komunikatzen gara eta nik ueste KORRIKAREN bidez koordinaketa hori azkartzen ari dela erakusten da. Bete dira problemak koordinaketa bat hitzez egitea erreza da, baina obratan zail gertatzen da. Lehen hiru urte hauetan hitzez soilik ez, obratan ere zerbait aintzinate, aurreratu dela eta orain Euskal Herri osoko AEKn parte hartzen dugula esan dezakegu. Harremanak bai didaktika mailan, bai eraketa mailan dira, baita gau eskola batzuren artean edo KORRIKAREN bidez Iparraldeko AEK "ahiko" fuertea dela erakusten da, hola-

ko kanpaina bat eratuz. Bide batez testimonialkeritik ateratzen behar da batuson biderantz abiatzeko.

Zein da GAU ESKOLAK-AEKren barne egitura?

—Batetik legalki dugun estruktura, hau da, legearen aurrean bete behar diren baldintzak. Bulego bat dago, bulego horretan hiru pertsona daude: lehendakaria, idazkaria eta diruzaina. Baina hauek Subprefekturarako bete behar ditugun baldintza dira, ez dute benetako boteririk. Boterea eskualde edo lan talde bakoitzeko arduradunen bileran dago. Bilerak hauek zuzentzen dute elkarteak, hauek dira benetako zuzendaritza, eta horrela deitzen zaio bilerari. Urtean behin Asanblada Orokor bat ospatzen da, gutxienez, edo Biltzar Nagusia.

Hiru urte daramatza jadanik GAU ESKOLAK-AEK Elkarteko helburtzako irakaskuntzan. Hiru urteotan izandako datuen arabera, ikasle eta irakasleen kopuruak, ze bilakaera izan du Elkarteko kurtso berria hasia dugularik?

—Izugarrizko bilakaera, aurrerakada nabarmena zeren eta Elkartea sortu aurretik 520 ikasle ziren eta kurtso berriaren hasieran 900 inguru, ia ia doblea.

Aurrerakada izugarria efitibo aldetik. Pedagogia mailan eta koordinaketa mailan aurrerapen batzuri lotu dira eta batez ere didaktika talde bat sortzea, jendea elkarrekin biltzea lan egiteko. Sortu dira talde batzuri eta bi liberatu daude behintzat Didaktika arloaz arduraturik. Bestetik, eta azken aurrerapena baino garrantzitsuena akaso AEK sortu dela Iparraldean eta azkartuz doala bai eraketa mailan koordinaketa on bat eramanez honetarako eskualde guztietako arduradunen artean. Hori da laugarren aurrerakada, aurrekoaren ondorioa, Euskal Herriko Iparraldeko gizar-

tean AEK-k baduela eragin bat, eramatzen dituen kanpainen bitartez eta AEK bilakatzen ari dela jendea euskararen alde emobilizatzen ari den erakunde bat, bestea ikastolen federakundea izanik. Bi erakunde ditugu Iparraldean euskararen inguruan, bata Seaska, bestea AEK.

Seaskarekiko harremanak nolakoak dira?

—Onak, gertatzen dena harreman hauek batez ere jendearen artean direla, denak elkar ezagunak bait gara. Eta badago baita ere jendea, bai batean eta bestean ere ari dena; Seaskako irakasle edo andereño batzuri Gau Eskoletan ere irakasten dutenak. Orain planteiatzen ari gara gero eta gehiago eta behar bada planteiatu beharko da KORRIKA pasa eta gero elkarrekin berreuskalduntze plangintza bati buruz joateko bi indar hauek ondo koordinatzea eta batera joatea.

AEKren lema agertzerakoan beti aipatzen da irakaskuntza herritarra, herria dela irakasle. Zer dio zue horri buruz?

—Guk betidanik eta AEK-n sartu aurretik hasi ginen ideia hori praktikan jartzen. Hori izan da behar bada, AEK-n sartzeko erreztasuna, filosofia berdina geneukalako.

Klasetatik kanpo beti egiten dira animazio aktibitateak: herri batzuetan ikastoletoak txokoak daude, euskal afariak, animazioak etab., antolatzen direlarik. Mendi talde bat badago ere, hileri ateraldi bat egiten duena, irratiakotako emankizunak, euskaraz egiten diren saioak...

Gure ekintza guzti hauek helburu bat daukate: euskal hiztunen artean lokarri bat sortzea.

Bestalde, bi dira urteko kanpaina nagusiak, bata Euskal Herri osoko KORRIKA eta bestea, kursoaren bukaeran antolatzen den "Euskara Bidean". Orain arte bi egin dira autokarabana eta joandean ekainean ekintza deszentralizatuak AEK sendotzeko.



APRAIZ

Korrikaren hasiera ezin hobia iparraldean

"Atsegina zait lehen kilometroa egitea, euskara maite dut benetan, euskalduntzat dut nire burua" izan ziren Peio D'Ospitalen hitzak testigua eskutan hartu zuenean.

Goizeko bederatzia ziren Baionako San Andres Plazan bostehun lagun aurrean, aurtengo Korrikak bete behar dituen 1.960 kilometroetako lehenengoari hasiera eman zitzaionean.

Eguraldia lainotsua eta iluna bazen ere goizaldian, Korrikarekin batera argitu zen, eguzkia ere azaltzen zelarik. Seaskako jendea, errefuxiatuak eta AEKkoak, denok prest korrikan aritzeko.

Peio D'Ospitalen ondoren, jende ospetsuak eta talde desberdinak hartu zuten testigua, alegia, Goñi pelotaria (Frantziako txapalduna), Baionako portugesen kolonia, Seaskako ordezkariak, Irrati Libreak, Euskaltzaindiako Arlex Bidegain, Koko Abeberri, Iñaki Urtizberea Oldarra Dantza taldekoa, Donibane Lohitzunen, Bilbao rugbylaria, Diresart Deiaiko korrespansala eta Ustaritzen testigu eramale moduan bost izen ospetsu: Lafitte Euskaltzaindiakoa, Manex Goienetxe historigilea, Laplace prehistorigilea, Julian Ajuriagerra sendagilea eta Mikel Haran udal gizona.

Karrera guztian "Euskal Herrian Euskaraz" lema oihukatzen zen, eta

baita ere bide osoan errefuxiatu desagertuen kartelak erakutsi ziren.

Aipagarria da ere, igazkoarekin konparatuz, Iparraldeko herri eta herriko guztietan jende askok jarraitu diola karrerari, 200-300 pertsona batez besteko herri guztietan. Ezin ahaztu, bestalde, Seaskak izan duen eragina arrakasta honetan. Orain dela hiru hilabete hasitako kanpainarekin 4.000 pertsonen karreran eta Iparraldean parte hartzen bilatzen zuten. Eta badirudi lortu dutela. Kontutan izan behar dugu kopuru hau ikustean, Iparralde ez dela Bilbo eta ezin dela ikusipuntu beretik aztertu. Beraz, ueste dugu oso positibotzat hartu behar dugula emandako zifra.

Aurtengo Korrika Hendaiaitik pasatzen ez den arren, bertakoek goizeko bederatzietan, Korrika hasten zen uen berean txupin ikusgarria bota zuten.

Bestalde eta atzo gauean, karrera pasatzen tokietan hainbat jaialdiak izan ziren. Halanola, Donibane Garazin, Itoiz, Azala eta Akelarre taldeekin. Txarangak eta Baigorriko gaiteroak hantxe egon ziren ere.

Baionako zenbait auzotan ere erromeriak egin ziren. Eta bukatzeko, Iparraldeko hiriburuak dagokienez, esan behar dugu ere, Maulen musika egon zela egun osoan zehar eta gauez kantaldi bat ospatu zela.



APRAIZ

El documento papal sobre sexualidad, calificado de "monumental meme"

Madrid.—La Iglesia y el poder son los factores más notorios de la castración sexual, en opinión de Efigenio Amezaña, director del Instituto de Ciencias Sexológicas (INCISEX).

"No quisiera hacer de la Iglesia el chivo expiatorio, pero en este país se ha apelado a Dios para infundir miedo y justificar prohibiciones en materia sexual", dijo el director.

Efigenio Amezaña, uno de los primeros sexólogos que hubo en España, declaró que el documento del Vaticano *El amor humano y la educación sexual* respondía a esa actitud combativa que despierta el sexo, tanto desde posturas conservadoras como progresistas, y lo definió como una "monumental meme".

El documento del Vaticano —señaló— se encuentra en línea con ese 80% de profesionales que se dedican a la educación sexual, y tienden a dar normas tajantes sobre el sexo desde posturas permisivas o restrictivas.

Para Efigenio Amezaña la sexualidad no admite dictados ni juicios de valor, por lo que el especialista sólo debe ofrecer los elementos para que la persona viva lo más a gusto posible.

Las causas de estas actitudes dogmáticas, según Efigenio Amezaña, hay que buscarlas en la "educación" sexual que han sufrido muchas personas. Durante mucho tiempo han borrado la sexualidad del mapa y no la han permitido asomar las narices ni siquiera en el matrimonio.

Así, la sociedad española ha bamboleado del todo prohibido al todo permitido y, para el director del INCISEX, se debería dar otro paso hacia lo no prohibido ni permitido.

En estos momentos existe una fuerte demanda de educación sexual que no ha encontrado una respuesta adecuada, tanto por parte de los profesionales como por parte de la Administración. Para atender esta demanda sólo existen cerca de 300 centros de salud, consultas de planificación familiar y gabinetes de educación sexual.

No es fácil formarse en sexología, según el doctor Amezaña; no existen programas, es una materia interdisciplinaria que abarca muchos campos y no es para personas económicamente ambiciosas.

"Los problemas sexuales de los españoles han cambiado. Los últimos casos de parejas que he atendido en consulta —señaló— estaban marcados por tópicos modernos, como el orgasmo simultáneo, o la obtención a toda costa de placer."

Según un decreto que entrará en vigor en los próximos días

8.000 PNN de universidad serán profesores titulares

Entre el próximo 10 y 15 de enero se reunirá por primera vez el Consejo de Universidades, organismo rector de la universidad española que, según establece la Ley de Reforma Universitaria, sustituye a la antigua Junta Nacional de Universidades. Asimismo, y dentro del paquete de disposiciones ministeriales que en los próximos días

entrarán en vigor para desarrollar normativamente la LRU, se encuentra la orden ministerial que posibilitará a cerca de ocho mil PNN acceder a la categoría de profesores titulares de universidad, según ha informado a OTR/Press el jefe del gabinete técnico de la Secretaría de Estado de Universidades e Investigación, Alfredo Pérez Rubalcaba.

Madrid.—Dentro de los trabajos que desarrolla el equipo de la secretaría de Estado se encuentra también la elaboración de la Ley del Consejo Social de Universidades, que durante el próximo año entrará en vigor para quince universidades que aún no han sido transferidas a las comunidades autónomas y la Ley de Selectividad que, según declaró Pérez Rubalcaba, no estará vigente para el próximo curso académico porque se pretende reformar en primer lugar el Curso de Orientación Universitaria y posteriormente el sistema de acceso a la universidad.

La Secretaría de Estado de Universidades ha solicitado ya al Congreso y al Senado la nominación de los cinco representantes de cada una de las dos instituciones que participarán en el Consejo de Universidades, estando previsto que entre el 10 y el 15 de enero próximos se celebre la primera reunión de este nuevo órgano rector de la universidad española, que se constituirá además por el ministro José María Maravall y la secretaría de Estado, Carmina Virgili, cinco miembros que designará el Gobierno, los rectores de las

universidades españolas y los consejeros de las comunidades autónomas con competencias en este ámbito educativo. El Consejo de Universidades tiene como primera tarea elaborar su propio reglamento interno y su propia organización, así como dar el visto bueno a los derechos y disposiciones administrativas que afectan a la universidad.

Por otra parte, de ocho a nueve mil profesores no numerarios de universidades se presentarán a las pruebas de idoneidad para acceder a la categoría de profesores titulares que se llevarán a cabo durante el mes de junio del próximo año y serán convocadas en todas las universidades españolas entre enero y febrero próximos, según una orden ministerial que aparecerá publicada en la *BOE* a finales del presente mes. Esta orden, junto a otra de integración de cuerpos de profesores universitarios, son las dos disposiciones de más inminente vigencia dentro del calendario normativo de desarrollo de la Ley de Reforma Universitaria, según ha declarado el jefe del gabinete técnico de la Secretaría de Estado de Universidades.

2.500 agregados

Alrededor de 2.500 agregados quedarán integrados en el cuerpo de catedráticos de universidad a finales del presente mes de enero, según establece la orden ministerial por la que se dictan normas de aplicación a las disposiciones transitorias de la LRU sobre integración de cuerpos de profesores. Como se recordará, la LRU establece que sólo existirán dos categorías de profesores universitarios: titulares y catedráticos.

La orden ministerial que regula las pruebas de idoneidad para profesores no numerarios ya fue debatida por el Consejo de Rectores y permitirá que este nuevo colectivo de profesores titulares tomen posesión de sus cargos el 1 de octubre de 1984, coincidiendo con el inicio del nuevo curso escolar. Para estas pruebas, en las que se evaluará la capacidad docente e investigadora, así como el historial académico de los candidatos, se exige la presentación de trabajos y currículum del candidato, estando prevista su evaluación, que se llevará a cabo por áreas de conocimiento, por las distintas comisiones entre junio y julio.

10.000 pesetas para los estudiantes afectados por las inundaciones

Madrid.—Las indemnizaciones educativas para los damnificados por las pasadas inundaciones han quedado establecidas según una resolución del Instituto Nacional de Asistencia y Promoción del Estudiante, que publicó ayer el *Boletín Oficial del Estado*. En dicha resolución se indica que se prevé una indemnización de 10.000 pesetas para los alumnos que reúnan los requisitos de estar matriculados el curso 83-84 en cualquier curso universitario, y estar en posesión de la "carta de damnificado".

Zaldúa, ex portero del Athletic, en libertad provisional

Bilbao.—El ex portero del Athletic de Bilbao Juan Antonio Zaldúa Olazar ha quedado en libertad provisional tras permanecer cuatro meses y medio en la prisión vizcaína de Basauri, acusado de la muerte del pintor José Manuel Rozas, hecho ocurrido el pasado mes de julio en Pedernales (Bizkaia).

El ex portero del Athletic de Bilbao, ingresó en prisión el pasado 19 de julio por orden del juez de Gernika, tras el fallecimiento del pintor José Manuel Rozas Rodríguez, de 38 años, ocurrida en la tarde del día 11 en el Hospital Civil de Basurto.

La muerte de Rozas, que era presidente de la Asociación Artística Vizcaína, se produjo a consecuencia de las heridas sufridas en el transcurso de un incidente con Zaldúa acerca de la titularidad de una plaza de aparcamiento en las proximidades del asador propiedad del ex deportista, y de la vivienda del pintor, en la localidad de Pedernales.

La misión de la nave puede alargarse por un día más, a fin de completar experimentos

La tripulación del "Columbia" subsanó los problemas técnicos del ordenador

Houston.—La incertidumbre y contrariedad de las primeras horas en el quinto día de misión del "Columbia", al estropearse una grabadora clave en la acumulación de datos, pasaron cuando la reparó Robert Parker.

Parker, que intercambiaba unas palabras fuertes con uno de los científicos del centro de control de

Houston, consiguió que la grabadora con un desarrollo ultra-rápido en su grabación, volviera a funcionar. La reparó con un desmontador especial diseñado por la casa Philips.

La grabadora, vital para almacenar y enviar datos de los experimentos más importantes que se han desarrollado en el laboratorio espacial "Spacelab", dejó de funcionar sin

que hasta ahora los técnicos de la "NASA" ni de la Agencia Espacial Europea (ESA) sepan su origen.

Ante la recuperación de la grabadora, capaz de recoger el volumen de información que pudiera entrar en una enciclopedia de 120 tomos, los oficiales de la "NASA" manifestaron que este ha sido el momento más clave en los seis días de misión que

lleva el "Columbia".

De nuevo se normalizó el ritmo de datos enviados a la Tierra desde el "Columbia" y, aunque los científicos del centro de control y seguimiento reconocieron que no peligraba la expedición, admitieron que fue el problema técnico más importante de la misión más larga —dura nueve días— y más perfecta.

Tanto Bog Gordon como Brian Welch, dos científicos de la "NASA", dijeron que el arreglo de la computadora no había descubierto el origen del fallo técnico y continuaban con el control sobre el mismo, para que no volviera a suceder.

Los responsables de la "NASA" después de la primera declaración sobre la posibilidad de alargar el vuelo un día más, al 8 de diciembre próximo, siguen con el pensamiento de confirmarlo para completar experimentos adicionales.

El "Columbia" y el "Spacelab" emplearán un día más en el espacio, si los científicos pueden establecer conjuntamente con los seis astronautas, un programa completo para ese tiempo, dijo John Cox, director de vuelo.

Cox aseguró que los miembros de la tripulación, comandada por el veterano John Young, han sido conservadores en el uso de energía para el funcionamiento del "Spacelab" y todavía existe hidrógeno suficiente para generar energía eléctrica durante un día más.

Cox informó también, que los científicos norteamericanos y europeos quieren alargar el vuelo, pero se muestran retraídos a la hora de decidir sobre el programa a desarrollar durante el posible día extra.

Un profesor español sigue el vuelo

Madrid.—Un profesor español está en contacto permanente desde Houston con el *Spacelab* (laboratorio espacial europeo), a fin de seguir el experimento diseñado por la Escuela de Aeronáuticos de Madrid.

El profesor Isidoro Martínez Herranz mantiene una comunicación constante con el astronauta alemán Ulf Merbold, que sigue el experimento en la nave —el único experimento español de los 70 que realizará el *Spacelab*— a fin de darle las órdenes oportunas para que pueda ser utilizado al máximo.

"Todavía no sabemos nada", manifestó Ignacio da Riva, director del grupo de investigación que ha diseñado el módulo para estudiar el comportamiento de fluidos en gravedad reducida.

El módulo diseñado por el equipo de Da Riva en el laboratorio de aerodinámica de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Aeronáuticos de Madrid, ha sido construido por la firma española CASA (Construcciones Aeronáuticas, S. A.) y la Fiat Italiana, y los resultados que en el mismo se obtengan se espera que

tengan gran importancia para la investigación pura y aplicada.

"Es un primer paso para poder realizar procesos reales en el espacio, pues no hay que olvidarse que los monocristales que estamos estudiando tienen una enorme aplicación en microelectrónica. Lo que tratamos de saber es si podemos encontrar procesos sustitutivos en tierra o si fenómenos exclusivos del espacio lo hacen posible."

"Quizá lo más importante de los vuelos espaciales —dice— sea la introducción de un parámetro nuevo, la gravedad reducida, a la hora de observar fenómenos físicos. Este ángulo nuevo permitirá un desarrollo de la ciencia básica por un lado, y de la tecnología, por unos caminos nuevos, jamás tocados por el hombre."

"Nuestro experimento —termina— lo seguiremos también en la Estación Espacial Autónoma Europea "Eureca", que durará algo más de seis meses y será lanzado desde una nave *Columbia* y recogida seis meses después."



Automóviles Juan Cruz

COMPRA Y VENTA DE

AUTOMOVILES SEMINUEVOS

Autonomía, 25 - Tel. 459980 SAN SEBASTIAN

JOSE ANTONIO ZALDUA

Zenaren emazte, zeme-alaba eta ahaide guztiek, biotzek ezkertzen dizuete ezkizoi acierazitako samin agurrak.

Su esposa, hijos y familiares agradecen de todo corazón las manifestaciones de pesame recibidas.

Caro Baroja presentó "La casa navarra"

En la tarde del viernes fue presentada en Pamplona, la obra *La casa navarra*, cuyo autor es el antropólogo Julio Caro Baroja, y que ha sido editada por la Caja de Ahorros de Navarra. La obra, que consta de cuatro tomos, es el producto de seis años de trabajo.

Caro Baroja inició la obra *La casa de navarra* en 1976, recorriendo la geografía navarra con un grupo de arquitectos y la finalizó en 1980. En ella se describen, desde el punto de vista etnográfico y antropológico, casas que datan de los siglos XV al XVIII.

La primera edición será de 7.000 ejemplares y su precio de venta al público quedó fijado en 8.000 pesetas. "No es el libro de un arquitecto, es el libro de un antropólogo que, durante cuatro años, recorrió toda Navarra para tomar notas y apuntes sobre las casas de esta tierra", afirmó el autor de la obra.

Caro Baroja resaltó la "enorme variedad de construcciones que hay en Navarra" y pidió que las gentes de las ciudades rescaten de la des-

trucción y el abandono a estas riquezas artísticas. "Pienso que se podrán restaurar y conservar —añadió— con poco gasto. No se pueden encontrar en todos los sitios maravillas arquitectónicas como las que existen hoy en Navarra."

Dibujos de un señor de 69 años

Por otra parte Julio Caro Baroja ha mostrado, por vez primera, en una exhibición en Pamplona de sus apuntes de campo, dibujos fantásticos y óleos, auspiciado, también por la Caja de Ahorros de Navarra.

Sobre sus dibujos, apuntes y óleos impresionistas, Caro Baroja, manifestó que fueron confeccionados por divertimento y que no son geniales, pero no están pintados por un tonto.

"Son —añadió— dibujos sarcásticos y humorísticos, realizados cuando estoy entristecido, y que normalmente dan motivo a un cuento, que a veces escribo y a veces no. Son o eran para uso interno, y la vida secreta de un señor de 69 años."

Con obras de Chillida, Saura, Tapiés, Canogar y Miró

Exposición en Madrid por los Derechos Humanos

Coincidiendo con el 35 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, se ha inaugurado el pasado viernes, en el Centro Cultural de la Villa de Madrid una exposición de artes plásticas, organizadas con la colaboración de ochenta artistas, entre ellos Joan Miró, Antonio Saura, Antoni Tapiés, Juan Genovés y Eduardo Chillida.

Madrid.—La puerta de la libertad, escultura de Eduardo Chillida, realizada en hierro oxidado, aúna el testimonio en defensa de los Derechos Humanos de un centenar de artistas contemporáneos que han reunido sus obras en una exposición abierta el viernes en Madrid.

Un óleo de Joan Miró, *El ratón rojo de la mantilla*, de 1976, recibe en el Centro Cultural de la Villa a los visitantes de esta exposición, denominada *Artistas por los Derechos Humanos*, y que constituye una de las más amplias y mejores muestras de la pintura española de hoy.

La exposición ha sido inaugurada por el presidente de la Comunidad Autónoma de Madrid, el director general de Bellas Artes, el delegado de Cultura y José María

Mohedano, presidente de la Asociación pro Derechos Humanos que ha organizado la muestra, en conmemoración del 35 aniversario de la declaración universal.

Artistas por los derechos humanos será además el espacio en que se celebraran una serie de debates durante la próxima semana, que concluirán el sábado 10, Día de los Derechos Humanos, con un recital en el Palacio de los Deportes, en el que actuarán Miguel Ríos, Ana Belén, Víctor Manuel, Aute, Massiel, José Antonio Labordeta y otros cantantes.

Euskadi como tema

Chillida y otros artistas han creado expresamente sus obras para esta exposición en la que se ofrecen pinturas y montajes clara-

mente alusivos, como el óleo de Fermín Hernández Garbayo *Dictadores* (1979) —con Franco, Hitler y Mussolini— o la composición escultórica con vigas de madera de Ibarrola, *Respeto a Euskadi como a todos los pueblos* (1983).

Se exhiben junto a ellas obras de temas diversos: Fernando Zobel muestra su abstracto *Tarifas* (1976); Antonio Saura, su *Retrato imaginario de Rembrandt* (1983) y Juan Genovés una *Maternidad* (1959) al lado del *Grupo de seis* (1980), seis hombres con los rostros robados de un cartel.

Canogar presenta no lejos de esta obra sus *Mutilados de guerra* (1974), un óleo con tela metálica; Eusebio Sempere un móvil con agujas metálicas que se encuentran y se unen en la composición; Viola, un *Abstracto* (1959); Tapiés, *La grand grisse* (1983), una litografía en tonos gris y negro y Manuel Millares, un abstracto sin título de 1969.

Cortázar puso fin a su exilio

Buenos Aires.—El escritor Julio Cortázar dijo en Buenos Aires que los argentinos tienen la oportunidad "única de iniciar un proceso democrático estable y duradero", pero advirtió que tal vez sea "la última", si la oposición al Gobierno de Raúl Alfonsín es "ciega y negativa".

Agregó que una oposición de esas características "puede favorecer el retorno de los militares", y opinó que el tema prioritario de la futura administración civil será resolver la cuestión de los derechos humanos.

"De lo contrario, la democracia estará condenada a la mediocridad, al fracaso", subrayó.

Cortázar fustigó "la fuerza tremenda que tiene el ala derecha del peronismo, donde hay un montón de personajes de los cuales lo menos que se puede decir es que son turbios", y reconoció que tuvo que exiliarse después de 1973 porque "sabía perfectamente que si volvía a Argentina no iba a salir vivo".

Cautela sobre el futuro

El escritor, que regresó al país después de diez años de exilio, opinó con cautela sobre el futuro proceso democrático argentino y señaló que "nada de lo que sucede en mi país me parece claro", ya que "en este momento las aguas bajan turbias".

En una entrevista que publicó el matutino *Clarín*, el autor de *Los Premios* dijo que su viaje a Buenos Aires en 1973, tras el triunfo electoral del peronismo, se produjo en un

momento "muy favorable, porque tuve la impresión de que aquel Gobierno podría abrir una esperanza como la que tenemos ahora respecto de Alfonsín".

Añadió que, no obstante, "Perón vino desde Madrid, se cayó al suelo el proyecto de un año de presidencia mínima de Héctor Campora —que hubiera dado tiempo a estructurar algo sólido— y todo lo que sucedió después fue lamentable".

Afirmó que tras el golpe militar de marzo de 1976 —que derrocó a Isabel Perón—, "me convertí en algo que nunca había aceptado ser: un exiliado, y lo hice porque sabía perfectamente que si volvía aquí, no iba a salir vivo".

"Creo —agregó— que los argentinos entramos en un proceso de clarificación. La claridad, espero, está al final de esa clarificación. Pero, por el momento, las cosas no justifican un entusiasmo de tipo histórico."

Julio Cortázar dijo de Raúl Alfonsín que "siempre lo vi positivamente, porque me gustó la conducta de él en los malos años. Me gustó su manera de hacer frente a las cosas, siempre con gran dignidad".

Malvinas y fútbol

Aclaró luego los alcances de su adhesión a la recuperación de las islas Malvinas desde su exilio en París. "Claro que la viví. Lo que rechacé de plano, frente a la opinión de muchos compatriotas, fue que eso pudiera llevar a una adhesión a la junta mi-

litar en cuanto a ejecutora de la toma de las islas."

Recordó una frase de su compatriota, Jorge Luis Borges, en el sentido que el ejército argentino "es muy eficaz para matar compatriotas, pero muy ineficaz para matar extranjeros", y dijo que la toma de las Malvinas "respondía más a una maniobra política de los militares que a otra cosa. A falta de un mundial de fútbol para distraer a la gente de los problemas, se tomaron las Malvinas..."

Negó Cortázar que sea antiperonista, pero aclaró que es "profundamente crítico de varias cosas que hay en el peronismo..."

Señaló que "si lo que buscamos los argentinos es un retorno a la democracia que no esté sustentada en una ética —compartida por todo un pueblo, no la ética de los dirigentes—, está condenada a la mediocridad, al fracaso".

Advirtió finalmente, sobre la penetración de Estados Unidos en América Latina y sostuvo que "la amenaza no es sólo contra Nicaragua, es también sobre los países que buscan su liberación, incluso Argentina".

Puntualizó que "la noción de patio trasero" que tienen los Estados Unidos sobre las naciones iberoamericanas "llega hasta Tierra del Fuego".

MACHIMBARENA



SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ERAKUSKETA ARETOAK

- Azpeitia. Casa de Anchieta (Plazuela de San Sebastián, 3).—Carlos Zabala. Pintura.

CÁRITAS
CON TODOS



LA VOZ
en
Andía, 2

Tfnos. 429616-7

UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA CONVOCATORIA DE CONCURSO PUBLICO PARA LA ADJUDICACION DE PLAZAS DE PROFESOR CONTRATADO

FACULTAD DE CIENCIAS QUIMICAS

1 Encargado de Curso, nivel B, de "Inglés".

FACULTAD DE MEDICINA

1 Encargado de Curso, nivel A, de "Anatomía Patológica".

FACULTAD DE FILOSOFIA Y CIENCIAS DE LA EDUCACION

1 Adjuntía, dedicación exclusiva, de "Filosofía de la Ciencia".

1 Encargado de Curso, nivel D, de "Pedagogía Aplicada".

1 Encargado de Curso, nivel D, de "Historia de la Filosofía y Ética" (Euskara).

1 Encargado de Curso, nivel D, de "Estadística".

1 Encargado de Curso, nivel B, de "Didáctica Especial" (euskara).

ESCUELA UNIVERSITARIA DEL PROFESORADO DE E.G.B. DE ALAVA

1 Encargado de Curso, nivel D, de "Euskara" (Licenciado en Filología Vasca).

1 Agregación, dedicación exclusiva, de "Euskara".

1 Prof. Colaborador, dedicación exclusiva, de "Pedagogía".

1 Encargado de Curso, nivel D1, de "Pedagogía" (Euskara)

(Título EGA o similar).

ESCUELA UNIVERSITARIA DEL PROFESORADO DE E.G.B. DE SAN SEBASTIAN

1 Encargado de Curso, nivel B, de "Pedagogía".

Información e instancias en los centros.

ESCUELA UNIVERSITARIA DE ENFERMERIA DE SAN SEBASTIAN

1 Agregación, dedicación exclusiva, de "Biofísica, Bioquímica y Fisiología".

2 Encargado de Curso, nivel B, de "Biofísica, Bioquímica y Fisiología".

1 Encargado de Curso, nivel B, de "Anatomía".

4 Maestros de Laboratorio, dedicación plena, de "Enfermería Fundamental".

Información e instancias en el vicerrectorado de la UPV/EHU en San Sebastián (C/ Fuenterrabía, 13 I.º).

NOTA: Plazo de admisión de instancias finalizará a las 12 horas del día 12.

INDICE DE SECCIONES

MOTOR

- 1. Casas Comerciales
- 2. Automóviles
- 3. Furgonetas
- 4. Camiones
- 5. Caravanas
- 6. Motos
- 7. Maquinaria
- 8. Embarcaciones
- 9. Alquiler sin conductor
- 10. Autoescuelas
- 11. Reparaciones
- 12. Repuestos
- 13. Desguaces

INMOBILIARIAS

- 14. Agentes de la propiedad
- 15. Ventas
- 16. Alquileres
- 17. Compras
- 18. Traspasos
- 19. Venta de negocios
- 20. Hipotecas

TRABAJO

- 21. Ofertas

- 22. Demandas
- 23. Servicio doméstico
- 24. Bolsa estudiantil

ENSEÑANZA

- 25. Academias
- 26. Clases particulares

SERVICIOS

- 27. Pérdidas
- 28. Hallazgos
- 29. Compras
- 30. Ventas
- 31. Hospedajes
- 32. Belleza
- 33. Contactos
- 34. Transportes y mudanzas
- 35. Instalaciones
- 36. Profesional
- 37. Financiera

ANUNCIOS CLASIFICADOS

- Motor
- Inmobiliaria
- Trabajo
- Enseñanza
- Servicios

IMOLA MOTOR Alfa Romeo

IMOLA MOTOR. Paseo Colón, 34. Tel. 270948. San Sebastián.
 DELEGACION EIBAR. Rally Sport. Calle Barrera, 32. Tel. 120390.

CITROEN EUROCRACION EUSKAL AUTO S.A.

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 238622, y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370052.

EXPOSICION y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.
 VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocracion.
 CITROEN GS Club, SS-L, extraordinario.
 CITROEN CX año 78.
 FORD Fiesta, SS-L.
 PEUGEOT 505 Diesel, año 80.
 CHRYSLER 190, SS-K.
 CHRYSLER 160, SS-J.
 SEAT 132, NA-F, extraordinario.
 SEAT 127, SS-L.
 RENAULT 5 GTL, año 81.
 RENAULT 5, año 75, ocasión.
 ABRIMOS sábados por la mañana.

David Sanchez

VEHICULOS USADOS
 BMW 2.000 M.A.M.
 BMW 323 BI, año y medio.
 MERCEDES 230 automático, NA-L, MGB descapotable con tres capotas, como nuevo, Zaragoza.
 FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-J, como nuevo.
 JAGUAR Daimler SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automático, impecable.
 RITMO 15 B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.
 CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED año y medio.
 R-12 TS 6, j., impecable.
 R-5 GTI, SS-N.
 FURGONETA Ebro Capitone, SS-D.
 SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltenos.
 DAVID SANCHEZ P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular, Tel. 453182.

GARMAUTO

Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

VEHICULOS CON MOTOR DIESEL
 OPEL Rekord 2.3 diesel, SS-O.
 PEUGEOT 505 diesel, año 81.
 RONDA diesel, año 83.
 RITMO diesel, año 81.
 SEAT 131 mirador, año 80.
 PEUGEOT 504 diesel, año 80.
 SEAT 131 Supermirador, motor Sofim SS-O.
 RENAULT 18 Diesel, NA-K.
 RENAULT 18 Diesel, SS-O.
 CITROEN CX Diesel, 5 v., SS-...
 PEUGEOT 505 GR, año 81.
 PEUGEOT 504 TI, precioso, tapicería cuero.
 PEUGEOT 104.
 RENAULT 18 GTS, V-AM.
 RENAULT 18 TS y familiar.
 RENAULT 5 TS, GTI, varios.
 FORD Fiesta 1.3 Chía, SS-M.
 FORD Fiesta Bravo, SS-O.
 FORD Fiesta, varios.
 SEAT Ritmo 75 GLX, 5 velocidades, año 81.
 SEAT varios.
 CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N.
 CITROEN GS Palas.
 GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.

automoviles ZUBIETA

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.
 PEUGEOT 504, gasolina y diesel.
 PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.
 PANDA Diesel, último modelo, semi-nuevo.
 HORIZONT 1.5, semi-nuevo.
 R-5, varios.
 127, varios.
 OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.
 SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.
 SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.
 PANDA Diesel, semi-nuevo.

Automoviles JUAN CRUZ

Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.
 PEUGEOT 504, Diesel, VA-H.
 RENAULT 18 GTS, SS-L.
 RENAULT 12 TS, SS-L.
 RENAULT 7 TL, SS-N.
 RENAULT 5 TL, SS-O.
 CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-K.
 CITROEN Visa TI Especial, T-K.
 CITROEN 2 CV 6, SS-F.
 DYANNE 6, SS-K.
 DUCATTI Desmo, SS-P.
 FORD Fiesta, SS-N.
 FORD Fiesta, BI-V.
 RITMO Diesel, SS-N.
 TALBOT 180 GL, SS-M.
 SEAT 131-1.600 TC, SS-S.

Lada

EXPOSICION Y VENTA en Carquizano, 1. Tel. 275059. Donosti.

ATENCIÓN: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer una diferencia de 600.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.
 LADA 1.600 Canada, 543.000 F.F.
 LADA 1.500, 545.000 F.F.
 LADA 1.300, 528.000 F.F.
 LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.
 FURGONETA para 750 Kg., 493.000 F.F.
 SOLO encontrará estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elasegui, 39. Tel. 398681.

ALDABE

Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844-613064. Irún.
 AUTOMOVILES de importación, nuevos y usados. Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844 y 613064. Irún.

AUTOMOVILES ALAI

Bidebieta (La Paz). Traseira CAP

LA GRAN OCAISION: TODA gama nacional.
 GASOLINA y gasoil.
 GRANDES descuentos.
 POR reforma de nuevos modelos.
 SIN entrada.
 PAGANDO desde 1.783 ptas a partir del tercer mes de comprar su coche.
 GARANTIA facilidades 3 años.
 SAN SEBASTIAN. Bidebieta (La Paz). Traseira Caja de Ahorros Provincial.
 ABIERTO sábados y domingos.

Automoviles VILLAR

Av. José Elasegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

AUTOMOVILES SKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio: 390.000 F.F.
 OCAISION
 MERCEDES 220 A, matricular.
 PEUGEOT 505 GC.
 PEUGEOT 104 a matricular.
 COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

WARTBURG

WARTBURG. El automóvil alemán de importación.
 WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas., matriculado.
 WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas., matriculado.
 AUTOMOVILES ONDARBIDE, José Arana, 14. Tel. 289495. San Sebastián.

SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones Sabat 12 (dentro Estación Amara). Tel. 487371-463955.

PARTICULAR

VENDO Ford Cortina 2.000 RS, ocasión. Teléfono 285368.

3 MOTOR FURGONETAS

EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A. Avia Distribuidor único en Guipúzcoa

NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.
 ERO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.
 CAMIONES-ERO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.
 OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recaudador) Tel. 273395, 281454 y 274217.
 SUCURSAL C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700077. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 632098 y 682099.
 PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

PARTICULAR

VENDO furgoneta diesel equipada. Admito cambio. Tel. 361562, horas comida.

5 MOTOR CARAVANAS

ITSAS MENDI

ITSAS MENDI venta y reparación de caravanas, autocaravanas y móvil hielos.
 MARCAS Knauß (alemana) Catasa.
 REPARACION de todo tipo de caravanas, trabajos de chapa, madera, etc.
 VENTA y colocación de accesorios.
 CARAVANAS usadas.
 TRANSFORMAMOS furgonetas.
 ITSAS MENDI barrio Soravilla. Andoain. Tel. 593290.

6 MOTOR MOTOS

PARTICULAR

VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289045.

8 MOTOR EMBARCACIONES

PLÁSTICOS TOLOSA, S.A. Tel. 591312. Andoain.
 HORARIO de 7 a 15 horas.
 CONSTRUCCIONES navales e industriales.
 EMBARCACIONES de pesca y deportivas.
 MODELO Iainkibel 4,99 m. eslora con diesel.
 MODELO Iainkibel con fueraborda.
 MODELO Urquill con fueraborda ó remos.
 ENTREGA inmediata.
 MODELO Lequetio 5,50 m. eslora, con motor diesel.
 CONSULTA sin compromiso.
 PLÁSTICOS TOLOSA, S.A. Tel. 591312. Andoain.

9 MOTOR ALQUILER SIN CONDUCTOR

diago ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR Aguirre Miramón, 9 Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.

Inmobiliaria

14 INMOBILIARIAS AGENTES DE LA PROPIEDAD

Agencia Inmobiliaria HIRUKO C/ Vergara, 23-3.º centro Tel. 426392. San Sebastián

15 INMOBILIARIAS VENTAS

Agencia Inmobiliaria HIRUKO C/ Vergara, 23-3.º centro Tel. 426392. San Sebastián

AMARA: APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m² soleado. 5.200.000.

Motor

MOTOR CASAS COMERCIALES

DIAGO Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701.

EBRO-NISSAN-AVIA Daniel Barcos, S.A. Gran Vía, 7. Tel. 273396-281454-274217.

SERVICIO RENAULT SANSE Sainá, 12. Tel. 457371-463965.

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

AUT. JUAN CRUZ Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

COMERCIAL GAZPI, S.A. Paseo de Colón, 27. Tel. 270999.

ARCOS Prim, 59. Tel. 455364-450336.

EUSKAL AUTO, S.A. Concesionario oficial CITROEN José Arana, 13-15. Tel. 238622.

GARMAUTO Avda. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

AUTOMOVILES ZUBIETA

ITSAS MENDI B.º Soravilla. ANDOAIN Tel. 593290.

AUTOMOVILES ALAI Bidebieta (La Paz) Traseira C.A.P.

IMOLA MOTOR Paseo Colón, 34. Tel. 270948. San Sebastián.

DAVID SANCHEZ Paseo Colón, 34. Tel. 286810

BRIG Aguirre Miramón, 5 Gros. Tel. 270214

WARTBURG José Arana, 14

ALDABE Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844-613064.

LADA Carquizano, 1. Tel. 275059

Automoviles Villar SKODA Av. José Elasegui, 107. Tel. 398881

2 MOTOR AUTOMOVILES

Gran Garaje Moderno, S.A. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

VEHICULOS NUEVOS: GOLF Diesel y Turbo. GOLF GTI 1.800 inyección. JETTA 43 Diesel. SANTANA 5 cilindros. AUDI 80 CD, 5 cilindros. AUDI 100 CD Diesel y gasolina. AUDI 100 CC y CD, aire acondicionado. AUDI Coupé GT inyección. VEAN todos los modelos frente campo fútbol. Duque de Mandas 3. Tel. 274011, en el centro de San Sebastián.

ARCOS

PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505, varios impecables. RITMO Diesel, 1 año. MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero. FORD Fiesta, varios. CX Palas, 5 velocidades. JETAT 127, SS-H. SIMCA 1.200, varios. TALBOT 150, SS-M, SS-L y SS-N. SIMCA 1.200 TL, SS-I. RITMO 65 CL, 1 año. SIMCA 1.300, varios. TALBOT Horizont. CAMBIO usado por usado.

FELIPE IV. Piso 108 m², exterior, bien cuidado, buenas vistas 6.900.000.
ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable 4.600.000.
BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño, 4.385.000.
CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado 7.590.000.
3 HABITACIONES, salón, cocina y dos baños, exterior, impecable 7.200.000.
CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior 7.320.000.
CENTRO piso día lujo, 130 m², totalmente renovado, precio a tratar.
GROS. 2 habitaciones, salón, cocina y baño, 6.200.000.
LARRATXO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño, 2.350.000.
RENTERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.
LOCALES:
RENTERIA. Céntrico, 80 m², precio a tratar.
AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.ª. Teléfonos 426392 y 426526.

VENDO PABELLON en IGARA. 2.210 m². Precio a convenir. Tfn. 453182

VILLAS
 Estamos construyendo en BIDEBIETA 2, San Sebastián. Acabado abril 84. Agradable grupo de villas. Sólo quedan últimas. Jardín particular. Garaje 2 coches. Información tño. 467964.

16 INMOBILIARIAS
ALQUILERES

PARTICULAR
ALQUILO entresuelos locales comerciales, oficinas 60 m². Gros. Tel. 271816.

Enseñanza

ENSEÑANZA
MUSICA

GRIMALDI
URBIETA, 22
Tfn. 459742

PIANOS NUEVOS desde 165.000 ptas. Facilidades. Garantía (talleres propios). GRIMALDI Tel. 459742.
CLASES. Piano, solfeo, órgano, acordeón, guitarra, armonía, música de cámara, canto, flauta, etc. Profesorado titulado especializado. Preparación exámenes. Facilitamos instrumentos. GRIMALDI Tel. 459742.

Servicios

32 SERVICIOS
BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-275829.

33 SERVICIOS
CONTACTOS

ALKAR. Agencia matrimonial. Dignidad y seriedad total. Tel. 425987. Donostia.

35 SERVICIOS
INSTALACIONES

arpes

ARPES: Mobiliario para comercios. **LE OFRECEMOS** nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general.

EXPOSITORES, percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar.
PRESUPUESTOS sin compromiso.
 Arpes: Gran Vía, 15. Tel. 282862 y Zabalaeta, 32, bajo. Tel. 282859. San Sebastián.

VARIOS
 GRACIAS Espíritu Santo, V.C.P.

Hasta las 0.30 horas se reciben esquelas en el Tf. 522400

FILATELIA

Los sellos que nos llegan de Suecia

FRANCISCO JAVIER CACERES



LOS sellos suecos se han ganado las preferencias del coleccionista a través de una gran calidad técnica y artística unida a la capacidad creativa de los rectores de los PFA (Servicios Postales), lo que coloca a las emisiones de Suecia en la vanguardia de la Filatelia de novedades actual.

Pocos Servicios de Correos disponen de la variedad de productos que este país ofrece al aficionado. Carnets, hojitas bloque, tarjetas, sobres de primer día, enteros postales, se los en bobinas, en parejas con variedades de dentado, etc., componen la oferta que los PFA presentan con un bien organizado servicio de información y con abundante material de apoyo.

Podría pensarse que tal variedad de formatos de emisión obedece a un afán recaudador excesivo y que los valores filatélicos sufren detrimento por ello. Nada más lejos de la realidad.

La buena selección de los temas, la cuidadosa confección de los sellos y la continua atención al público, hacen que el coleccionista dé por bien empleado el dinero que le cuesta seguir las emisiones suecas.

Una de las particularidades más destacables que justifican la gran aceptación de estas emisiones es el magnífico plantel de grabadores que realizan el delicado trabajo de llevar a las planchas el tema escogido. Entre otros cabe destacar a Czeslaw Slania, Martin Mörck, Arne Wallhorn, Major Franzén, Zlatko Jakusm, etc. Sorprenden por su realismo algunos sellos, como el oso de 1978, los caballos pastando de Gotland de 1977, o el halcón peregrino de 1981; los extraor-

dinarios contrastes de luz en paisajes rurales, como el carnet Hälsingland de 1980, y las originales series de barcos (1981), boyas (1982), y las conmemorativas de los premios Nobel, todas ellas salidas de los buriles de los mencionados artistas.

Entre las últimas emisiones aparecidas, destacaremos la serie dedicada al escritor Hjalmar Bergman (1883-1931), novelista, dramaturgo y guionista de películas. Los dos sellos que componen la serie han sido emitidos en bobinas y alternativamente, es decir, cada bobina contiene los dos valores, uno detrás del otro. Reproducen la imagen del escritor en sus últimos años de vida, y la de "Jac el payaso", personaje central de su última y más lograda novela.

Ambos sellos tienen un valor facial de 1.80 coronas, fueron grabados por Martin Mörck e impresos en los talleres de los PFA. Junto con los sellos, se pusieron en circulación dos tarjetas máximas o postales, con los mismos temas, franqueadas con el sello correspondiente y con un precioso matasellos alusivo al arte dramático.

En la misma fecha que la emisión anterior (agosto 1983), se lanzó un sello que se inscribe entre los que la mayor parte de los países están emitiendo en defensa pública de su fauna autóctona en peligro. Esta vez la especie objeto de atención ha sido el zorro polar, en un tiempo numeroso y habitual en toda Suecia, y hoy escaso (se calcula entre 50 y 500 ejemplares la población total). La disminución de los lobos y linces, con cuyos despojos de caza se alimentaba el zorro polar, el ciclo cuatrienal de fecundidad en los pequeños roedores de los que hoy en día vive, y la competencia del zorro rojo, más fuerte y de mayor tamaño, son entre otras, las causas que

están poniendo en peligro la supervivencia de este bello animal, con cuyo abrigo de invierno se cubrían los montañeses suecos de siglos pasados.

El sello, de 2,10 coronas, presenta un expectante zorro polar sobre un fondo de montañas peladas. Fue grabado por Major Franzén y presentado en bobinas con sus laterales no dentados, como es habitual.

Por último, vamos a referirnos a las más recientes emisiones, aparecidas el pasado día 22 de este mes. Son las correspondientes a los premios Nobel y a la serie de Navidad.

Los cinco sellos emitidos en carnet y con 2,70 coronas de valor facial cada uno presentan composiciones alusivas a los descubrimientos que llevaron a Svante Arrhenius (en 1903), Theodor Svedberg (en 1926), Euler-Chelpin (en 1929), De Hevesy (en 1943) y Arne Tiselius (en 1948) a ser merecedores del Premio Nobel de Química.

Recordando a estos ilustres hombres de ciencia, se conmemora el centenario de la fundación de la Asociación de Químicos Suecos. Los sellos, muy expresivos, fueron grabados una vez más por Martin Mörck.

La serie de Navidad, emitida en carnets de 12 valores (tres series completas), utiliza temas tradicionales extraídos de antiguas felicitaciones. La luz, el árbol y los juguetones duendes del bosque aparecen en ellos como motivos enraizados en los antiguos mitos y leyendas de los países del Norte.

Los cuatro valores de 1,60 coronas han sido estampados por fotograbado por Harrison & Sons Ltd. del Reino Unido y es de hacer notar que estos sellos sólo serán válidos hasta el 31 de diciembre de 1983.

QUICO



Por J. L. MARTIN

Horizontales.—1: Un descampado sin árboles ni matorrales. Una playa inglesa. 2: Familiarmente, un tortazo o galleta (un "cacho pequeño") en el rostro. 3: Artículo. Cierta fruta muy jugosa. Voz de mando. 4: La típica ondulación marina. Nombre de letra. El cloqueante canto de una gallinácea. 5: Otra ondulación, pero esta vez del pelo. Un almacén o instalación industrial. 6: Empañó o empañó una cosa. Un griterío ruidoso de gente. 7: Totalmente hábil, capaz y tolerado. Las eternidades. 8: Posesivo. La entrada de balón en una portería. Una oleada. 9: Un panda extremeño. Totalmente de pena. Preposición inseparable de origen latino. 10: Aparatos ciclistas que producen electricidad. 11: Voy dando la vuelta y sin acudir directamente. Me metí en un asilo.

Verticales: A: El tono cromático de un objeto. Cierta tonalidad cromática. B: La antigua ciudad griega de los Juegos Olímpicos. C: Un "cientos más de mil romanos". Te machaco con una fusta. Consonante repetida. D: La onomatopeya del ruido de una cosa a título de préstamo. E: Cierta medida de superficie. Logro obtener un beneficio. F: La hierba segada y seca

para alimentar al ganado. Cierta enfermedad achacosa. G: Junté mis labios con tu bello rostro. El típico sacerdote oriental. H: Cierta organización armada. El señor del diluvio universal. Artículo determinado. I: Dos vocales ordenadas.

Un individuo que "no tiene un pelo de tonto". Ciento un romanos. J: Así se llama a cualquier celdilla de un panal. K: Un hombre que ha realizado una bélica y victoriosa hazaña. Una espada un poco corva.

CRUCIGRAMA

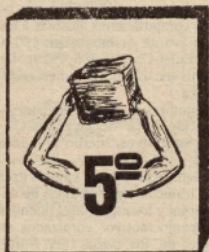


Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico.




Cierta canción militar.


Solución a los pasatiempos

Crucigrama. (sólo horizontales)—1: CAMPA. BEACH. 2: O. 3: LO. FRESA. AR. 4: OLA. ENF. CLO. 5: RIZO. O. 6: MOJO. TOLE. 7: APTO. G. EVOS. 8: MIO. GOL. OLA. 9: BA. FATAL. OB. 10: A. DINAMOS. L. 11: RODEO. ASILE. **Jeroglífico.**—Quinto levanta. lantera del delantero.


Horóscopo

ARIES 


21 de marzo-20 de abril
¿Te duele el pecho? ¿Aún no? Pues atento. Algún catarro te anda rondando. Tápate por las noches y prepara el moquero extra. Aunque hayas acabado de cobrar, cuida la cartera que se acerca el fin de mes. Derrochón/a.

TAURO 


21 de abril-20 de mayo
Una cena a la luz de las velas, una agradable tertulia y la posterior sesión de amor; nada desfavorables las estrellas, ¿verdad?

GEMINIS 


21 de mayo-20 de junio
No trabajes tanto; el trabajo no se inventó para los geminis. Dedicar más tiempo a otros menesteres más satisfactorios. Cuida el réum, que ya empieza el frío y la humildad de verdad, de los buenos.

CANCER 


21 de julio-20 de agosto
Sorpresa dominguera. ¿Quién ronda amoroso/a por tu alrededor? Ojo avizor. Recupera la agenda que tu computadora mental está perdiendo las pilas.

LEO 


21 de julio-20 de agosto
La pintura es una actividad más. Y si se hace con un poco de amor, no hay quien te supere, Greco/a. La estufa a los pies y el gato cerca.

VIRGO 


21 de agosto-21 de septiembre
Un viaje no muy largo, a visitar al ser amado, siempre se agradece. Cuando un nido se destruye no queda más remedio que buscar otro. Mejor abuhardillado. Cuida tus tijeras.

LIBRA 


22 de septiembre-22 de octubre
Protegerse contra los siniestros puede estar bien. Pretender que no exista, ya es otra cuestión.

ESCORPION 


23 de octubre-22 de noviembre
Una comida "a la italiana" con charla y larga sobremesa. Buena manera de entrar en el domingo como en los viejos tiempos. Parmesano, por favor.

SAGITARIO 


23 de noviembre-20 de diciembre
Anota en la libreta todo y releelo antes de dormir. Excelente sustitutivo del Valium.

ACUARIO 

21 de diciembre-19 de enero
No pretendas pasar desapercibida/o. En tu caso es imposible. Y no olvides que a la gente le sienta mal que haya un camino personal, como apuntó el amigo de los gatos y Marieta.

CAPRICORNIO 

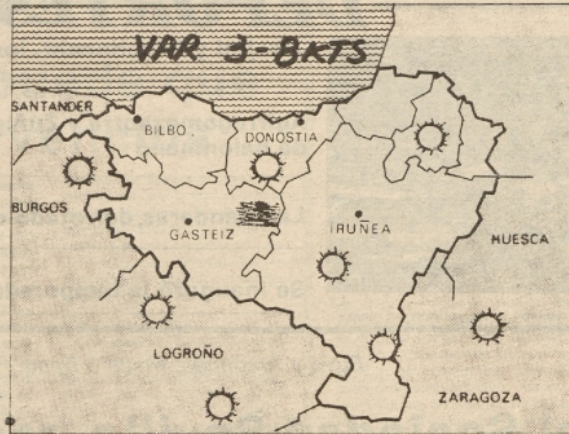
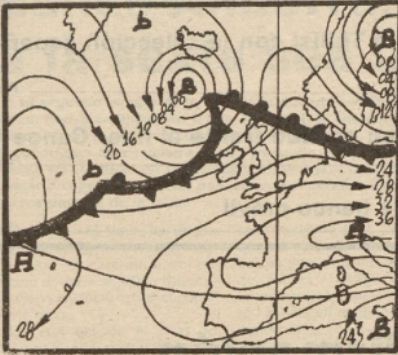
20 de enero-18 de febrero
Si te caes una vez, te levantas otras 10, otras 100, otras 500. No han de ser tus caídas tan violentas y tampoco por fuerza han de ser tantas. Alma fuerte.

PISCIS 

19 de enero-20 de marzo
Es 2, el 3, el cuatro, el 5; 2345 o algo parecido, Dostoyevsky con falda.

EL TIEMPO

por: METEO



TEMPERATURAS

	Mín.	Medio-día
Euskadi		
Aránzazu	-	-
Biarritz	0	9
Bilbao	0	9
Hondarribia	3	12
Pamplona	1	10
S. Sebastián	5	8
Vitoria	-2	8
Resto del Estado		
Alicante	11	16
Almería	11	19
Barcelona	5	11
Burgos	-3	11
Cádiz	12	18
Córdoba	7	13
Gijón	1	13
La Coruña	8	15
Las Palmas	17	22
León	4	17
Logroño	1	12
Madrid	4	7
Málaga	9	13
Palma	3	14
Santander	6	12
Sevilla	9	14
Valencia	7	13
Valladolid	-2	1
Zaragoza	5	10
Europa		
Amsterdan	-4	0
Berlin	-8	-4
Berna	-6	-5
Bruselas	-4	3
Copenhague	-1	1
Estocolmo	0	2
Helsinki	0	1
Lisboa	9	10
Londres	-3	5
Munich	-12	-6
Oslo	-1	1
París	-4	1
Roma	4	11
Viena	-11	-6

Información general.—El día de ayer tuvo características muy similares a días anteriores: buen tiempo generalizado, con nubosidad escasa y nieblas en algunas zonas a primeras horas de la mañana, siendo las proximidades de Bilbao la zona que mantuvo estas nieblas durante más tiempo. Los vientos siguieron flojos o muy flojos y la humedad del aire continuó moderada. Las temperaturas, frías de madrugada, quedaron en frescas durante las horas diurnas. Las presiones fueron moderadamente altas, manteniéndose los barómetros sobre los 1.025 mb. a nivel del mar por término medio. En resumen, condiciones típicas de la situación anticiclónica en que nos encontramos.

Situación actual.—No parece que la situación meteorológica cambie mucho; las borrascas siguen estando en zonas muy alejadas de la nuestra y no es proba-

ble que tengan oportunidad de acercarse a plazo medio; tampoco los frentes atlánticos tienen facilidad para acercarse. Así que vamos a continuar con la influencia del anticiclón europeo, que se extiende hasta nosotros con suma firmeza. Pocos cambios a la vista.

Previsión para hoy

Euskadi: También habrá que contar con el riesgo de nieblas matinales; se disiparán pronto en general, pero en zonas aisladas podrán ser algo persistentes. Por lo demás, buen tiempo con nubosidad escasa. Vientos flojos o muy flojos y temperaturas frescas de día y frías de noche.

Zonas limítrofes: El tiempo también será bueno en estas zonas; también tendrán riesgo de nieblas matinales; y también las temperaturas serán frescas de día y frías por la noche y madrugada.

Resto del Estado: Intervalos nubosos en las zonas mediterráneas. Nieblas matinales en Galicia, Cantábrico y Meseta Superior. Temperaturas frescas de día y frías de noche, sobre todo en la Meseta.

Tendencia para mañana.—No son de esperar cambios importantes.

Tendencia para pasado mañana.—Seguirá el tiempo similar con gran probabilidad.

Estado de la mar para hoy.—Vientos de dirección variable de 3 a 8 nudos con marejadilla.

Mareas en Pasajes.—Pleamares: 04.00 h. (4,09 m.) y 16.21 h. (4,02 m.)

Bajamares: 10.04 h. (0,48 m.) y 22.20 h. (0,54 m.)

Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.—Orto: 08.25 h. Ocaso: 17.32 h.

Fase de la Luna.—Hoy es luna nueva.

NOTAS Y AVISOS

KORRIKA EN EGIA.—A su paso por Egia, el euskaltegi de este barrio villa Salla, convoca a ofrecerles un recibimiento en la plaza Nueva de este barrio.

IBERDUERO CORTES DE ENERGIA.—Iberduero proyectará realizar las siguientes suspensiones de servicio con el fin de efectuar los trabajos de mejora en el suministro de energía a sus abonados, lamentando las molestias que con este motivo pueda ocasionar. Hoy, día 4: Lizarza, de 8 a 14 horas, afectará a todo el término municipal de Lizarza y el abonado Aguas Insalubres. Òtxera: De 8 a 14 horas, afectará a todo el término municipal.

ENCUENTRO NACIONAL JUVENIL DE TEATRO CLASICO.—Para todos aquellos grupos o entidades interesados, se comunica que el Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria ha convocado el Encuentro Nacional Juvenil de Teatro Clásico 84 para grupos no profes-

sionales menores de 25 años, con plazo de inscripción hasta el 20 de diciembre de 1983. La actividad se desarrollará durante los meses de febrero y marzo de 1984. Los grupos deberán representar obras de autores clásicos españoles, comprendidos hasta el siglo XVIII, pudiendo representarse en cualquiera de las lenguas españolas. Para información sobre las bases del concurso deberán dirigirse al Departamento de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno vasco, calle Andía, 13-2.

DOCTORADO EN LA FACULTAD DE CIENCIAS QUIMICAS DE DONOSTIA.—El plazo de matrícula para Cursos Monográficos de Doctorado en presente curso será hasta el 17 de diciembre.

INICIACION AL NUEVO CINE.—Del 10 de diciembre del 83 al 25 de febrero del 84. Horario: Sábados, de 4 a 8 de la tarde. Profesor: Miguel Ponce. Estudios en el ActorsStudio, teatro laboratorio,

American Film Institute, etc. Plazas escasamente limitadas. Información: Tfno. 292802 de 10 a 13 horas.

INICIACION AL NUEVO TEATRO.—Del 10 de diciembre del 83 al 25 de febrero del 84. Horario: Sábados, de 10 a 14 horas. Profesor: Miguel Ponce. Estudios en el Actors Studio, teatro laboratorio, American Film Institute, etc.

ASAMBLEA DE CIRCUITO DE LOS TESTIGOS CRISTIANOS DE JEHOVÁ—Los Testigos Cristianos de Jehová celebran su asamblea de circuito con carácter provincial en el Palacio de Deportes (Veldidromo) de San Sebastián. La asamblea gira en torno al tema "Recomendándonos a nosotros mismos como ministros de Dios". Esta tarde, a las 4, habrá una conferencia recomendada al público en general con el tema "¿Qué futuro le espera?", presentada por el señor Muntean. Todos pueden sentirse bienvenidos, les esperamos. No se hacen colectas.

RECEPCION DE COMUNICADOS.—Quienes deseen publicar en esta sección avisos o comunicados pueden hacerlos llegar a nuestras oficinas de Andía, 2, principal; a Echaide, 6 (delegación), o a los apartados de correos 448 de Donostia o 300 de Errenteria.

Panaderías de turno

Rich, Narrica, 22; Querejeta, Vergara, 5; Madoz, Automotora, 7; Indupan Sancho el Sabio, 16; La Estrella, Matía, 38; Unzueta, Usandizaga, 9; Ormazabal, Zabaleta, 28; Peña, Egia, 8; Semperena, Barrio de Loiola; Mendiluze, Arrizar, 8. (Alta.)

CUPON PRO CIEGOS

117

DICIEMBRE

4

Segundo domingo de Adviento
Juan Damasceno, dr., y Bárbara, vg.

SERVICIOS

- **Farmacias de guardia**
Diurno (de 9 a 22 horas): Intsaurreondo, Don Bosco, 22, tño. 286782; San Marcial, 17, tño. 421262. Nocturno (de 22 a 9 horas): Balleneros, 2, tño. 462731; Garibay, 21, tño. 420190. Servicio no permanente: Ayda, Zurriola, 22, tño. 270818; Moraza, 12, tño. 459307. Hasta las 22 horas: Matía, 58, tño. 213704.
- **Teléfonos de urgencia**
Cruz Roja: 272222. DYA: 464622. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables); de 17 horas a 9 de la mañana siguiente, festivo: las 24 horas. Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlínica de Guipúzcoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- **Bomberos**
San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Beasain: 881916. Bergara: 769611. Eibar: 713890. Hernani: 552696. Irún: 622000. Oñate: 780717. Ordizia: 881362. Pasaia: 397262. Tolosa: 670959. Zarautz: 841205.
- **Hospitales**
Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlínica de Guipúzcoa: 462200 y 461617.
- **Policia Municipal de San Sebastián**
Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- **Tráfico**
Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- **Taxis (San Sebastián)**
Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: esquina Churrucua, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278360. Avenida de Sarriena: 212163. Podavines: 460991. Bifurcación Roteta-Alta: 352007. Egia: 278825. Estación de Amara: 453300. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398349. Larratxo: 393314. Padre Larraco: 271963. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Relejo de Ategorrieta: 278814. Zorrozoa (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 465455 y 466588. Taxis Radio-telefono (servicio permanente): 425122 y 427372.
- **Otros teléfonos de interés**
Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. Diputación Foral de Guipúzcoa: 423670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (información): 464914. Telegrafos (telegramas por teléfono 229940). Centro de Atracción y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)

Salidas de San Sebastián
Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotrén, 8.47. Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. Madrid: Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto: Surexpreso, 18.11. Alicante-Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.32. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso 23.04.

Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.
Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses Salidas de San Sebastián

Azkoitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Oñate/Arrasate/Eskorizta: 8.00, 14.00 y 19.00. Eibar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria. 16.00 y 18.30; 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, 11.30 y 17.30. Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas.) Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables), Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tfno. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.35.
Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.
San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35.
Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.
San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)
Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)

Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA		CALEFACCION
	T.Máxima	T.Minima	T.Máxima	T.Minima	
A	11	0	12	11	Aconsejada
B	10	-1	11	11	Aconsejada
C	9	-3	10	10	Aconsejada

LA VOZ DEPORTES



El río Urumea fue el santuario en donde comenzó la competición del remo. J. P.

Zweifel y Frischnecht, los amos en Pamplona

Página 34

Agirregomezhorta y Zúñiga, a Tbilisi con la selección española de balonmano

Página 35

Las Banderas, derrotado de su partido frente al líder Canoe

Página 36

Se inauguró la temporada de banco móvil

Página 38

Buyo y Arconada, frente a frente

Real Sociedad-Sevilla, reafirmación para los guipuzcoanos

La expedición de la Real Sociedad se encuentra ya en la ciudad de la Giralda, donde disputará esta tarde, a partir de las cinco, un nuevo encuentro frente al Sevilla. Como novedad más importante dentro de los donostiarras cabe reseñar la presencia del guardameta titular del Sanse, debido a la desafortunada lesión de Otxotorena en uno de los entrenamientos realizados en Zubieta. Elduayen será en esta ocasión el encargado de guardar la espalda a Arconada. Los realistas se encuentran con elevada moral tras los buenos resultados obtenidos en sus últimos compromisos. Hoy, el Sánchez Pizjuan podría servir para continuar con la resta de negativos iniciada en Barcelona.

MIKEL TELLETXEA.

Enviado especial.

Sevilla.—Muchas dudas había para el encuentro de hoy por la tarde en los titulares de ambos equipos. Tanto Manolo Cardo, mister sevillano, como Alberto Ormaetxea, entrenador de la Real Sociedad, estuvieron durante toda la semana jugando al papel de los lesionados. Ciertamente, ambos técnicos tenían problemas con sus hombres. Así, el entrenador sevillista no ha conseguido en lo que va de campaña alinear un once regular.

Por parte de la Real Sociedad, los problemas son ya de todos conocidos. A pesar de todo, las pequeñas lesiones que padecían hombres como Arconada, López Ufarte y Zamora han quedado resueltas, aunque no estén al 100%. La gran duda de Alberto Ormaetxea hasta el día de hoy, sigue siendo la de Genaro Celayeta, que todavía padece una pequeña lumbalgia. A pesar de todo, estamos convencidos, aunque no lo ha revelado el entrenador, que Celayeta, al haber realizado el viaje, será uno de los del once de la alineación inicial.

Si el de Bera juega, como es de esperar, la alineación realista no revestirá variaciones en su zona de atrás, aunque sí en las zonas delanteras y medias. Este hecho viene siendo habitual siempre que los guipuzcoanos juegan fuera de casa.

Veintinueve enfrentamientos

El Sevilla y la Real Sociedad se han enfrentado en lo que va de historia liguera en veintinueve ocasiones. De ellas, la Real ha conseguido vencer en el Sánchez Pizjuan en cinco ocasiones, ha empatado en seis y ha perdido en 18.

En cuanto a los goles, la Real ha conseguido en la ciudad de la Giralda 28 goles a favor y ha encajado 65.

Entre los resultados de estas últimas campañas, el 79-80, el año de la imbatibilidad, fue aquí precisamente donde se perdió por una falsa cesión de Gaztelu. La Real Sociedad fue derrotada por dos goles a uno. En la temporada siguiente, 80-81, el resultado fue de empate a cero. Un año más tarde, 81-82, el resultado fue de empate a dos, con lo cual parecía que comenzaba una buena racha para los txuri-urdin. Sin embargo, el año pasado, los sevillistas lograron vencer a la Real por dos goles a uno.

Un dato importante a tener en cuenta es la diferencia que existe en el momento actual entre ambos conjuntos. Si la Real comenzó su temporada en muy baja forma, ahora es el Sevilla quien se encuentra en un bache difícil de superar. En los siete últimos partidos, los de la orilla del Guadalquivir sólo han conseguido vencer en un encuentro que fue, precisamente, contra el Real Madrid y, para más datos, añadir que en las tres últimas semanas, los blancos no han podido marcar un solo gol.

Todavía se recuerda en Sevilla como, en el año 77 y en un campo muy embarrado, la Real Sociedad lograba vencer por 0-3, realizando López Ufarte uno de los mejores partidos con la Real Sociedad.

Vuelta al camino del gol

En cuanto a los donostiarras, en comparación con temporadas pasadas, cabe destacar que, después de superar el bache de comienzos de esta Liga, lleva marcados seis goles más que en la temporada pasada. Con lo cual queda echada por tierra toda aquella teoría que decía que los hombres punta de la Real Sociedad se mostraban incapaces de cara al gol. Los males de la Real Sociedad no estaban precisamente en la delantera, sino que se econtraban en la defensa y en la zona media. Como tanto demostrativo,



ARCHIVO

Arconada será esta tarde el punto de mira de los aficionados sevillistas.

diremos que, respecto del año pasado, los guipuzcoanos llevan encajado diez goles más, lo que traducido a términos generales de la tabla significa que llevan seis puntos menos que en la campaña pasada.

Arbitro, recusado por los dos clubs

Otro de los actos a tener en cuenta en este partido es el que el colegiado Ramos Marcos ha estado recusado por ambos clubs hasta esta campaña. Si el Sevilla le levantó el rechazo a su arbitraje en el inicio de la temporada 83-84, los realistas, un poco más reticentes, lo han hecho hace un par de semanas.

La recusación por parte de la Real Sociedad fue a raíz de un partido en Barcelona, contra el gran Barça, en el que perdió por 2 a 0.

El duelo se presenta interesante. Una Real Sociedad en alza, que lleva varias semanas invicta, con la única y exclusiva derrota del Zaragoza, a pesar de su gran juego, y un Sevilla que va de capa caída.

En la ciudad de la Giralda, se teme mucho la visita de los blanquiazules. Se sabe de su alza en el juego y el planteamiento de cerrojo

que realiza la Real Sociedad siempre en campos ajenos a sus feudos. Sin embargo, debemos de recordar que todos los equipos fuera de su terreno realizan el mismo planteamiento que los hombres de Alberto Ormaetxea.

Buyo y Arconada, casa a casa

Hay grandes perspectivas en cuanto al duelo entre los dos metas recusado por ambos clubs hasta esta campaña. Si el Sevilla le levantó el rechazo a su arbitraje en el inicio de la temporada 83-84, los realistas, un poco más reticentes, lo han hecho hace un par de semanas. La recusación por parte de la Real Sociedad fue a raíz de un partido en Barcelona, contra el gran Barça, en el que perdió por 2 a 0. El duelo se presenta interesante. Una Real Sociedad en alza, que lleva varias semanas invicta, con la única y exclusiva derrota del Zaragoza, a pesar de su gran juego, y un Sevilla que va de capa caída. En la ciudad de la Giralda, se teme mucho la visita de los blanquiazules. Se sabe de su alza en el juego y el planteamiento de cerrojo

En cuanto a las alineaciones que presentarán los conjuntos, en el Sevilla ha habido una novedad importante. Si se jugó con la lesión de tobiillo de Alvarez como gran duda,

resulta que, en el último entrenamiento Ruda, uno de los seguros, resultó lesionado. Quien le va a sustituir es un hombre nuevo, Ramón, que debutará con el Sevilla en la Primera División y sobre el que hay grandes expectativas. Cardo, entrenador sevillista, dijo que si lo convocaba sería para jugar. Novedad, pues, importante.

El once inicial que sacará el entrenador sevillista será: Buyo; Nimo, Rivas, Antonio Alvarez, San José; Francisco, Pintiño, Juan Carlos; Moisés, Juan Alvarez y Ramón.

En cuanto a la Real Sociedad, el equipo prácticamente seguro y tomando como referencia los jugadores que últimamente sacaba Alberto Ormaetxea fuera de casa, podrá ser: Arconada; Celayeta, Górriz, Gárate, Sagarazu; Orbegozo, Larránaga, Zamora, López Ufarte; Bakero y Beguiristain.

El último entrenamiento realizado por Alberto Ormaetxea en Zubieta consistió, como es habitual antes de los partidos, en un calentamiento alrededor del césped zubietarra, para después jugar un partido a lo ancho de terreno. En el mismo, Celayeta tomó parte una vez iniciado el pequeño encuentro.

DEPORTES

edeeo-sport

Buen Pastor, 15
Teléfono 46 57 10

KIROLAK

A las once y media en Lasarte

Sanse-Andorra, puede que a la sexta sea la vencida

El segundo equipo de la provincia disputa hoy por la mañana un nuevo compromiso frente al Andorra. Los guipuzcoanos llevan cinco encuentros sin conocer el significado de la victoria y puede que esta mañana quede truncada esta racha. De momento en el ánimo de los blanquiazules existe la esperanza de sumar dos puntos e iniciar nuevamente el ascenso hacia los primeros puestos de la tabla.

Donostia.—El Sanse buscará a partir de las once y media de la mañana, el camino hacia el triunfo después de haber disputado cinco encuentros sin conocer la victoria.

En esta ocasión el rival de turno es el Andorra situado en la clasificación del grupo justamente detrás del equipo guipuzcoano, aunque con un punto menos y dos negativos.

Rafael Mendiluce no ha facilitado de momento la alineación y aguardará hasta instantes antes del partido para indicar el once que saltará al campo del Michelín en Lasarte. Este terreno no es el habitual en donde juega el segundo equipo de la provincia, sin embargo, para no estropear demasiado el cesped de Atotxa los dirigentes blanquiazules optaron por determinar este acuerdo.

Lo único seguro es el debut del guardameta González ante la ausencia de Elduayen que se encuentra en Sevilla con el primer equipo. Mendiluce no teme esta ausencia "González ya actuó durante la pasada temporada y estuvo muy bien. Pienso que en esta ocasión volverá a defender la portería perfectamente".

Los convocados

Los jugadores llamados por el entrenador donostiarrá son: González, Aranguren, Argote, Rodríguez, Zúñiga, Albistegui, Etxeeste, Eceiza, Sukia, Urbieta, Iturrino, Piñeiro, Galarraga, Astiazarán y Pardiña.

Mendiluce tiene intención de alinear en delantera a Piñeiro con lo que Iturrino podría, en esta ocasión, ocupar el banquillo.

Los navarros, con moral de victoria

Osasuna, frente al Valencia, con tranquilidad y sin confianzas

Pamplona.—Osasuna afronta su encuentro ante el Valencia mañana con la tranquilidad que le ha dado la victoria conseguida en Málaga, pero sin confianzas para no verse sorprendido por los valencianos.

Los positivos obtenidos por los navarros en Málaga, primeros en la presente temporada, han servido para que Osasuna este más sereno en la clasificación y pueda mirar con optimismo el final de la primera vuelta, y para mantener esta posición es preciso que los osasunistas continúen en su línea de entrega y aciertos en el estadio de El Sadar.

El técnico yugoslavo Ivan Brzić mantiene, como es habitual en él, algunas dudas en la formación titular. La principal radica en el eje de la defensa, entre Mina o Ripodas. Estas variaciones estarán en función del sistema de juego o el equipo que ainee el Valencia.

El once inicial más probable será Vicuña, Tirapu, Mina, Castañeda, Purroy, Lumbreras, Ripodas, Cándido; Echeverría, Iriguiel y Martín.

Urruti es la gran duda de Paquito ante Osasuna. El estado del extremo argentino hace plantear serias dudas sobre si será posible su recuperación en el tiempo restante hasta el domingo, lo que puede llevar al técnico valencianista a realizar un completo reajuste en su estrategia de juego, dadas las cualidades de Urruti, óptimas para jugar fuera de casa.

La decisión, como es lógico, se tomó tras el último entrenamiento, momentos antes de salir hacia Navarra.

Sola, única baja

Esperanzas béticas de puntuar en San Mamés

Bilbo.—Definitivamente, y a pesar de que ayer hubo nueva sesión de entrenamiento en las instalaciones de Lezama, el centrocampista del Athletic de Bilbao Miguel Sola, será baja para el partido que el domingo enfrentará a Bilbaínos y béticos en San Mamés.

Sola, con rotura de fibras a consecuencia de un choque en el pasado partido de Supercopa en el Camp Nou, no estará, por tanto, disponible. Javier Clemente no tiene, pese a ello, grandes dificultades para formar equipo, aunque tampoco pueda contar con Dani. Para el banquillo cuenta con Meléndez, De la Fuente, Endika y Patxi Salinas, este repescado del filial por lesión de Sola.

La alineación probable será: Zubizarreta; Urkiaga, Goikoexea, Lice-ranzu, Núñez; De Andrés, Gallego, Urtubi; Noriega, Sarabia y Argote.

El Betis con el equipo de gala

El entrenador verdiblanco, Pepe Alzate, no va a tener ningún tipo de problemas a la hora de formar el equipo que se enfrente al Athletic.

Ha tenido, eso sí, a lo largo de la semana, un par de dudas: Las de Parra y Canito. Pero tanto uno como otro evolucionaron satisfactoriamente de las dolencias que les han impedido entrenar a tope durante estos días, y son prácticamente seguros en la capital vasca.

Entre los aficionados existe cierto optimismo, debido al buen puesto que ocupa el Betis en la tabla, y se



Eusnola, otra vez a Euskadi, en esta ocasión a Bilbao.

Los otros partidos

El resto de encuentros que configuran la jornada de este domingo son los siguientes: Salamanca-Español; Atlético de Madrid-Cádiz; Barcelona-Zaragoza; Mallorca-Málaga; Murcia-Real Madrid y Gijón-Valladolid.

Anteriormente jugó en el Real Zaragoza y Alavés

El ondarrutarra José Ramón Badiola ha fichado por el Aurrera

Ondarroa.—El ondarrutarra José Ramón Badiola Badiola, de 27 años de edad, hasta ahora jugador del Deportivo Alavés, acaba de fichar por el equipo de su pueblo, el Aurrera.

Badiola ha jugado anteriormente en el Bilbao Athletic, Alavés, Real Zaragoza y por último, nuevamente en el equipo de la capital alavesa. Su nombre, al margen de lo deportivo, salió a escena en los diferentes medios de comunicación, cuando el hotel Corona de Aragón, de la capital maña, sufrió un aparatoso incendio, donde hubo varios muertos y numerosos heridos, siendo José Ramón uno de los afectados. Este ju-

gador, cuya posición en el campo suele ser indistintamente de delantero centro o extremo izquierdo, puede jugar esta tarde con el Aurrera en el campo de Ibarra, ante el Aretxabaleta.

Por otro lado, la alineación ondarrutarra con su inclusión puede sufrir serias modificaciones en la delantera, ya que el mister mariñel, "Sabino", piensa sacar en el once inicial al joven y prometedor Carrasco, que con el anterior entrenador, Aróstegui, ya jugó varios partidos en la posición de extremo derecho. Carrasco es sub-20, y desputa, sobre todo, por su excelente dribling y su técnica.

Eurocopa de Naciones

Empate entre griegos y húngaros

Salónica (Grecia).—Las selecciones nacionales de Grecia y Hungría empataron 2-2 (1-2), en el partido correspondiente al grupo III de la Eurocopa de fútbol, disputado en Salónica y que ya no tenía interés. Puesto que en este grupo está calificada ya la selección danesa.

Grecia: Plitsis; Alavadas, Karoulias, Zanthopoulos, Mihos; Semrtzidis, Papaioannou (Kofidi, min. 75), Kouis; Anastopoulos, Mitropoulos y Dimopoulos (Saravakos, min. 46).

Hungría: Kovacs; Czunai, Kessei, Varga, Hannich (Zchajszan, min. 56); Kardos, Czongradi, Roth; Bontoni, Toroczik y Daika.

Árbitro: Ion Igna (rumano).

Goles:

1-0, min. 8: Pase de Dimopoulos, que remata Anastopoulos.

1-1, min. 12: Penalty contra Grecia, que transforma Kardos.

1-2, min. 40: Galopada de Daika, que culmina Toroczik.

2-2, min. 55: Jugada de Mitropoulos, que finaliza Anastopoulos.

Partido sin interés ni en las gradas —3.000 espectadores—, si sobre el terreno de juego, donde ambos equipos se limitaron a cumplir un trámite, pero sin esforzarse demasiado.

El partido tedioso y aburrido, a pesar de parecer lo contrario, puesto que en los quince primeros minutos ya había dos goles en el marcador, uno de cada equipo. El juego sólo se animó en la última media hora del primer tiempo, cuando unos y otros lucharon por desvelar el tanteo, lo que consiguió Hungría, en un buen contragolpe.

En la segunda parte, salida fulgurante de los griegos, que duró justamente hasta el empate. Clasificación

Tras la disputa de este encuentro la clasificación del tercer grupo queda de la siguiente manera:

Calificado: Dinamarca.

Partido pendiente: Grecia-Luxemburgo, 14 de diciembre.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
1. Dinamarca	8	6	1	1	17	5	13
2. Inglaterra	8	5	2	1	23	3	12
3. Hungría	8	3	1	4	18	17	7
4. Grecia	7	2	2	3	7	10	6
5. Luxemburgo	7	0	0	7	5	55	0

Los resultados de ayer

Fútbol

Segunda División: Castilla, 1; Bilbao Ath., 0.

Preferente: Pasajes, 0; Lagun Onak, 1.

Zarautz, 5; Escoriaza, 1.

Primera regional: Usurbil, 2; Beti Gazte, 3.

Donibane, 2; Roca R.U., 1.

Zuzenbidea, 2; Danak, 1.

Juvenil estatal: Real Zaragoza, 1; Añorga, 2.

Primera juvenil: San Marcial A, 0; Hondarribia A, 3.

Urola A, 1; Zarautz, 2.

Elgoibar, 2; Aretxabaleta, 2.

Makatzena, 0; Amaikak Bat, 1.

Michellín, 5; Beasain, 0.

Segunda juvenil: Hondarribia B, 1; Irundarra, 4.

Sporting B, 3; Trintxerpe, 1.

Gaztetxo, 3; Igeltegi, 3.

Hernani B, 2; Mundaiz B, 0.

Lazkao, 1; Idiazabal, 1.

Escoriaza, 2; Eibar, 5.

Bergara, 1; Arrate, 1.

Kilimón, 0; Amaña, 0.

Baloncesto

Primera División. Grupo A 1: Barcelona, 99; CAI Zaragoza, 77.

Cacaolat, 96; Basconia, 73.

Grupo A 2: Caja de Ronda, 86; Canarias, 82.

Primera B: Oximesa, 77; Obradoiro, 76.

Bosco, 81; Atlético de Madrid, 86.

Primera femenina: Mary Cusanz, 60; Coronas, 63.

Las Banderas, 69; Canoe, 81.

Escolapias, 51; Celta, 100.

Tercera División: Iruurgi Izarra, 57; Escolar de Bilbao, 72.

At. Tomás, 77; At. S. Sebastián, 73.

Balnonano

Primera División: Oarso, 29; Donibane, 22.

Mundial junior. Grupo A: URSS, 39; Italia, 13.

RDA, 32; Egipto, 19.

Grupo B: España, 20; Checoslovaquia, 20.

Dinamarca, 32; Kuwait, 16.

Grupo C: Yugoslavia, 25; Suiza, 17.

RFA, 25; Polonia, 17.

Los suizos se impusieron en Pamplona

Zweifel, a por el doblete, hoy en Ordizia

La presencia de los dos primeras serie del ciclo-cross mundial en Pamplona acabaron —como se presagiaba— con la imbatibilidad de Joshe Mari Yurrebaso. Lástima esa caída con Zweifel del que salió más perjudicado, porque hubiera resultado muy interesante su pugna

SAGAS

Donostia.—En Iruña se confirmaron los pronósticos y los dos corredores suizos Albert Zweifel y Peter Frischnecht ocuparon las dos primeras plazas en el ciclo-cross organizado por la Unión Ciclista Navarra y disputado ayer —fiesta de San Francisco Javier—, en terrenos del Club Natación de Pamplona, frente a cuya meta de llegada había una bajada algo peligrosilla que fue de lo único que se quejaron los 16 participantes, entre profesionales y aficionados.

El ambiente fue extraordinario porque el aficionado pamplonés correspondió con su presencia al esfuerzo del equipo de Jesús Póveda, ofreciendo el circuito un aspecto como nunca se había visto en la capital navarra, razón de más para que la sociedad de Carlos III piense ya en su próxima edición e incluso de contar, si pudiera ser, con una mejor participación que la de ayer con esa pareja de suizos y la novedad de los Angoitia, Eguarte y Etxabe, que nada pudieron hacer. Es más, el guerniqués rompió el manillar y se vio obligado a abandonar, lo mismo que Angoitia. En cambio, Eguarte, que dentro de lo que cabe es un mejor especialista, acabó en novena posición, a una vuelta de Zweifel, que ganó con soltura y autoridad a su compatriota Frischnecht, sacándole 59 segundos, quedando tercero Joshe Mari Yurrebaso, que después de caer en el descenso a que se hace referencia al principio junto a Zweifel tuvo una gran reacción acercándose al que fuera medalla de bronce en Tolosa hace dos años.

En principio se había especulado con la posibilidad de retrasarse el comienzo de la carrera al estar interesada Tele-Navarra en ofrecer la carrera en directo. Como no fue así, se inició la prueba a las doce de la mañana con tiempo espléndido y con presencia de las cámaras de TVE, Tele-Navarra y ETB.

Teka se concentrará en Francia

Merckx: "Moser está equivocado y fracasará"

SAGAS

Donostia.—Peli Egaña fue claro y rotundo en su intervención en Pásus, al concluir la cena de fin de temporada de Orbea: "Nosotros salimos en el profesionalismo a sabiendas de lo que nos jugamos. Nuestras pretensiones no pueden ser muy ambiciosas, aunque soñamos con obtener algo sonado. Nadie hubiera creído hace cuatro años que podíamos estar en el escalafón más alto txirindulari pero, no sabemos cómo, Patxi Alkorta y sus "coequipiers", tuvieron la gracia de «engañarnos» y aquí estamos."

● Nuestro pajarito no nos engañó. Y Francesco Moser, efectivamente, tiene el contrato firmado para correr las Seis Horas de Euskadi. Claro que, si se decide —como parece o al menos así lo ha anunciado— intentar batir el récord de la hora, no podrá estar en Anoeta el día 21 de enero, cuyo programa complementario a las confrontaciones txirindulari, entre las que se ha suprimido en esta ocasión la prueba tras moto "derby", está prácticamente ultimada. Les informaremos...



Albert Zweifel, venció y convenció.

Como los buenos son siempre buenos, Yurrebaso y los dos suizos tomaron el mando, respondiendo muy bien el guipuzcoano al ritmo impuesto por el ex campeón mundial y al que no pudo resistir Frischnecht. Sin embargo, cayeron a la vez

con el ex campeón mundial, con el que marchaba destacado. De cualquier forma, el guipuzcoano demostró encontrarse en gran momento y esta mañana tendrá la oportunidad de ratificarlo una vez más ante Albert Zweifel que, naturalmente, intentará hacer el doblete.

quiera ocupado la segunda plaza en el podio.

También Izaguirre tuvo una mejor actuación que en jornadas precedentes, lo mismo que Izuzquiza y Martínez, mientras Vijandi y Durán mantuvieron su pugna particular por la séptima y octava plaza, quedando la clasificación de la siguiente forma:

1. Zweifel (Suiza), 1.1.15.
2. Frischnecht (Suiza), 1.2.14.
3. Yurrebaso (Teka), 1.2.44.
4. Izuzquiza (Orbea), 1.2.46.
5. Izaguirre (Orbea), 1.3.05.
6. Martínez (Baqué), 1.6.48.
7. Vijandi (Baqué), 1.6.48.
8. Durán (Torrent), m. t.
9. Eguarte (Hueso), a una vuelta.
10. Calvo (Sandwich), a una vuelta.

Mayora, duda en Ordizia

Después del resultado de la carrera de ayer en Pamplona, hay que pensar que esta mañana, en el circuito de Altamira, Frischnecht pretenda tomarse la revancha e intentar adjudicarse la Prueba Ordizia de ciclo-cross que se anuncia —en versión profesionales y aficionados— para los doce de la mañana, sobre un trazado que con respecto a las últimas ediciones se ha modificado ligeramente, especialmente para los juveniles y cadetes que intervendrán a las 10.45, sobre 30 minutos y una vuelta, según las últimas normas, mientras aquéllos correrán 55 minutos y el recorrido final de rigor.

Ayer, en Iruña, no salió Iñaki Mayora. El corredor de Ormaiztegui estaba en cama resfriado y con fiebre. "Si me encuentro mejor correré en Ordizia. De todas formas, dos días de fiebre te dejan doblado." Eran las palabras del corredor de Teka que este invierno conoció las mieles del triunfo en Castelldefels, única victoria obtenida por el guipuzcoano de las cuatro disputadas.

● Teka también proyecta concentrar a sus corredores en una estación de invierno. Nos lo decía Santiago Revuelta. "Exactamente no sé el lugar, porque de esto se encarga Luis Ocaña. Sé que está cercana a Pau. Tampoco está decidida la fecha exacta, aunque, naturalmente, será este mes, antes de Navidades. La presentación del equipo la pensamos adelantar unos días. Y la haremos en enero, y a poder ser en la primera quincena."

● Varios representantes de los medios informativos han preguntado a Agustín Lasarte si Gurelesa-G.A.C. ha pensado en dar el salto al profesionalismo. Incluso el presentador del acto, celebrado el viernes en la empresa guipuzcoana, Juantxo Atxukarro, hizo lo propio y el representante de Gurelesa contestó que, naturalmente, llevaban sólo un año en el ciclismo y que no se lo habían planteado. Y puntualizó: "Más vale ser cabeza de ratón que cola de león."

● Confirmada la salida de la Vuelta 84 en Jerez, donde se disputará el prólogo sobre 6.500 metros. El periplo inicial por Andalucía será Jerez-Málaga-Huelva —dijo Mendiburu en la presentación del Gurelesa—, por lo que parece que en esta ocasión la ronda hispana no tocará el Norte. Desde Santander, ayer, también lo confirmaba el amigo y colega Pelayo, de El Diario Montañés.



El comité de competición se lava las manos

La Federación habrá de decidir el caso Muñoz

Valladolid.—El comité de competición y disciplina de la Federación Española de Ciclismo se reunió ayer en su sede oficial de Valladolid, para tratar el asunto del corredor Pedro Muñoz, informa Ele.

En el comunicado facilitado al término de la reunión, que estuvo presidida por el presidente del comité, Francisco Bravo, y en la que estuvieron presentes un total de seis personas, no se aportó ninguna luz sobre este litigio que enfrenta a las firmas comerciales Zor y Teka.

Con el comunicado, el comité se declara incompetente sobre la concesión de licencia, a pesar de la validez que los contratos —de Pedro Muñoz con Zor y Teka— puedan tener, y manifiesta que ello es competencia exclusiva de la Federación.

Asimismo, se acordó iniciar, de oficio, expediente a Pedro Muñoz, por si su conducta pudiera ser constitutiva de infracción o sanción.

Atletismo

La Federación Norteamericana acepta récords mundiales

Indianápolis.—Seis récords del mundo establecidos en 1983 en los Estados Unidos o fuera de ellos, en este último caso por atletas norteamericanos, fueron aprobados por el comité de récords de la Federación Norteamericana de Atletismo (TAC) en Indianápolis.

Los récords aprobados en principio son estos:

100 metros lisos: 9.93, Calvin Smith, 03.07.83, Colorado Springs (Colorado, Estados Unidos).
1.500 metros: 3.31.24, Sydney Maree, 28.08.83, Colonia (RFA).
400 metros vallas: 47.02, Edwin Moses, 31.08.83, Coblentz (RFA).
Relevos 4x100 metros, hombres: 37.86, Emmitt King, Willie Gaul, Calvin Smith y Carl Lewis (equipo de los Estados Unidos), 10.08.83, Helsinki.



Los dos colombianos de Teka, Eddgar Corredor y Patrocinio Jiménez, al poco de fichar ya se dieron una vueltecita por El Sardinero con su nueva indumentaria.

● A quien no parece preocuparle Moser es al propio Eddy Merckx, actual recordman de la hora, con los 49.431 kilómetros, que consiguiera en México en 1972, quien acaba de declarar: "Moser está equivocado en todo: preparación, período escogido,

y desarrolló que quiere emplear. Empujar grandes desarrollos durante una hora, y el trentino dice que montará el 53x14, exige un esfuerzo terrible. Yo estoy seguro —lo dijo cc.avencido— de que fracasará."

La selección española de balonmano disputará a partir de mañana el Torneo de Tbilisi, y entre los cuatro jugadores guipuzcoanos que se trasladan a la ciudad soviética, dos militan actualmente en el C. D. Elgorriaga Bidasoa, Juanín Agirregomezkorta y Miguel Angel Zúñiga. Ambos acuden por primera vez con la selección absoluta a disputar un torneo internacional, si bien no es la pri-

mera vez que son convocados. Los países contendientes son la URSS, Rumania, DDR, Hungría y España. Los tres primeros son prácticamente inaccesibles para el conjunto de Emilio Alonso, mientras que el combinado húngaro, a pesar de ganar el pasado mundial B, sólo pudo vencer a España por 20-19 en Voorburg (Holanda). Juanjo Uría (F. C. Barcelona) y Nacho Novoa (Tecnisa) completan el

cuarteto guipuzcoano para Tbilisi. Para Emilio Alonso, seleccionador, la cita servirá para "probar gente nueva, experimentada y formar un conjunto válido para el mundial 86 ya que, por desgracia, en los Juegos Olímpicos no podemos pensar. No vamos con el propósito de vencer". Ofrecemos aquí las impresiones de los dos debutantes con la selección absoluta, Juanín y Zúñiga.

Dos guipuzcoanos, con la selección española, a Tbilisi

Juanín Agirregomezkorta

"El debut absoluto es algo muy importante para mí"

Donosti.—Juanín Agirregomezkorta es, sin duda, uno de los jugadores más cotizados de la plantilla bidasotarra. Cuenta con 23 años y ha sido una veintena de veces internacional junior, llegando a ser uno de los hombres claves del combinado hispano en esta categoría.

Su puesto de lateral se justifica con su potente lanzamiento desde la línea de nueve metros, sabe poner al público de pie y éste perdona los altibajos en su juego irregular. Ha sido llamado en varias ocasiones a formar parte de la selección absoluta, pero nunca se pudo vestir con la elástica española, por lo que debutará en Tbilisi.

—¿Por qué cree que le han convocado para la URSS?

—Bueno... (sonríe). ¿Qué quiere que te diga? Que es porque está lesionado Melo. Efectivamente es uno de los motivos, pero... mi línea de juego está a la altura suficiente para ser seleccionado. Evidentemente

hay circunstancias a mi favor, pero creo que si me han convocado será por algo.

—Sin duda. Su calidad técnica y el gran nivel alcanzado en los últimos partidos lo justifican. ¿La titularidad es factible?

—Sinceramente, pienso que es difícil desbancar a Cecilio Alonso. Además Castellví y López León son dos hombres que pueden ocupar la plaza de lateral y cuentan con mayor esperanza. Mi confianza y mi ilusión es poder jugar. ¿Cuánto? Lo máximo posible para demostrar que se puede contar conmigo.

—Si se hubiera alcanzado una plaza para Los Angeles...

—Sería completamente distinto. La planificación preparatoria hubiese sido otra, los juniors estarían con la absoluta, probablemente no me habrían llamado. Pero lo importante es que el lunes estaré en Tbilisi.

—¿Es un torneo muy duro?

—Pues sí. Habrá gran competitividad y los equipos son fuertes. Ruma-



Juanín: "Lo importante es que el lunes estaré en Tbilisi"

nia y URSS son las grandes estrellas y la DDR y Hungría no le andan muy a la zaga. Habrá que emplearse a fondo para hacer un buen papel.

—¿La tendinitis de la rodilla no empeorará con más partidos?

—No, no. Ha mejorado mucho mi lesión de la rodilla. Es más, cuando juego no siento molestias, sólo cuando entreno me doy cuenta que tengo algo. Sin embargo, he venido jugando todos los partidos de la temporada y no he notado empeora-



MIKEL FRAILE

miento, a pesar de que arrastro las molestias desde la pretemporada. Por la rodilla estamos todos muy tranquilos.

—¿Qué supone el debut absoluto?

—Bueno, no sé. Para mí es algo muy importante. Es todo. Jugar con la selección, ir a Tbilisi, enfrentarte a Rumania y la URSS. Mi debut. No sé expresarlo muy bien, pero estoy muy ilusionado y espero convencer a Emilio Alonso para que me tenga en cuenta para otras citas.

—El que le convoquen asiduamente, ¿puede ser un hecho de aquí en adelante?

—Es muy difícil. Hay muy buenos jugadores. Yo intento superarme y ¿por qué no llegar a una integración en la selección? Bueno esto es otro asunto, ahora estoy en ello y esto es lo importante.

La selección es una gran meta y Tbilisi puede ser la piedra de toque para posteriores convocatorias.

Miguel Angel Zúñiga

"Estoy francamente ilusionado por jugar con la selección"

Donostia.—Miguel Angel Zúñiga, portero titular de Elgorriaga Bidasoa fue llamado por Emilio Alonso para el Torneo de Tbilisi, sin que causara excesiva sorpresa en el entorno ba-

lmanista guipuzcoano. Su acreditada clase bajo los palos justifica la convocatoria, sobre todo si tenemos en cuenta que tanto Perico García como Rico, habituales en la selección, se encuentran en Helsinki dis-

puntando el Mundial Junior.

Es la segunda vez que es llamado por la Federación Española para participar en algún torneo con el equipo A. En la anterior ocasión no pudo asistir, ya que se encontraba cum-

pliendo el C. I. R. y no hubo tiempo material para agilizar el papeleo oportuno. Esta vez, gracias al conocimiento de la noticia por la prensa y sin recibir la notificación oficial, directivos de su club despreciaron la desagradable burocracia y prácticamente sin documentos acreditativos de su condición han podido obtenerse los visados pertinentes.

—¿Estará en Tbilisi casi de milagro?

—Efectivamente, en una hora se pudo solucionar toda la cuestión de papeles y aún no me explico cómo. Lo importante es que no voy a tener ningún problema de acreditación para poder salir del país.

—¿Por qué cree que le han llamado a la selección?

—Bueno, la coincidencia con el Mundial Junior en el que participan Perico García y Rico, ha hecho que el equipo absoluto se encuentre prácticamente sin porteros y mi línea bajo los palos ha servido para que el seleccionador se fije en mí.

—¿Piensa en la titularidad?

—De Miguel es el titular indiscutible. No creo que yo vaya a quitarle el puesto, sin embargo, voy con la ilusión y esperanza de poder jugar.

—La no calificación de España para Los Angeles en el pasado Mundial B, hace que el conjunto de Emilio Alonso no tenga otra meta que el mundial 86. ¿Puede esto influir en la convocatoria?

—Sin duda, si España iría a la Olimpiada las cosas hubieran sido distintas. Algunas juniors no estarían en Helsinki, se estaría preparando la

Olimpiada a fondo y es posible que yo no tuviera sitio; pero creo que lo importante es lo que sucede, no lo que podría haber sucedido. Estoy en la selección y eso quiere decir mucho, y tiene un gran significado para mí.

—¿Qué motivo ve a este torneo?

—No hay que buscarle mayor motivo que el de la preparación y conjunción de la selección.

—Al ser amistoso ¿le resta importancia a su convocatoria?

—Al contrario. Este torneo es uno de los más prestigiosos de Europa y ahí están los participantes. Además pienso que el carácter de amistoso puede contribuir a que yo pueda saltar a la cancha, ya que no hay nada en juego, más que realizar un buen papel.

—¿Qué selección es la más potente?

—Hay igualdad entre la URSS y Rumanía. En el último partido ganaron los rumanos, pero al jugar en cancha soviética es de esperar una victoria local. Luego la DDR raya un gran nivel, mientras que Hungría puede ser el rival más asequible.

—¿Se encuentra satisfecho?

—Por supuesto. No sólo satisfecho, estoy francamente ilusionado por jugar con la selección y voy a intentar hacerlo lo mejor posible para que puedan seguir contando conmigo para próximos compromisos.

La línea mantenida a lo largo de las últimas temporadas por el joven portero irunés, merece esta oportunidad. Su calidad y regularidad es ratificada cada domingo por los aplausos de su público.



MIKEL FRAILE

Zúñiga, seguro e impecable bajos los palos: "No creo que vaya a quitarle el puesto a De Miguel."

Baloncesto: A continuación los chicos ante La Salle

Juven Marqués del Puerto ante el líder, Cajabilbao

JOSE LUIS DIAZ
Donostia.—La actividad del deporte de la canasta en nuestra provincia está centrada en el polideportivo de Bidebieta. Allí, esta mañana, los equipos del Juven Marqués del Puerto tienen dos serios compromisos.

A las once de la mañana, el equipo femenino se verá las caras con el Cajabilbao. Las vizcaínas son líderes hasta el momento, son las favoritas de la competición y tienen una plantilla compuesta de las mejores jugadoras de la provincia. Así, Ana Molano y compañía estuvieron en la fase de ascenso. Hasta la fecha mantienen la imbatibilidad y sólo en un par de ocasiones estuvieron a punto de perderla, pero la suerte se alió con ellas.

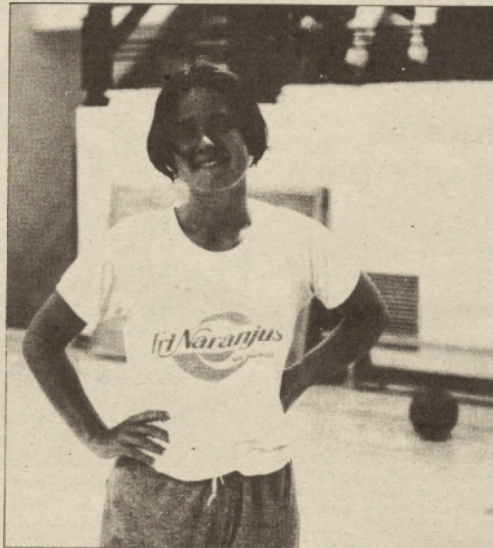
Para las chicas de Cote Olaizola el partido se las trae. Recuperada de la lesión en el pie que le ha tenido apartada toda la semana de la cancha, Luisa Olaizola podrá formar esta mañana en el cinco inicial de su equipo. Antes de comenzar la competición las jugadoras del Juven Marqués del Puerto eran favoritas. Ahora, transcurrido un tercio de la Liga, ocupan la cuarta plaza emparejadas a las se-

gundas y terceras clasificadas. De vencer hoy darían un salto gigante en sus aspiraciones y se mantendrían en el grupo de cabeza peleando con el resto de equipos por una plaza en la promoción a la Primera División.

Los chicos, a las 12.30 ante La Salle

A continuación del partido femenino, saltarán a la cancha los chicos del Juven Marqués del Puerto para medirse ante el equipo de La Salle. Los bilbaínos con sus filas mermadas, al pasar algunas de sus figuras al Cajabilbao, están en la zona peligrosa de la tabla en compañía de otros conjuntos. Tras los traspiés ante Askatuak y Corazonistas, el Juven Marqués del Puerto sólo puede optar a la tercera plaza de la tabla, ya que salvo alguna catástrofe de los líderes parece inviable.

Hoy puede ser un buen día para comenzar esta recuperación. Jugando bien los hombres de Barrenexea no deben tener ningún problema para derrotar a los de La Salle, que a buen seguro no darán ninguna concesión como en ellos es costumbre.



ISABEL AZCARATE

Guadalupe Yarza, jugadora del Juven Marqués del Puerto.

Cajabilbao-Askatuak Remondó, a las 8 por ETB



ISABEL AZCARATE

Andoni Arruti, pieza clave en el esquema de Askatuak Remondó.

La gran atracción para los aficionados al baloncesto estará centrada en el pabellón de La Casilla de Bilbao. Allí se medirán los dos líderes actuales de la Segunda División masculina. Ante las cámaras de la Televisión Vasca, Cajabilbao y Askatuak Remondó pugnarán para mandar sotos en la clasificación. A la hora de los pronósticos parece favorito el equipo bilbaíno que esta temporada ha formado una gran plantilla gracias a los fichajes de jugadores pertenecientes a Loiola, Indautxu y La Salle. Con estos refuerzos y el apoyo comercial de la Caja de Ahorros quieren lanzar el equipo a Primera.

Sin embargo, un directivo nos confesaba que en el "botxo" se teme a los hombres del Askatuak Remondó por su fenomenal campaña. Iñaki Almandoz, su presidente, estaba contento y optimista antes del lance:

"La victoria es difícil. Los bilbaínos se han potenciado mucho y es un equipo que hay que respetar. Nosotros hemos preparado el partido como uno más. Ellos se juegan

más y tienen más responsabilidad. El equipo está mediatizado por la ausencia de Loren Motos, pero poseemos grandes jugadores para suplirle. Nuestro gran éxito puede ser ante la casa comercial. Al ser televisado el partido en directo por la Euskal Telebista, el nombre de nuestra bodega pasará por los hogares del País Vasco, haciendo una buena promoción. Todo cara a la casa publicitaria nos vendrá de perlas, pues no pensábamos que se pudiese televisar ningún encuentro."

El partido será arbitrado por colegiados locales y se presenta muy interesante presumiéndose una igualdad de fuerzas que deberá deshacerse en los instantes finales.

Partido de la jornada, pues, en La Casilla, donde los contentientes deberán mostrar su liderazgo ante las cámaras de la Euskal Telebista y ante el público, que no dudamos será numeroso, que se congrege en el Polideportivo bilbaíno. A partir de las 20.00 horas la solución al importantísimo match.

Las guipuzcoanas mandaban en el descanso

Las Banderas cayó ante el líder (69-81)

J. L. D.

Donostia.—El equipo guipuzcoano de Las Banderas no pudo vencer ayer al Canoe de Madrid en partido celebrado por la tarde en el polideportivo de Anoeta en Donostia, que presentaba una entrada aceptable.

El primer tiempo fue de dominio guipuzcoano, ya que casi siempre mandó en el marcador, aunque su ventaja nunca superó los cinco puntos. Al descanso se llegó con ventaja donostiarrá de 38-37.

Fue en la continuación cuando las madrileñas mejoraron su juego, "secando" a Nieves Zúñiga y haciendo más difícil la captura de los rebotes a Ana Izaguirre.

Fue el momento en que Teresa Alvarez destapó el tarro de sus esencias y logró los tantos de su equipo. Esta jugadora está consiguiendo una gran progresión en su juego. También Lourdes Oyarzábal puso mucha voluntad y esto se nota. Las madrileñas jugaron sólo a rachas. Poseen un buen conjunto pero mucho tendrán que mejorar su juego si quieren conservar la primera plaza que ocupan y sobre todo al tener que enfrentarse a equipos tan importantes como Celta y Comansi.

En general, Las Banderas realizó un buen encuentro. Lo importante fue el juego de Teresa Alvarez y Lourdes Oyarzábal en momentos que Nieves Zúñiga y Ana Izaguirre no pudieron jugar a sus anchas por el marcaje a que estaban sometidas.

Arbitraron Monjas, de Segovia, y García Zumeta, de Palencia. Fue perfecta su labor y sólo tuvieron un error, ellos o la mesa, por la señalización incorrecta de una personal a Ana Izaguirre cuando la causante había sido la jugadora madrileña que tenía el mismo número en su espalda. De haber sido el partido más igualado, esta circunstancia pudo haber sido trascendente para las aspiraciones de Las Banderas.

Anotadoras: Por Las Banderas. Laborería, 2; Alvarez D., 26; Moreno, 2; Zúñiga, 17; Izaguirre, 10; González, 2; y Oyarzábal, 10.

Por el Canoe. Múgica, 14; Ruiz C., 13; Luque, 3; Geuer, 10; Messa, 18; y Grass, 14.

**TURISMOS
FURGONETAS AVIA
LAND ROVER**



diago

ALQUILER DE VEHICULOS
SIN CONDUCTOR

Aguirre Miramón, 9
Teléfs. 279819 - 283701
SAN SEBASTIAN



**PEUGEOT TALBOT ARCOS
CONCESIONARIO**

Ofrece en el mes de noviembre hasta 60.000 pesetas en la compra de su Talbot.

Prim, 19 - Tfno. 455364 - San Sebastián

IMOLA MOTOR
Alfa Romeo

Paseo de Colón, 34
Tel. 270048

SAN SEBASTIAN

Delegación Eibar:

Rally Sport

Barrena, 32. Tel. 120309.

LA VOZ

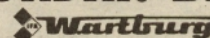
en

Andía, 2

Tfnos. 429616-7

AUTOMOVILES

ONDAR-BIDE



Talleres José M. Sorroa, 21
Teléfono 265368

SAN SEBASTIÁN (1)

Exposición José Arana, 14
Teléfono 289045

Lacda

EXPOSICION Y VENTA

Carquizano, 1. Teléfono 275059. DONOSTIA

Golf: Torneo Sun City

Ballesteros entusiasmó al público

El español Severiano Ballesteros continúa en cabeza del Torneo de Sun City de Golf, dotado con un millón de dólares, con un recorrido de 70 golpes en el que, una vez más, hizo gala de su condición de gran estrella para conservar ese privilegiado lugar.



Ballesteros, sin rival.

Sun City.—Ballesteros consiguió un dos bajo par, pero después de realizar un triple bogey en el tercero y uno más en el undécimo. Sin embargo, seis birdies en el resto del recorrido avalan su categoría como campeón.

El de Pedreña encandiló literalmente al numeroso público, sobre todo después de su accidente en el tercer hoyo, de 395 metros. En su primer golpe mandó la bola detrás de un árbol, no pudo jugarla y se anotó un punto de penalización, al hacer un drop.

Después, el delirio. Dos birdies consecutivos, en el cuarto y el quinto, un público entregado y el cheque de 300.000 dólares para el ganador, cada vez más cerca.

El torneo, de invitación para diez jugadores, tiene pues color español. Al terminar su recorrido, Severiano declaró que "he empezado el recorrido como un asno, para terminarlo como un alazán. Mi juego podría haber sido mucho mejor, pero no he acertado con el putt".

La clasificación está así:
S. Ballesteros, 69-67-70 = 206.
D. Graham (Aus.), 67-71-71 = 209.
Ray Floyd (EE.UU.), 71-70-69 = 210.
Nick Faldo (G.B.), 70-67-73 = 210.
L. Treviño (EE.UU.), 72-68-72 = 212.
L. Nelson (EE.UU.), 69-71-73 = 213.
J. Miller (EE.UU.), 74-70-69 = 213.
E. Zoeller (EE.UU.), 75-72-67 = 214.
G. Stadler (EE.UU.), 74-69-71 = 214.

Tenis de mesa

Comienza la liga de Segunda División

J. A. ETXEBERRIA
Donostia.—Este fin de semana hay descanso en la Liga de Primera División Masculina de Tenis de Mesa, pero no así en la Segunda División, puesto que comienza ahora su andadura 83-84. A pesar de que tres días antes de comenzar dicho campeonato, la Española aún no ha mandado ninguna notificación al respecto a la Guipuzcoana, se sabe que el grupo III está compuesto por los siguientes equipos: Burgos Tenis de Mesa, Bazarri Tenis de Mesa y Club Zatikaitzaileak (ambos de Bizkaia), Larramendi Tenis de Mesa, Club Eixe Alai y Club Jubo Jubo (los tres de Guipuzkoa) y, finalmente, el Club Tenis de Mesa Zaragoza; competirán entre sí a doble vuelta y el campeón pasará a la fase de ascenso. Es una pena que de Araba, Nafarroa y Rioja no haya salido ni tan sólo un equipo para esta categoría tan baja, puesto que hubiera entrado en este grupo.

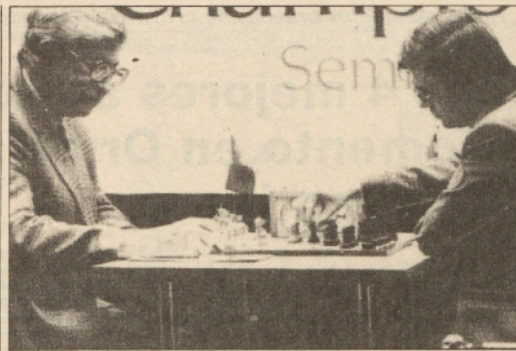
En lo que respecta a los guipuzcoanos, los del Club Jubo Jubo

juegan el domingo en el polideportivo de El Plantío contra el Burgos Tenis de Mesa, en un encuentro en el que los donostiarras son favoritos hasta para la prensa de allá, pues no en vano cuentan con los jugadores Rodríguez, Pérez, José Luis Rebordinos, Imaz, Maeso y López Bereciartua, que son de primera categoría provincial, aparte de los Ramón Sistiaga, Losada, Artaza, Petisco y Barrutia. Los que se desplazan en coche el mismo domingo por la mañana y con afán de victoria son los jugadores José Luis Rebordinos, Petisco, Artaza, Maeso y Pérez; de los jugadores burgaleses el único conocido es el popular Chema.

El Liceo Santo Tomás va a ser escenario del primer encuentro entre dos clubs donostiarras, en un enfrentamiento que va a durar más de tres horas, puesto que se juega en una sola mesa y va a ser arbitrado por el colegiado Rebordinos. El Eixe Alai recibe al Larramendi Tenis de Mesa,

el domingo, a las 11 horas, y pocas noticias hay de los de azul, pues el mismo jueves aún no sabían que alienación iban a presentar, aunque saldrá de los siguientes hombres: Odriozola, M. Gómez, Echeto, C. Zulaica, Bengoetxea, Castiñeira, Ugarte, Egaña y López Jiménez. En cambio se sabe ya quienes serán los cuatro jugadores visitantes que vestirán la camiseta granate, como son Iñigo y Jorge Altuna, Mendirichaga y José Mari Muñoz-Baroja, los cuales firmarían un empate desde ahora mismo, y que esperan realizar un buen papel en este grupo III de la Liga de Segunda División.

Esperemos que el nuevo sistema de competición del "Doble Corbillón entrelazado" (es decir, como si hubiera un equipo A y otro B que juegan cada uno los 5 partidos de una Copa Davis) venga bien a los equipos guipuzcoanos y que alguno de ellos esté al final en cabeza para pasar a la fase siguiente.



Smyslov y Ribli, en juego.

Sensacional juego de ataque de Smyslov en la quinta partida

F. IZETA

Donostia.—El sexagenario Vassili Smyslov sorprendió a propios y a extraños con la soberana paliza que le propinó al G. M. húngaro Zoltan Ribli en la quinta partida del match que les enfrenta. Ante el contundente, preciso y precioso ataque al enroque del ex campeón mundial, el jugador húngaro, no pudo más que prolongar la resistencia hasta el movimiento 41, en que abandonó. Tras esta partida, la moral del baritono Smyslov habrá sufrido una fuerte alza y todos los comentaristas destacados en la Great Eastern Hotel coinciden en señalar que puede ser decisiva para el desarrollo final del match. Con todo, por muy buena que sea una partida, no vale más que un punto y aún queda, mucha semifinal.

Blancas: Vassili Smyslov (URSS-2.600).

Negras: Zoltan Ribli (Hungría-2.615).

1.d4 (a los lectores de LA VOZ les sonará ya esta movida). 1...Cf6 2.Cf3 e6 3.e4! (por fin Smyslov se decide a jugar de forma más activa; recordemos que en la tercera partida jugó 3.e3 derivando a unas rápidas tablas). 3...d5 4.Cc3 c5 (defensa Tarrasch) 5.cd5 Cd5 (lo normal es capturar de peón, como en la segunda partida de la otra semifinal Kasparov-Korchnoi) 6.e3 Cc6 7.Ad3 Ae7 8.0-0 0-0 9.a3 cd4 10.ed4 Af6 (la partida ha traspuesto una conocida posición de la defensa Karo-Kan) 11.Dc2 h6?! lo conocido es 11...g6, si bien la idea de Ribli merece estudio) 12.Td1 Db6 13.Ac4 (Smyslov pone en marcha un vasto plan de ataque al rey, basado en la formación de "la maquinilla"—la dama con el alfil detrás apuntando al enroque enemigo—) 13...Td8 14.Ce2 Ad7 15.De4! C6e7 16.Ad3! (ya está formada "la maquinilla" o "el tren" 16...Aa4 (Ribli considera que el ataque blanco no lleva peligro y se despreocupa) 17.Dh7 Rf8 18.Tel Ab5 19.Ab5 Db5 20.Cg3 (Smyslov

va arrimando leña al fuego) 20...Cg6 (la dama blanca ha quedado taponada, pero Smyslov ha ido más lejos en su apreciación) 21.Ce5 C5e7 22.Ab6! (comienza la fiesta, el alfil no se puede comer por el mate en "f7") 22...Ce5 23.Ch5! (soprendentemente; si 23.de5 Ae5 y el alfil blanco ha de irse a perecer en el intento) 23...Cf3 (23...gh6? 24.Cf6 C5g6 25.Dh6 mate!) 24.gf3 Cf5 (Ribli se defiende como gato panza arriba, pero...) 25.Cf6! Ch6 26.d5! (con la pretensión de abrir la columna "e" y quitar el rey negro, el único escape que tendrá tras Dh8; ante ello, Ribli intenta descolocar al caballo blanco, que ofrece su vida tan generosamente a la vez que incordia tanto) 26...Db2 27.Dh8 (sin embargo, el ex campeón mundial no va a dar ya ninguna oportunidad a su joven rival) 27...Re7 28.Te6!! (el rey negro es cazado como una rata, cuando pretendía huir) 28...fe6 (única) 29.Dh7 (la idea del astuto Smyslov es jaquear con el caballo para, a lo largo de la diagonal descubierta, llevarse la dama negra y quedar con ventaja material decisiva) 29...Cf7 30.d6!! (la clave del asunto estriba en este peón que entrega su vida para dejar libre la casilla "d5" para que el caballo dé el jaque antes comentado, ya que el otro jaque, en "g8", no puede darlo porque tras...Tg8 la dama queda clavada; es destacable la belleza del ataque de Smyslov, hacia tiempo que no se veía una partida de este tipo, en una competición de altura) 30...Td6 (tras 30...Rd6 sigue lo mismo) 31.Cd5 Td5 32.Db2 (y la partida está decidida; Ribli continuará jugando por inercia) 32...b6 33.Db4 Rf6 34.Tel Th8 35.h4 T8d8 36.Te4 Cd6 37...Dc3 e5 38.Te5! (la quinta al pastel) 38...Te5 39.f4 Cf7 40.fe5 Re6 (40...Ce5 41.Dc4 y las negras abandonaron, pues con su gran inferioridad material, no cabe la más mínima esperanza ante un jugador como Smyslov, que a sus 63 años sigue dando espectáculo ajedrecístico.

CITROËN EUROCASTON
EUSKAL-AUTO S.A.
CONCESIONARIO OFICIAL
TALLERES Y SERVICIOS
Venta de todos los modelos Citroën
Disponemos de todos los vehículos usados con garantía EUROCASTON (consulte precios)
Carretera Nacional 1, s/n B.ª ORIA - LASARTE
Tf. 370052

Comercial GAZPI S.A.
concesionario oficial Mercedes-Benz
Paseo de Colón, 27
Tfno. 270999
SAN SEBASTIAN

automoviles ZUBIETA
Calle Mayor, 18
Tfno. 361048
LASARTE

GARMAUTO
Avda. de Madrid, 17
Tfnos. 452535-461504
SAN SEBASTIAN

LA VOZ
Andía, 2 principal
Tfnos. 429616-17

Hoy finalizan las pruebas de arrastre en Azcoitia y Billela-Munguía

Los 4 mejores aizkolaris del momento, en Ormaiztegui, el próximo jueves

El próximo jueves a las seis de la tarde en el frontón Zubipe de Ormaiztegui se enfrentan de dos en dos entre sí, pudiendo alternarse libremente los cuatro mejores aizkolaris del momento. Por una parte Arria II y Mendizábal y por otra Mindeguía y Ugarteburu medirán sus fuerzas en el corte de 20 troncos de 60 pulgadas. Los ganadores recibirán el premio de 100.000 pesetas y los perdedores 50.000.

Existe gran expectación para el enfrentamiento que tendrá lugar el próximo jueves en Ormaiztegui entre los cuatro mejores aizkolaris del momento. Por una parte Mindeguía y Ugarteburu, el primero y el tercer clasificado en el Campeonato de Euskadi de Aizkolaris, y por otro el segundo y el cuarto clasificados, Mendizábal y Arria II. Su labor consiste en el corte de 20 troncos de 60 pulgadas, pero pudiendo alternarse libremente. Sin duda alguna, esta posibilidad de poder alternarse libremente, supone que los cuatro aizkolaris en el momento de actuar estarán descansados. Así pues para esta competición, es muy importante el nervio y la vivacidad, cualidades que cumplen perfectamente Mindeguía, Ugarteburu y ni qué decir Arria II. Pero sin duda alguna tendrá mucho que decir también Mendizábal, pues sin no es del nervio que tienen los otros tres aizkolaris, si es seguro, de una limpieza enorme en el corte, y sobre todo hombre que no siente el cansancio por más largos trabajos que pueda efectuar. Los cuatro aizkolaris están perfectamente prepara-

dos, para el Campeonato de Euskadi que se celebró el día 13 del pasado mes, en Tolosa. De ahí que consideramos un acierto el organizar este festival precisamente en este momento, y nuestra enhorabuena a Pedro Elxezarreta que es el que ha organizado precisamente este gran espectáculo, que tendrá lugar en el frontón Zubipe de Ormaiztegui, el próximo jueves a las seis de la tarde. La pareja ganadora recibirá el premio de 100.000 pesetas, y la perdedora 50.000 pesetas.

¿Cuánto tiempo necesitarán estos cuatro hombres, pudiendo alternarse libremente, en el corte de los 20 troncos? Por una parte los cuatro están bien preparados, por otra son especialistas en el tronco de 60 pulgadas, pues los cuatro lo trabaja perfectamente; si añadimos a esto que pueden alternarse libremente, no nos extrañaría que el tiempo a realizar sea de unos 40 minutos. ¿Lo conseguirán? Un bonito espectáculo el que los aficionados podrán disfrutar, el próximo jueves en Ormaiztegui.

motivo más que suficiente para que los cuatro pongan todas sus posibilidades en juego. ¿Conseguirán cortar los 20 troncos perfectamente preparados para el reciente campeonato de Euskadi de Aizkolaris? Por otra parte las pruebas de arrastre de piedra de Azcoitia y Billela-Munguía finalizarán hoy. Las de Bizkaia a las 4.30 de la tarde, y las de Azcoitia con Zurdo de Madariaga, Argoin, Soarte y Alegria, a las nueve de la noche.

Pruebas de arrastre

Hoy finalizan las pruebas de arrastre de piedra de Azcoitia y Billela (Munguía). La sesión final de Billela tendrán lugar a las 4.30 de la tarde, y encabeza la clasificación, sin tener en cuenta la sesión de ayer noche, Iñaki Lopetegui del caserío Torrontegi de Billela, que el día de San Andrés, consiguió hacer la marca de 52 plazas justas. Hoy actuarán Uribaso Bilbao, y Urrutikotxea.

Por otro lado finalizan esta noche también, en la sesión de las nueve, las pruebas organizadas para los "Santandreses" en Azcoitia. Sin que tengamos en cuenta la actuación de Izeta, Arrillaga y Goikoetxea, ayer por la noche, la clasificación de estas pruebas la encabeza Arientza de Bergara que precisamente el día de San Andrés, mejoró en casi dos metros la marca de José Luis Argote, que había conseguido 42 plazas justas. Aientza hizo la marca de 42 plazas y 1,90 metros. Recordemos que en la sesión de esta noche actuarán grandes probalaris que posible-



Mindeguía contará con el apoyo de Ugarteburu para el desafío de Ormaiztegui

mente, consigan mejorar el trabajo de Arientza.

Hoy actúan Argoin, Zurdo de Madariaga, Soarte de Elgoibar y Jaime Alegria de Bermeo. Sin duda alguna esta sesión final de las pruebas, será muy concurrida, puesto que en Azcoitia y alrededores, existe una gran afición a las pruebas de arrastre de piedra.

Más pruebas para el próximo jueves

El próximo jueves a las 4.45 de la tarde en el probadero de Elorrio tendrá lugar arrastre de piedra, primero por hombres y luego por bueyes. Seis forzudos consiguieron hacer el año 1932, precisamente este mismo día en la Inmaculada. Hace 51 años los seis forzudos consiguieron hacer dos plazas con la piedra de 3.330 kilos. Los forzudos que van a intentar mejorar esta marca son Arranguiz, Zelai, Txipite, Unamun-

zaga, Uriarte y Elu. Tras la actuación de estos, serán los bueyes de Olerio Bilbao y Olliden de Orío, quienes traten de hacer más plazas con esta misma piedra.

Por otro lado, en Gernika se celebrará también el próximo jueves el Campeonato de Bizkaia de tronzararis, a las 4.30 de la tarde. El trabajo a efectuar, es el de dar 16 cortes en horizontal, y 4 en vertical a troncos de 54 pulgadas, es decir de 1,25 metros de circunferencia. El premio para el ganador será de 15.000 pesetas, y luego, 12, 10, 8, 6, y 4.000 pesetas, a parte de los trofeos para los tres primeros, y los txapelas para los ganadores. Los interesados en participar en este Campeonato de Bizkaia, deberán dar sus nombres hoy mismo, antes de las ocho de la noche en el restaurante Goritxu de Gernika, o si no, llamando a los siguientes números de teléfono: 6851018 y 6850330.

Ur-Kirolak logró el mayor número de victorias

Mucho frío en la primera jornada de banco móvil en el Urumea

J. PEÑALBA
Donostia.—La temporada del remo en la modalidad de banco móvil quedó inaugurada ayer en aguas del Urumea, donde tuvo lugar la primera jornada de la etapa invernal.

Los clubs participantes fueron Ur-Kirolak, Santiagotarrak, Arraua Lagunak, Hondarribia, además de una pequeña representación de la localidad vizcaína de Bermeo desplazada a la capital guipuzcoana.

El club que mayor número de triunfos obtuvo en las regatas fue Ur-Kirolak, con un total de cinco primeros puestos. En segundo lugar se colocaban, empatados, Arraua Lagunak y Hondarribia, con tres triunfos, mientras que los iruneses de Santiagotarrak consiguieron una victoria, concretamente en skiff cadete masculino.

En la fría tarde donostiarra de ayer fue poco el público que se con-

gregó para ver en acción las primeras evoluciones de la temporada arraunlari, por supuesto, los incondicionales de siempre.

Los resultados

Las clasificaciones en las distintas regatas que se disputaron ayer fueron las siguientes:

Doble scull, infantil

- 1.—Ur-Kirolak, 1.59.69.
- 2.—Hondarribia, 2.11.38.
- 3.—Arraua Lagunak, 2.30.67.

Skiff infantil

- Primera serie
- 1.—Arraua Lagunak, 2.18.79.
 - 2.—Ur Kirolak, 2.22.18.
 - 3.—Hondarribia, 2.44.38.

Segunda serie

- 1.—Hondarribia, 2.11.39.
- 2.—Arraua Lagunak, 2.16.19.

Doble scull infantil femenino

- 1.—Ur Kirolak (Garmendia e Iturralde), 1.49.86.

- 2.—Hondarribia, 2.07.84.
- 3.—Arraua Lagunak, 2.16.60.
- 4.—Arraua Lagunak, 2.21.96.

Skiff juvenil

- 1.—Ur Kirolak, 4.57.08.
- 2.—Hondarribia, 5.21.37.
- 3.—Hondarribia, 6.00.34.

Skiff seniors femenino

- 1.—Arraua Lagunak (Koro Barea), 4.46.67.
- 2.—Bermen, 4.51.50.
- 3.—Bermeo (cadete), 4.52.01.
- 4.—Ur Kirolak, 5.02.75.

Skiff cadete

- 1.—Santiagotarrak (González), 4.30.31.
- 2.—Hondarribia, 4.47.31.
- 3.—Hondarribia, 4.56.08.
- 4.—Ur Kirolak, 5.08.57.

Doble scull femenino cadete y seniors

- 1.—Ur Kirolak (Eizmendi-Goenaga), 4.35.57.
- 2.—Hondarribia, 4.39.11.
- 3.—Bermeo (cadete), 4.49.11.
- 4.—Hondarribia (cadete), 5.02.37.

Dos cadete masculino

- Primera serie
- 1.—Hondarribia (Lizaso-Guesalar Sorondo), 4.19.48.
 - 2.—Ur-Kirolak, 4.20.15.

- Segunda serie
- 1.—Hondarribia (Ponce-Olaskuaga-Sorondo), 4.06.38.
 - 2.—Ur-Kirolak, 4.16.39.
 - 3.—Santiagotarrak, 4.17.03.

Cuatro con cadete

- Primera serie
- 1.—Arraua Lagunak (Iriondo, Calvo, García, Berasategui y Jáuregui), 4.06.31.

- Segunda serie
- 1.—Ur-Kirolak (Iturralde, García, Erkicia, Olasagasti, Alkorta), 3.51.02.
 - 2.—Hondarribia, 4.04.69.



Eizmendi y Goenaga obtuvieron la primera posición en doble scull femenino.

Automóviles VILLAR

Olimpio Muriel

Delegado para Guipúzcoa de Automóviles LADA y Automóviles SKODA
COMPRÁ - VENTA Automóviles de Ocasión
Avda. Alcalde José Elósegui, 107. Tel. 398881
HERRERA - SAN SEBASTIAN



BRIG

Aguirre Miramón, 5 (Gros). Tfno. 270214
SAN SEBASTIAN



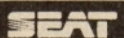
AUTOMOVILES ALAI

Teléfono 39 17 92

LA PAZ - SAN SEBASTIAN



Ramón y Cajal,
n.º 2, bajo
Tfno. 271983
SAN SEBASTIAN



Gran Garage Moderno, S.A.



Toda la gama de
SEAT, AUDI y WOLKSWAGEN
y vehículos usados revisados
P.º Duque de Mandas, 3. Tfs. 274690-274011
SAN SEBASTIAN

Hoy, Beristain-Tolosa, a estrenarse en Haro

Oreja III y Aldazábal II arrollaron también (22-7) a Vergara y Gorostiza

EZQUIAGA

Donostia.—Oreja III y Aldazábal II siguen constituyendo una grata sorpresa en el Campeonato de Mano por Parejas. Hace ocho días, en el Astelena eibarés, dejaron en seis tantos a Ariño IV y Martinicorena. Y ayer, en el Labrit pamplonica, arrollaron también (22-7) a Vergarilla y Gorostiza, que habían salido como claros favoritos de la "sabia" cátedra. La superioridad de los gananciosos fue clara y rotunda a lo largo de toda la pelea. No obstante, tardó una hora en decidirse. Y se cruzaron un total de 518 pelotazos. Ello quiere decir que hubo tantos muy peloteados. Uno concretamente, el 6-1, en el que se dieron 106 pelotazos. Pero la espléndida pegada del zaguero de Arrate dominó en todo momento la situación, teniendo casi siempre de recadista a su colega de Atxondo. Y adelante Oreja III le pudo también a Vergarilla. El de Errazquin estuvo más fuerte e incisivo que el de Etxalar, consiguiendo varios tantos de bellísima factura. Hubo gran ambiente en el frontón pamplonica. Y ningún "atxiki" sobre la cancha, ya que intervenían en la eliminatoria cuatro pelotaris clásicos. El marcador apenas registró emoción: 6-0, 8-1, 12-3, 12-5, 19-5, 19-7 y 22-7. Vamos a ver lo que dura la euforia de Oreja y Aldazábal, a quienes el miércoles veremos en Anoeta frente a Urquiri y Galarza. Mañana será la elección del material y el partido será televisado en directo.

Beristain y Tolosa, a estrenarse en Haro

Esta tarde se disputa una nueva eliminatoria manista en el frontón de Haro. Concretamente, Beristain y Tolosa se enfrentan a Ariño IV y Martinicorena. La pareja guipuzcoana —campeona en 1981— no ha ganado todavía ninguna pelea campeo-

nil este año. Los dos partidos que han jugado han supuesto otras tantas derrotas. Vamos a ver si hoy inician la ansiada reacción, aunque a sus contrarios les van bien los aires riojanos. Porque Ariño y Martinicorena, en el frontón de Santo Domingo de la Calzada, dejaron en catorce tantos a Urquiri y Galarza III. Hoy les corresponde descansar al de Itziar y al de Baraibar. Y también a los campeones Bengoechea IV y Maiz II, que llevan camino de revalidar sus entorchados. Porque han ganado hasta ahora los tres partidos que han jugado. Son los únicos imbatidos, junto a Oreja III y Aldazábal II, que se han erigido en pareja de moda. Veremos si el miércoles consiguen su tercer éxito en el frontón donostiarrá.

Duelo entre Inchauspe y Múgica, en Galarreta

Efectivamente, esta tarde se enfrentan en el frontón hermaniarra las dos grandes figuras que actualmente tiene el remonte. Pero la pelea tiene, además, otro sabor especial. Inchauspe llevará el respaldo de Cestau, siendo Elizalde II quien guardará los cuadros alegres del zaguero billabonatarra. El hijo de "Jaimito" es un fenomenal artista. Le falta algo de "punch", pero aun así está escalando rápidamente puestos en el escalafón remontista. Vamos a ver cómo se comporta hoy entre los grandes. Por cierto, Inchauspe y Múgica se apuraron ayer sendas victorias. El delantero oriotarra y Aguerre dejaron en el cartón 29 a Raúl y Cestau, que estuvieron adelantados 8-3. Pero después de la igualada a 14 se acabó la competencia. Gustó mucho el joven zaguero de Asteasu, otro que está subiendo como la espuma. Y en el frontón navarrico lbero y Múgica se impusieron al triunvirato por ocho tantos de diferencia. Fue un bonito partido,

que tuvo como principal protagonista al gran zaguero billabonatarra.

Otro éxito de Etxenagusia

El manista de Régil sigue contando por éxitos sus actuaciones. Y continúa sin conocer la derrota desde su salto al profesionalismo. Ayer tenía una papeleta difícil en la cancha bergaresa. Pero la resolvió también favorablemente. Jugaba aliado de Urquiri y dejaron en 9 tantos a Arroyo y Nalda II. Volvió a causar excelente impresión Etxenagusia. Es cierto que no le apretaron demasiado sus contrarios, pero en la zaga superó al veterano zaguero riojano. También se lucieron antes Alústiza y Atano XIII. Y luego Erostarbe II y Mendía, el zaguero guipuzcoano que, a la chita callando, está ganando casi todos los partidos que juega. Particularmente en Bergara, donde es ya casi un ídolo. En Mutriku destacó ayer Larrazábal. Y fue simpática la fiesta del cincuentenario del frontón de Beriz, donde Retegui I y Andueza VI triunfaron sobre Mikel Berasaluce y Oreja II. Menos mal que Mikel fue luego homenajeado junto a dos de sus hermanos, Guerediaga, Azpiri y el puntista Gorroño. Los seis pelotaris del pueblo que cuenta con tan histórico frontón.

Arribillaga y Salvador, con un pie en la final

Se disputó ayer en el frontón billabonatarra el primer round de otra de las

Esta mañana, final de rebote en Zubieta

El duelo Inchauspe-Lizaso de Galarreta y el debut profesional de Ansotegui en Eibar

Resultados de ayer

Galarreta.—Plazabona-Zubeldia, 35; Aramburu-Saldías, 23. Raúl-Cestau I, 29; Inchauspe-Aguerre, 40. Górriz-Iturralde, 34; Incharburu-Lizaso I, 40. Prat-Ayerra II, 31; Lizaso II-Barrenechea, 35.

Euskal.—Olo-Aramburu II, 25; Alberdi-Ulzurrun, 35. Ibero y Múgica, 40; Tarantino, Guembe y Miquelarena, 32. Iriarte I-Ezcúrdia II, 39; Aseguinolaza II-Aya, 40.

Bergara.—Ansoa-Andueza III, 13; Alústiza-Atano XIII, 22. Arroyo-Nalda, 9; Urquiri-Etxenagusia, 22. Erostarbe II-Mendía, 22; Iñarra-Gabellanes, 16.

Labrit.—Campeonato: Oreja III-Aldazábal II, 22; Vergara II-Gorostiza, 7.

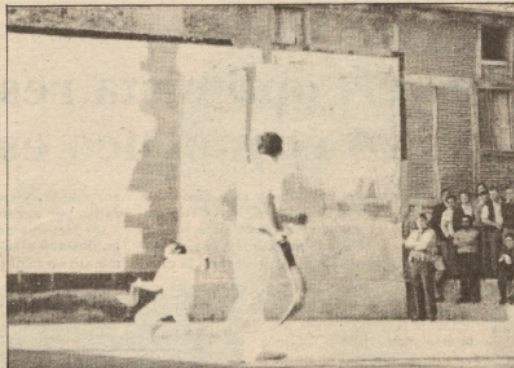
Mutriku.—Beunza-Muñoz, 16; Fraile-Dañobeitia, 22. Irazola-Sodupe, 17; Iriyogen-Larrazábal, 22. Alberdi-Arana, 7; Atigaraga-Zubillaga, 22.

Bilbo.—Alzugaray-Aya Zulaica, 24; Góttia II-Esquisábel, 30. Semifinal del campeonato de pala: Arribillaga I-Salvador, 45; Utge-Beltia, 35. Iturri-Barcos, 45; Sanjurjo-Goldaracena, sacando el zaguero, 39.

Beriz. (Viernes noche.) Cincuentenario del frontón.—Samaniego-Tolosa II, 22; Zuaola-Azpirtarte, 16. Retegui I-Andueza VI, 22; Berasaluce VI-Oreja II, 14.

Aficionados

Anoeta. Final del torneo de campeones interpueblos.—Infantiles: Unanue-Arrarás (Donostia), 16; Ari-



Esta bella estampa de rebote volverá a repetirse hoy en Zubieta. ARCHIVO

semifinales del campeonato palista. Y Arribillaga y Salvador, que jugaron a tope, triunfaron (45-35) sobre Utge y Beltia eso que sacaba el poderoso zaguero vizcaíno. Con este éxito, los bidascarras ya tienen casi un pie en la gran final. Pero para llegar a la disputa del título deben triunfar también en el Balda sobre sus mismo rivales de ayer. Y esta nueva pelea se celebrará el martes. En cuanto a Iturri-Elguezábal e Isusi-Goldaracena, volverán a enfrentarse el sábado en el cancha del Deportivo. En el Balda ganaron Iturri-Elguezábal. Por cierto, también Iturri se apuntó ayer un nuevo éxito en Bilbao, teniendo enfrente a Goldaracena en posesión del saque. Y el miércoles está anunciado en Vitoria. Con el respaldo de Lizardi harán frente a Utge y Goldaracena.

Final de rebote y debut de Ansotegui

Esta mañana —el pronóstico del tiempo es bueno— se jugará en la plaza de Zubieta la aplazada final del Torneo de Rebote Memorial Enrique

Abril. Lucharán por el título los equipos de Baiona y Ustaritz, campeón y subcampeón de Francia, que estaban empatados a ocho juegos cuando la lluvia obligó a suspender el partido hace quince días. Pero el partido de hoy está concertado a 13 nuevos juegos. Eso sí, Ustaritz iniciará la pelea con una leve ventaja de 15-0, una raya y el saque.

Quienes nunca hayan presenciado un partido de rebote, deben acudir esta mañana a Zubieta. Les entusiasmará el juego. Y podrán aplaudirle también al billabonatarra José Ignacio Santamaría, a quien homenajeará nuestra federación por haber participado en los últimos 20 torneos de rebote celebrados. También se juegan esta mañana, en Anoeta, las finales del distrito Bekoa. En Bergara se enfrentan Rioja-Guipúzcoa en el GRAVN escolar. Y en el Astelena eibarés tenemos el debut profesional del vizcaíno Ansotegui, un joven delantero de Murelaga que dará mucha guerra como manomanista. Y está a punto de iniciarse el campeonato de promesas y de segunda categoría.

Aficionados

Zubieta. (Once.)—Final del torneo de rebote Memorial Enrique Abril: Baiona contra Ustaritz.

Anoeta. (Diez.)—Finales del distrito Bekoa. Pala corta: Martin-Mendi-berri contra Celayeta-Lizardi. Mano juvenil: Menta-Arbelaiz contra Unanue-Sagarzazu. Individual: Erdocia contra Zapiain. Parejas: Goicoechea hermanos contra Zapiain-Etxenagusia.

Bergara. (A las once.)—GRAVN escolar: Guipúzcoa contra Rioja en benjamines, alevines, infantiles y juveniles.

Balda. (A las diez.)—Pala: Juanmartiñena-Aguirre contra Serrano-Larraburu. Cesta: Inureta hermanos contra Etxeberri-Andonegi. Bergarandi-Balda contra Eiola-Irretagoyena. Barrondo hermanos contra Fraka-Muguerza.

Mutriku. (A las diez y media.)—Cesta: Bastarrica hermanos contra Urreitsi-Ansorregui. Barrenechea-Iriondo contra Goya-Irazu.

Galarreta. (A las diez.)—Remonte: Eguialde hermanos contra Izaguirre-Artola. Pala: González-Zubi-mendi contra Asuero-Fernández. Rebé-Salvador contra Imbuluzqueta-Sartristegui. Navascués-Zabaleta contra Albiu-Ensaola.

Triquetu. (A las nueve y media.)—Provincial de pala. Cuero segunda: Soroeta-Garayar contra Olloquegui-Aristegui. Ruiz-Olano contra Azpeitia-Gorospie. Cuero primera: Elorza-Erenchun contra Alcorta-Portu. Daguerrasar II-Liceaga contra Portu II-Daguerrasar I.

Atxondo, campeón por muy poco

Los pelotaris donostiarras estuvieron a punto de conseguir la gran hazaña

EZQUIAGA

Donostia.—Los pelotaris donostiarras estuvieron ayer a punto de rizar el rizo, de consumir la gran hazaña en Anoeta. Los infantiles Unanue y Arrarás ganaron a los de Atxondo (16-10) por el mismo tanteo que habían perdido en Apatamonasterio. Y lo mismo ocurrió con los juveniles Echeverría-Izaguirre, que se impusieron por idéntico tanteo (18-16) que perdieron antes. Todo quedaba a expensas de lo que ocurriese en la final de mayores. Zarandona y Castillo tenían tan sólo un tanto a su favor frente a los hermanos Goicoechea. Se había conseguido lo más difícil y la cosa parecía sencilla. Pero no fue así. En "su" frontón, los hermanos de Igeldo volvieron a perder. Y esta vez (12-22) por mayor diferencia de tantos. Por cierto, estando 12-21 Goico, el zaguero, le dio un pelotazo en la cara a Zarandona, que cayó al suelo conmocionado. Pero el pelotazo no le hizo herida al de Atxondo y pudo continuar la pelea. Fue un momento, porque se apuntó el último tanto de saque, con cuya jugada obtuvo seis tantos el futuro profesional.

Hubo gran ambiente en Anoeta y la final de campeones del GRAVN fue ofrecida en directo por Euskal Telebista. Muy bien por cierto. Por lo tanto, se proclamaron campeones los pelotaris de Atxondo, cuna de tantos y tan buenos manistas. Pero la campaña de los donostiarras no ha podido ser mejor. Campeones guipuzcoanos, eliminaron luego a sus colegas navarros y alaveses. Fue una pena que ayer rozasen el éxito y no redondeasen la hazaña. Pero merecen nuestro aplauso. La entrega de txapelas y trofeos estuvo presidida por "Chus" Fernández, Iriando, Elorza, Deprit, Carballo y Olano. Lehendakaris todos de la pelota y del deporte guipuzcoano. Hubo fenomenal ambiente en Anoeta. La pena fue que por poco...

El ministro espera la entrada en la CEE en 1984

Boyer, optimista respecto al futuro económico español

La desaceleración del dólar y la adhesión de España a la CEE en 1984, así como una visión optimista para el futuro económico del país, fueron las notas más destacadas en la intervención del ministro de Economía, Miguel Boyer, en la clau-

sura de las jornadas de Lloret del Mar, organizadas por el Círculo de Empresarios. En cuanto a los factores negativos de la economía española, destacó el aumento del paro y el estancamiento en las inversiones.

Lloret de Mar.—Durante 1983 se ha conseguido frenar la mayor parte de las tendencias negativas de la economía española, afirmó Miguel Boyer, ministro de Economía y Hacienda, durante su intervención en la clausura de la "Novena Reunión Costa Brava 1984", organizada por el Círculo de Economía, según informó Efe.

"Comienza ahora —precisó— una marcha más positiva en nuestra economía, pero cuando se produce un cambio de tendencia no es posible percibirlo en sus inicios."

Inflación y crecimiento

Afirmó que pese a las opiniones contrarias, el Gobierno ha conseguido reducir la tasa de inflación en 2 puntos e incrementar en un 2% la tasa de crecimiento de la economía española en 1983, que es un incremento apreciablemente alto en el contexto de la CEE, en donde sólo ha sido el 0,5%.

Se refirió también al reequilibrio en la balanza de pagos al reducirse el déficit de la balanza corriente y comercial, a la caída en un 2,4% de las importaciones y al aumento de un 6% de las exportaciones, así como a la contención del déficit público en términos relativos con respecto a 1983.

Ahorro

Dijo también que el ahorro privado ha crecido ligeramente, aumentando el de las empresas y disminuyendo el ahorro familiar.

Como factores negativos para la economía española destacó el aumento del paro y el estancamiento



Boyer clausuró las jornadas de economía "Novena Reunión Costa Brava 1984".

miento del nivel de inversiones, "que no ha sido negativo, pero es un tema preocupante".

En cuanto a las previsiones para el 84, señaló que se producirá un reforzamiento del crecimiento, que en España será del 2,5%, superior en un punto al de la Comunidad Europea.

En su opinión, este crecimiento se ha de lograr basándose en la exportación y en el incremento de la inversión y no con más consumo y gasto público.

Desaceleración del dólar

Indicó que para 1984 todos los observadores esperan una desaceleración de la escalada del dólar, precisando que la subida de la moneda norteamericana ha impedido que España pudiera reducir su inflación en 1983, en 3 ó 4 puntos.

Sobre las negociaciones con la Comunidad Europea indicó que durante 1984 se va a producir una

activación de las negociaciones de adhesión y que la entrada en la CEE es buena para la economía española, porque las liberalizaciones han servido siempre para relanzarla.

Juan Antonio Delgado, presidente del Círculo de Economía, intervino para afirmar que lo primero que hay que conseguir es que la sociedad española deposite en el sistema de economía de mercado la misma inversión de confianza colectiva que ha depositado en el sistema político.

Sobre la CEE dijo que el empresario español debe reactualizar su preocupación ante la integración y prepararse como lo hacía unos años atrás.

Estas jornadas se han desarrollado bajo el lema "1984: ¿inicio de la recuperación?", y han conestado de una mesa redonda sobre financiación de la economía en 1984 y otra sobre el gasto y el déficit público.



Un "no" a la entrada de España en la CEE por parte de los agricultores franceses.

La cumbre de Atenas dará comienzo hoy

Atenas.—Las protestas de pacifistas griegos y japoneses, opuestos al despliegue de armas nucleares, y de agricultores comunitarios que piden aumento de precio para sus productos, preludiarán la cumbre de Atenas, que comienza hoy.

A la espera de que tres grandes organizaciones pacifistas se den cita hoy frente a la sede presidencial comunitaria, todo parece dispuesto para el inicio de tres días de intensos debates, que han sido cubiertos por extraordinarias medidas de seguridad.

El talante negociador que encontrarán las aspiraciones de España y Portugal durante la cumbre de Atenas "no es positivo", según informó el periódico *Rizopastis*, del Partido Comunista Griego.

Con esta manifestación queda rota la escasa información sobre la aspiración española de entrar en el Mercado Común.

No, neo-gaullista

Con un "no" rotundo a la entrada de España y Portugal en el Mercado Común, concluyó la reunión de las instancias directivas del RPR (Agrupamiento para la República), celebrada ayer en París.

En la reunión del Partido Neo-Gaullista de Jacques Chirac no se excluyó, no obstante, la búsqueda de

una "forma de asociación política y de cooperación económica entre la CEE y estos dos países".

Por otra parte, el RPR (principal fuerza de oposición), estima que toda nueva ampliación de la Comunidad Económica Europea requiere la celebración de un referéndum, como se hizo en el caso de la entrada de Gran Bretaña, en 1962.

Por su parte, el primer ministro belga, Wilfried Martens, expresó su apoyo a la integración de España en la Comunidad Económica Europea en 1986, según informaron en Bruselas fuentes diplomáticas españolas.

Normalidad en Irún y la Jonquera

La normalidad quedó restablecida en el puente internacional de Santiago después de que, durante tres cuartos de hora, un grupo de manifestantes colapsara el tráfico internacional coreando consignas en contra de la entrada de España en el Mercado Común.

Fuentes del Gobierno Civil de Gerona añadieron que alrededor de las 10.30 de la mañana de ayer se desarrolló dentro del casco urbano de la población francesa de Le Perthus una manifestación de cerca de 20 vehículos. Por la tarde, el tráfico discurre con toda normalidad.

Rumasa, pendiente de los votos particulares de los magistrados

Madrid.—La sentencia del Tribunal Constitucional sobre el caso Rumasa puede conocerse antes de los cinco días hábiles anunciados por este organismo, siempre que los votos particulares se produzcan en menor tiempo del plazo establecido. La sentencia que ya está dictada queda pendiente únicamente de que los votos particulares de los magistrados, que sólo se han expresado verbalmente, se formalicen en el escrito de conclusiones, acompañando al texto de la sentencia.

La forma en que se han llevado a cabo las deliberaciones hacen suponer en fuentes fidéligas citadas por el diario *El País* que la sentencia será salomónica, salvando las partes fundamentales del decreto-ley, y por tanto, el prestigio del Gobierno.

Según este diario se pueden manejar dos hipótesis. La primera consiste en suponer que el Tribunal ha convalidado por mayoría el conjunto del texto del decreto, pero una minoría quiere dejar constancia de su disconformidad y ha realizado un "voto de castigo" que se materializará en la adición al texto de un voto particular de discrepancia, formalizado en el escrito que se espera complete la sentencia.

La segunda hipótesis habla de que la sentencia puede haber salvado una parte del decreto-ley, concretamente

el artículo 1 del decreto, en el que el Gobierno decide "por utilidad pública e interés social la expropiación de Rumasa". Según esta tesis, algunos otros artículos del decreto serían declarados inconstitucionales.

Mientras tanto, entre los dirigentes económicos y los altos cargos del Gobierno, la expectativa sobre la decisión del Tribunal Constitucional es creciente. Los responsables del Gobierno prefieren mantener silencio y pronunciarse cuando la sentencia sea conocida y altos cargos económicos mantienen su confianza en que no sea totalmente favorable al Gobierno pues, según éstos, se ha hecho mucho daño a la imagen exterior y los empresarios tendrían sensación de indefensión, ya que en cualquier momento podrían ser expropiados.

Más de 40 inspectores de entidades de crédito y ahorro, de los 80 de que dispone el Banco de España, han presentado ante la Magistratura de Trabajo una demanda de reclamación de derechos por la modificación unilateral de horario y de jornada.

Los inspectores demandantes y el Banco de España no llegaron a un entendimiento en el acto de conciliación, celebrado a mediados del pasado mes de octubre.

Altos precios de los productos energéticos para reducir el consumo

Segovia.—El Gobierno mantendrá altos los precios de los productos energéticos, y en especial los del suministro de energía eléctrica, como forma de reducir el consumo, según declaró anoche el secretario general de la Energía y Recursos Minerales, Martín Gallego, en el seminario para periodistas, sobre la empresa pública que ayer se clausuró en Segovia.

"En el último año —dijo—, primero de la Administración socialista, ha cambiado la óptica de enfrentarse con los problemas energéticos, precisamente por enfrentarse con ellos. No se entiende, de lo contrario, que hayamos tenido que entrar a toda velocidad en negociar un contrato de gas con Argelia, que se sabía que no era rentable."

Según Martín Gallego, este cambio en la actitud del Gobierno se ha traducido también en el inicio de negociaciones con los sectores afectados, que han dado como fruto los nuevos protocolos para la formación de la nueva Campsa, y la nacionalización de la red de alta tensión.

LABEIN

Laboratorios de Ensayos e Investigaciones Industriales "L. J. Torrónegui"
Adscritos al Gobierno Vasco
Anexos a la E.T.S.I.I. de Bilbao

Dentro de su política de expansión y potenciación de las actividades de investigación aplicada y asistencia técnica, desean contratar para el Departamento de Electrónica:

2 TITULADOS SUPERIORES

(Ingeniero Industrial, Ingeniero de Telecomunicaciones, Licenciado Ciencias Físicas)

1 TITULADO MEDIO

(Ingeniero Técnico Electrónico)

Para las siguientes áreas de trabajo:

- Desarrollo de aplicaciones de microprocesadores (hardware, software).
- Comunicaciones y redes locales.
- Automatización y control de procesos.
- Ensayos y homologaciones de componentes y equipos electrónicos.

Se requiere:

- Experiencia mínima de dos años en alguna de las áreas indicadas.
- Vocación para la investigación aplicada o la realización de ensayos de precisión.
- Conocimiento de inglés, al menos a nivel de traducción.

Los interesados dirigirán sus solicitudes acompañadas de historial detallado (datos personales, estudios realizados, experiencia profesional, conocimiento de idiomas y pretensiones económicas), a:

Director de LABEIN. Apartado 1.234. BILBAO.

(Plazo de recepción, 23-12-83). INEM BI-2/21.000.

Frontal oposición del consejo nacional de ELA al decreto Ley de Reindustrialización

El consejo nacional de ELA-STV manifestó ayer su frontal oposición sindical al Decreto Ley de Reindustrialización para "evitar la reestructuración salvaje". Para el sindicato, las conclusiones obtenidas de las negociaciones han sido "la intención de la Administración de llevar adelante la reconversión vía rescisiones de contra-

to y reduciendo drásticamente las prestaciones económicas en materia de jubilaciones". Otro tema importante abordado fue el inicio en comisión en el seno del consejo de relaciones laborales del estudio del proyecto del acuerdo sobre procedimiento de resolución de conflictos colectivos.

Bilbao.—El consejo nacional de ELA-STV ha criticado, en la reunión que celebró ayer en Bilbao, el Decreto Ley de Reindustrialización y Reconversión Industrial, al entender que el procedimiento seguido refleja en realidad la falta de voluntad de acuerdo por parte del Gobierno central con los sindicatos, según informó Vasco Press.

Para ELA-STV, "lo que ha quedado claro tras las negociaciones, y a la espera de mayores concreciones de un posterior decreto ley sobre aspectos relacionados con la reindustrialización y reconversión industrial, es la intención de la Administración de llevar adelante la reconversión vía rescisiones de contrato y reduciendo drásticamente las prestaciones económicas en materia de jubilaciones y pre jubilaciones".

Evitar la reestructuración salvaje

El consejo nacional de ELA, tras la reunión de ayer, entiende que la respuesta a este planteamiento "no puede ser otra que la de una frontal oposición sindical que evite la reestructuración salvaje".

También en la reunión se trató el tema de la reforma de contrato de trabajo y protección por desempleo aprobadas en el último Consejo de Ministros. El citado sindicato señala en este sentido, que la modificación del título primero del Estatuto de los Trabajadores "se ha revelado insuficiente para generar empleo y consagra definitivamente la temporalidad injustificada de las contrataciones".

Modificaciones "inaceptables"

Respecto a la Ley de Libertad Sindical, entiende el sindicato nacionalista que la modificación de los títulos II y III del Estatuto de los Trabajadores "son absolutamente inaceptables las exigencias para con ELA, por ser discriminatorias con respecto a los sindicatos de ámbito estatal y, en ocasiones, incluso imposibles de cumplir".

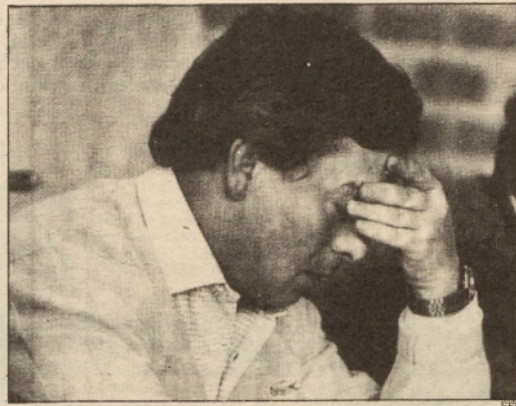
Para el consejo nacional de ELA-STV, esta ley tiene un carácter centralista y estatizador, "cerrándose a este sindicato atribuciones y competencias que legítimamente le corresponden y que

ha venido ejerciéndolas en base a su cualificada representatividad en su ámbito".

Proyecto de resolución de conflictos colectivos

Otro de los temas tratados por dicho consejo nacional se refiere al inicio en comisión en el seno del consejo de relaciones laborales, del estudio del proyecto de acuerdo sobre procedimiento de resolución de conflictos colectivos, hecho este que ha sido valorado positivamente por ser un paso importante en la institucionalización de las relaciones laborales en Euzkadi.

Finalmente, el máximo órgano entre congresos de ELA-STV ha valorado también como muy positiva la intención del Gobierno vasco de enviar al Parlamento una ley por la que se creará un órgano consultivo de carácter económico social, "siempre que en él participen los diferentes protagonistas sociales, con total independencia y sin interferencia gubernamental alguna".



El ministro de Industria acusa un gesto cansado en el seminario para periodistas sobre empresa pública.

Declaraciones de Solchaga en un seminario informativo

No cambiarán las cuentas en el INI sin la reconversión

Segovia.—El ministro de Industria y Energía, Carlos Solchaga, ha dicho que no es posible cambiar las cuentas del INI sin la reconversión de sus empresas en crisis, ya que en 1982 las pérdidas de las divisiones naval, siderurgia y de bienes de equipo alcanzaron la mitad de las del conjunto del Instituto.

En el seminario sobre la empresa pública, organizado por la oficina del portavoz del Gobierno, Carlos Solchaga señaló que estas tres divisiones representan el 26,1% de las ventas totales del INI, el 30% del empleo, el 34,6% de las exportaciones y el 30,2% del conjunto de los gastos financieros.

conde ningún deseo de nacionalización.

Próximas medidas estratégicas

El ministro de Industria mostró su preocupación por la lentitud de las negociaciones para la reconversión, y anunció que en las próximas semanas se tomarán medidas estratégicas "muy importantes". Hizo hincapié en la necesidad de corresponsabilizar a las centrales sindicales en el asunto.

Finalmente, dijo que la reconversión no da sus frutos inmediatamente y que, en algunos casos, las cuentas de resultados de las empresas pueden empeorar en los primeros ejercicios.

Pérdidas "siempre"

Eduardo Santos, director general de Industrias Siderometalúrgicas y Navales, se refirió a la crisis en la siderurgia integral y dijo que en España por muchas inversiones que se hagan en este sector, seguirá habiendo pérdidas, aunque en menor medida, ya que se trata de un problema de crisis mundial.

Dijo que el consumo del acero en España en los últimos años, ha descendido en un 33%, el empleo ha aumentado en un 12%, no obstante, la producción ha aumentado en un 14%, en contra de lo que ha sucedido en el resto del mundo.

CAMPSA reanuda el suministro de carburantes

Vigo.—CAMPSA ha reanudado el suministro de carburantes, tras treinta horas de bloqueo, y distribuirá este fin de semana seis millones de litros de gasolina y fuel-oil para paliar el desabastecimiento producido, según Efe.

La compañía estatal, ante la imposibilidad de utilizar su flota de camiones debido al encierro de los trabajadores del Astillero Vulcano, tuvo que trasladar, desde una zona no ocupada de los muelles de Guixar, medio millón de litros de carburante en doce vagones cisterna por ferrocarril.

UGT califica de "ridícula" la huelga de la minería

Oviedo.—La participación en la huelga de la minería convocada por CC.OO. para los días 2 y 3 de diciembre ha sido ridícula, afirmó ayer en un comunicado, la federación estatal minera de UGT.

Según UGT, la huelga solo ha tenido una incidencia relativamente importante, del orden del 6,60%, en las comunidades de Aragón y Castilla-León, a pesar de las presiones de "auténtico terrorismo sindical", afirma, ejercidas por militantes de CC.OO.

Para la federación minera de UGT, la actuación de los mineros españoles ante la convocatoria de CC.OO. es una muestra "clara de apoyo masivo a la estrategia política del sindicato socialista".

Los jornaleros de Marinaleda abandonan la huelga de hambre

Sevilla.—Los habitantes de la localidad sevillana de Marinaleda decidieron, en una asamblea celebrada ayer, abandonar la huelga de hambre y conceder una tregua hasta el próximo martes en sus reivindicaciones, según informa la agencia.

Juan Manuel Sánchez Gordillo, alcalde de Marinaleda, declaró a los periodistas que han abandonado la huelga de hambre, que iniciaron hace doce días, y otras medidas de presión, porque se fían de la palabra del presidente de la Junta de Andalucía, Rafael Escudero, quien les prometió, en la entrevista celebrada el viernes, que se pondrá en práctica la experiencia piloto sobre aprovechamiento de recursos naturales en la zona de Marinaleda.

Sánchez Gordillo informó que ha recibido un escrito del presidente del Gobierno, Felipe González, en el que dice que el proyecto por ellos enviado sobre este tema es viable.

El martes, según el alcalde de Marinaleda, se aclararán las conversaciones de la Administración regional y central y con los alcaldes de las comarcas, para elaborar el calendario de actuación.

Juan Manuel Sánchez Gordillo manifestó a Radio 3 que, si no se cumplen estas promesas, volverán a la lucha, y que el pueblo se encuentra relajado y alegre, "ya que David ha vencido a Goliat —dijo—, a pesar de que Goliat pueda aparentar ser soberbio, todopoderoso, y lejano a las realidades concretas".

Resolución del comité provincial de UGT-Alava

"Nos quieren convertir en un sindicato totalitario"

Gasteiz.—El comité provincial de la UGT de Alava ha aprobado una resolución en la que acusa a las más altas instancias del PSOE y del propio sindicato "de intentar convertir en un sindicato totalitario supeditado a la política del Gobierno".

El citado comité se ha reunido para tratar de las últimas expulsiones de sus miembros acordadas por las comisiones de conflictos estatal y de Euzkadi.

En la misma resolución se acuerda delegar en la comisión ejecutiva para que organice una campaña a nivel estatal y provincial al objeto de explicar lo que ellos califican de

"agresión" y recabar la denuncia de la misma.

"Callar la voz"

UGT de Alava considera que la comisión de conflictos que ha decretado las expulsiones de algunos de sus miembros "ha sido un instrumento para revestir de legalidad una decisión política tomada al más alto nivel del PSOE y de UGT".

El objetivo de esta decisión, añade, "es intentar callar la voz de los que exigimos el cumplimiento estricto de programa socialista y un cambio en la política de UGT, para defender con decisión los intereses de los trabajadores".

Coste social

Habló de los gastos del coste social de la reconversión y dijo que frente a los 60.000 millones de pesetas que supondrá en diez años, habrá un ahorro salarial de 450.000 millones.

Añadió que el problema de las empresas públicas en crisis es la inadecuación a la demanda de su capacidad instalada. Solchaga señaló que las empresas públicas en crisis deben ser reconvertidas de forma ejemplar.

Dijo también que su intención es que el INI deje de ser un "paraguas" de las empresas privadas en crisis, y del importante papel que en este sentido están jugando las sociedades de reconversión tras las que no se es-



katilu

EN BREVE

Vas a tener en San Sebastián una tienda con todas las cosas que te gustaría tener en tu casa. Vajillas, juegos de café, maceteros, bandejas, accesorios para la mesa, hasta pucheros. ¿Te imaginas? También tenemos artículos de regalo y todo muy bonito y a precios super especiales.

nueva, 15 entlo izqda. - telf. 272741 - san sebastián

SE NECESITA CUADRILLA DE ENCOFRADORES

Para trabajar en la zona de Miravalles (Vizcaya)
Presentarse en la oficina de
CONSTRUCCIONES MOYUA, S. A. IBARRA-OROZCO (VIZCAYA)
SEAF-PPO. Ref. SS-Mondragón-790

Según los autores de este artículo, el conjunto de medidas económicas y fiscales adoptadas por las diputaciones provinciales para hacer frente a las graves consecuencias de

las inundaciones del pasado mes de agosto "está orientado a favorecer a determinados colectivos de empresas y estratos de población, desde la línea ideológica que caracteri-

za al partido mayoritario en las diputaciones". El análisis de esta perspectiva abarca hoy lo referente al IRPF y al Impuesto sobre Sociedades.



El número de empresas beneficiarias de las medidas excepcionales del impuesto de sociedades va a ser limitado.



"La disminución en 100.000 pesetas de la cuota correspondiente al impuesto de lujo en la adquisición de automóviles totalmente siniestrados."

Análisis de los acuerdos de las diputaciones ante las inundaciones (I)

JON A. ALDECOA Y MANUEL GONZALEZ TAMAYO

"El recargo sobre la cuota del IRPF aumenta la presión fiscal sobre los trabajadores"

"Sólo empresas de ámbito vasco, rentables y con capacidad financiera podrán disfrutar de las medidas adoptadas por las diputaciones"

Para hacer frente a los daños causados por las lluvias torrenciales del pasado mes de agosto, desde la Administración del Estado se ha promulgado el Real Decreto-Ley 1 de setiembre sobre medidas urgentes para reparar los daños causados por las inundaciones. Este Decreto-Ley es la norma fundamental sobre el caso, publicada a nivel estatal, y en él se contemplan una serie de medidas que exceden al ámbito puramente fiscal: ampliación del plazo de reclamación, por siniestros extraordinarios, en las compañías de seguros, declaración de días inhábiles a todos efectos —civiles, administrativos, etc.— los comprendidos entre el 25 de agosto y el 3 de setiembre en los municipios afectados, normas sobre expedientes de regulación de empleo, obras públicas... y algunas medidas de carácter fiscal.

En cualquier caso, las normas fiscales que se van a hacer notar en la Comunidad Autónoma son aquellas correspondientes a los acuerdos y normas forales de las diputaciones, aprobados durante el mes de setiembre y posteriormente ratificados en sus aspectos esenciales por los plenos de las respectivas Juntas Generales.

Perspectiva política

En estos acuerdos las diputaciones utilizan las facultades que poseen en el ámbito fiscal y las plasman desde una perspectiva esencialmente política, favoreciendo a determinados colectivos de empresas y estratos concretos de la población, desde la línea ideológica que caracteriza al partido mayoritario en las diputaciones.

Este enfoque se encuadra también en otras normas dictadas sobre la materia, tanto en las diputaciones como en el Parlamento vasco. Así, en Alava se han extendido los beneficios de zona afectada y los efectos de inhabilitación de plazos a dieciséis municipios alaveses que representan una gran parte del feudo rural conservador de Alava.

Idénticas consideraciones podrían hacerse respecto al recargo sobre la cuota íntegra del I. R. P. F. aprobado por el Parlamento vasco. Por el impuesto sobre el que se establece y por la propia estructura de éste, —aproximadamente el 80% de

los ingresos provienen de rentas del trabajo— va a incrementar la presión fiscal sobre unos sectores, en beneficio de otros.

De todos modos, y pasando al contenido de las Normas Forales de las Diputaciones, éstas se refieren a diversos campos: Impuesto de Sociedades, IRPF, impuesto de lujo, contribución territorial rústica y urbana, impuesto sobre transmisiones patrimoniales y aplazamientos y fraccionamientos de deudas tributarias.

En algunos aspectos —impuesto sobre el lujo, contribución territorial rústica y urbana— simplemente se recogen algunas líneas esbozadas en el Decreto-Ley de 1 de setiembre para hacerlas aplicables a Alava. Así, por ejemplo, la disminución en 100.000 pesetas de la cuota correspondiente al impuesto de lujo en la adquisición de automóviles para sustituir a aquéllos que hubieran sufrido siniestro total, o la exención a los damnificados de la C. T. U. y C. T. R.

"Medidas asépticas"

A excepción de las doce relativas a impuesto sobre sociedades, I. R. P. F. y aplazamientos de deudas, las normas contenidas en los acuerdos tienen un carácter aséptico, son simples medidas de carácter técnico, lógicas para hacer frente a la nueva situación. No obstante, los casos de sociedades, renta y aplazamientos merecen un especial análisis, desde el momento en que implican importantes juicios de valor por parte de las instituciones de los territorios históricos.

1. El Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

Lo más paradójico de los artícu-

los de las normas referentes a este impuesto es que gran parte de los mismos no aporta nada nuevo a la actual legislación sobre el mismo. Se establece una deducción del 15% sobre los donativos realizados a entidades públicas con ocasión de las inundaciones —esto se encuentra ya regulado por el artículo 117 del reglamento—. Lo mismo ocurre con las disminuciones patrimoniales provocadas por los efectos de las inundaciones.

Las normas sobre el IRPF responden en parte a un acto de voluntad política por parte de las diputaciones, un autoafirmarse y un querer aparentar que se regular algo para defraudar las expectativas y esperanzas que muchos ciudadanos tienen depositadas en ellas.

Disminuciones patrimoniales

En el capítulo referente a disminuciones patrimoniales se introduce una novedad: se imputarán a un solo año, en lugar de hacerlo en función de los que hayan permanecido en el patrimonio del contribuyente. Se trata de una medida puramente técnica, con objeto de no entorpecer el procedimiento de gestión del impuesto —dado lo complicado del cálculo de esas disminuciones— y a ello no hay nada que objetar.

Con esta medida se consigue que muchos damnificados no necesiten la declaración ordinaria para efectuar los cálculos de bases y tipos distintos. Incluso en Alava se puede utilizar el sistema de declaración supersimplificada que calcula la propia Diputación y se realiza directamente por ordenador.

La normativa sobre disminuciones patrimoniales irá fundamentalmente dirigida a elementos del ajuar doméstico o vehículos siniestrados, aunque los acuerdos no aclaran los casos en que pueden ser

de aplicación. Normalmente estas disminuciones se admiten, aunque hayan producido en otras circunstancias, si el contribuyente había presentado declaración por el impuesto sobre el patrimonio. En estos casos la declaración por patrimonio tenía un papel meramente probatorio de la posesión del bien y su valoración.

En la actual situación, y dado que la mayoría de los ciudadanos no declaran por el impuesto sobre el patrimonio, es preciso valorar otros medios de prueba.

Registro de damnificados

El más adecuado puede ser la certificación de los daños expedida por el registro de damnificados. Este registro fue creado en el ámbito de la Comunidad Autónoma por decreto de 5 de setiembre y ante él los damnificados presentarán sus declaraciones de daños. El artículo 4.º del decreto sobre medidas urgentes establece que la inscripción en el citado registro es condición indispensable para acceder a los beneficios y ayudas que se establezcan.

Por otro lado, en los acuerdos y normas forales de las diputaciones no hay referencia alguna sobre los daños y reparaciones que se produzcan en la vivienda habitual del contribuyente. En este aspecto creemos que es de aplicación la resolución de la Dirección General de Tributos de 3-VIII-81, donde se establece que las reparaciones en viviendas que se realicen por causa de siniestro, y las hagan inhabitables, tendrán el carácter, a efectos fiscales, de adquisición de vivienda.

En el articulado de renta se recoge también el tema de los incentivos a la inversión por los empresarios individuales. Este aspecto es objeto de mayor desarrollo en la parte del articulado relativa al im-

puesto de sociedades, por lo que nos remitimos a él.

2. Impuesto sobre las Sociedades

En lo que se refiere a medidas excepcionales, es en este impuesto, sin duda alguna, donde se ha puesto mayor énfasis. De todos modos hay que precisar que el número de empresas beneficiarias se va a ver limitado por dos aspectos a tener en cuenta.

Por un lado sólo afectará a aquellas empresas que operen exclusivamente en territorio vasco, por cuanto que el concierto económico limita a éstas la autonomía normativa de las diputaciones en lo referente a este impuesto.

Por otro, la utilización de estos instrumentos de política fiscal no beneficia a todas las sociedades afectadas, como puede ocurrir con las subvenciones y créditos especiales, sino sólo a aquellas entidades que vayan a obtener beneficios. Es indudable que sectores completos de nuestra economía están en situación de pérdida permanente y por tanto esta normativa no influirá en su situación. Además, determinados colectivos de empresas, como son las sociedades anónimas laborales, muchas cooperativas y otras entidades con grandes problemas de mercado y empleo tampoco serán beneficiarias ya que, en general, carecen de expectativas de beneficio para los próximos años.

En definitiva, sólo aquellas empresas de ámbito vasco, rentables y con capacidad financiera para superar los efectos de las lluvias torrenciales podrán disfrutar de las ventajas que les ofrecen las diputaciones.

Subvención

Es preciso aclarar en este punto que la Administración puede ofrecer subvenciones por dos vías diferentes, una mediante las subvenciones directas —que son las que implican transferencias de fondos de las arcas de los Entes Públicos a los bolsillos de los ciudadanos—, y otra mediante las subvenciones indirectas, que suponen un menor desembolso de los particulares que tienen que pagar a la Administración.

Cines

DÓNDE VAMOS HOY

Amaya.—Guetarie (centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Tierra brutal.** Director: Michel Carreras. Intérpretes: Richard Basehart y Paqueta Rico.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Seguimos fumando.** Director: Thomas Chong. Intérpretes: la pareja cómica Cheech y Chong. No recomendable a menores de 18 años.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **La jungla de cemento.** Director: Tom Simone. Intérpretes: Jill St. John, Tracy Bregman y

Peter Brown. Mayores de 18 años.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El general de la Rovere.** Director: Roberto Rossellini. Intérpretes: Vittorio de Sica y Sandra Milo. Versión original subtulada. Todos los públicos.

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.30, 7.45 y 10.30. Complemento y **El pico.** Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, José María Cervino y Luis Iriondo. No recomendable a menores de 13 años.



Teatro Trueba tiene en cartel "USA: violación y venganza", en donde la violencia no es justamente lo que está ausente.

El mundo de la mafia

Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El exterminador de la carretera.** Director: Jules Harrison. Intérpretes: Robert Jannucci. Mayores de 18 años.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Duelo final.** Director: Eric Karson. Intérpretes: Chuck Norris y Lee Van Cleef. Mayores de 14 años.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Zelig.** Director: Woody Allen. Intérpretes:

Woody Allen, Mia Farrow y Garret Brown. Todos los públicos.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **USA: Violación y venganza.** Director: J. L. Marino. Intérpretes: Pilar Alcón, Wernén Pochath y Luc Littleros. Mayores de 18 años.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Amigos muy íntimos.** Director: Norman Jewison. Intérpretes: Burt Reynolds y Goldie Hawn. Mayores de 14 años.

PATINAJE

Palacio de Hielo Txuri Urdin.—Sesiones de patinaje: mañana de 11 a 13. Tarde, de 16.30 a 21.

Algo va mal en el paraíso

Sobradamente conocidos por los seguidores de las últimas nuevas músicas, integrada dentro del bloque de las últimas músicas hechas y pensadas para el baile, sin ser necesariamente música disco.

August Darnell y el terrible Andy Hernández (alias Coati Mundi) forman esa pareja capaz de hacer sombra, incluso a tan conocidos chillados como los Blues Brothers, amparándose en su roll de reyes del ritmo.

August Darnell ha jugado un papel fundamental en los últimos años como introductor de los sonidos latinos en los circuitos del pop. Los resultados de esta mistificación son ante todo atractivos. El resultado es visceralmente cálido.

Tras August y Andy, están ellas, The Coconuts, tres chicas rubias como tres queso, que agradan a la vista con sus ropas a girones y sus peinados al estilo Carmen Miranda. Ellas ponen sus voces y amenizan y ambientan perfectamente los Shows. Kid Creole no está etiquetado dentro de un tipo de música definida, aunque siempre con un sabor latino. Van desde la salsa al reaggae, la samba, el funky, la rumba, el calypso...

El resultado es como un Cocktail con elevado grado de alcohol. Personalmente me resulta agradable, algo así como felizmente escuchable, pienso que es uno de los grupos que mucha de la gente que cree tener sus gustos perfectamente definidos, debería escuchar minuciosamente en distintos momentos del día.

August Darnell inició su andanza musical en 1976 en un grupo de gran prestigio en los círculos de la Disco-Music neoyorquina llamado Dr. Duzardé Original Savannah Band. August era el bajista, compañía y cantaba siendo el artifice de uno de los grandes éxitos de la época, un hit

que llegó hasta Europa: "Cherchez la Femme". Junto a él, estaba Andy Hernández y el futuro batería de Kid Creole, Mickey Sevilla. Esta banda terminó disolviéndose. Algunos meses después, Darnell reapareció como pieza principal de Kid Creole & The Coconuts. Junto a él, Adriana Koegi, su segunda mujer que se encarga de buena parte de la coreografía, vestuario y ambientación. Más tarde el grupo debuta por primera vez con éxito, y no tarda en firmar contrato con Ze Records.

En la portada de su primer Lp "On The Coast Of Me", ya se evidenciaban las directrices, y en definitiva cuales iban a ser los derroteros por donde se movería la banda. Ambientes tropicales, música caliente, en definitiva una fusión de ritmos, conceptos, idiomas y estilos. "Fresh Fruits In Foreign Places" segundo vinilo de Kid Creole, llegó mucho más lejos y logró que los medios, la crítica y el público, repararan y se quedaran con el sonido tan especial de esta banda, en este momento fue cuando Andy Hernández compuso un tema comercial y pegadizo, llamado "Que pasa", Me No Pop I. Lp que introdujo definitivamente al grupo en las grandes listas de éxito en varios países. El verdadero éxito internacional llega con su Lp "Tropical Gangsters", Lp que introdujo definitivamente a Kid Creole & The Coconuts en todos los mercados, convirtiéndolos en uno de los llamados grupos de moda, con la riqueza suficiente y el ingenio de poder atraer a distintos tipos de público bajo un lema: El baile y la fiesta. Piezas como "Annie, I'm Not Your Daddy", "primeiro", y "Stool Pigeon", después, se hicieron dueñas de las pistas de todo el mundo. A partir de este momento August Darnell ya no volvería a ser un héroe anónimo, había entrado por derecho propio en la leyenda de la música latina.

Gran parte del éxito del grupo se debe a un contacto directo y constante con el público, durante estos dos últimos años, Darnell, ha potenciado esta táctica, ofreciendo irresistibles actuaciones en las que el ritmo y el calor lo son todo.

Muy pocos grupos, sobre todo americanos, poseen una reputación similar a Kid Creole en lo que a Live-shows se refiere. En escena despliegan un total de dieciocho miembros, secciones de percusión, metal y coros totalmente dedicados, de lleno, al público.

Coincidiendo con el inicio de un nuevo tour mundial, aparece su cuarto Lp, un álbum llamado "Doppelganger" (El impostor), deja un poco atrás "tropical Gangsters". Está compuesto por doce temas y hay para todos los gustos. Temas, joyas de música disco como "The Seven Year Itch", "The Lifboat Party" o "Underachiever", balada años cincuenta (Back In The Field Again), maravillas del Pop & Reggae (If You Wanna Be Happy), en una línea parecida a Annie. Sambas (Bongo Eddi's Lament) e incluso algún que otro rythm & blues (Call Me Entertainer) y números unos tan claros y indiscutibles como "There's Something Wrong In Paradise" (Algo va mal en el paraíso), un tema que en poco tiempo va a barrer las listas de éxito.

Es un disco muy recomendable sobre todo en estos momentos de confusión y de carencia absoluta de estilos, digamos dominantes.

Hay que empezar a oír de todo sin reparo sin prejuicios.

Kid Creole, muchos a simple vista pensarán que es un grupo, que su música y su imagen puede tener un algo de hortera, sobre todo por su imagen particular. No hay nada de eso, es un sonido fresco con muchísimo futuro y por encima de todo, útil.



Son como un cocktail con un elevado grado de alcohol.

ARCHIVO

Nuevo impulso con teatro de vanguardia

Festivales musicales de Viena

Viena.—Los organizadores de los festivales musicales de Viena darán un nuevo impulso al próximo certamen con teatro de vanguardia, destacadas figuras musicales y directores de talla internacional, según Efe.

Mozart, Strauss, Beethoven y Herbert Von Karajan se pasarán durante los festivales de música del 20 de mayo al 17 de junio por las calles de la capital austriaca.

Pero estos célebres de la música

serán sólo muñecos de tamaño natural a los que los organizadores han querido dar un hálito de vida.

Esta idea fue presentada estos días por el concejal cultural de Viena, Franz Mrkvička al detallar el contenido del programa del próximo año.

En la vida real, sin embargo, Herbert Von Karajan y Seiji Ozawa dirigirán la Orquesta Filarmónica de Viena, Vaclav Neumann, la Filarmónica de Praga., Vladimir Ashkenazy,

la Philadelphia Orchestra de Londres y Riccardo Nuti, la Philadelphia Symphony Orchestra.

Los solistas Christa Ludwig, Maurizio Pollini, Alfred Brendel, Peter Schreier y la mezzosoprano española Teresa Berganza darán conciertos en las salas del Musikverein y, Konzerthaus, mientras las muñecas callejeras representarán estas personalidades en el centro de Viena.

ATENCION NIÑOS. Hoy 4 y 5.45 continuas

T. TRUEBA
"La fierocilla sin domar"
(cómica) y los divertidos



Hoy, 7.45 y 10.30 noche
U.S.A.: VIOLACION Y VENGANZA

P. CASINO
La deliciosa película
Walt Disney



Hoy, 7.45 y 10.30
Una obra universal de Roberto Rossellini
EL GENERAL DE LA ROVERE
Vittorio de Sica.
Gran Premio Festival Venecia.
V. O. subtulada. Todos.

Según ellos, el teatro euskaldun es una empresa difícil

Maskarada: el hechizo del títere en euskara

El grupo bilbaíno Maskarada logró, transmitir fantasía en euskara, con su obra *Danbor magikoa* que fue presentada ayer en el I certamen Internacional de Marionetas de Tolosa. Este montaje, de argumento sencillo y desdoblamiento de la acción de

dos planos, revela la calidad artística de este grupo, que a pesar de las dificultades de representar en euskara, sigue trabajando con el objetivo de que esta lengua "sirva de vehículo cultural en todas las ramas del arte".

EMMA ALONSO
Las taquillas estuvieron ayer abiertas para el público de Tolosa. Chicos y grandes llenando casi el teatro, pudieron bailar al son de *Danbor magikoa*, o *Tambor mágico*.

Y para ello poco importaba que supieran o no euskara.

La sencillez del texto, y del argumento, basado en la acción y no en elementos escenográficos, nos acercaron al escenario.

En él, la historia del héroe del tambor mágico, se desarrollaba en dos planos: uno el escenario donde los personajes representados por actores, bailaban al ritmo de la música hechicera. Y el segundo, el teatro de guiñol, donde esos mismos personajes seguían desarrollando sus peripecias, encarnados en muñecos de guante de hilo.

Estas peripecias giran en torno a un rey, que tras haber perdido una guerra colonial, prohíbe la música en sus dominios. En contrapartida, aparece la figura del soldado al que una mujer misteriosa ha regalado un tambor, cuyo tam-tam, hace danzar a todo el que lo escucha. El baile que alfinal protagonizan todos los personajes en el primer escenario, convierte a la música en la verdadera soberana del reino.

Danbor magikoa, es en definitiva, un mundo de fantasía desplegado en dos planos y caracterizado por el buen hacer, tanto en materia de títeres, como de interpretación del grupo euskaldun Maskarada.

Maskarada es una aventura que comenzó hace tres años, cuando el grupo de teatro Cómicos de la lengua

se bifurcó en Karraka y Maskarada. Se caracterizan por el buen hacer de un espectáculo basado en la imagen y la sencillez, y sobre todo porque representan exclusivamente en euskara, "con el fin de que esta lengua sirva de vehículo cultural en todas las ramas del arte". "Aunque gran parte de nuestra labor está orientada a los niños —comentan— queremos hacer teatro en todos los campos".

De ahí que su abanico de experimentación, siempre en el terreno euskaldun, abarque desde la representación de actores a los títeres, pasando por el desdoblamiento de actores y marionetas que ellos consideran "un género dramático, no exclusivamente infantil".

Por otro lado, Maskarada, debido al retraso del teatro en euskara y a la falta de apoyo económico, ha tenido que hacer espectáculos dirigidos casi exclusivamente al niño.

"Vivimos muy justo —señalan—, aunque la gente piense que actuar en euskara es una panacea, las ayudas que recibimos de las instituciones son muy escasas."

Y si es verdad que hacer teatro en euskara puede convertirse en una empresa difícil no sólo por el letargo del arte dramático vasco, sino también por el relativamente bajo número de euskaldunes, Maskarada sigue buscando, al margen del apoyo económico, experiencias nuevas.

Desdoblamiento de planos

Y es que, como dicen ellos, el problema fundamental no es el que se apoye más o menos a grupo, euskaldunes o castellanos, sino que "no se

invierte suficiente dinero en la cultura".

Ellos se ven así obligados a vivir o malvivir, de actuaciones en ikastolas, certámenes organizados por ayuntamientos, o trabajos de vídeo, con fines pedagógicos, como la adaptación que hicieron hace poco de *Danbor Magikoa*, rodada por actores en exteriores o de doce historietas de marionetas.

Por lo tanto Maskarada no es un grupo especialistas del títere. Lo que no evita su arte en la materia, como quedó demostrado ayer durante la representación de *Danbor Magikoa*. Ante todo, debemos decir que son actores.

Uno de ellos comentó hablando de este montaje, que "han intentado hacer una marioneta lo más clásica posible, tomando un argumento sencillo, dirigido a niños de 8 a 12 años".

Este grupo que antes había utilizado la técnica de la cámara negra, al estilo del Teatro Negro de Praga, han hecho en esta obra, un desdoblamiento de planos, de modo que un personaje se bifurca en actor y marioneta.

El guión, basado en el cuento *El tambor mágico*, es el resultado de una serie de improvisaciones de los siete actores que intervienen en el montaje.

Maskarada reconoce que han potenciado el teatro infantil en euskara y que han logrado transmitir un mensaje de fantasía al niño euskaldun, "de cuyos hábitos somos buenos conocedores".

Y así lo han demostrado ayer en el teatro Iparraguirre, en una actuación plena de encanto y acción.

La "Radio" de Gipuzkoa.

por su mayor audiencia, presencia y personalidad.

INFORMATIVOS

Realizados "aquí" y para los de "aquí", en conexión con RADIO POPULAR DE BILBAO y corresponsales en las capitales vascas.

INFORMACION GENERAL

13-13'30 h- INFORMATIVO MEDIODIA
20'30-21 h- EUSKADIN GAUR
21'50-22 h- EUSKADIN GAUR, últimas noticias
Karmele Aramburu, Koldo Ordozgoiti
y Jokin Aldazabal.

INFORMACION LOCAL

11'30-13 h- HERRIETAN.
DONOSTIA: Josexo Lizarza,
Jokin Aldazabal, Txaro Arteaga.
LOIOLA: Txema Urrutia,
Alberto Gornitiberea.

INFORMACION CULTURAL

18'30-20 h- BIDEZ BIDE
Karmelo Otaegi, Laxaro Azkune
y Alberto Gornitiberea.

Herri Irratia



Radio Popular
DONOSTIA
LOIOLA

GEURE HERRIAREN OIHARTZUNA.



Maskarada representando "Danbor magikoa", una obra de argumento sencillo, desarrollada en dos planos de acción.

GREGORIO EIZAGUIRRE

Con Poletti y Maskarada termina hoy este I Certamen

Michel Poletti, el grupo suizo considerado como el mejor de Europa en marionetas, presenta hoy a las doce, y no a las once como estaba previsto en el programa, su obra "Cenerentola", que ya representó ayer a las cinco y ocho de la tarde.

Inmediatamente después de esta actuación, el grupo Maskarada, desplegará por las principales calles de Tolosa, el espectáculo de animación "Pantzar", basado en personajes que durante el solsticio de invierno, recorrían fiestas ancestrales vascas.

Con estos actos finaliza el I Certamen Internacional de Marionetas de Tolosa, que ha contado con la asistencia de unos 3.000 niños.

Mañana LA VOZ hará un balance valorativo de lo que este festival ha significado, tanto a nivel de espectáculo como a efectos pedagógicos, en el mundo cultural de Euskadi.

TODOS LOS DOMINGOS

de 8 de la mañana a 1 de la tarde
en F.M. SAN SEBASTIAN

"ESTE DOMINGO"

Hoy, con la presencia de
Roberto López Ufarte

y
José López Vázquez

Un programa de música, entrevistas
e información escrito y presentado por

PEDRO MARTIN



BAJO LA AGUJA



ÑAKI ZARATA



ITOIZ
Musikaz blai
ELKAR

Los tiempos vuelan, las ideas cambian. Itoiz parecen estar muy *al loro*. Este cuarto plástico en sus seis años de historia como grupo, consolidada a la banda euskaldun en la primera fila de la música joven vasca. Apenas nada que ver con el sinfonismo de años atrás, sólo retazos, principalmente en la voz gangosa de Juan Carlos Pérez. Empapado en música da la impresión de estar bien empapado en varias ondas del pop-rock internacional. El disco se balancea desde el reggae a baladas tirando a techno o alegres ska. ¿Raíces de euskal-musika? Pues más bien pocas. Itoiz hacen rock universal en euskara, eso es todo.

El grupo se ha asentado como formación. A los de siempre (Juan Carlos, guitarra-voz; Antton Fernández, teclados; José Gárate, bajo) se han añadido Jean Mari Ekai, guitarrista procedente de Iparralde y Jimmy Arribit, que estuvo con Niko Etxart. Colaboran Paco Chamorro, saxo de la Mondragón y Eliez Thierry, pianista francés. El LP está grabado en Madrid y cortado en Londres. La producción parece excelente y el disco suena perfecto. La portada de Etxarte es original y lograda.

Que esta gente escucha mucha música inglesa no debe ser ningún misterio. Oigáanse si no el cachondo ska *Lo egin*, esa entrada de *Safari* que parece fusilada de Fisher Z. y bastantes cosas más.

El LP se abre con un corte arrollador, *Ustela*, para despedirse con una balada al viejo estilo, aunque tecnificada y actualizada, *To Alice*. Lo más logrado y vendible es *Marea alta*, para eso ha sido lanzada en single; no se les ha escapado una a los bizkaitarras.



PETER GABRIEL
Plays Live
Charisma-Fonogram

Tras cuatro álbumes en solitario, desde que abandonó Génesis; Peter Gabriel rubrica esta época con un doble LP grabado en directo. Si cada larga duración anterior era una nueva sorpresa, un nuevo descubrimiento, el disco en vivo corta obviamente esa lógica. Piénsese que Gabriel es un auténtico rompedor de vanguardia, un infatigable buscador de sonidos y armonías. Y eso, en estos tiempos cibernéticos, tiene un tanto por cien tan alto de ayuda tecnológica y trucos de laboratorio, que es imposible de reproducir en escena. Este doble plástico no es, por tanto, para acérrimos e incondicionales de PG, a ellos les va a resultar flojo.

PG es capaz de realizar auténticos juegos malabares vocales encabezando ese género musical que él mismo ha creado, una especie de etno-rock en el que la fuerza eléctrica de guitarras y sintetizadores se enmaraña con sonidos nuevos. La labor del batería y percusionistas Jerry Marotta camina desde pasajes de plena fortaleza física a delicados recovecos orientales; un verdadero maestro de las baquetas.

Tony Levin, bajo; David Rhodes, guitarra y Larry Fast, teclados, completan un plantel de excepcionales músicos. El doble grabación conoce momentos de potente y dinámico rock, especialmente desde *I Go Swimming*, al final del primer disco, y toda la cara A del segundo y el comienzo de la B. S. *Jacinto, Solsbury Hill, Shock The Monkey*. El final es fuerte, apoteósico, retrato de la terminación de un concierto.



UB 40
Labour Of Love
Virgin-Ariola

Selección de viejos reggaes. Como señalan los UB 40, "de cuando el reggae no había sido aún descubierto por sociólogos o productores de TV, ni reivindicado por izquierdistas y ratas". De cuando el reggae no estaba ligado a conciencia social rebelde sino que atacaba simplemente al corazón o las caderas. Parece que esta especie de homenaje a las viejas glorias y a las propias raíces el grupo, estaba in mente de UB 40 hace mucho tiempo. Ahí aparecen *Many Rivers To Cross*, de Jimmy Cliff, *Keep On Moving*, del primerizo Marley, o *Johnny Too Bad*, de los Slickers. El resultado es excelente. Parece obligado hacer comparaciones con *Signing Off*, el álbum anterior que popularizó a los UB entre nosotros. Hay en este nuevo trabajo menos rebuscamiento y, curiosamente, menos interioridades reggaes "puras".

UB 40, que es la nomenclatura del impreso para apuntarse al desempleo en Inglaterra, tienen el mérito histórico de haber sido pioneros en hacer reggae blanco y emplear a gente de color en su grupo.



PAUL SIMON
Hearts And Bones
WEA-Ariola

Mr. Simon, eterno compañero de Garfunkel, ataca de nuevo en solitario.

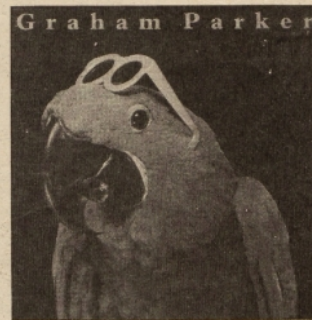
Corazones y huesos continúa la racha. La parte más sustancial del álbum transporta al oyente a los tiempos de *Scarborough Fair* o *América*.

Pero, Paul Simon no puede quedarse a estas alturas en una postal de los sesenta y condimenta otros platos más contemporáneos. A colaboradores de siempre, como el bajista Anthony Jackson, ha añadido todo un plantel de músicos excelentes y en un par de ocasiones hasta el mismísimo Nile Rodgers, de la saga funky chic. La guitarra de Rodgers estuvo en el último álbum de Bowie, por ejemplo.

GRAHAM PARKER
The Real Macaw
RCA

Graham Parker ha hecho música mucho más potable que ésta en sus buenos tiempos. El título y la portada, diseñados para empatar, producen confusión. Llamar a un disco *El verdadero guacamayo* es una solemne hortera, máxime cuando no hay lupa que encuentre ni guacamayos ni siquiera periquitos en ninguna de las aburridas historias del LP.

The Real Macaw son once canciones que parecen cortadas por un patrón en serie. Y, sin embargo, Graham Parker tiene una voz con sentimiento y bastante clase. Entre la banda que le acompaña hay gente profesional de talla, como el saxofonista Mel Collins, veterano que se lució en la plaza de toros de Baiona acompañando a Dire Straits. O el batería Gilson Lavis que estuvo con Squeeze. Collins



produce alguna buena ráfaga de su arte (*A Miracle, A Minute; Beyond A Joke; Anniversary*). Pero esa materia está al servicio de un estilo uniforme y sin fuerza, sin garra.

GIPUZKOAKO DANTZAK I
IZ Grabaketak

De la mano directora de José Inazio Ansoberna Miner, txistulari él mismo, José Antonio Altuna, txistu; Olegario Eizagirre, silbete y Agustín Laskurain, atabal, los cuatro componentes de la Banda de Txistularis de Donostia, han grabado un interesante LP de doce temas en el estudio donostiarra de IZ. El disco cuenta con la ayuda de la Diputación y ve presentado en sociedad el pasado viernes, con la colaboración directa del grupo de dantzak Goizaldi. La mayoría de los temas han sido sacados de la recopilación que hizo en su día Juan Inazio Iztieta, el libro *Gipuzkoako Dantzak Gogoangarriak*.



El álbum es una pequeña joya. Las modernas técnicas de grabación abren vía libre para que cada matiz, cada inflexión del silbete o los txistus se refleje con nitidez y fidelidad sonora como pocas veces se había conseguido en un disco. Atabales, panderetas, tambores, xilófonos y otros instrumentos de refuerzo y acompañamiento pueden seguirse al detalle. Quizás tanta perfección produzca al final una cierta sensación de frialdad. Pero parece normal que un txistu marchoso y montaraz suene algo artificial encerrado en un laboratorio de sonido y traspasado al vinilo con tanto técnico. En la primera cara del álbum hay ocho temas. *Ibilaldia*, de tono fino y elegante, danza de presentación y saludo. *Agurra*, pieza melancólica que como su nombre indica sirve también de saludo. *Makila txikiena*, canto saltarín y juguetón. *Brokel dantza*, tema lírico-rítmico, danza de juegos. La siempre bella y elegante *Espata-dantza*, aderezada con trompeta y pandereta. *Pordoi dantza*, bucólica melodía de los sanjuares tolosarras. *Uztai txikiena*, bello baile de juegos y *Makila haundi dantza*, de dinámico ritmo, para bailar a golpe de palo o makila.

En la otra mitad hay cuatro temas. *Belaun txingoa*, cantado con letra que escribió el propio Iztieta. *Zinta dantza*, baile de pasos marchosos grabado con finas resonancias. *Uztai haundi dantza*, bellísimo tema con varios cambios de ritmo y el apoyo de una clara guitarra. Y, finalmente, *Jorra dantza*, sinuoso baile que representa la acción de escardar el huerto, con una grave tonadilla cantada que se repite: *Ai zagia; Ai, zagia puztuta*.

Interesante esta iniciativa que, si como se pretende, tiene continuidad, puede acabar siendo una importante colección sonora de nuestro folklore ancestral.

Buscamos los mejores del 83

BAJO LA AGUJA, en colaboración con varios establecimientos discográficos y promotores locales, va a comenzar la semana próxima un concurso entre los lectores de LA VOZ para que nos descubran los mejores discos y grupos-promesas del año que acaba. Atención, pues, a la iniciativa que os puede proporcionar sabrosos discos de oro y calentitas entradas para un gran concierto que se avecina. Os esperamos el próximo martes en estas mismas páginas.

Xaribari
ropa, discos, comics, cerámica
plaza Guipuzcoa 2 tno 421312

ROSTROS DE LA RADIO

Las tardes de los domingos pasean en transistor por Alderdi Eder, como compañero infiel de matrimonios pendientes del último gol del Bernabéu. Transportan los noventa minutos de juego y las grandes dimensiones de un estadio

a un pequeño receptor de radio instalado en una mesa de camilla. Son los hombres del gol, los comentaristas de las retransmisiones futbolísticas. José Antonio Alcorta, de Radio Popular, y Manolo Fraile, de Radiocadena, fotogra-

fían con su micrófono la última genialidad de López Ufarte, el cabezazo en plancha de Uralde, y el despeje de puños de Arkonada. Cuentan aquí sus inicios profesionales, sus recuerdos y su forma de hacer una retransmisión.

Los hombres del gol

MIKEL EZQUIAGA



Manolo Fraile, ocho años siguiendo a la Real.

ISABEL AZCARATE



José Antonio Alcorta, 525 partidos de los blanquiazules retransmitidos en Radio Popular.

APRAIZ

Manolo Fraile

"El gol como momento cumbre"

Manolo Fraile lleva ocho años retransmitiendo los partidos de la Real, para la emisora donostiarra de Radiocadena. Cientos de partidos siguiendo a los blanquiazules en Liga, Copa, o en las aventuras europeas. Y entre todos los recuerdos, uno que guarda con especial cariño: la primera Liga que ganó la Real Sociedad en el partido contra el Sporting, en Gijón. "Creo que en aquél momento conseguimos una audiencia récord." El hombre del gol comenta que, según las estadísticas que tiene en su poder, "de cada diez personas que escuchan los partidos de la Real por la radio, siete lo hacen con Radiocadena".

Cuando era niño, Manolo Fraile fue uno de tantos que se arribaba a un aparato de radio para oír a las grandes figuras legendarias de la radio de entonces. Su admiración por aquellas voces contribuyó a forjarle una vocación que desembocaría —hace ahora diez años— en la corresponsalía en Irún de una emisora guipuzcoana que Manolo no quiere nombrar "porque guardo muy mal recuerdo de ella". En aquellos años, las labores de corresponsal me obligaban a hacer de todo: deportes, entrevistas, información.

Sin embargo, en aquellas emisoras "no había futuro", y cuando se presentó la oportunidad de trabajar en Radiocadena —entonces "La Voz de Guipúzcoa"— Manolo Fraile, no dudó en cambiar. Después de hacer también un poco de todo en la nueva radio, consiguió especializarse en lo que siempre le había gustado: retransmitir los partidos de fútbol. Así, el primer encuentro que radió completo fue un Real Sociedad-Murcia, hace ocho años. Desde entonces, esa ha sido la constante en su vida.

Manolo Fraile explica ahora de donde arranca su denominación de "Hombre del gol": "Yo buscaba una fórmula original de retransmitir los partidos, tratando de ofrecer un gancho al oyente. No buscaba un estilo nuevo, pero sí algo que se saliera de la rutina. Y dentro de esa nueva forma de hacer, quise tener una manera en cierta forma espectacular de cantar el gol, momento cumbre del encuentro. Eso es todo." De todos modos, Manolo

quiere aclarar que "empecé a cantar el gol antes de que vinieran de fuera otras personas haciendo lo mismo".

Aparte de su trabajo en la radio local, Manolo Fraile sigue a la selección española en sus partidos internacionales, retransmitiendo para toda la cadena estatal. Trabajó también en el mundial, experiencia que considera "muy importante" en su carrera.

A la hora de transmitir un partido, Fraile parte de un principio: "la radio es fantasía, y hay que hacer algo espectacular. Tratar de llevar al oyente lo que ocurre en el campo del fútbol, pero de manera gráfica, y con intención de evitar la posible monotonía del match."

La calidad de la radio local es valorada de forma crítica por Manolo Fraile. "Creo que hay poca responsabilidad a la hora de utilizar un micrófono, y que el nivel medio es malo. En los dos o tres últimos años se ha adulterado la profesión, rompiendo normas elementales." Dice que ahora, en algunas emisoras entre las que no incluye a Radiocadena, "usa el micrófono cualquier persona".

En cuanto a la radio deportiva, piensa que la que se hace en Gipuzkoa es de alto nivel, "aunque hay también mucha competencia". Estima Manolo Fraile, que se peca de dedicar exceso de tiempo a la Real, dejando de lado otros deportes.

En opinión de este hombre de radio, "en Donostia se interpreta de manera distinta lo que es el deporte. Se vive el fútbol de forma diferente. Tal vez se explique por la existencia de la cantera de jugadores, que crea unos valores propios. Todo ello contribuye una mayor penetración y conjunción entre el equipo y su pueblo."

¿Y el futuro de la radio? "Hay un campo enorme por recorrer. El porvenir es extraordinario, tanto en ondas medias como en frecuencias moduladas. A pesar de que las grandes cadenas estatales, plantean la competencia a nivel general, Radiocadena ha optado, afortunadamente por la programación regional y local. Y, sin duda, el beneficiado de todo esto, va a ser el oyente."

José Antonio Alcorta

"Que el oyente vea el partido a través de la radio"

525 retransmisiones de partidos de fútbol de la Real Sociedad en los sucesivos campeonatos de Liga, hacen de José Antonio Alcorta el comentarista más veterano de los que trabajan actualmente en las emisoras locales donostiarras. Desde que el 21 de marzo de 1971 retransmitiera un Barcelona-Real Sociedad desde el Nou Camp, Alcorta ha seguido las andanzas de los donostiarras siempre para los oyentes de Radio Popular.

Los inicios de nuestro protagonista en el mundo de las ondas paracen sacados de una novela. Alcorta se dedicaba a la magia, hacía juegos de manos, e incluso tenía el carnet de profesional en este materia, aunque él mismo aclara que "no trabajaba de manera seria". Un día del año 67, José Antonio Alcorta fue entrevistado en un programa de Radio Popular, lo que sirvió de contacto para entrar a trabajar en esa emisora.

"Yo tenía afición a la radio desde pequeño, y cuando vi una oportunidad de entrar en ella, no dudé en aprovecharla."

Su primera información fue una entrevista con el torero Andrés Vázquez, que se encontraba en Donostia. Después de otros trabajos, Alcorta consiguió hacer lo que realmente le gustaba: la información deportiva. En un primer tiempo se dedicó a las entrevistas, y programas de estudio. Así hasta que el 19 de marzo del 71 retransmite el primer partido completo, desde Murcia. Era una final de la Copa de España de Juveniles, entre Gipuzkoa y Bizkaia. Dos días más tarde, desde Barcelona, haría su primera retransmisión de la Real. Y ese mismo año, desde San Mamés, cantaría su primer gol de la Real.

Cuando coge el micrófono al inicio del partido, José Antonio Alcorta tiene una idea clara de lo que quiere hacer. "Cuando hago una retransmisión, lo que deseo es que el oyente vea el partido a través de la radio, de mi voz. Lo único que hago es limitarme a contar lo que veo, aunque eso sí, dando mi opinión." Sin embargo, Alcorta cuida de no caer en efectismos espectaculares. "Yo respeto todos los estilos, pero me parece un error crear alardes falsos."

—¿Y no es cansado estar tantos años siguiendo a la Real, de aquí para allá?

—No, si realmente te gusta, y a mí me gusta. De todos modos, es cuestión de acostumbrarse. Lo que sí es cierto es que la propia marcha del equipo te influye en que estés más animado o no a la hora de los desplazamientos.

Alcorta considera como momento cumbre de estos años la consecución del primer título de Liga en Gijón. "Aquello hay que vivirlo para saber lo que fue: algo extraordinario." La mayor decepción fue en el partido de Sevilla en el que se perdió el título, siendo ya el final de temporada.

Las anécdotas vividas en 12 años de viaje blanquiazul son numerosas. Por ejemplo, los palos recibidos en Málaga, en el año 77, por llevar una ikurriña marcada en el mechero. U otra vez, en Huelva en la que hubo que salir corriendo, con su compañero de *Deia* Ortuzar, por un penalty a favor de los realistas.

José Antonio Alcorta posee, quizás, uno de los mejores archivos sobre la Real Sociedad. En una agenda guarda todos los partidos, resultados, fechas y alineaciones de los blanquiazules desde el comienzo de la Liga, en la temporada 28-29. "Hacer esta agenda me costó cinco años. Estuve recopilando datos de los archivos de *La Voz de España*, de *El Diario Vasco*, y de las actas del club."

La información deportiva que se hace en la radio local es enjuiciada por Alcorta como "de un buen nivel, quizás sin tanto bombazo como se hace en otras partes. De todos modos, se puede hacer mejor, y uno de sus principales fallos es que dedica mucho tiempo a los deportes mayoritarios, y deja un poco de lado a los otros".

Destaca José Antonio Alcorta la mentalidad diferenciada con que la afición guipuzcoana se acerca al fútbol, y más concretamente, a su equipo. "La gente aquí tiene más paciencia. Y se perca mejor de lo que ocurre, sin caer en fanatismos."

Cara al futuro, Alcorta confiesa guardar varios proyectos entre manos, aunque aún es prematuro hablar de ellos. Por lo que se refiere a la radio en general, piensa que en los años venideros debe jugar, como baza importante, el trabajo local. Y profetiza para dentro de tres o cuatro años vuelcos importantes en la radiofonía.

ULTIMA HORA

Atacado un gay en Errenteria

Errenteria.—Poco antes de las dos de la madrugada un destacado miembro de EGHAM fue atacado en las inmediaciones de la estación del Topo por tres individuos, quienes, tras recordarle las amenazas que habían sido vertidas contra el movimiento gay, le propinaron una paliza descomunal, para después intentar estrangularle con su propio pañuelo. Apercibidos varios transeúntes de lo que ocurría acudieron en favor de la víctima, que pudo huir de sus agresores. A continuación puso lo sucedido en conocimiento de esta redacción.

Fallados los premios del Certamen Internacional de Cine

Bilbo.—La película rumana *Tema 13: Batrinete* ha recibido el gran premio del XXV Certamen Internacional de Cine Documental y Corotmetraje, que se ha clausurado en Bilbo.

Pelota, del realizador danés Jorgen Leth, ha recibido el premio al documental de medio y largo metraje. El Mikeldi de Oro en la sección de documental ha sido para la película norteamericana *Where did you get that woman*, de la realizadora Loreyta Smith.

El Mikeldi de Oro de ficción ha correspondido al film *Matka*, del finlandés Pirjo Hokknen, y el Mikeldi de Oro en la sección de animación ha sido concedido a la película *Haast een hand*, del holandés Gerritvandyke.

En la sección de cine documental el Mikeldi de Plata ha sido para la película *Balegari*, representante de Yugoslavia; en la sección de ficción, el galardón de plata ha correspondido al *Ojo de la tormenta*, de los vascos Eguiraun y Del Río, y en la de animación, el Mikeldi de Plata fue para *Thehole*, del griego Jordan Ananiadis.

Telefónica ha aprobado la subida de tarifas

Renfe tiene pedida al Gobierno una del 12%

Sevilla.—El consejo de administración de Telefónica aprobó solicitar al Gobierno una subida de tarifas que se sitúa en torno al 9%, según informó el presidente de la compañía, Luis Solana.

En la misma sesión, el presidente de Renfe, Ramón Boixados, señaló que dentro del contrato-programa que será sometido a la aprobación de la comisión delegada del Gobierno para asuntos económicos, el próximo lunes, se incluye una petición de subida de tarifas, que supone un incremento del 12,3% para largo recorrido, y del 17,9% para cercanías, y del 10% para transporte de mercancías.

Juicio contra dirigentes de ARDE

San José.—El ministerio público de Costa Rica acusó formalmente a cinco miembros de la Alianza Revolucionaria Democrática (ARDE) de Nicaragua, por el presunto delito de asociación ilícita.

La causa se seguirá en el Juzgado Sexto de Instrucción de esta capital contra Alfonso Robelo, Brooklyn Rivera, José Dávila, Orión Pastora y Edén Pastora (el comandante Cero).

El origen del proceso fue una denuncia presentada por el ex diputado izquierdista Mario Devandas ante el ministerio público, en la que se señala a los opositores nicaragienses de ARDE como "parte de una organización político-militar que impulsa ataques desde Costa Rica contra el Gobierno de Nicaragua".

Mil personas piden indulto para Xavier Vinader

Sabadell.—Unas mil personas se manifestaron en Sabadell para pedir el indulto del periodista catalán Xavier Vinader, nacido en esta localidad, y actualmente en el exilio.

Bajo el lema "Indulto ya para Xavier Vinader, libertad de expresión", la manifestación, encabezada por el alcalde de Sabadell, Antoni Farrés; miembros del consistorio, y el presidente del PCC, Pere Ardiaca, recorrió las principales calles de la ciudad hasta llegar a la plaza del Ayuntamiento.

La organización del acto corrió a cargo de la Unión de Periodistas de Sabadell y, según su presidente accidental, Angel Lacalle, "ha sido un acto de solidaridad con un compañero que se encuentra fuera de este país por causas francamente incomprensibles".

La Torre Eiffel, en pedazos

Una curiosa subasta tuvo lugar en la gran sala de la Torre Eiffel: se vendieron veinte trozos de la escalera de caracol que, desde 1889 hasta este verano, unió el segundo y tercer piso del célebre monumento parisense.

La venta produjo más de un millón de francos (unos 130.000 dólares) lo cual puede parecer caro por unas toneladas de acero viejo en mal estado, pero cabe estimarlo barato si se piensa en que toda esa chatarra tiene capacidad de símbolo y es una mina de recuerdos.

El origen de esta operación reside en obras efectuadas en la Torre Eiffel durante los últimos dos años. Unas obras que fueron algo así como una cura de rejuvenecimiento, gracias a la cual el máximo totem turístico de la capital francesa perdió más de mil toneladas de peso.

No se trata de hacer "adelgazar" a la torre, como a una señora demasiado gruesa, pero el hecho es que la construcción metálica a la que Gustavo Eiffel dio su nombre alsaciano había sido "engordado" con los años, de manera que las 9.500 toneladas de cuando la inauguración se habían convertido en más de once mil.

Esto constituía un peligro, además de sus efectos inestéticos, porque algunas de las superestructuras que, a lo largo del tiempo, se habían ido instalando, eran francamente feas.

Con la reforma, la Torre dispone de dos restaurantes y una ca-

fería, sala de cine, el gran Salón Eiffel, para conciertos, conferencias o desfiles de moda: locales y servicios de que ya disponía antes, pero ahora modernizados.

En cuanto a las instalaciones técnicas, la más importante concierne a los cuatro nuevos ascensores eléctricos, que permiten acceder hasta el último piso, y han tenido como primera consecuencia la demolición de la escalera helicoidal de 160 metros, tan deteriorada que su utilización iba resultando peligrosa.

Dividida en veinte trozos desiguales, la escalera encontró fácilmente compradores, entre ellos, algunos extranjeros, como el representante norteamericano de Disneyworld, un compatriota suyo de California, el dueño de una peluquería de Nueva York y un promotor inmobiliario de Singapur.

Entre los compradores franceses, los más conocidos son el ex ministro Roland Nungesser y el cantautor Guy Beart. El primero, que es alcalde del pueblo de Nogent-Sur-Narne, en las afueras de la capital, pondrá el trozo de escalera en el parque de su finca donde ha ido reuniendo otros recuerdos del París de comienzos de siglo. Por su parte, Guy Beart se propone utilizar los 23 escalones que ha adquirido para una secuencia de la película *Les belles années*, que tiene como proyecto inmediato.

Esta venta de ahora en subasta pública, legalmente efectuada,

trae al recuerdo la sensacional estafa de aquel holandés que, poco después de la Segunda Guerra Mundial, comenzó a vender a trozos de la torre Eiffel.

El holandés se había mandado hacer unos falsos recortes de periódicos parisenses en los que se decía que como la torre, a consecuencia de los bombardeos, amenazaba derrumbarse, el Gobierno francés había decidido su demolición. Y otros recortes de prensa anunciaban que los materiales del derribo habían sido adjudicados al Sr. X... de Amsterdam, que era él.

Ya no le faltaba al astuto holandés más que ir colocando la torre a pedazos, y como las vigas de acero escaseaban en aquella época, hubo enseguida gentes dispuestas a pagar el dinero de una opción sobre parte del armazón metálico.

Así estaban las cosas, el ciudadano del Amsterdam se hallaba en lo mejor de su negocio, cuando el Ministerio holandés de la Reconstrucción, enterado de lo que estimaba excelente oportunidad, decidió enviar una delegación a París, para examinar el caso de aquella adjudicación y tratar de obtenerla a título oficial.

Los funcionarios en misión de compradores no dejaron de sufrir cierta decepción al comprobar que la torre símbolo de la capital francesa, seguía tan bien plantada en el paisaje urbano como de costumbre.

VOZES

La fiebre de las muñecas de trapo



La juguetería Hamley's de Londres puso a la venta ayer al precio de 25 libras, 400 muñecas de trapo. Los compradores, sabiendo que había sólo una muñeca por persona, no se hicieron esperar. La noche anterior muchos londinenses hicieron cola para hacerse con una de las muñecas, americanas, por cierto. En la foto de la izquierda, la lucha por la muñeca. A la derecha, las tres triunfadoras, Pamela, Cristina y su hija Lorraine, que después de toda la noche de espera fueron las primeras. Su premio, las muñecas, y además, gratis.

Hasta 1985 China no donará más osos panda

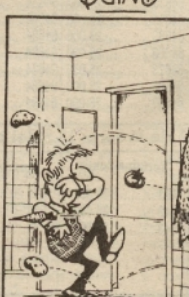
El zoo de Madrid no podrá contar con otro oso panda hasta 1985, dado que el Gobierno chino no donará más a ningún país hasta esa fecha, según informan fuentes de la República Popular China.

El motivo de esta medida es la escasez de estos animales, que hacen tener por su extinción.

La decisión puede afectar seriamente a la supervivencia del panda madrileño, Chu-Lin, huérfano por la muerte de su madre, Shao-Shao, ejemplar que fue regalado a los Reyes de España por el Gobierno chino con motivo de su viaje que los monarcas realizaron a aquel país en 1978.

Chu-Lin es el primer ejemplar de oso panda nacido en cautividad que sigue con vida.

MAFALDA



QUINTO